



PDF ONLINE
parkside-diy.com



HAMMER DRILL STARTER SET PSBM 750 C3

(GB) (CY)

HAMMER DRILL STARTER SET

User manual

Translation of the original instructions

(HU)

ÜTVEFÚRÓ

Használati útmutató

Eredeti használati utasítás fordítása

(SI)

UDARNI VRTALNIK

Navodila za uporabo

Prevod izvirnih navodil

(CZ)

PRÍKLEPOVÁ VRTAČKA

Návod na obsluhu

Překlad původního návodu k používání

(SK)

PRÍKLEPOVÁ VRTAČKA

Návod na obsluhu

Preklad pôvodného návodu na použitie

(HR)

UDARNA BUŠILICA

Upute za uporabu

Prijevod originalnih uputa

(RS)

UDARNA BUŠILICA

Uputstvo za korišćenje

Prevod originalnog uputstva

(MK)

УДАРНА ДУПЧАЛКА

Прирачник за корисници

Превод на оригиналните упутства

(AL)

TRAPAN SHPUES ME GODITJE

Manuali i përdorimit

Përkthim i udhëzimeve origjinale

(RO)

MAȘINĂ DE GĂURIT CU PERCUȚIE

Instrucțiuni de utilizare

Traducere a instrucțiunilor originale

(BG)

УДАРНА БОРМАШИНА

Ръководство за експлоатация

Превод на оригиналната инструкция

(GR) (CY)

ΚΡΟΥΣΤΙΚΟ ΔΡΑΠΑΝΟ

Οδηγίες χρήσης

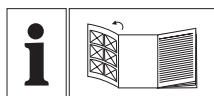
Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης

(DE) (AT) (BE) (CH)

SCHLAGBOHRMASCHINE

Bedienungsanleitung

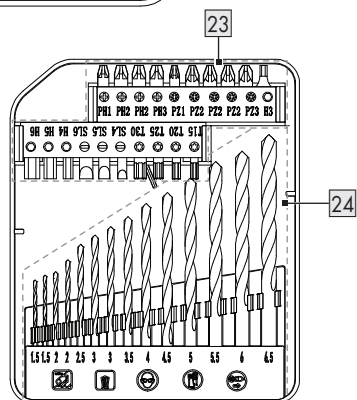
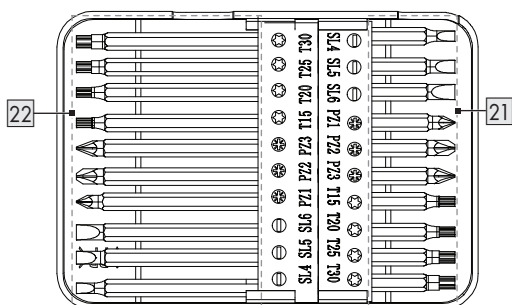
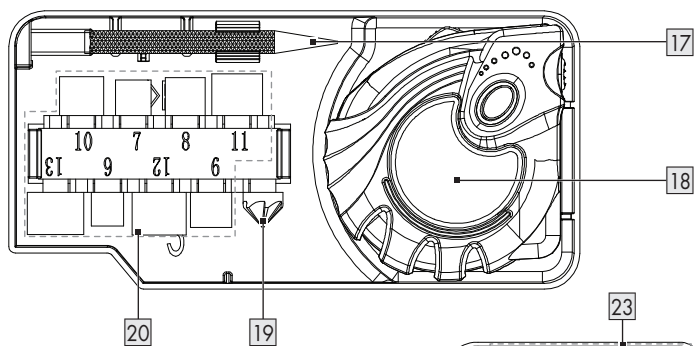
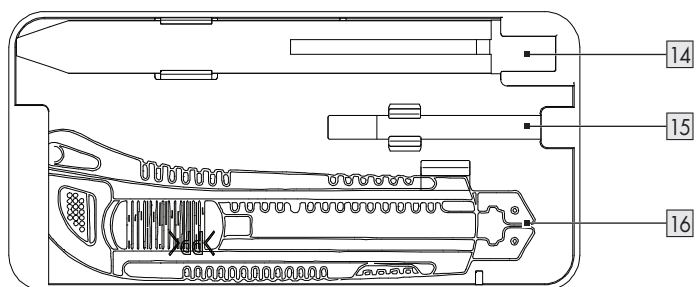
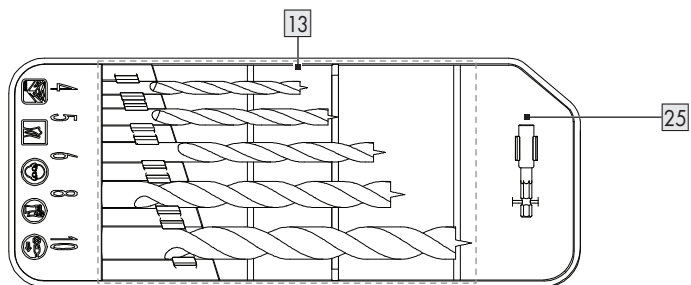
Originalbetriebsanleitung

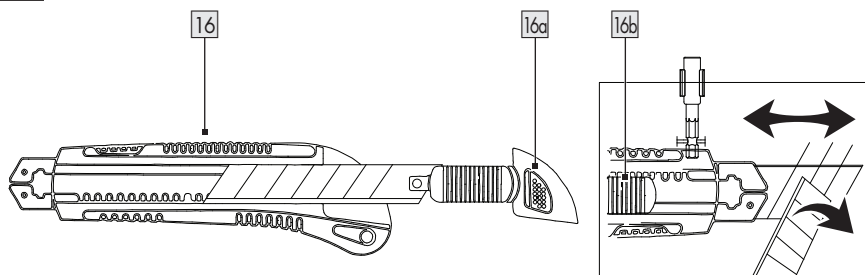
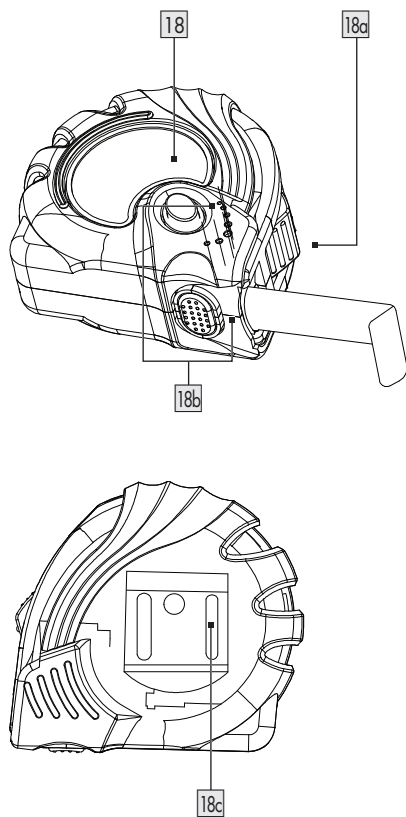


GB/CY	User manual	Page	5
HU	Használati útmutató	Oldal	21
SI	Navodila za uporabo	Stran	38
CZ	Návod na obsluhu	Strana	55
SK	Návod na obsluhu	Strana	72
HR	Upute za uporabu	Stranica	89
RS	Uputstvo za korišćenje	Strana	105
MK	Прирачник за корисници	Страница	123
AL	Manuali i përdorimit	Faqja	141
RO	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	158
BG	Ръководство за експлоатация	Страница	175
GR/CY	Οδηγίες χρήσης	Σελίδα	196
DE/AT/BE/CH	Bedienungsanleitung	Seite	215

A detailed line drawing of the Parkside PPS 10 A1 chainsaw, shown from a side-front perspective. The saw is oriented horizontally. Numbered callouts point to the following components: 1. Guide bar tip; 2. Guide bar; 3. Chain; 4. Chain tensioning screw; 5. Chain tensioning lever; 6. Trigger switch; 7. On/Off switch; 8. Trigger lock; 9. Trigger lock release button; 10. Trigger lock lever; 11. Trigger lock lever.

C



D**E**

List of pictograms used	Page	6
Introduction	Page	7
Intended use	Page	7
Scope of delivery	Page	7
Description of parts	Page	8
Technical data	Page	8
Safety instructions	Page	9
General power tool safety warnings	Page	9
Hammer safety warnings	Page	11
Additional safety information	Page	12
Behaviour in emergency situations	Page	13
Residual risks	Page	13
Before use	Page	13
Accessories	Page	13
Operation	Page	13
Adjusting the auxiliary handle	Page	14
Installing the depth stop	Page	14
Changing the accessory tool	Page	14
Trial run	Page	14
Selecting the operating mode	Page	14
Setting the rotation direction	Page	15
Preselecting the rotation speed	Page	15
Switching on/off	Page	15
Work instructions	Page	15
Accessories	Page	16
Cutter knife	Page	16
Tape measure	Page	16
Centre punch	Page	17
Cleaning and maintenance	Page	17
Cleaning	Page	17
Maintenance	Page	17
Repair	Page	17
Storage	Page	17
Transportation	Page	18
Disposal	Page	18
Warranty	Page	18
Warranty claim procedure	Page	19
Service	Page	19
EU declaration of conformity	Page	20

List of pictograms used

	Read the user manual.		Switch off the product and disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use.
	WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)		Drilling
	CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)		Impact drilling
	NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)		Diameter
	Wear ear protection!		No-load speed
	Wear eye protection!		RELEASE (Opening the quick-release chuck )
	Wear dust protection!		GRIP (Tightening the quick-release chuck )
	Alternating current/voltage		Protection Class II (double insulation)
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.		Safety information Instructions for use

HAMMER DRILL STARTER SET

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

- The product is suitable for:
 - Impact-drilling into brickwork, concrete and stone
 - Drilling into stone, wood and metal
- Any other usage or modification of the product is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents.
- The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) attributable to misuse.
- The product is not intended for commercial use.

● Scope of delivery

⚠ WARNING!

- ▶ The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 Hammer Drill Starter Set
- 1 Auxiliary handle (pre-assembled)
- 1 Depth stop
- 1 Carrying case
- 1 User manual

Accessories kit:

- 1 Carpenter's pencil
- 2 Spare leads (for carpenter's pencil)
- 1 Cutter knife
- 1 Countersink
- 1 Centre punch
- 1 Tape measure
- 20 Screw bits, length: 25 mm (PH1, 2×PH2, PH3, PZ1, 3×PZ2, PZ3, T15, T20, T25, T30, SL4, SL5, SL6, H3, H4, H5, H6)
- 10 Screw bits, length: 50 mm (SL4, SL5, SL6, PZ1, PZ2, PZ3, T15, T20, T25, T30)
- 10 Screw bits, length: 75 mm (SL4, SL5, SL6, PZ1, PZ2, PZ3, T15, T20, T25, T30)
- 5 Wood drill bits (4 mm, 5 mm, 6 mm, 8 mm, 10 mm)
- 8 Sockets (6 mm, 7 mm, 8 mm, 9 mm, 10 mm, 11 mm, 12 mm, 13 mm)
- 14 Metal drill bits (1.5 mm, 2 mm, 2.5 mm, 3 mm, 3.5 mm, 4 mm, 4.5 mm, 5 mm, 5.5 mm, 6 mm, 6.5 mm)
- 1 Bit adaptor, length: 60 mm

● Description of parts

Fig. A

-  Quick-release chuck
-  Teeth on the depth stop
-  Depth stop
-  Mounting ring for the auxiliary handle
-  Screw for the depth stop
-  Function selector switch
-  Rotational speed preselector adjusting wheel 
-  Rotation direction switch
-  Locking button for ON/OFF switch
-  Mains cord with mains plug
-  ON/OFF switch
-  Auxiliary handle

Fig. C

-  Wood drill bits
-  Carpenter's pencil
-  Spare leads
-  Cutter knife
-  Centre punch
-  Tape measure
-  Countersink
-  Sockets
-  Screw bits (length: 50 mm)
-  Screw bits (length: 75 mm)
-  Screw bits (length: 25 mm)
-  Metal drill bits
-  Bit adaptor (magnetic)

Fig. D

-  Release (cutter knife)
-  Slider (cutter knife)

Fig. E

-  Locking slider (tape measure)
-  Locking button (tape measure)
-  Belt clip (tape measure)

● Technical data

Rated power consumption:	750 W
Rated voltage:	230 V~, 50 Hz (AC)
Rated idling speed:	n_0 0–3,000 min ⁻¹
Stroke rate:	max. 45,000 min ⁻¹
Max. torque:	10 N m
Chuck capacity  :	max. Ø 13 mm
Max. drill diameter:	
– For steel:	12 mm
– For wood:	30 mm
– For concrete:	14 mm
Protection class:	II/□ (double insulation)

Noise emission value

Noise measurement value determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

Sound pressure level:	L_{pA} = 89.8 dB
Uncertainty:	K = 5 dB
Sound power level:	L_{WA} = 97.8 dB
Uncertainty:	K = 5 dB

Total vibration value

Total vibration values (vector total of three directions) determined in accordance with EN 62841:

Drilling in metal

Main handle:	$a_{h,D}$ = 6.242 m/s ²
Uncertainty:	K = 1.5 m/s ²
Auxiliary handle:	$a_{h,D}$ = 3.247 m/s ²
Uncertainty:	K = 1.5 m/s ²

Hammer drilling into concrete

Main handle:	$a_{h,ID} = 11.776 \text{ m/s}^2$
Uncertainty:	$K = 1.5 \text{ m/s}^2$
Auxiliary handle:	$a_{h,ID} = 6.701 \text{ m/s}^2$
Uncertainty:	$K = 1.5 \text{ m/s}^2$

WARNING!



Wear hearing protection!

WARNING!

- ▶ Depending on the manner in which the power tool is being used, and in particular the kind of workpiece that is being worked, the vibration and noise emission values can deviate from the values given in these instructions during actual use of the power tool.
- ▶ Try to keep the load as low as possible. Measures to reduce the vibration load are, e.g. wearing gloves and limiting the working time. Wherein all states of operation must be included (e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).

NOTE

- ▶ The vibration emission values and the noise emission values given in these instructions have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of the power tool with another tool.
- ▶ The specified total vibration values and the noise emission values can also be used to make a provisional load estimate.



Safety instructions

● General power tool safety warnings

WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power

tools may result in serious personal injury.

- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless

action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools diligently. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Service

NOTE

- This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

● Hammer safety warnings

⚠ WARNING!



Wear hearing protection!
Exposure to loud noise can lead to hearing loss.



Wear a dust mask.

WARNING!

- ▶ Drilling and chiseling operations may deal with materials which can produce harmful or toxic dust. It presents a health hazard for the person operating the power tool and anyone else in the vicinity.
- ▶ Ensure that you are not likely to hit power, gas or water supply lines when you are working with the power tool. If necessary, check with a service line detector before you start to cut or drill into a surface.

Safety instructions for all operations

- **Wear hearing protectors when hammer drilling.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- **Use the auxiliary handles.** Loss of control can cause personal injury.
- **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory or fasteners may contact hidden wiring.** Cutting accessory or fasteners contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.

Safety instructions when using long drill bits with rotary hammers

- **Never operate at a speed higher than the maximum speed allowed for the drill.** At higher speeds, the drill bit can easily bend if it is allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.

- **Always start drilling at low speed and with the bit tip in contact with the workpiece.** At higher speeds, the bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.
- **Apply pressure only in direct line with the bit and do not apply excessive pressure.** Bits can bend, causing breakage or loss of control, resulting in personal injury.

Additional safety information

- **Use suitable detectors to determine if there are hidden supply lines or contact the local utility company for assistance.** Contact with electric cables can cause fire and electric shock. Damaging gas lines can lead to explosion. Breaking water pipes causes property damage.
- **Always wait until the power tool has come to a complete stop before placing it down.** The application tool can jam and cause you to lose control of the power tool.
- **Secure the workpiece.** A workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more secure than by hand.
- **Do not touch any application tools or adjacent housing components shortly after operation.** These can become very hot during operation and cause burns.
- **The application tool may jam during drilling. Make sure you have a stable footing and hold the power tool firmly with both hands.** Otherwise you could lose control of the power tool.

- **Hold the power tool firmly with both hands and make sure you have a stable footing.** The power tool can be more securely guided with both hands.

Original accessories/auxiliary equipment

WARNING!

- ▶ Do not use accessories not recommended by **/// PARKSIDE**. This may result in electric shock or fire.

- Only use the accessories and additional equipment that are specified in the operating instructions and compatible with the product.

● Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

● Residual risks

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.
- Injuries and damage to property due to broken accessory tools or the sudden impact of hidden objects during use.
- Danger of injury and property damage caused by flying objects.

● Before use

● Accessories

WARNING!

- ▶ Do not use accessories not recommended by **/// PARKSIDE**. This may result in electric shock or fire.

To operate this product safely, the following accessories are necessary:

- Suitable personal protective equipment

Accessories and accessory tools are available through your authorised dealer. When buying always consider the technical requirements of this product (see "Technical data"). If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.

● Operation

WARNING!



Switch off the product and disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use.

WARNING!

- ▶ Secure or fasten the workpiece during drilling operations by using a clamp, lockable pliers or a vice. Only perform drilling works to a workpiece that is securely fastened.

● Adjusting the auxiliary handle

NOTE

- ▶ Only use this product with the auxiliary handle [12] attached.

1. Loosening the auxiliary handle [12]: Turn the auxiliary handle in anticlockwise direction.
2. Push the auxiliary handle [12] in the direction of the quick-release chuck [1].
3. Turn the auxiliary handle [12] to the required position.
4. Push the locking positions on the auxiliary handle [12] over the locking pin on the spindle.
5. Fastening the auxiliary handle [12]: Turn the auxiliary handle in clockwise direction.

● Installing the depth stop

1. Loosen the screw for the depth stop [5].
2. Insert the depth stop [3] into the auxiliary handle [12]. The teeth of the depth stop have to point upwards and downwards.
3. Pull the depth stop [3] out until the distance between the tip of drilling tools and the tip of the depth stop corresponds with the required drilling depth.
4. Locking the depth stop [3] into place: Fasten the screw for the depth stop [5].

● Changing the accessory tool

1. Opening the quick-release chuck [1]: Turn the quick-release chuck towards **RELEASE** →.
2. Insert a suitable accessory tool into the quick-release chuck [1].

3. Tightening the quick-release chuck [1]: Turn the quick-release chuck towards **GRIP** ←.

● Trial run

NOTE

- ▶ Always carry out a no-load trial run before starting work and after every accessory tool replacement.
- ▶ Switch the product off immediately:
 - if the accessory tool is not running smoothly
 - if considerable vibration occurs
 - if you hear abnormal noises

- Before operating the product: Check whether the accessory tool is correctly positioned, i.e. centred in the quick-release chuck [1].
- Screw bits [21]/[22] are labelled according to their dimensions and their shape.
If you are uncertain: Check whether the bit fits tightly in the quick-release chuck [1] without any free play.

● Selecting the operating mode

- Push the function selector switch [6] so that it engages at the desired symbol:

Symbol	Operating mode
	Drilling
	Impact drilling

● Setting the rotation direction

NOTE

- ▶ Operate the rotation direction switch [8] only when the product is at a standstill.

- Selecting the direction of rotation: Press the rotation direction switch [8] towards the left or right.

● Preselecting the rotation speed

NOTE

- ▶ The product only reaches the set rotational speed during continuous operation.

- Preselecting the rotational speed: Use the rotational speed preselector adjusting wheel [7].
- The speed you select depends on the material to be processed. Work out the right setting by carrying out a practice test.

● Switching on/off

- Insert the mains plug [10] into a mains outlet.

Switching on

- Press the ON/OFF switch [11].

Switching off

- Release the ON/OFF switch [11].

Continuous operation

- Press the ON/OFF switch [11]. At the same time, press the locking button for the ON/OFF switch [9] to lock the ON/OFF switch.
- Switching off continuous operation: Press the ON/OFF switch [11] briefly and release it.

● Work instructions

Torque

- Smaller screws/bits can be damaged if you set the torque or rotational speed too high.

Hard screw joints (in metal)

- Particularly high torque occurs, for example, in metal screw joints made using drive sockets. Select a low rotational speed.

Soft screw joints (e.g. in soft wood)

- Use a low rotational speed, e.g. to avoid damaging the surface of the wood upon contact with the screw head. Use the countersink [19].

Drilling in wood, metal and other materials

- Drill bits with small diameter: Select a high speed.
- Drill bits with large diameter: Select a low speed.
- Hard materials: Select a low speed.
- Soft materials: Select a high speed.
- Secure or fasten the workpiece in a clamp or vice (if possible).
- Mark the spot where you want to drill using the centre punch [17] or a nail. Select a low rotational speed when starting.
- Pull the rotating drill bit from the hole repeatedly to remove dust and chips and clear the hole.

Drilling in metal

- Use a metal drill (HSS). For optimum results, cool the drill bit with cooling lubricant (cutting oil). Metal drill bits can also be used to drill into plastics.
- Start with a 3 mm diameter drill bit and then increase the size until the desired hole diameter is achieved.

Drilling in wood

- Use a wood drill with a lathe centre.
- Deep holes: Use an auger bit.
- Large-diameter holes: Use a Forstner bit.
- Small screws can be screwed directly into soft wood.

● Accessories

● Cutter knife

(Fig. D)

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ When a blade segment breaks off, small blade fragments may fly through the air and hit your eyes. Wear eye protection when breaking off blade segments.
- ▶ The blade is very sharp. Wear safety gloves when using the cutter knife **16**.
- ▶ Even a blunt blade still poses a risk, as it can still be sharp-edged and cause injuries. Dispose of a blunt blade safely and immediately.

NOTE

- ▶ You can break off blunt blade segments at the predetermined breaking points (evenly spaced indentations across the blade).
- ▶ Required tool for breaking off blade segments: Pliers (not included)
- ▶ You can replace a damaged blade.

Breaking off blade segments

1. Use the slider **16b** to slide the blade out of the cutter knife **16** up to the nearest indentation. Otherwise more than one segment may break off.
2. Grasp the blade with pliers near the indentation.

3. Break off the blade segment by twisting the pliers. This causes the blade segment to break off at the indentation, leaving a sharp edge.

Replacing the blade

1. Push the slider **16b** all the way forwards.
2. Remove and safely dispose of the blade.
3. Push the slider **16b** all the way backwards to use a new blade.

Filling the magazine

1. Press the release **16a** and pull out the magazine with the replacement blades to the rear.
2. Insert a new blade into the magazine. The rear end of the blade features a borehole for connecting the blade to the slider **16b**.
3. Push the blade with the slider **16b** back into the guide until the magazine clicks into place.

● Tape measure

(Fig. E)

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Before unlocking the fixed tape measure **18**: Hold the tape measure with one hand and allow it to be pulled in slowly. Otherwise the tape measure will be pulled into the housing in an uncontrolled manner.

NOTE

- ▶ The belt clip **18a** allows the tape measure **18** to be hooked on a belt or pocket.

Locking slider

- Fixing the pulled-out tape measure **18**: Push the locking slider **18a** forwards.
- Unlocking: Push the locking slider **18a** backwards.

Locking buttons

- Fixing the pulled-out tape measure **18**: Press and hold one of the locking buttons **18b**.
- Unlocking: Release the locking button **18b**.

● Centre punch

NOTE

- ▶ Use the centre punch **17** to mark a spot where you want to drill. This prevents the drill bit from slipping.
 - ▶ You can also use the centre punch **17** to mark workpieces.
 - ▶ Required tool: Hammer (not included)
1. Place the tip of the centre punch **17** at the desired position.
 2. Hit the back of the centre punch **17** with a hammer.

● Cleaning and maintenance

⚠ WARNING!



Switch off the product and disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use.

● Cleaning

NOTE

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.
- ▶ Never allow fluids to get into the product.
- ▶ The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease. Remove debris from it after each use and before storage.

NOTE

- ▶ Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the life of the product.

- Clean the product with a dry cloth. Use a soft brush for areas that are hard to reach.
- In particular clean the air vents after every use with a cloth and soft brush. The air vents must always be clear.
- Clean the quick-release chuck **1** regularly.

● Maintenance

- Check the product and accessories (e.g. tools) for wear and damage before and after each use. Replace them with new ones if necessary. Observe the technical requirements (see “Technical data”).

● Repair

⚠ WARNING! Risk of injury!

- ▶ If the mains cord **10** is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

- This product does not contain any parts that can be repaired by the user. Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have it checked and repaired.

● Storage

- Switch off the product. Let the product cool down.
- Clean the product (see “Cleaning”).
- Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.
- Always store the product in a place that is inaccessible to children.

- ❑ Store the product in its carrying case.

● **Transportation**

- ❑ Switch off the product. Let the product cool down.
- ❑ Transport the product in its carrying case.
- ❑ Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- ❑ Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

● **Disposal**

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Remove the batteries/battery pack from the product before disposal.

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 511006_2507) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 511006_2507 takes you to the operating instructions for your item.



● **Service**



Service Great Britain

Tel.: 08000518970

Contact form on parkside-diy.com

IAN 511006_2507



Service Cyprus

Tel.: 80094242

Contact form on parkside-diy.com

IAN 511006_2507



Serbian mark of conformity

● **EU declaration of conformity**

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 511006_2507)

IAN: 511006_2507
Product identification: "PARKSIDE" Hammer Drill
Model Number: HG13969

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1-2:2015/A11:2022
EN 62841-2-1:2018/A12:2022
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

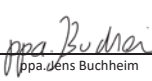
Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	06.10.2025		
Place	Date	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory	ppa. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory

EN



A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája	Oldal	22
Bevezető	Oldal	23
Rendeltetésszerű használat	Oldal	23
A csomagolás tartalma	Oldal	23
A részegységek leírása	Oldal	23
Műszaki adatok	Oldal	24
Biztonsági utasítások	Oldal	25
Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz	Oldal	25
Biztonsági utasítások kalapácsokhoz	Oldal	28
További biztonsági utasítások	Oldal	29
Teendők vészhelyzet esetén	Oldal	29
További kockázatok	Oldal	30
Használat előtt	Oldal	30
Tartozékok	Oldal	30
Üzembe helyezés	Oldal	30
A segédfogó beállítása	Oldal	30
A mélységütköző felszerelése	Oldal	31
A szerszámbetét cseréje	Oldal	31
Próbaüzem	Oldal	31
Az üzemmód kiválasztása	Oldal	31
A forgásirány kiválasztása	Oldal	31
A fordulatszám kiválasztása	Oldal	31
Be-/kikapcsolás	Oldal	31
Utasítások a munkához	Oldal	32
Tartozékok	Oldal	32
Snitzer	Oldal	32
Mérőszalag	Oldal	33
Pontozó	Oldal	33
Tisztítás és ápolás	Oldal	34
Tisztítás	Oldal	34
Karbantartás	Oldal	34
Javítás	Oldal	34
Tárolás	Oldal	34
Szállítás	Oldal	34
Mentesítés	Oldal	35
Garancia	Oldal	35
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal	36
Szervíz	Oldal	36
EU-megfelelőségi nyilatkozat	Oldal	37

A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája

	Olvassa el a használati útmutatót.		Kapcsolja ki a terméket és szüntesse meg az áramellátását, mielőtt csatlományokat szerel fel rá, ha tisztítja vagy ha nem használja.
	FIGYELMEZTETÉS! – Közepes kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezethet (pl. áramütés kockázata)		Fúrás
	VIGYÁZAT! – Alacsony kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az könnyebb vagy mérsékelt sérüléshez vezethet (pl. forrázásveszély)		Ütvefúrás
	FIGYELEM! – Lehetséges anyagi károokra hívja fel a figyelmet (pl. rövidzárlat veszélye)		Átmérő
	Viseljen fülvédőt!		Üresjárat fordulatszám
	Viseljen védőszemüveget!		RELEASE (a kulcs nélküli tokmány  nyitása)
	Viseljen porálcot!		GRIP (a kulcs nélküli tokmány  zárása)
	Váltóáram/-feszültség		II. védelmi osztály (kettős szigetelés)
	A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.		Biztonsági utasítások Kezelési utasítások

ÜTVEFÚRÓ

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetésszerű használat

- A termék az alábbiakra alkalmas:
 - Ütvefúrás téglába, betonba és kőbe
 - Fúrás kőbe, fába és fémbe
- A termék minden más használati módja vagy módosítása nem rendeltetésszerűnek minősül és súlyos balesetek veszélyével jár.
- A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért.
- A termék üzleti használatra nem alkalmas.

● A csomagolás tartalma

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A termék és a csomagolóanyagok nem játékszerek! Gyermekek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és az apró alkatrészekkel! Lenyelés és fulladás veszélye!

- 1 Ütvefúró
- 1 Segédfogó (felszerelve)
- 1 Mélységűtköző

- 1 Hordozókoffer
- 1 Használati útmutató

Tartozékkészlet:

- 1 Ácsceruza
- 2 Pót hegyek (az ácsceruzához)
- 1 Snitzer
- 1 Süllyesztő
- 1 Pontozó
- 1 Mérőszalag
- 20 Csavarbitek, hossz: 25 mm (PH1, 2×PH2, PH3, PZ1, 3×PZ2, PZ3, T15, T20, T25, T30, SL4, SL5, SL6, H3, H4, H5, H6)
- 10 Csavarbitek, hossz: 50 mm (SL4, SL5, SL6, PZ1, PZ2, PZ3, T15, T20, T25, T30)
- 10 Csavarbitek, hossz: 75 mm (SL4, SL5, SL6, PZ1, PZ2, PZ3, T15, T20, T25, T30)
- 5 Fafúró bitek (4 mm, 5 mm, 6 mm, 8 mm, 10 mm)
- 8 Dugókulcs bitek (6 mm, 7 mm, 8 mm, 9 mm, 10 mm, 11 mm, 12 mm, 13 mm)
- 14 Fémfúró bitek (1,5 mm, 2 mm, 2,5 mm, 3 mm, 3,5 mm, 4 mm, 4,5 mm, 5 mm, 5,5 mm, 6 mm, 6,5 mm)
- 1 Bitadapter, hossz: 60 mm

● A részegységek leírása

A ábra

- 1 Kulcs nélküli tokmány
- 2 A mélységűtköző fogazata
- 3 Mélységűtköző
- 4 A segédfogó rögzítőgyűrűje
- 5 A mélységűtköző csavarja
- 6 Funkcióválasztó kapcsoló
- 7 Fordulatszám-állító tárcsa 
- 8 Forgásirány-kapcsoló
- 9 A BE/KI kapcsológomb rögzítőgombja

- 10 Elektromos vezeték csatlakozóval
 11 BE/KI kapcsológomb
 12 Segédfogó

C ábra

- 13 Fafúró bitek
 14 Ácsceruza
 15 Pót hegyek
 16 Snitzer
 17 Pontozó
 18 Mérőszalag
 19 Süllyesztő
 20 Dugókulcs bitek
 21 Csavarbitek, (hossz: 50 mm)
 22 Csavarbitek, (hossz: 75 mm)
 23 Csavarbitek, (hossz: 25 mm)
 24 Fémfúró bitek
 25 Bitadapter (mágneses)

D ábra

- 16a Kioldó (snitzer)
 16b Toló (snitzer)

E ábra

- 18a Kitolócsúszka (mérőszalag)
 18b Rögzítógomb (mérőszalag)
 18c Szíjtartó (mérőszalag)

● Műszaki adatok

Névleges teljesítményfelvétel:	750 W
Névleges feszültség:	230 V~, 50 Hz (AC)
Névleges üresjárat sebesség:	n_0 0–3000 min ⁻¹
Löketszám:	max. 45000 min ⁻¹
Maximális nyomaték:	10 N m
A tokmány kapacitása  :	max. Ø 13 mm

Maximális furatátmérő:	
– Acélhoz:	12 mm
– Fához:	30 mm
– Betonhoz:	14 mm
Védelmi osztály:	II/□ (kettős szigetelés)

Zajkibocsátási értékek

A mért értékek meghatározása az EN 62841 szerint történt. Az elektromos szerszám A besorolású zajszintje tipikusan:

Zajszint:	L_{pA} = 89,8 dB
Bizonytalanság:	K = 5 dB
Hangteljesítményszint:	L_{WA} = 97,8 dB
Bizonytalanság:	K = 5 dB

Rezgési értékek

A rezgési összérték (háromirányú vektorösszeg) megállapítása az EN 62841 szerint történt:

Fém fúrása

Főfogó:	$a_{h,D}$ = 6,242 m/s ²
Bizonytalanság:	K = 1,5 m/s ²
Segédfogó:	$a_{h,D}$ = 3,247 m/s ²
Bizonytalanság:	K = 1,5 m/s ²

Ütvefúrás betonba

Főfogó:	$a_{h,ID}$ = 11,776 m/s ²
Bizonytalanság:	K = 1,5 m/s ²
Segédfogó:	$a_{h,ID}$ = 6,701 m/s ²
Bizonytalanság:	K = 1,5 m/s ²

FIGYELMEZTETÉS!



Viseljen fülvédőt!

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A rezgés- és zajkibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata közben eltérhet a megadott értéktől, az elektromos szerszám használati típusától és módjától, különösképpen a megmunkálandó munkadarab típusától függően.
- ▶ Próbálja a rezgési és a zajterhelést minél kisebbre csökkenteni. A rezgési terhelés csökkentése érdekében többek között a szerszám használata során viseljen kesztyűt, valamint csökkentse a munkaidőt. Ehhez a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos szerszám kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van kapcsolva, de nincs terhelés alatt).

MEGJEGYZÉS

- ▶ A megadott rezgési összérték és a megadott zajkibocsátási érték megállapítása egy szabványosított vizsgálati eljárás során került megállapításra, és felhasználható egy elektromos szerszám összehasonlítására egy másikkal.
- ▶ A megadott rezgési összérték és a megadott zajkibocsátási érték továbbá felhasználható a terhelés előzetes becslésére is.



Biztonsági utasítások

● Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ **Olvasson el minden, ehhez az elektromos szerszámhoz mellékelt biztonsági utasítást, figyelmeztetést, ábrát és műszaki adatot.** Az alábbi figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzesettséghez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és figyelmeztetést biztonságos helyen későbbi használatra.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” kifejezés hálózati áramról működő (hálózati kábellel rendelkező) és akkumulátorral működő (hálózati kábel nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

Munkahelyi biztonság

- A munkaterület legyen mindig tiszta és jól megvilágított.** A rendetlenség vagy a rossz fényviszonyok balesetekhez vezethetnek.
- Az elektromos szerszámot ne használja robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámok szikrákat keltenek, mely a port vagy a gázokat meggyújthatják.

- c) **Az elektromos szerszám használata során tartsa a gyermekeket és az egyéb személyeket távol.** Ha megzavarják, elveszítheti az elektromos szerszám feletti uralmát.
- f) **Ha elkerülhetetlen, hogy az elektromos szerszámot nedves környezetben használják, használjon egy maradékáram-megszakítót.** Maradékáram-megszakító használata lecsökkenti az áramütés kockázatát.

Elektromos biztonság

- a) **Az elektromos szerszám hálózati csatlakozójának illenie kell a konnektorba. Ne módosítsa a csatlakozót. Ne használjon adapteres csatlakozódugaszt földelt elektromos szerszámokkal.**
A módosítás nélküli csatlakozók és a megfelelően illeszkedő konnektorok használatával csökken az áramütés kockázata.
- b) **Kerülje a testi érintkezést olyan földelt felületekkel, mint például csövek, fűtőberendezések, sütők vagy hűtőszekrények.** Az áramütés veszélye megnő, ha a teste földelve van.
- c) **Az elektromos szerszámokat tartsa esőtől, nedvességtől távol.** Ha az elektromos szerszám belsejébe víz jut be, az növeli az áramütés kockázatát.
- d) **Az elektromos vezetékét kizárólag rendeltetésének megfelelően használja, azzal ne szállítsa vagy akassza fel az elektromos szerszámot, illetve ne használja a hálózati csatlakozó kihúzására a konnektorból.** Az elektromos vezetékét óvja a hőtől, olajoktól, éles sarkoktól vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összetekeredett elektromos vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
- e) **Ha az elektromos szerszámot kültéren használja, csak olyan hosszabbítót használjon, mely kültéri használatra alkalmas.** Egy kültéri használatra alkalmas hosszabbító használata csökkenti az áramütés kockázatát.

Személyes biztonság

- a) **Az elektromos szerszám használata során legyen körültekintő, figyeljen arra, mit tesz, dolgozzon tudatosan. Ne használjon elektromos szerszámokat kábítószert, alkoholt vagy gyógyszerek hatása alatt.** Az elektromos szerszám használata során csupán egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.
- b) **Viseljen személyes védőfelszerelést és mindig hordjon védőszemüveget.** A személyes védőfelszerelés, például pormaszok, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő – az elektromos szerszám használatától függően – lecsökkenti a sérülések kockázatát.
- c) **Ügyeljen arra, hogy az elektromos szerszám ne tudjon akaratlanul elindulni. Mielőtt az elektromos szerszámot az elektromos hálózatra és/vagy akkumulátorhoz csatlakoztatná, kézbe venné vagy mozgatná, ellenőrizze, hogy az ki van-e kapcsolva.** Ha az elektromos szerszám szállítása során az ujját a bekapcsológombon tartja, illetve ha az elektromos szerszám bekapcsolt állapotban van és az elektromos hálózatra csatlakozik, az balesetekhez vezethet.
- d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt a beállító szerszámokat, csavarkulcsokat távolítsa el.** Ha egy szerszám vagy egy kulcs az elektromos szerszám egy

forgó részébe kerül, az sérüléseket okozhat.

- e) **Kerülje a szokatlan testhelyzeteket. Álljon biztosan és mindig őrizze meg az egyensúlyát.** Így képes lesz az elektromos szerszámot szokatlan helyzetekben is az irányítása alatt tartani.
- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. A haját, ruházatát és a kesztyűjét tartsa a forgó alkatrészekről távol.** A laza ruházatot, ékszereket vagy haját a készülék mozgó részei elkapathatják.
- g) **Ha porszívó- vagy gyűjtőkészülékek kerültek beszerelésre, ügyeljen azok csatlakoztatására és helyes használatára.** A porszívó berendezések használata csökkenti a por okozta kockázatokat.
- h) **Kerülje a hamis biztonságérzetet, és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos szerszámokra vonatkozó biztonsági szabályokat akkor sem, ha a gyakori használatnak köszönhetően azok kezelésében már tapasztalt.** A figyelmetlen kezelés a pillanat törtrésze alatt is sérülésekhez vezethet.

Az elektromos szerszám használata és kezelése

- a) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Az adott munkához az arra alkalmas elektromos szerszámot használja.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban dolgozhat, ha azt a megfelelő teljesítmény-tartományon belül használja.
- b) **Ne használjon meghibásodott kapcsolóval rendelkező elektromos szerszámot.** Ha egy elektromos szerszámot nem lehet be- vagy

kikapcsolni, az veszélyes és szerelésre szorul.

- c) **A készülék beállítási műveletei, szerszámbetétek cseréje valamint az elektromos szerszám tárolása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort.** Ezzel az óvintézkedéssel megelőzi az elektromos szerszám akaratlan bekapcsolását.
- d) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat tartsa gyermekek számára nem elérhető helyen. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik azzal kapcsolatban nem rendelkeznek tapasztalattal vagy nem olvasták el ezeket az utasításokat.** Az elektromos szerszámok tapasztalatlan kezekben veszélyesek.
- e) **Ápolja az elektromos szerszámokat és a szerszámbetéteit gondosan. Ellenőrizze a mozgó részek kifogástalan működését, hogy azok nem ragadnak-e be, hogy vannak-e törött vagy sérült alkatrészek, és hogy az elektromos szerszám működését semmi sem befolyásolja. A sérült alkatrészeket az elektromos szerszám használatba vétele előtt meg kell javíttatni.** Sok baleset okozója az elektromos szerszámok gondatlan karbantartása.
- f) **Gondoskodjon a vágószerszámok élességéről és tisztaságáról.** A gondosan ápoltt, éles pengékkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beragadásra, és könnyebben irányíthatóak.

- g) **Az elektromos szerszámot, annak alkatrészeit, szerszámbetéteit stb. ezen útmutató szerint használja. Ennek során vegye figyelembe a munka körülményeit és az elvégzendő feladatot.** Az elektromos szerszámok nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
- h) **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olajktól és zsiradékoktól mentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek miatt nem biztosítható az elektromos szerszám biztonságos kezelése és irányítása váratlan helyzetekben.

Szerviz

MEGJEGYZÉS

- A termék működés közben elektromágneses teret kelt! Ez a tér bizonyos körülmények között hatással lehet aktív vagy passzív orvosi implantátumok működésére! A súlyos vagy halálos sérülések veszélyének csökkentése érdekében az orvosi implantátumokkal rendelkező személyek érdeklődjenek orvosuknál vagy az orvosi implantátum gyártójánál, mielőtt a terméket használnák!
- a) **Az elektromos szerszám javítási munkálatait bízza képzett szakemberre, és csak eredeti pótalkatrészeket használjon.** Így gondoskodhat az elektromos szerszám biztonságos működésének megőrzéséről.

Biztonsági utasítások kalapácsokhoz

⚠ FIGYELMEZTETÉS!



Viseljen fülvédőt! A zajhatás halláskárosodást okozhat.



Viseljen porálarcot.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- A fúrási és vésési munkák során olyan anyagok is előfordulhatnak, amelyek káros vagy mérgező porokat kelthetnek. Ezek a porok veszélyt jelentenek az elektromos szerszámot kezelő személy és a közelben tartózkodó többi személy egészségére.
- Ha az elektromos szerszámmal dolgozik, ügyeljen arra, hogy ne ütközzön elektromos vezetékekbe, gáz- vagy vízcsövekbe. Mielőtt a falba fúrna vagy vágna, ezt ellenőrizze egy vezetékkereső segítségével.

Biztonsági utasítások minden munkatípushoz

- **Az ütvefúrás során viseljen fülvédőt.** A zajhatás halláskárosodást okozhat.
- **Használja a segédfogót.** Az uralom elvesztése sérülésekhez vezethet.
- **Az elektromos szerszámot csak a szigetelt fogófelületeinél tartsa, ha olyan munkákat végez, melyek során a szerszámbetét rejtett elektromos vezetékekhez vagy a szerszám saját vezetékéhez érhet.** Feszültség alatt lévő vezetékekkel történő érintkezés során a készülék fém részei is feszültség alá kerülnek, ami áramütéshez vezethet.

Biztonsági utasítások hosszú fúróbitekhez fúróalapácsokkal

- **Soha ne dolgozzon magasabb fordulatszámmal, mint a fúrófej legmagasabb megengedett fordulatszáma.** Magas fordulatszámnál a fúróbit könnyen elhajolhat, amikor a munkadarab érintése nélkül szabadon forog, és ez sérülésekhez vezethet.
- **A fúrást kezdje mindig alacsony fordulatszámon, és akkor, amikor a fúrószerszám már a munkadarabhoz ért.** Magas fordulatszámnál a fúróbit könnyen elhajolhat, amikor a munkadarab érintése nélkül szabadon forog, és ez sérülésekhez vezethet.
- **Ne gyakoroljon túl nagy nyomást a fúrószerszáma, és csak hosszanti irányban.** A fúróbitek elhajolhatnak és ezáltal eltörhetnek, így elveszítheti felettük az irányítást, mely sérülésekhez vezet.

● További biztonsági utasítások

- **Használjon megfelelő detektorokat annak megállapítására, hogy vannak-e rejtett közművezetékek, vagy kérjen segítséget a helyi közműszolgáltatótól.** Az elektromos vezetékekkel történő érintkezés tűzesethez és áramütéshez vezethet. A gázvezetékek sérülése robbanáshoz vezethet. A vízvezetékek sérülése anyagi károkhoz vezethet.
- **Mielőtt az elektromos szerszámot letenné, mindig várja meg, amíg az teljes mértékben leáll.** A szerszám elakadhat, aminek következtében elvesztheti az elektromos szerszám feletti uralmat.

- **Rögzítse a munkadarabot.** Szorítóeszközökkel vagy satuval a munkadarabokat biztosabban lehet megtartani, mint kézzel.
- **Működés után röviddel ne érjen a szerszámbetétekhez vagy a burkolat közeli részeihez.** Ezek működés közben nagyon felforrósodhatnak, és égési sérüléseket okozhatnak.
- **A szerszám a fúrás közben elakadhat. Gondoskodjon a stabil állásról, és tartsa meg a terméket mindkét kezével erősen.** Ellenkező esetben elveszítheti az elektromos szerszám feletti uralmát.
- **Az elektromos szerszámot tartsa mindkét kezével, és gondoskodjon a stabil állásról.** A készülék két kézzel biztosabban irányítható.

Eredeti tartozékok/kiegészítő felszerelések

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Ne használjon olyan alkatrészeket, melyeket nem a **/// PARKSIDE** javasol. Az áramütéshez vagy tűzesethez vezethet.

- Minden esetben kizárólag a használati útmutatóban megadott, és a termékkel kompatibilis tartozékokat és kiegészítő felszereléseket használja.

● Teendők vészhelyzet esetén

Ismerkedjen meg a termék használatával ennek az útmutatónak a segítségével. Tartsa észben a biztonsági utasításokat, és minden esetben kövesse azokat. Ez segít elkerülni a kockázatokat és veszélyeket.

- A termék használata során legyen mindig éber, így időben képes lesz a veszélyek felismerésére és kezelésére. A gyors beavatkozás segít megelőzni a súlyos személyi sérüléseket és anyagi károkat.
- Ha a termék hibásan működik, kapcsolja ki és válassza le a hálózati áramról. Vizsgáltsa át és szükség szerint szereltesse meg a terméket egy képzett szakemberrel, mielőtt újra használná.

● További kockázatok

Még akkor is megmarad a személyi sérülések és anyagi károk potenciális veszélye, ha a terméket az előírásoknak megfelelően használja. A termék felépítéséből és kialakításából adódóan többek között az alábbi veszélyekkel lehet számolni:

- A rezgéssel járó egészségügyi kockázatok, amennyiben a terméket hosszabb ideig használják, illetve a kezelése és a karbantartása nem szakszerűen történik.
- Személyi sérülések és anyagi károk kockázata, melyet hibás vágószerszámok, vagy egy rejtett tárgy becsapódása okoz használat közben.
- Repülő tárgyak okozta személyi sérülések és anyagi károk veszélye.

● Használat előtt

● Tartozékok

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Ne használjon olyan alkatrészeket, melyeket nem a **/// PARKSIDE** javasol. Az áramutéshez vagy tüzesethez vezethet.

A termék biztonságos üzemeltetéséhez az alábbi tartozékokra van szükség:

- Használható személyes védőfelszerelés

Tartozékok hivatalos márkakereskedőknél kaphatók. A vásárlás során mindig tartsa szem előtt a termék műszaki követelményeit (lásd a „Műszaki adatok” című részt). Ha kétségei vannak, kérjen tanácsot egy képzett szakembertől vagy egy megbízható kereskedőtől.

● Üzembe helyezés

⚠ FIGYELMEZTETÉS!



Kapcsolja ki a terméket és szüntesse meg az áramellátását, mielőtt csatlományokat szerel fel rá, ha tisztítja vagy ha nem használja.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A fúrás során biztosítsa vagy rögzítse a munkadarabot szorítóval, zárható fogóval vagy satuval. Fúrást csak rögzített munkadarabon végezzen.

● A segédfogó beállítása

MEGJEGYZÉS

- ▶ A terméket csak akkor használja, ha a segédfogó **12** fel van szerelve.

1. A segédfogó **12** kilazítása: Fordítsa el a segédfogót az óramutató járásával ellenkező irányban.
2. Csúsztassa a segédfogót **12** a kulcs nélküli tokmány **1** irányába.
3. Fordítsa a segédfogót **12** a kívánt pozícióba.
4. Csúsztassa el a kiegészítő fogantyún **12** rögzítőállásait tengelynyakon lévő rögzítőcsap fölé.

5. A segédfogó [12] rögzítése: Fordítsa el a segédfogót az óramutató járásával megegyező irányban.

● A mélységütköző felszerelése

1. Lazítsa ki a mélységütköző csavarját [5].
2. Helyezze be a mélységütközőt [3] a segédfogóba [12]. A mélységütköző fogazatának felfelé és lefelé kell néznie.
3. A mélységütközőt [3] húzza ki addig, hogy a fúrók csúcsa és a mélységütköző csúcsa közötti távolság megfeleljen a kívánt fúrési mélységnek.
4. A mélységütköző [3] rögzítése: Húzza meg a mélységütköző csavarját [5].

● A szerszámbetét cseréje

1. A kulcs nélküli tokmány [1] nyitása: Forgassa el a kulcs nélküli tokmányt a **RELEASE** → irányába.
2. Helyezze be a kívánt szerszámbetétet a kulcs nélküli tokmányba [1].
3. A kulcs nélküli tokmány [1] meghúzása: Forgassa el a kulcs nélküli tokmányt a **GRIP** ← irányába.

● Próbaüzem

MEGJEGYZÉS

- ▶ A munka megkezdése, valamint a szerszámbetét cseréje után minden alkalommal indítson el egy próbaüzemet terhelés nélkül.
 - ▶ Azonnal kapcsolja ki a terméket:
 - Ha a szerszámbetét nem egyenletesen jár
 - Ha jelentős rezgés lép fel
 - Ha szokatlan zajokat hall
- A termék üzembe helyezése előtt: Ellenőrizze, hogy a szerszámbetét megfelelően van-e behelyezve, tehát hogy az a kulcs nélküli tokmány [1] közepén rögzül-e.

- A csavarbitek [21]/[22] méretük és formájuk szerint vannak megjelölve. Ha kétségei vannak: Ellenőrizze, hogy a bit kimozgás nélkül illeszkedik-e a kulcs nélküli tokmányba [1].

● Az üzemmód kiválasztása

- Tolja el a funkcióválasztó kapcsolót [6] teljesen a kívánt szimbólum irányába:

Szimbólum	Üzemmód
	Fúrás
	Ütvefúrás

● A forgásirány kiválasztása

MEGJEGYZÉS

- ▶ A forgásirány-kapcsolót [8] csak akkor használja, amikor a termék teljesen leállt.
- A forgásirány kiválasztása: Nyomja a forgásirány-kapcsolót [8] jobbra vagy balra.

● A fordulatszám kiválasztása

MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék a beállított fordulatszámot csak tartós működéskor éri el.
- A fordulatszám kiválasztása: Használja a fordulatszám-állító tárcsát  [7].
- A megfelelő fordulatszám a megmunkált munkadarabtól függ. Gyakorlati kipróbálással határozza meg a helyes beállítást.

● Be-/kikapcsolás

- Dugja be az elektromos csatlakozót [10] egy megfelelő konnektorba.

Bekapcsolás

- Nyomja meg a Be/KI kapcsológombot [11].

Kikapcsolás

- Engedje fel a BE/KI kapcsológombot [11].

Folyamatos működés

- Nyomja meg a Be/KI kapcsológombot [11]. Ezzel egy időben nyomja le a BE/KI kapcsológomb rögzítógombját [9] a BE/KI kapcsológomb reteszeléséhez.
- A folyamatos működés kikapcsolása: Nyomja meg röviden a BE/KI kapcsológombot [11], majd engedje fel.

● Utasítások a munkához

Nyomaték

- A kisebb csavarok vagy bitek megsérülhetnek, ha azokhoz túl magas nyomatékot, illetve túl nagy fordulatszámot választ.

Kemény csavarozásnál (fémbe)

- Különösen magas nyomatékok keletkeznek pl. fémek csavarozása során dugókulcs használatkor. Válasszon alacsonyabb forgási sebességet.

Puha csavarozásnál (pl. puha fába)

- Alacsonyabb fordulatszámmal végezze a csavarozást például azért, hogy ne tegyen kárt a fa felületében, amikor a csavarfej hozzáér. Használja a súllyesztőt [19].

Fa, fém és más anyagok fúrásakor

- Kis átmérőjű fúróbitekhez: Használjon magas fordulatszámot.
- Nagy átmérőjű fúróbitekhez: Válasszon alacsonyabb fordulatszámot.
- Kemény anyagokhoz: Válasszon alacsonyabb fordulatszámot.

- Puha anyagokhoz: Használjon magas fordulatszámot.
- Ha lehetséges, rögzítse a munkadarabot egy szorítóeszközbe.
- Jelölje meg a fúrás helyét a pontozó [17] vagy egy szög segítségével. A fúrás elkezdéséhez válasszon alacsonyabb fordulatszámot.
- A forgó fúróbitet húzza ki a furatból többször is a por és a forgács eltávolításához.

Fém fúrása

- Használjon fémfúró bitet (HSS). A legjobb eredményekhez hűtse le a fúróbitet hideg kenőanyaggal (vágóolajjal). A fémfúró bitek műanyag fúrására is használhatók.
- Először fúrjon egy 3 mm átmérőjű fúróbittel, majd növelje a méretet a kívánt furatátmérőig.

Fúrás fába

- Használjon központosító csúccsal rendelkező fafúró bitet.
- Mély fúrásokhoz: Használjon spirálfúrót.
- Nagy átmérőjű furatokhoz: Használjon Forstner fúrót.
- Kisebb csavarokat puha fába előfúrás nélkül közvetlenül is becsavarhat.

● Tartozékok

● Snitzer

(D ábra)

VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!

- ▶ Egy pengeszelvény letörésekor a penge darabjai a szembe repülhetnek. A pengeszelvények letörésekor viseljen védőszemüveget.
- ▶ A penge nagyon éles. A snitzer [16] használatkor viseljen védőkesztyűt.

⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!

- ▶ Egy tompa penge is kockázatos, mert a széle még éles lehet és sérüléseket okozhat. A tompa pengét távolítsa el biztonságosan, azonnal.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A tompa pengeszelvények a megjelölt töréspontokon (a penge mentén egyenletesen elosztott bevágások) törhetők le.
- ▶ Szükséges szerszám a pengeszelvények letöréséhez: Fogó (nincs mellékelve)
- ▶ A sérült pengét kicserélheti.

Pengeszelvények letörése

1. Tolja előre a pengét a tolóval **16b** a következő bevágásig a snitzerből **16**. Különböző több szelvény is letörhet.
2. Fogja meg a pengét a bevágás közelében egy fogóval.
3. Törje le a pengeszelvényt a fogó elfordításával. Így a pengeszelvény a bevágásnál törik le, és annál éles szél fog maradni.

A penge cseréje

1. Tolja ki a tolót **16b** teljesen előre.
2. Vegye ki a pengét és selejtezze ki biztonságosan.
3. Egy új penge használatához tolja vissza a tolót **16b** teljesen hátra.

A tár betöltése

1. Nyomja le a kioldót **16a**, majd húzza ki a tárat a pót pengékkel hátrafelé.
2. Helyezzen be egy új pengét a tárba. A penge hátsó végén egy furat található a penge és a toló **16b** összekapcsolásához.
3. Tolja vissza a pengét a tolóval **16b** a vezetősínbe, amíg a tár be nem rögzül.

● Mérőszalag

(E ábra)

⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!

- ▶ A rögzített mérőszalag **18** kioldása előtt: Tartsa meg a mérőszalagot az egyik kezével, majd hagyja azt lassan becsúszni. Különböző a mérőszalag kontrollálatlanul húzódik be.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A szíjtartó **18c** segítségével a mérőszalag **18** övre vagy zsebre is ráakasztható.

Kitolócsúszka

- A kihúzott mérőszalag **18** rögzítése: Tolja a kitolócsúszkát **18a** előre felé.
- Kioldás: Tolja a kitolócsúszkát **18a** hátrafelé.

Rögzítőgombok

- A kihúzott mérőszalag **18** rögzítése: Tartsa lenyomva az egyik rögzítőgombot **18b**.
- Kioldás: Engedje el a rögzítőgombot **18b**.

● Pontozó

MEGJEGYZÉS

- ▶ Egy adott fúrási pont megjelöléséhez használja a pontozót **17**. Ezzel megelőzhető, hogy a fúróbit elcsúszzon.
- ▶ A pontozót **17** munkadarabok megjelölésére is használhatja.
- ▶ Szükséges szerszámok: Kalapács (nincs mellékelve)

1. Illessze a pontozó **17** hegyét a kívánt helyre.
2. Üssön rá kalapáccsal a pontozó **17** hátsó végére.

● Tisztítás és ápolás

⚠ FIGYELMEZTETÉS!



Kapcsolja ki a terméket és szüntesse meg az áramellátását, mielőtt csatlományokat szerel fel rá, ha tisztítja vagy ha nem használja.

● Tisztítás

MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék tisztításához ne használjon vegyi anyagokat, lúgokat, súrolószereket vagy egyéb durva tisztító- vagy fertőtlenítő anyagokat, mert azok kárt tehetnek a termék felületeiben.
 - ▶ Soha ne hagyja, hogy folyadék jusson a termék belsejébe.
 - ▶ A terméket mindig tartsa tisztán, szárazon, olajtól és kenőanyagoktól mentesen. Minden használat után és tárolás előtt távolítsa el a port.
 - ▶ A rendszeres és szakszerű tisztítással biztosíthatja a termék biztonságos használatát, valamint azzal az élettartamát is meghosszabbítja.
- A terméket tisztítsa egy száraz ruhával. A nehezen hozzáférhető helyekhez használjon egy puha kefét.
 - Különösen fontos a szennyeződések és a por eltávolítása a szellőzőnyílásokból egy ruha vagy egy puha kefe segítségével. A szellőzőnyílásoknak mindig szabadon kell maradniuk.
 - Tisztítsa meg a kulcs nélküli tokmányt ^[1] rendszeresen.

● Karbantartás

- Minden használat előtt és után ellenőrizze a terméket és alkatrészeit (pl. a szerszámbetéteket), hogy azok nincsenek-e elkopva vagy nem sérültek-e meg. Ezeket szükség szerint cserélje újakra ez ebben a használati útmutatóban leírtak szerint. Ehhez vegye figyelembe a műszaki követelményeket is (lásd a „Műszaki adatok” c. részt).

● Javítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata!

- ▶ Ha a termék elektromos vezetéke ^[10] megsérül, a veszélyek elkerülése érdekében azt a gyártónak, az ügyfélszolgálatának, vagy egy annak megfelelő képzettségű szakembernek kell kicserélnie.
- A termék nem tartalmaz olyan részeket, melyeket a felhasználó megjavíthat. A termék átvizsgálásához vagy szereléséhez forduljon egy képzett szakemberhez.

● Tárolás

- Kapcsolja ki a terméket. Hagyja a terméket lehűlni.
- Tisztítsa meg a terméket (lásd a „Tisztítás” c. részt).
- A terméket és alkatrészeit tárolja sötét, száraz, fagymentes és jól szellőző helyen.
- A terméket tárolja gyermekek számára nem elérhető helyen.
- A terméket tárolja a hordozókofferében.

● Szállítás

- Kapcsolja ki a terméket. Hagyja a terméket lehűlni.

- A terméket a hordozókofferében szállítsa.
- Óvja a terméket az ütődésektől, rázkódásoktól, melyek különösen a szállítás során a járművekben érhetik.
- Rögzítse a terméket, hogy az ne tudjon elcsúszni vagy eldőlni.

● **Mentesítés**

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok/20–22: papír és karton/80–98: kötőanyagok.

Termék:



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétkébe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

A hibás vagy elhasznált elemeket/akkukat újra kell hasznosítani. Szolgáltassa vissza az elemeket/akkukat és/vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.



Környezeti károk az elemek/akkuk hibás megsemmisítése következtében!

A megsemmisítés előtt vegye ki az elemeket/az akkumulátorcsomagot a termékből.

Az elemeket/akkukat nem szabad a háziszemétkébe dobni. Mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak. A nehézfémek vegyjelei a következők: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért az elhasznált elemeket/akkukat egy közösségi gyűjtőhelyen adja le.

● **Garancia**

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a terméalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (IAN 511006_2507) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típustábláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervizek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának és keletkezési idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.

A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám (IAN) 511006_2507 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.



● Szerviz

Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021647

A formanyomtatvány itt elérhető:

parkside-diy.com

IAN 511006_2507



Szerb megfelelőségi jelzés

● EU-megfelelőségi nyilatkozat

EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (511006_2507. sz.)

IAN:511006_2507

Termékazonosító:"PARKSIDE" ÜTVEFÚRÓ

Típuszám:HG13969

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabálynak:

2006/42/EK irányelve
2014/30/EU irányelve
2011/65/EU irányelve az összes kapcsolódó

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfeleléségi nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek
2006/42/EK irányelve
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-1:2018/A12:2022
2014/30/EU irányelve
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65 / EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek
EN IEC 63000:2018

A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország

A jelen megfeleléségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére bocsátják ki.

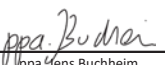
Az eredeti megfeleléségi nyilatkozat fordítása

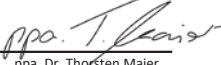
Neckarsulm

Hely

24.10.2025

Dátum


ppa. Jens Buchheim
meghatalmazott aláíró


ppa. Dr. Thorsten Maier
meghatalmazott aláíró

HU



Seznam uporabljenih piktogramov/simbolov	Stran	39
Uvod	Stran	40
Predvidena uporaba	Stran	40
Obseg dobave	Stran	40
Opis delov	Stran	40
Tehnični podatki	Stran	41
Varnostni napotki	Stran	42
Splošni varnostni napotki za električna orodja	Stran	42
Varnostni napotki za udarno vrtnanje	Stran	45
Dodatni varnostni napotki	Stran	45
Obnašanje v nujnem primeru	Stran	46
Ostale nevarnosti	Stran	46
Pred uporabo	Stran	46
Pribor	Stran	46
Namestitev	Stran	47
Nastavljanje dodatnega ročaja	Stran	47
Namestitev omejevalnika globine	Stran	47
Zamenjava orodnega nastavka	Stran	47
Preskusno delovanje	Stran	47
Izbira načina delovanja	Stran	48
Izbira smeri vrtenja	Stran	48
Izbira števila vrtljajev	Stran	48
Vklop/izklop	Stran	48
Navodila za delo	Stran	48
Pribor	Stran	49
Tehnični nož	Stran	49
Merilni trak	Stran	49
Točkalo	Stran	50
Čiščenje in nega	Stran	50
Čiščenje	Stran	50
Vzdrževanje	Stran	50
Popravila	Stran	51
Shranjevanje	Stran	51
Prevoz	Stran	51
Odstranjevanje	Stran	51
Garancijski list	Stran	52
Postopek pri uveljavljanju garancije	Stran	53
Servis	Stran	53
Izjava EU o skladnosti	Stran	54

Seznam uporabljenih piktogramov/simbolov

	Preberite navodila za uporabo.		Izdelek izklopite in ga odklopite iz električnega omrežja pred izvajanjem čiščenja, menjavo nastavkov ali kadar izdelka ne uporabljate.
	OPOZORILO! – Označuje nevarnost s srednjo stopnjo tveganja, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost električnega udara)		Vrtanje
	PREVIDNO! – Označuje nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki lahko povzroči lažje do srednje hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost opeklin)		Udarno vrtanje
	POZOR! – Opozarja pred morebitno materialno škodo (npr. nevarnost kratkega stika)		Premer
	Nosite zaščito za sluh!		Število obratov v prostem teku
	Nosite zaščito za oči!		RELEASE (odpiranje hitrovpenjalne vrtalne glave )
	Nosite masko za prah!		GRIP (zapiranje hitrovpenjalne vrtane glave )
	Izmenični tok/napetost		Zaščitni razred II (dvojna izolacija)
	Znak CE potrjuje skladnost z direktivami EU, ki veljajo za izdelek.		Varnostni napotki Navodila za ravnanje

UDARNI VRTALNIK

● Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitve. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

● Predvidena uporaba

- Izdelek je primeren za:
 - Udarno vrtanje v opeko, beton in kamen
 - Vrtanje v kamen, les in kovino
- Vsaka druga uporaba ali sprememba izdelka se obravnava kot nepravilna in je povezana z znatnim tveganjem za nezgodo.
- Za škodo, nastalo pri nestrokovni uporabi, proizvajalec ne prevzame jamstva.
- Izdelek ni namenjen za profesionalno uporabo.

● Obseg dobave

⚠ OPOZORILO!

- Izdelki in embalažni materiali niso otroške igrače! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost zaužitja in zadušitve!

- 1 Udarni vrtalnik
- 1 Dodatni ročaj (predhodno nameščen)
- 1 Omejevalnik globine
- 1 Ohišje za prenašanje

- 1 Navodila za uporabo

Komplet pribora:

- 1 Tesarski svinčnik
 - 2 Nadomestne mine (za tesarski svinčnik)
 - 1 Tehnični nož
 - 1 Globilnik
 - 1 Točkalno
 - 1 Merilni trak
 - 20 Vijačni nastavki, dolžina: 25 mm (PH1, 2×PH2, PH3, PZ1, 3×PZ2, PZ3, T15, T20, T25, T30, SL4, SL5, SL6, H3, H4, H5, H6)
 - 10 Vijačni nastavki, dolžina: 50 mm (SL4, SL5, SL6, PZ1, PZ2, PZ3, T15, T20, T25, T30)
 - 10 Vijačni nastavki, dolžina: 75 mm (SL4, SL5, SL6, PZ1, PZ2, PZ3, T15, T20, T25, T30)
 - 5 Sveder za les (4 mm, 5 mm, 6 mm, 8 mm, 10 mm)
 - 8 Orehi (6 mm, 7 mm, 8 mm, 9 mm, 10 mm, 11 mm, 12 mm, 13 mm)
 - 14 Sveder za kovine (1,5 mm, 2 mm, 2,5 mm, 3 mm, 3,5 mm, 4 mm, 4,5 mm, 5 mm, 5,5 mm, 6 mm, 6,5 mm)
 - 1 Adapter za nastavke, dolgi: 60 mm
- ## ● Opis delov
- Sl. A
- 1 Hitrovpenjalna vrtalna glava
 - 2 Zobci na omejevalniku globine
 - 3 Omejevalnik globine
 - 4 Pritrdilni obroč dodatnega ročaja
 - 5 Vrtljivi vijak za omejevalnik globine
 - 6 Stikalo za izbiro funkcije
 - 7 Nastavno kolo za izbiro števila vrtljajev

- 8 Stikalo za smer vrtenja
- 9 Tipka za zaskok stikala za vklop/izklop
- 10 Priključni kabel z električnim vtičem
- 11 Stikalo za vklop/izklop
- 12 Dodatni ročaj

Sl. C

- 13 Sveder za les
- 14 Tesarski svinčnik
- 15 Nadomestne mine
- 16 Tehnični nož
- 17 Točkalo
- 18 Merilni trak
- 19 Globilnik
- 20 Orehi
- 21 Vijačni nastavki (dolžina: 50 mm)
- 22 Vijačni nastavki (dolžina: 75 mm)
- 23 Vijačni nastavki (dolžina: 25 mm)
- 24 Sveder za kovine
- 25 Adapter za nastavke (magnetni)

Sl. D

- 16a Odpah (tehnični nož)
- 16b Drsnik (tehnični nož)

Sl. E

- 18a Zaporni drsnik (merilni trak)
- 18b Zaporni gumb (merilni trak)
- 18c Držalo za pas (merilni trak)

● Tehnični podatki

Nazivna priključna moč:	750 W
Nazivna napetost:	230 V~, 50 Hz (AC)
Nazivno število vrtljajev v prostem teku:	n_0 0–3000 min ⁻¹
Število udarcev:	najv. 45000 min ⁻¹
Najv. navor:	10 N m
Zmogljivost vrtalne glave  :	najv. Ø 13 mm

Najv. premer vrtnja:	
– Za jeklo:	12 mm
– Za les:	30 mm
– Za beton:	14 mm
Zaščitni razred:	II/□ (dvojna izolacija)

Emisije hrupa

Izmerjene vrednosti so bile določene v skladu z EN 62841. Z A ocenjena raven hrupa električnega orodja je običajno:

Raven zvočnega tlaka:	$L_{pA} = 89,8$ dB
Negotovost:	K = 5 dB
Raven zvočne moči:	$L_{WA} = 97,8$ dB
Negotovost:	K = 5 dB

Vrednosti emisije treslajev

Skupne vrednosti vibracij (vsota vektorjev treh smeri), določena v skladu z EN 62841:

Vrtanje v kovine

Glavni ročaj:	$a_{h,D} = 6,242$ m/s ²
Negotovost:	K = 1,5 m/s ²
Dodatni ročaj:	$a_{h,D} = 3,247$ m/s ²
Negotovost:	K = 1,5 m/s ²

Udarno vrtnanje v beton

Glavni ročaj:	$a_{h,ID} = 11,776$ m/s ²
Negotovost:	K = 1,5 m/s ²
Dodatni ročaj:	$a_{h,ID} = 6,701$ m/s ²
Negotovost:	K = 1,5 m/s ²

OPOZORILO!



Nosite zaščito za sluh!

OPOZORILO!

- ▶ Vibracije in emisije hrupa med dejansko uporabo električnega orodja lahko odstopajo od referenčnih vrednosti, odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zlasti od vrste obdelovanca, ki ga obdelujete.
- ▶ Poskusite čim bolj zmanjšati vpliv tresljajev in hrupa. Primeri ukrepov za zmanjšanje izpostavljenosti tresljajev vključujejo uporabo rokavice med uporabo orodja in omejevanjem delovnega časa. V tem primeru je treba upoštevati vse dele obratovalnega cikla (na primer čas, ko je električno orodje izključeno in čas, v katerem je orodje vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).

OPOMBA

- ▶ Navedena skupna vrednost vibracij in deklarirana vrednost emisije hrupa so bili izmerjeni v skladu s standardiziranim preskusnim postopkom in se lahko uporabijo za primerjavo enega električnega orodja z drugim.
- ▶ Navedena skupna vrednost vibracij in navedena vrednost emisije hrupa se lahko uporabita tudi za predhodno oceno obremenitve.



Varnostni napotki

● Splošni varnostni napotki za električna orodja

OPOZORILO!

- ▶ **Preberite vse varnostne napotke, navodila, ilustracije in tehnične podatke, ki so priloženi električnemu orodju.** Neupoštevanje navodil lahko povzroči električni udar, požar in hude telesne poškodbe.

Varnostni napotki in opozorila shranite za kasnejšo uporabo.

Izraz »električno orodje«, ki se uporablja v varnostnih napotkih, se nanaša na električno orodje na električni pogon (z napajalnim kablom) in električno orodje s polnilno baterijo (brez napajalnega kabla).

Varnost na delovnem mestu

- Delovno območje mora biti čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali slabo osvetljeno delovno mesto lahko povzročita nesreče.
- Ne delajte z električnim orodjem v potencialno eksplozivnem okolju, kjer so prisotne vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.
- Med uporabo električnega orodja morajo otroci in druge osebe biti izven dosega.** Z odvrčanjem lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

Električna varnost

- a) **Vtič električnega orodja se mora prilegati v vtičnico. Vtiča ne smete v nobenem primeru spremeniti. Ne uporabljajte vtiča skupaj z električno ozemljenimi električnimi orodji.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, grelniki, peči in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, je prisotno povečano tveganje električnega udara.
- c) **Električna orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- d) **Priključnega kabla ne uporabljajte za druge namene, za prenos električnega orodja, obešanje ali vlečenje vtiča iz vtičnice. Priključni kabel držite izven dosega vročine, olja, ostrih robov ali gibljivih delov.** Poškodovani ali zavozlani priključni kabel zvišuje tveganje električnega udara.
- e) **Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo podaljške, primerne za uporabo na prostem.** Uporaba podaljška, primerne za zunanjo uporabo, zmanjšuje tveganje električnega udara.
- f) **Če je delovanje električnega orodja v vlažnem okolju neizogibno, uporabite zaščitno napravo za preostali tok.** Uporaba zaščitne naprave za preostali tok zmanjša tveganje električnega udara.

Varnost oseb

- a) **Pri delu z električnim orodjem bodite vedno pozorni, pazite, kaj počnete in uporabite razum. Ne uporabljajte električnega orodja, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepredvidnosti pri uporabi električnega orodja lahko povzroči resne poškodbe.
- b) **Nosite osebno zaščitno opremo in vedno uporabljajte zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer protiprašne maske, nedrsečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade ali zaščite za sluh, ki ustreza vrsti in uporabi električnega orodja, zmanjšuje tveganje za poškodbe.
- c) **Izogibajte se nenamernim zagonom. Prepričajte se, da je električno orodje izključeno, preden ga povežete z napajanjem in/ali vstavite polnilno baterijo, ter preden ga dvignete ali nosite.** Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali električno orodje povežete z napajanjem, ko je že vključena, lahko to privede do nesreče.
- d) **Pred vklopom električnega orodja odstranite orodja za nastavitev ali ključe.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtljivem delu električnega orodja, lahko povzroči poškodbe.
- e) **Izogibajte se nenormalni drži. Poskrbite za varno stabilnost in vedno ohranite ravnotežje.** To vam omogoča, da v nepričakovanih okoliščinah bolje nadzirate električno orodje.
- f) **Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, oblačila in rokavice držite izven dosega gibljivih delov.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v gibljive dele.

- g) Če je možna namestitev naprave za sesanje prahu in zbiranje prahu, se prepričajte, ali je ta priključena in se pravilno uporablja. Uporaba naprave za sesanje prahu lahko zmanjša tveganja zaradi prahu.
- h) Ne postanite preveč samozavestni in ne prekoračite varnostnih pravil za električna orodja, tudi če ste na podlagi pogoste uporabe že seznanjeni z električnim orodjem. Neprevidna uporaba lahko povzroči hude poškodbe v delcu sekunde.
- e) **Električna orodja in orodne nastavke pazljivo vzdržujte.** Preverite, ali gibljivi deli delujejo brezhibno in se ne zatikajo, preglejte, ali so deli zlomljeni ali poškodovani do te mere, da je delovanje električnega orodja omejeno. Pred uporabo električnega orodja morate poškodovane dele popraviti. Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nesreče.
- f) **Orodja za rezanje ohranjajte čista in ostra.** Temeljito vzdrževana orodja za rezanje z ostrimi rezili se redkeje zatikajo in jih je lažje upravljati.

Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- a) **Električnega orodja ne preobremenite. Uporabite ustrezno električno orodje za svoje opravilo.** Z ustreznim električnim orodjem delate bolje in varnejše v navedenem razponu zmogljivosti.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, če je stikalo pokvarjeno.** Električno orodje, ki ga ni mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) **Napravo odklopite iz vtičnice in/ali odstranite polnilno baterijo, preden izvajate nastavitve na napravi, zamenjate orodne nastavke, zamenjate dodatno opremo ali električno orodje odložite.** Ta varnostni ukrep preprečuje nenamerni zagon električnega orodja.
- d) **Shranite električno orodje izven dosega otrok. Električnega orodja ne smejo uporabljati osebe, ki je ne poznajo ali niso prebrale teh navodil.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- g) **Uporabljajte električna orodja, dodatno opremo, orodne nastavke ipd., v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in opravilo, ki ga je treba izvesti.** Uporaba električnih orodij za druge, kot predvidene namene, lahko privede do nevarnih situacij.
- h) **Ročaji in oprijemne površine naj bodo suhi, čisti in brez olja in masti.** Drseči ročaji in prijemalne površine ne omogočajo varnega upravljanja in nadzora električnega orodja v nepredvidenih situacijah.

Servis

OPOMBA

- Ta izdelek med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje! V določenih okoliščinah lahko to polje vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke! Da bi zmanjšali nevarnost za resne ali smrtne poškodbe, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred upravljanjem izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem medicinskega vsadka!

- a) **Električno orodje lahko popravlja samo kvalificirano osebe in samo z originalnimi nadomestnimi deli.** S tem zagotovite ohranjanje varnosti električnega orodja.

● Varnostni napotki za udarno vrtanje

⚠ OPOZORILO!



Nosite zaščito za sluh! Vpliv hrupa lahko povzroči izgubo sluha.



Nosite masko za prah.

⚠ OPOZORILO!

- ▶ Vrtanje in klesanje lahko vključuje delo z materiali, ki lahko ustvarijo škodljiv ali strupen prah. Ta prah je nevaren za zdravje osebe, ki uporablja električno orodje, in vseh drugih oseb v bližini.
- ▶ Pazite, da med delom z električnim orodjem ne poškodujete električne, plinske ali vodovodne napeljave. Po potrebi pred vrtanjem ali rezanjem stene preverite z napravo za iskanje napeljav.

Varnostni napotki za vsa dela

- **Pri udarnem vrtanju uporabljajte zaščito za sluh.** Vpliv hrupa lahko povzroči izgubo sluha.
- **Uporabite dodatne ročaje.** Izguba nadzora lahko povzroči poškodbe.
- **Med izvajanjem del, pri katerih lahko orodni nastavek pride v stik s skritimi električnimi vodi ali svojim priključnim kablom, držite električno orodje samo na izoliranih držalnih površinah.** Stik s kablom pod

napetostjo lahko povzroči prevajanje napetosti v kovinske dele naprave in povzroči električni udar.

Varnostna navodila pri uporabi dolgih svedrov z udarnimi vrtniki

- **Nikoli ne delajte z višjim številom vrtljajev, kot je največje dovoljeno število vrtljajev vrtnika.** Pri višjem številu vrtljajev se lahko sveder rahlo upogne, če se lahko prosto vrti brez stika z obdelovancem in povzroči poškodbe.
- **Vrtanje vedno začnite pri nizkem številu vrtljajev in medtem ko je vrtno orodje v stiku z obdelovancem.** Pri višjem številu vrtljajev se lahko sveder rahlo upogne, če se lahko prosto vrti brez stika z obdelovancem in povzroči poškodbe.
- **Na vrtno orodje ne pritiskajte čezmerno in samo vzdolžno.** Vrtniki se lahko upogibajo in zlomijo ali povzročijo izgubo nadzora in poškodbe.

● Dodatni varnostni napotki

- **Uporabite ustrezne detektorje, da ugotovite, ali obstajajo skriti komunalni vodi, ali pa se za podporo obrnite na krajevno komunalno podjetje.** Stik s priključnimi kablami lahko povzroči požar in električni udar. Poškodovana plinska napeljava lahko povzroči eksplozijo. Poškodovane vodovodne cevi lahko povzročijo materialno škodo.
- **Preden električno orodje odložite, vedno počakajte, da se ta popolnoma ustavi.** Orodje se lahko zatakne in zaradi tega izgubite nadzor nad električnim orodjem.

- **Pritrdite obdelovanca.** Obdelovanec, vpet z vpenjalnimi napravami ali v primežu, drži varneje kot z roko.
- **Kmalu po delovanju se ne dotikajte orodnih nastavkov ali sosednjih delov ohišja.** Med uporabo se lahko zelo segrejejo in povzročijo opekline.
- **Orodje se lahko med vrtnjem zatakne. Zagotovite stabilen položaj električnega orodja in izdelek držite z obema rokama.** Sicer lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.
- **Pri delu z obema rokama trdno držite električno orodje in zagotovite stabilen položaj.** Električno orodje varneje vodite z obema rokama.

Originalni pribor/dodatna oprema

⚠ OPOZORILO!

- ▶ Ne uporabljajte pribora, ki ga ne priporoča **/// PARKSIDE**. To lahko povzroči električni udar ali požar.
- Uporabljajte samo v navodilih za uporabo navedeno dodatno opremo in opremo, ki je združljiva z izdelkom.

● Obnašanje v nujnem primeru

Seznajte se z uporabo tega izdelka na osnovi teh navodil za uporabo. Zapomnite si varnostne napotke in jih obvezno upoštevajte. To pomaga pri preprečevanju tveganj in nevarnosti.

- Pri uporabi tega izdelka bodite vedno pazljivi, tako da lahko zgodaj prepoznate nevarnosti in se lahko ustrezno odzovete. S hitrim posredovanjem se lahko izognete resnim poškodbam in premoženjski škodi.
- Če izdelek ne deluje pravilno, ga izklopite in ločite od električnega omrežja. Izdelek mora pregledati

ter po potrebi popraviti kvalificiran strokovnjak, preden ga ponovno začnete uporabljati.

● Ostale nevarnosti

Tudi če izdelek upravljate pravilno, obstaja potencialno tveganje za telesne poškodbe in materialno škodo. V povezavi z zasnovo in izvedbo tega izdelka se lahko pojavijo naslednje nevarnosti, vključno z, vendar ne omejeno na:

- Škodljive posledice za zdravje, ki se pojavijo zaradi emisij treslajev, če izdelek uporabljate dalj časa, če izdelek nepravilno upravljate ali vzdržujete.
- Poškodbe oseb ali stvarno škodo zaradi okvarjenih rezalnih orodij ali nenadnega udarca zakritega predmeta med uporabo.
- Nevarnost telesnih poškodb in premoženjske škode, ki jo povzročijo leteči predmeti.

● Pred uporabo

● Pribor

⚠ OPOZORILO!

- ▶ Ne uporabljajte pribora, ki ga ne priporoča **/// PARKSIDE**. To lahko povzroči električni udar ali požar.

Za varno uporabo tega izdelka priporočamo naslednji pribor:

- Primerna osebna zaščitna oprema

Pribor je na voljo pri vašem pooblaščenem trgovcu. Pri nakupu vedno upoštevajte tehnične zahteve tega izdelka (glejte »Tehnični podatki«). Če ste v dvomih, se za nasvet obrnite na usposobljenega strokovnjaka ali na pooblaščenega trgovca.

● Namestitev

⚠ OPOZORILO!



Izdelek izklopite in ga odklopite iz električnega omrežja pred izvajanjem čiščenja, menjavo nastavkov ali kadar izdelka ne uporabljate.

⚠ OPOZORILO!

- ▶ Med vrtanjem zavarujte ali pritrdite obdelovanec s sponko, zaklepnimi kleščami ali primeži. Vrtanje izvajajte samo na varno pritrjenem obdelovancu.

● Nastavljanje dodatnega ročaja

OPOMBA

- ▶ Ta izdelek uporabljajte le, če je nameščen dodatni ročaj [12].

1. Odvijanje dodatnega ročaja [12]: Zavrtite dodatni ročaj v nasprotni smeri urnega kazalca.
2. Dodatni ročaj [12] potisnite v smeri hitrovpenjalne vrtnalne glave [1].
3. Zavrtite dodatni ročaj [12] v zeleni položaj.
4. Zaklepne položaje na dodatnem ročaju [12] potisnite čez varovalni zatič na vratu vretena.
5. Pritrditev dodatnega ročaja [12]: Zavrtite dodatni ročaj v smeri urnega kazalca.

● Namestitev omejevalnika globine

1. Odvijte vrtljivi vijak za omejevalnik globine [5].
2. Omejevalnik globine [3] vstavite v dodatni ročaj [12]. Zobci na omejevalniku globine morajo biti kazati gor in dol.

3. Omejevalnik globine [3] izvlecite, tako da bo razdalja med konico svedra in konico omejevalnika globine ustrezala želeni globini vrtanja.
4. Blokiranje omejevalnika globine [3]: Privijte vrtljivi vijak za omejevalnik globine [5].

● Zamenjava orodnega nastavka

1. Odpiranje hitrovpenjalne vrtnalne glave [1]: Zavrtite hitrovpenjalno vrtnalno glavo v smeri **RELEASE** ➔.
2. Primeren orodni nastavek vstavite v hitrovpenjalno vrtnalno glavo [1].
3. Vpenjanje hitrovpenjalne vrtnalne glave [1]: Zavrtite hitrovpenjalno vrtnalno glavo v smeri **GRIP** ⬅.

● Preskusno delovanje

OPOMBA

- ▶ Pred začetkom dela in po vsaki menjavi orodnega nastavka izvedite preskusno delovanje brez obremenitve.
- ▶ Izdelek takoj izklopite:
 - če orodni nastavek ne teče gladko
 - če prihaja do občutnih vibracij
 - če slišite nenavadne zvoke
- Pred začetkom uporabe izdelka: Preverite, ali je orodni nastavek v pravilnem položaju, tj. ali je v hitrovpenjalni vrtnalni glavi [1] nameščen na sredino.
- Vijačni nastavki [21]/[22] so označeni glede na mere in obliko. Če niste prepričani: Preverite, ali se nastavek trdno in brez zračnosti prilega hitrovpenjalni vrtnalni glavi [1].

● Izbira načina delovanja

- Stikalo za izbiro funkcije [6] popolnoma potisnite v smeri zelenega simbola:

Simbol	Način delovanja
	Vrtanje
	Udarno vrtanje

● Izbira smeri vrtenja

OPOMBA

- ▶ Stikalo za smer vrtenja [8] uporabljajte samo, ko izdelek miruje.
- Izbira smeri vrtenja: Stikalo za smer vrtenja [8] pritisnite v desno oz. levo.

● Izbira števila vrtljajev

OPOMBA

- ▶ Izdelek dosega nastavljeno hitrost le pri neprekinjenem delovanju.
- Izbira števila vrtljajev: Uporabite nastavno kolo za izbiro števila vrtljajev [7].
- Primerna hitrost je odvisna od obdelovanega materiala. Pravilno nastavitve določite s praktičnim preizkusom.

● Vklp/izklp

- Priključite električni vtič [10] v vtičnico.

Vklp

- Pritisnite stikalo za vklp/izklp [11].

Izklp

- Sprostite stikalo za vklp/izklp [11].

Neprekinjeno delovanje

- Pritisnite stikalo za vklp/izklp [11]. Hkrati pritisnite tipko za zaskok stikala za vklp/izklp [9], da zapahnete stikalo za vklp/izklp.
- Izklp neprekinjenega delovanja: Kratko pritisnite stikalo za vklp/izklp [11] in ga spustite.

● Navodila za delo

Navor

- Manjši vijaki/nastavki se lahko poškodujejo, če nastavite previsok navor ali previsoko število vrtljajev.

Trd padec vijaka (v kovini)

- Posebno velik navor nastane npr. pri vijačenju kovin z uporabo nasadnih ključev. Izberite nizko število vrtljajev.

Mehko vijačenje (npr. v mehki les)

- Vijačite z nizkim številom vrtljajev, da na primer površine lesa pri stiku z glavo vijaka ne poškodujete. Uporabite globilnik [19].

Pri vrtanju v les, kovino in druge materiale

- Majhen premer vrtnine: Uporabite visoko število vrtljajev.
- Velik premer vrtnine: Uporabite nizko število vrtljajev.
- Trdi materiali: Uporabite nizko število vrtljajev.
- Mehki materiali: Uporabite visoko število vrtljajev.
- Obdelovanec zavarujte ali pritrdite (če je mogoče) v vpenjalni napravi.
- Mesto, na katerem želite vrtati, označite s točkalom [17] ali žebljem. Za navrtanje izberite nizko število vrtljajev.
- Vrteči se sveder večkrat potegnite iz vrtnine, da odstranite ostružke in ostanke vrtnja.

Vrtanje v kovine

- Uporabljajte svedre za kovino (HSS). Za doseganje najboljših rezultatov je treba sveder hladiti s hladilnim sredstvom (olje za rezanje). Svedre za kovino lahko uporabljate tudi za vrtanje v plastiko.
- Najprej s svedrom Ø 3 mm izvrtajte začetno vrtino in se približajte želenemu premeru lukenj.

Vrtanje lesu

- Uporabljajte svedre za les s konico za centriranje.
- Globoke vrtnice: Uporabljajte »kačaste svedre«.
- Veliki premeri vrtin: Uporabljajte posebne svedre velikih premerov.
- Majhne vijake lahko v mehek les privijete direktno, brez predhodnega vrtanja.

● Pribor

● Tehnični nož

(Sl. D)

PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb!

- ▶ Ko se odlomi del rezila, lahko majhni delci rezila odletijo po zraku in poškodujejo vaše oči. Pri lomljenju delov rezila nosite zaščitna očala.
- ▶ Rezilo je zelo ostro. Pri rokovanju s tehničnim nožem  uporabljajte zaščitne rokavice.
- ▶ Tudi topo rezilo predstavlja nevarnost, saj ima še vedno ostre robove in lahko povzroči poškodbe. Topa rezila takoj in varno odložite med odpadke.

OPOMBA

- ▶ Dele topega rezila lahko odlomite na predvidnih mestih za odlom (enakomerno razporejenih zarezah vzdolž rezila).
- ▶ Potrebno orodje za lomljenje delov rezila: Klešče (niso priložene)
- ▶ Poškodovano rezilo lahko zamenjate.

Lomljenje delov rezila

1. Z drsnikom  potisnite rezilo iz tehničnega noža  do naslednje zareze. V nasprotnem primeru se lahko odlomi več delov.
2. Z kleščami primite rezilo blizu zareze.
3. Odlomite del rezila tako, da zasukate klešče. S tem se del rezila odlomi na zarezi in pusti oster rob.

Menjava rezila

1. Potisnite drsnik  povsem naprej.
2. Odstranite rezila in jih varno odstranite med odpadke.
3. Potisnite drsnik  povsem nazaj, da uporabite novo rezilo.

Polnjenje vložka

1. Pritisnite na odpah  in izvlecite vložek z nadomestnimi rezili nazaj.
2. Vstavite novo rezilo v vložek. Zadnji konec rezila ima luknjo za povezavo rezila drsnikom .
3. Potisnite rezilo z drsnikom  nazaj v vodilo, da se vložek zaskoči.

● Merilni trak

(Sl. E)

PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb!

- ▶ Pred odpahnitvijo fiksiranega merilnega traku : Z eno roko držite merilni trak in ga počasi vstavljajte. V nasprotnem primeru se merilni trak nekontrolirano uvleče v ohišje.

OPOMBA

- ▶ Z držalom za pas **18c** lahko merilni trak **18** pritrdite na pas ali žep.

Zaporni drsnik

- Fiksiranje izvlečenega merilnega traku **18**: Zaporni drsnik **18d** potisnite naprej.
- Odpahnitev: Potisnite zaporni drsnik **18d** nazaj.

Zaporni gumbi

- Fiksiranje izvlečenega merilnega traku **18**: Pritisnite in pridržite enega od zapornih gumbov **18b**.
- Odpahnitev: Spustite zaporni gumb **18b**.

● Točkalno

OPOMBA

- ▶ Točkalno **17** uporabite za označitev mesta, kjer želite vrtati. Tako preprečite, da bi sveder zdrsnil.
- ▶ Točkalno **17** lahko uporabite tudi za označevanje obdelovancev.
- ▶ Potrebno orodje: Kladio (ni priloženo)

1. Nastavite konico točkala **17** na želeni položaj.
2. S kladivom udarite točkalno **17** od zadaj.

● Čiščenje in nega

⚠ OPOZORILO!



Izdelek izklopite in ga odklopite iz električnega omrežja pred izvajanjem čiščenja, menjavo nastavkov ali kadar izdelka ne uporabljate.

● Čiščenje

OPOMBA

- ▶ Za čiščenje izdelka ne uporabljajte kemičnih, alkalnih, abrazivnih ali drugih agresivnih sredstev za čiščenje ali dezinfekcijo, ker lahko poškodujejo površine.
- ▶ Nikoli ne dopustite, da bi tekočine vdrle v notranjost izdelka.
- ▶ Izdelek ohranjajte vedno čist, suh in brez olja ali masti. Odstranite prah po vsaki uporabi in pred shranjevanjem.
- ▶ Redno pravilno čiščenje zagotavlja varno uporabo in podaljša življenjsko dobo izdelka.

- Izdelek čistite z vlažno krpo. Za težko dostopna mesta uporabite mehko krtačo.
- S krpo in mehko krtačo še posebej očistite umazanijo in prah iz prezračevalnih odprtín. Prezračevalne odprtine morajo biti vedno proste.
- Redno čistite hitrovpenjalno vrtno glavo **1**.

● Vzdrževanje

- Pred vsako uporabo in po njej preverite, ali izdelek in deli dodatne opreme (na primer orodni nastavki) niso obrabljeni in poškodovani. Po potrebi jih zamenjajte z novimi, kot je opisano v teh navodilih za uporabo. Pri tem upoštevajte tehnične zahteve (glejte »Tehnični podatki«).

● Popravila

OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb!

- ▶ Če je priključni kabel  poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova podpora kupcem ali ustrezno podobno kvalificirana oseba, da se izognete nevarnostim.
- V notranjosti tega izdelka ni delov, ki bi jih lahko popravil uporabnik. Obrnite se na usposobljenega tehnika, da pregleda in popravi izdelek.

● Shranjevanje

- Izklopite izdelek. Izdelek pustite, da se ohladi.
- Izdelek očistite (glejte »Čiščenje«).
- Izdelek in njegovo dodatno opremo shranjujte v temnem, suhem, hladnem, dobro prezračevanem prostoru.
- Izdelek hranite v prostoru, nedostopnem mestu za otroke.
- Izdelek hranite v ohišju za prenašanje.

● Prevoz

- Izklopite izdelek. Izdelek pustite, da se ohladi.
- Izdelek prenašajte v ohišju za prenašanje.
- Zaščitite izdelek pred udarci in močnimi vibracijami, ki se še zlasti pojavijo med prevozom v vozilih.
- Izdelek zavarujte pred drsenjem in prevrnitvijo.

● Odstranjevanje

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in števkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne mas/20–22: papir in karton/80–98: vezni materiali.

Izdelek:



O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimате pri svoji občinski ali mestni upravi.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinske odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimате pri svoji pristojni občinski upravi.

Pokvarjene ali iztrošene baterije/akumulatorje je treba reciklirati. Baterije/akumulatorje in/ali izdelek vrnite na ponujenih zbirnih mestih.



Škoda na okolju zaradi napačnega odstranjevanja baterij/akumulatorjev!

Pred odstranjevanjem odstranite baterije/akumulatorske baterije iz izdelka.

Baterij/akumulatorjev ni dovoljeno odstraniti skupaj z gospodinskimi odpadki. Vsebujejo lahko strupene težke kovine in so podvržene določbam za ravnanje z nevarnimi odpadki. Kemični simboli težkih kovin so naslednji: Cd = kadmij, Hg = živo srebro, Pb = svinec. Zato iztrošene baterije/akumulatorje oddajte na komunalnem zbirnem mestu.

Pooblašчени serviser:

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 080 080917

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter navora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.

10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in prikladne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahteve. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotavljanje hitre obdelave vaše zadeve sledite naslednjim napotkom:

Za vse poizvedbe imejte pripravljeni potrdilo o nakupu in številko izdelka (IAN 511006_2507) kot dokazilo o nakupu.

Številka izdelka je navedena na tipski ploščici na izdelku, gravuri na izdelku, naslovnem listu vaših navodil (spodaj levo) ali nalepki na hrbtni ali spodnji strani izdelka.

Če pride do napak v delovanju ali drugih pomanjkljivosti, se najprej obrnite na spodaj navedeni servisni oddelek po telefonu ali e-pošti.

Izdelek, ki je označen za pokvarjenega, lahko nato s priložitvijo računa (potrdila o nakupu) ter z navedbo pomanjkljivosti in kdaj je do nje prišlo brezplačno pošljete na navedeni servisni naslov.

Na strani parksides-diy.com lahko preberete in prenesete ta priročnik in še veliko drugih. S to kodo QR prispete neposredno na stran parksides-diy.com.

Izberite svojo državo in prek iskalne maske poiščite navodila za uporabo. Z vnosom številke izdelka (IAN) 511006_2507 prispete do navodil za uporabo tega izdelka.

● Servis

SI Servis Slovenija

Tel.: 080081400

Kontaktni obrazec na parksides-diy.com

IAN 511006_2507



Srbska znamka skladnosti

● **Izjava EU o skladnosti**

IZJAVA EU O SKLADNOSTI (št. 511006_2507)

IAN: 511006_2507
Identifikacija izdelka: "PARKSIDE" Udarni vrtnalik
Številka modela: HG13969

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrezno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

Direktiva 2006/42/EC
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU z vsemi povezanimi spremembami

Sklicevanja na zadevne harmonizirane standarde ali sklicevanja na druge tehnične specifikacije v zvezi s skladnostjo, ki je navedena v izjavi:

Št. / Deli
Direktiva 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-1:2018/A12:2022
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Predmet zgoraj navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi:

Št. / Deli
EN IEC 63000:2018

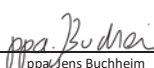
Tehnično dokumentacijo hrani: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano za in v imenu:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.

Prevod izvirne izjave o skladnosti

Neckarsulm	24.10.2025		
Kraj	Datum	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Prokurist	Prokurist

SI



Seznam použitých piktogramů/symbolů	Strana	56
Úvod	Strana	57
Použití ke stanovenému účelu	Strana	57
Rozsah dodávky	Strana	57
Popis dílů	Strana	57
Technické údaje	Strana	58
Bezpečnostní pokyny	Strana	59
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje	Strana	59
Bezpečnostní pokyny pro kladiva	Strana	62
Další bezpečnostní pokyny	Strana	63
Chování v nouzových případech	Strana	63
Zbytková rizika	Strana	63
Před použitím	Strana	64
Příslušenství	Strana	64
Uvedení do provozu	Strana	64
Nastavení přídavné rukojeti	Strana	64
Nasazení hloubkového dorazu	Strana	64
Výměna nástroje	Strana	64
Zkušební provoz	Strana	65
Zvolte provozní režim	Strana	65
Vyberte směr otáčení	Strana	65
Předvolba otáček	Strana	65
Zapnout/vypnout	Strana	65
Pracovní pokyny	Strana	65
Příslušenství	Strana	66
Řezací nůž	Strana	66
Měřicí pásmo	Strana	67
Důlčík	Strana	67
Čištění a péče	Strana	67
Čištění	Strana	67
Údržba	Strana	68
Oprava	Strana	68
Skladování	Strana	68
Transport	Strana	68
Zlikvidování	Strana	68
Záruka	Strana	69
Postup v případě uplatňování záruky	Strana	69
Servis	Strana	70
EU prohlášení o shodě	Strana	71

Seznam použitých piktogramů/symbolů

	Přečtěte si návod na obsluhu.		Výrobek vypněte a odpojte jej od sítě předtím, než ho začnete čistit nebo když výrobek nebudete používat.
	VAROVÁNÍ! – Označuje nebezpečí se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt (např. riziko úrazu elektrickým proudem)		Vrtání
	OPATRNĚ! – Označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek lehké až střední zranění (např. nebezpečí opaření)		Příklepové vrtání
	VÝSTRAHA! – Varuje před možným poškozením majetku (např. nebezpečí zkratu)		Průměr
	Noste ochranu sluchu!		Volnoběžné otáčky
	Noste ochranu očí!		RELEASE (otevřete rychloupínací skličidlo pro vrtáky )
	Noste ochrannou masku proti prachu!		GRIP (zavřete rychloupínací skličidlo pro vrtáky )
	Střídavý proud/napětí		Ochranná třída II (dvojitá izolace)
	Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.		Bezpečnostní pokyny Pokyny pro činnost

PŘÍKLEPOVÁ VRTAČKA

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● Použití ke stanovenému účelu

- Výrobek je vhodný pro:
 - Příklepové vrtání do cihel, betonu a hornin
 - Vrtání do kamene, dřeva a kovu
- Jakékoli jiné použití nebo změna výrobku jsou považovány, že nejsou v souladu s určením a nesou značné riziko nehody.
- Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným upotřebením.
- Výrobek není určen pro použití k podnikatelským účelům.

● Rozsah dodávky

⚠ VAROVÁNÍ!

- Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka! Nedovolte dětem hrát si s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí polknutí a udušení!

- 1 Příklepová vrtačka
- 1 Přídavná rukojeť (předem smontovaná)
- 1 Hloubkový doraz
- 1 Převážný kufr
- 1 Návod na obsluhu

Sada příslušenství:

- 1 Tesařská tužka
- 2 Náhradní tuhy (pro tesařskou tužku)
 - 1 Řezací nůž
- 1 Záhlubník
- 1 Důlčík
- 1 Měřicí pásmo
- 20 Šroubovací bity, délka: 25 mm (PH1, 2×PH2, PH3, PZ1, 3×PZ2, PZ3, T15, T20, T25, T30, SL4, SL5, SL6, H3, H4, H5, H6)
- 10 Šroubovací bity, délka: 50 mm (SL4, SL5, SL6, PZ1, PZ2, PZ3, T15, T20, T25, T30)
- 10 Šroubovací bity, délka: 75 mm (SL4, SL5, SL6, PZ1, PZ2, PZ3, T15, T20, T25, T30)
- 5 Vrták do dřeva (4 mm, 5 mm, 6 mm, 8 mm, 10 mm)
- 8 Nástrčné klíče (6 mm, 7 mm, 8 mm, 9 mm, 10 mm, 11 mm, 12 mm, 13 mm)
- 14 Vrtáky do kovu (1,5 mm, 2 mm, 2,5 mm, 3 mm, 3,5 mm, 4 mm, 4,5 mm, 5 mm, 5,5 mm, 6 mm, 6,5 mm)
- 1 Bitový adaptér, délka: 60 mm

● Popis dílů

Obr. A

- 1 Rychloupínací sklíčidlo pro vrtáky
- 2 Zuby na hloubkovém dorazu
- 3 Hloubkový doraz
- 4 Upevňovací kroužek přídavné rukojeti
- 5 Otočný šroub pro hloubkový doraz
- 6 Přepínač funkcí
- 7 Nastavovací kolečko pro volbu otáček
- 8 Přepínač směru otáčení
- 9 Aretační tlačítko vypínače ZAP/VYP
- 10 Přípojný vedení se síťovou zástrčkou

11 Vypínač ZAP/VYP

12 Přídavná rukojeť

Obr. C

13 Vrták do dřeva

14 Tesařská tužka

15 Náhradní tuhy

16 Řezací nůž

17 Důlčík

18 Měřicí pásmo

19 Záhlubník

20 Nástrčné klíče

21 Šroubovací bity (délka: 50 mm)

22 Šroubovací bity (délka: 75 mm)

23 Šroubovací bity (délka: 25 mm)

24 Vrták do kovu

25 Bitový adaptér (magnetický)

Obr. D

16a Odblokování (řezací nůž)

16b Posuvník (řezací nůž)

Obr. E

18a Zajišťovací posuvník (měřicí pásmo)

18b Zajišťovací knoflík (měřicí pásmo)

18c Držák na opasku (měřicí pásmo)

● Technické údaje

Jmenovitý příkon:	750 W
Jmenovité napětí:	230 V~, 50 Hz (AC)
Jmenovité volnoběžné otáčky:	n_0 0–3000 min ⁻¹
Počet úderů:	max. 45000 min ⁻¹
Max. točivý moment:	10 N m
Kapacita sklíčidla vrtáku  :	max. Ø 13 mm
Max. průměr vrtáku:	
– Pro ocel:	12 mm
– Pro dřevo:	30 mm
– Pro beton:	14 mm
Ochranná třída:	II/III (dvojitá izolace)

Hodnoty emisí hluku

Naměřené hodnoty byly stanoveny v souladu s normou EN 62841. Hladina akustického tlaku elektrického nástroje hodnocená jako A je obvykle:

Hladina akustického tlaku:	$L_{pA} = 89,8$ dB
Nejistota:	K = 5 dB
Hladina akustického výkonu:	$L_{WA} = 97,8$ dB
Nejistota:	K = 5 dB

Emisní hodnoty vibrací

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů), stanovené v souladu s EN 62841:

Vrtání do kovu

Hlavní rukojeť:	$a_{h,D} = 6,242$ m/s ²
Nejistota:	K = 1,5 m/s ²
Přídavná rukojeť:	$a_{h,D} = 3,247$ m/s ²
Nejistota:	K = 1,5 m/s ²

Příklepové vrtání do betonu

Hlavní rukojeť:	$a_{h,ID} = 11,776$ m/s ²
Nejistota:	K = 1,5 m/s ²
Přídavná rukojeť:	$a_{h,ID} = 6,701$ m/s ²
Nejistota:	K = 1,5 m/s ²

VAROVÁNÍ!



Noste ochranu sluchu!

VAROVÁNÍ!

- ▶ Vibrace a hluk při skutečném použití elektrických nástrojů se od uvedených hodnot odchylují v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, zejména typ zpracovávaného obrobku.
- ▶ Snažte se udržet zatížení vibracemi a hlukem tak nízké, jak je to jen možné. Příklady opatření ke snížení zatížení vibracemi je nošení rukavic při používání nástroje a omezení doby práce. Přitom se musí brát do úvahy všechny akce provozního cyklu (například časy kde je elektrický nástroj vypnut, a ty, u kterých je sice zapnutý, ale běží bez zatížení).

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly naměřeny pomocí standardizovaných zkušebních metod, a mohou být použity k porovnání jednoho elektrického nástroje s jiným.
- ▶ Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku mohou být použity i pro předběžnému odhadu zatížení.



Bezpečnostní pokyny

● **Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje**

VAROVÁNÍ!

- ▶ **Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, pokyny, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.** Nedodržení následných pokynů může způsobit zranění elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Uchovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost.

Termín používaný v bezpečnostních pokynech „elektrický nástroj“ se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (síťovým vedením) nebo elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového vedení).

Bezpečnost práce na pracovním místě

- Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní prostory mohou vést k úrazům.
- Nepracujte s elektrickým nástrojem ve výbušném prostředí, v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nástroje jsou zdrojem jiskření, které může zapálit prach nebo výpary.
- Při práci s elektrickými nástroji udržujte děti a osoby v bezpečné vzdálenosti.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

Elektrická bezpečnost

- a) **Síťová zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka nesmí být žádným způsobem měněna. Nepoužívejte rozbočovací zástrčky s uzemněnými elektrickými nástroji.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) **Vyhňte se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a ledničky.** Pokud je vaše tělo uzemněné, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- c) **Chraňte elektrické nástroje před deštěm nebo vlhkem.** Proniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) **Nezneužívejte přípojné vedení k zavěšování nebo nošení elektrického nástroje nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Udržujte přípojné vedení daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí.** Poškozená nebo spletená přípojná vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) **Pokud pracujete s elektrickým nástrojem venku, používejte jen prodlužovací vedení vhodné i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) **Pokud je provoz elektrického nástroje ve vlhkém prostředí nevyhnutelný, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Bezpečnost osob

- a) **Budte pozorní, sledujte, co děláte a používejte zdravý rozum při práci s elektrickým nástrojem. Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Chvilé nepozornosti při použití elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- b) **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, v závislosti na povaze a použití elektrického nástroje, snižuje riziko zranění.
- c) **Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že elektrický nástroj je vypnutý předtím, než jej připojíte k elektrické síti a/nebo akumulátoru, ho zvednete nebo přenášíte.** Pokud přenášíte elektrický nástroj s prstem na spínači nebo zapnutý elektrický nástroj připojíte k napájení, může to vést k nehodám.
- d) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíč na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části elektrického nástroje, může vést ke zranění.
- e) **Vyhýbejte se nenormálnímu držení těla. Dbejte na správný postoj a udržujte za všech okolností rovnováhu.** To umožňuje lepší ovladatelnost elektrického nástroje v neočekávaných situacích.

- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy, oblečení a rukavice mimo dosah pohybujících se částí.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se částmi.
- g) **Pokud mohou být namontována zařízení na odsávání a sběr prachu, ujistěte se, že jsou připojeny a správně použity.** Použití odsávání prachu může snížit nebezpečí týkající se prachu.
- h) **Neukolébejte se ve falešné bezpečnosti a nepřekračujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, a to ani v případě, že jste se seznámili s elektrickým nástrojem při častém používání.** Nedbalé jednání může vést k vážným zraněním během zlomků sekundy.
- d) **Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosah dětí. Nenechte osoby používat elektrický nástroj, pokud nejsou s ním obeznámeni nebo nečetli instrukce.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když jsou používány nezkušenými osobami.
- e) **Opatrujte elektrické nástroje a nástrojový nástavec s péčí. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nezadírají se, zda díly nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je narušena funkce elektrického nástroje. Poškozené díly nechte opravit před použitím elektrického nástroje.** Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými elektrickými nástroji.
- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břity se méně zadírají a lépe se ovládají.

Upotřebení a zacházení s elektrickým nástrojem

- a) **Elektrický nástroj nepřetěžujte. Použijte pro svou práci určený typ elektrického nástroje.** S pomocí vhodného elektrického nástroje pracujete lépe a bezpečněji v zadané oblasti výkonu.
- b) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, které již není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
- c) **Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástrojových nástavců nebo před uložením nepoužívaného elektrického nástroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/ nebo odstraňte odnímatelný akumulátor.** Toto opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
- g) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství a nástrojové nástavce atd. v souladu s těmito pokyny. Zohledněte pracovní podmínky a činnost, která má být provedena.** Použití elektrického nástroje k jiné činnosti, než je určené použití, může vést k nebezpečným situacím.
- h) **Udržujte rukojeti a úchopy suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopy neumožňují bezpečnou obsluhu a ovládání elektrického nástroje v neočekávaných situacích.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Tento výrobek generuje během provozu elektromagnetické pole! Toto pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty! Chcete-li snížit nebezpečí vážných nebo smrtelných úrazů, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty, aby konzultovaly svého lékaře a výrobce zdravotnického implantátu před obsluhou výrobku!

- a) **Nechte svůj elektrický nástroj opravovat jen od kvalifikovaného odborného personálu s použitím originálních náhradních dílů.** Tím je zajištěno, že bezpečnost elektrického nástroje zůstane zachována.

● Bezpečnostní pokyny pro kladiva

⚠ VAROVÁNÍ!



Noste ochranu sluchu! Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.



Používejte ochrannou masku proti prachu.

⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ Při pracích vrtání a sekání se může pracovat s materiály, které mohou vytvářet škodlivý nebo toxický prach. Tento prach představuje nebezpečí pro zdraví osob obsluhujících s elektrický nástroj a pro všechny ostatní osoby v okolí.

⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ Ujistěte se, že při práci s elektrickým nástrojem nenarazíte na vedení elektřiny, plynu nebo na vodovodní potrubí. Než budete vrtat do zdi nebo ji rozříznete, zkontrolujte ji popř. detektorem vedení.

Bezpečnostní pokyny pro všechny práce

- **Při příklepovém vrtání noste ochranu sluchu.** Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.
- **Používejte přidavné rukojeti.** Ztráta kontroly může vést k zraněním.
- **Elektrický nástroj držte za izolované rukojeti při provádění práce, kdy může použitý nástrojový nástavec dojít do kontaktu se skrytými vodiči nebo s vlastním přípojným vedením.** Kontakt s vedením pod napětím může dostat pod napětí i kovové části přístroje a vést tak k úderu elektrickým proudem.

Bezpečnostní pokyny při používání dlouhých vrtáků s vrtacími kladivy

- **Nikdy nepracujte s vyššími otáčkami, než jsou maximální povolené otáčky pro vrtání.** Při vyšších otáčkách se vrták snadno ohne, pokud se může volně otáčet bez kontaktu s obrobkem, a způsobit zranění.
- **Vždy začněte vrtat s nízkými otáčkami a pokud má vrták kontakt s obrobkem.** Při vyšších otáčkách se vrták snadno ohne, pokud se může volně otáčet bez kontaktu s obrobkem, a způsobit zranění.

- **Na vrták nevyvíjejte nadměrný tlak a vyvíjejte jej pouze podélně k vrtáku.** Vrtáky se mohou ohnout a tím zlomit nebo způsobit ztrátu kontroly a vést ke zraněním.

● Další bezpečnostní pokyny

- **K zjištění, zda jsou v místě skryté rozvody, použijte vhodné detektory nebo se obraťte na místní dodavatele energií, kteří vám pomohou.** Kontakt se silovými kabely může vést k požárům a úrazům elektrickým proudem. Poškozené plynové potrubí může způsobit výbuch. Poškozené vodovodní potrubí způsobuje škody na majetku.
- **Vždy počekejte, až se elektrický nástroj úplně zastaví, než ho odložíte.** Nástroj se může zablokovat a způsobit ztrátu kontroly nad elektrickým nástrojem.
- **Zajistěte obrobek.** Obrobek upnutý upínacími přípravky nebo svěrákem je držen bezpečněji než rukou.
- **Krátce po provozu se nedotýkejte aplikačních nástrojů ani sousedních částí skříně.** Ty se mohou během provozu velmi zahřát a způsobit popáleniny.
- **Nástroj se může během vrtání zablokovat. Dbejte na bezpečné postavení a držte elektrický nástroj pevně oběma rukama.** Jinak můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.
- **Při práci oběma rukama pevně držte elektrický nástroj a dbejte na bezpečný postoj.** Elektrický nástroj se dá oběma rukama bezpečně vést.

Originální příslušenství/doplňkové vybavení

⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ Nepoužívejte žádné příslušenství, které není doporučeno od **/// PARKSIDE**. To může vést k úrazu elektrickým proudem nebo požáru.

- Používejte pouze příslušenství a doplňkové vybavení uvedené v návodu k obsluze a kompatibilní s výrobkem.

● Chování v nouzových případech

Seznamte se na základě tohoto návodu na obsluhu s použitím tohoto výrobku. Zapamatujte si bezpečnostní pokyny a bezpodmínečně se jich držte. To pomáhá vyhnout se rizikům a nebezpečím.

- Vždy buďte při používání výrobku pozorní, abyste nebezpečí zjistili včas a mohli jednat. Včasný zásah může zabránit vážnému zranění nebo poškození majetku.
- Při vadné funkci výrobek vypněte a odpojte ho od sítě. Nechte výrobek zkontrolovat kvalifikovanému odborníkovi a popřípadě ho opravit předtím, než ho opět uvedete do provozu.

● Zbytková rizika

I když použijete tento výrobek obsluhujete podle předpisu, zůstává potenciální riziko pro zranění a poškození. Následující nebezpečí mohou kromě jiných nastat v souvislosti s konstrukcí a provedením tohoto výrobku:

- Zdravotní poškození vyplývající z emise vibrací, je-li výrobek používán po delší dobu, nebo není správně používán a udržován.

- Osobní a věcné škody způsobené vadným řeznými nástroji nebo náhlý dopad skrytého objektu během používání.
- Nebezpečí zranění a věcné škody způsobené létajícími objekty.

● Před použitím

● Příslušenství

⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ Nepoužívejte žádné příslušenství, které není doporučeno od **/// PARKSIDE**. To může vést k úrazu elektrickým proudem nebo požáru.

Pro bezpečný provoz výrobku je nutné následující příslušenství:

- Vhodné osobní ochranné pomůcky

Příslušenství je k dispozici u autorizovaného prodejce. Při nákupu, prosím vždy dbejte na technické požadavky tohoto výrobku (viz „Technické údaje“). Pokud máte pochybnosti, požádejte o radu kvalifikovaného odborníka nebo důvěryhodného prodejce.

● Uvedení do provozu

⚠ VAROVÁNÍ!



Výrobek vypněte a odpojte jej od sítě předtím, než ho začnete čistit nebo když výrobek nebudete používat.

⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ Během vrtání upevněte nebo zajistěte obrobek svorkou, uzamykatelnými kleštěmi nebo svěrákem. Vrtejte pouze na bezpečně upevněném obrobku.

● Nastavení přidavné rukojeti

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Výrobek používejte pouze je-li nasazena přidavná rukojet **[12]**.

1. Uvolněte přidavnou rukojet **[12]**: Otočte přidavnou rukojet proti směru hodinových ručiček.
2. Posuňte přidavnou rukojet **[12]** ve směru k rychloupínacímu sklíčidlu pro vrtáky **[1]**.
3. Natočte přidavnou rukojet **[12]** do požadované polohy.
4. Posuňte aretační polohy na přidavné rukojeti **[12]** pomocí zajišťovacího kolíku na krku vřetena.
5. Upevněte přidavnou rukojet **[12]**: Utáhněte přidavnou rukojet ve směru hodinových ručiček.

● Nasazení hloubkového dorazu

1. Uvolněte otočný šroub pro hloubkový doraz **[5]**.
2. Vložte hloubkový doraz **[3]** do přidavné rukojeti **[12]**. Zuby na hloubkovém dorazu musí směřovat nahoru a dolů.
3. Vytáhněte hloubkový doraz **[3]** tak, aby vzdálenost mezi špičkou vrtáku a špičkou hloubkového dorazu odpovídala požadované hloubce vrtání.
4. Aretujte hloubkový doraz **[3]**: Utáhněte otočný šroub pro hloubkový doraz **[5]**.

● Výměna nástroje

1. Otevřete rychloupínací sklíčidlo pro vrtáky **[1]**: Otočte rychloupínací sklíčidlo pro vrtáky ve směru **RELEASE →**.
2. Vložte vhodný nástroj do rychloupínacího sklíčidla pro vrtáky **[1]**.
3. Upněte rychloupínací sklíčidlo pro vrtáky **[1]**: Otočte rychloupínací sklíčidlo pro vrtáky ve směru **GRIP ←**.

● Zkušební provoz

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Před začátkem práce a po každé výměně aplikačního nástroje vždy proveďte zkušební chod bez zatížení.
- ▶ Výrobek ihned vypněte:
 - Pokud nástrojový nástavec nefunguje hladce
 - Pokud dochází k výrazným vibracím
 - Pokud slyšíte neobvyklé zvuky
- Před uvedením výrobku do provozu: Zkontrolujte, zda je nástrojový nástavec správně polohován, tj. sedí vycentrovaně v rychloupínací skličidle pro vrtáky [1].
- Šroubovací bity [21]/[22] jsou označeny podle svých rozměrů a tvaru. Pokud si nejste jisti: Zkontrolujte, zda je bit pevně a bez vůle zasazen do rychloupínacího skličidla pro vrtáky [1].

● Zvolte provozní režim

- Otočte přepínač funkcí [6] úplně do směru požadovaného symbolu:

Symbol	Provozní režim
	Vrtání
	Příklepové vrtání

● Vyberte směr otáčení

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Přepínač směru otáčení [8] používejte pouze, když je výrobek v klidu.
- Volba směru otáčení: Zatlačte přepínač směru otáčení [8] doprava resp. doleva na doraz.

● Předvolba otáček

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Výrobek dosahuje nastavených otáček pouze při nepřetržitém provozu.
- Předvolba otáček: Použijte nastavovací kolečko pro volbu otáček [7].
- Vhodné otáčky závisí na zpracovávaném materiálu. Správné nastavení zjistíte praktickým testem.

● Zapnout/vypnout

- Zastrčte síťovou zástrčku [10] do zásuvky.

Zapnutí

- Stlačte vypínač ZAP/VYP [11].

Vypnutí

- Pusťte vypínač ZAP/VYP [11].

Nepřetržitý provoz

- Stlačte vypínač ZAP/VYP [11]. Stiskněte současně aretační tlačítko pro vypínač ZAP/VYP [9], aby se vypínač ZAP/VYP zablokoval.
- Vypněte nepřetržitý provoz: Stlačte krátce vypínač ZAP/VYP [11] a opět ho pusťte.

● Pracovní pokyny

Točivý moment

- Menší šrouby/bity se mohou poškodit, pokud nastavíte příliš vysoký točivý moment nebo příliš vysoké otáčky.

Tvrdé šroubování (do kovu)

- Obzvláště vysoké točivé momenty vznikají např. u kovových šroubení s použitím vložek pro nástrčkové klíče. Zvolte nízké otáčky.

Měkké šroubování (např. do měkkého dřeva)

- Šroubujte s nízkými otáčkami, abyste např. nepoškodili povrch dřeva při kontaktu s hlavou šroubu. Použijte záhlubník [19].

Při vrtání do dřeva, kovu a dalších materiálů

- Malý průměr vrtáku: Použijte vysoké otáčky.
- Velký průměr vrtáku: Použijte nízké otáčky.
- Tvrdé materiály: Použijte nízké otáčky.
- Měkké materiály: Použijte vysoké otáčky.
- Zajistěte nebo upevněte (pokud je to možné) obrobek v upínacím přípravku.
- Označte místo k vrtání důlčičkem [17] nebo hřebíkem. K navrtávání zvolte nízké otáčky.
- Několikrát vytáhněte otáčející se vrták z otvoru, abyste odstranili třísky a vrtnou drť.

Vrtání do kovu

- Použijte vrták do kovu (HSS). Nejlepších výsledků dosáhnete chlazením vrtáku chladiivem (řezný olej). Vrtáky do kovu lze také použít pro vrtání do plastů.
- Nejprve předvrtejte vrtákem Ø 3 mm a přibližujte se požadovanému průměru vyvrtaného otvoru.

Vrtání do dřeva

- Použijte vrták do dřeva se středící špičkou.
- Hluboké díry: Použijte „hadovitý vrták“.
- Velký průměr otvoru: Použijte vrták Forstner.
- Malé šrouby do měkkého dřeva lze zašroubovat přímo bez předvrtání.

● Příslušenství

● Řezací nůž

(Obr. D)

⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění!

- ▶ Pokud se segment čepule odlomí, malé kousky čepule mohou létat vzduchem a zasáhnout vás do očí. Při odlamování segmentů čepule noste ochranné brýle.
- ▶ Čepel je velmi ostrá. Při manipulaci s řezacím nožem [16] noste ochranné rukavice.
- ▶ I tupá čepel představuje riziko, protože může mít ostré hrany a způsobit zranění. Tupou čepel bezpečně a rychle zlikvidujte.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Tupé segmenty čepule můžete odlamovat v předem určených bodech zlomu (rovnoměrně rozmístěné zářezy podél čepule).
- ▶ Náradí potřebné k odlamování segmentů čepule: Kleště (nejsou součástí dodávky)
- ▶ Poškozenou čepel můžete vyměnit.

Odlamování segmentů čepule

1. Posuňte čepel pomocí posuvníku [16b] z řezacího nože [16] až k dalšímu zárezu. Jinak se může odlomit více segmentů.
2. Uchopte čepel v blízkosti zárezu kleštěmi.
3. Odlomte segment čepule otočením kleští. Tím se segment čepule v zárezu odlomí a zůstane ostrá hrana.

Výměna čepule

1. Posuňte posuvník [16a] kompletně dopředu.
2. Odeberte čepel a bezpečně ji zlikvidujte.

3. Posuňte posuvník [16b] kompletně dozadu, abyste mohli použít novou čepel.

Plnění zásobníku

1. Stiskněte odblokovací [16a] tlačítko a vytáhněte zásobník s náhradními čepelími dozadu.
2. Vložte novou čepel do zásobníku. Zadní konec čepele má otvor pro spojení čepele s posuvníkem [16b].
3. Posuňte čepel zpět do vodítka pomocí posuvníku [16b], dokud zásobník nezacvakne.

● Měřicí pásmo

(Obr. E)

OPATRNĚ! Riziko zranění!

- Před odemčením pevného měřicího pásma [18]: Držte měřicí pásmo pevně jednou rukou a nechte ho pomalu zasunout. Jinak se měřicí pásmo nekontrolovatelně zasune do pouzdra.

UPOZORNĚNÍ

- S držákem na opasku [18c] lze měřicí pásmo [18] upevnit na opasek nebo na tašku.

Zajišťovací posuvník

- ☐ Zajištění prodlouženého měřicího pásma [18]: Posuňte zajišťovací posuvník [18a] dopředu.
- ☐ Odblokování: Posuňte zajišťovací posuvník [18a] dozadu.

Zajišťovací knoflíky

- ☐ Zajištění prodlouženého měřicího pásma [18]: Držte stisknuté jeden ze zajišťovacích knoflíků [18b].
- ☐ Odblokování: Uvolněte zajišťovací knoflík [18b].

● Důlčík

UPOZORNĚNÍ

- Důlčíkem [17] označte místo, kam chcete vrtat. Tím se zabrání sklouznutí vrtáku.
- Důlčíkem [17] můžete také označit obrobky.
- Potřebný nástroj: Kladivo (není součástí dodávky)

1. Nastavte špičku důlčíku [17] do požadované polohy.
2. Udeřte do důlčíku [17] zezadu kladivem.

● Čištění a péče

VAROVÁNÍ!



Výrobek vypněte a odpojte jej od sítě předtím, než ho začnete čistit nebo když výrobek nebudete používat.

● Čištění

UPOZORNĚNÍ

- Nepoužívejte žádné chemické, alkalické, abrazivní nebo jiné agresivní čisticí nebo dezinfekční prostředky k čištění výrobku, neboť ty mohou poškodit jeho povrchy.
 - Nenechte nikdy, aby dovnitř výrobku pronikla jakákoliv kapalina.
 - Udržujte výrobek stále čistý, suchý a zbavený oleje nebo mazacích tuků. Po každém použití a před uskladněním odstraňte prach.
 - Pravidelné řádné čištění pomáhá zajistit bezpečné používání a prodlužuje životnost výrobku.
- ☐ Výrobek čistěte suchou utěrkou. Pro těžce přístupná místa použijte měkký kartáč.

- ❑ Odstraňte hlavně nečistoty a prach z ventilačních otvorů hadrem a měkkým kartáčem.
- ❑ Větrací otvory musí být vždy volné.
- ❑ Rychloupínací skříčadlo pro vrtáky  pravidelně čistěte.

● Údržba

- ❑ Zkontrolujte výrobek a díly příslušenství (např. nástrojové nástavce), před a po každém použití na opotřebení a poškození. Případně je nahraďte za nové, jak je popsáno v tomto návodu na obsluhu. Dodržujte při tom technické požadavky (viz „Technické údaje“).

● Oprava

VAROVÁNÍ! Riziko zranění!

- ▶ Když je přípojné vedení  poškozeno, musí být nahrazeno výrobcem, jeho zákaznickým servisem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo nebezpečím.
- ❑ Uvnitř výrobku nejsou žádné díly, které mohou být opravovány uživatelem. Obráťte se na kvalifikovaného odborníka, abyste nechali výrobek zkontrolovat a opravit.
- **Skladování**
- ❑ Výrobek vypněte. Nechte výrobek ochladit.
- ❑ Očistěte výrobek (viz „Čištění“).
- ❑ Výrobek a jeho příslušenství skladujte na tmném, suchém, nezamrzajícím a dobře větraném místě.
- ❑ Uchovávejte výrobek stále na místě nedostupném pro děti.
- ❑ Skladujte výrobek v přepravním kufru.

● Transport

- ❑ Výrobek vypněte. Nechte výrobek ochladit.
- ❑ Přepravujte výrobek v přepravním kufru.
- ❑ Chraňte výrobek před úderem a silnými vibracemi, které nastávají zejména během přepravy ve vozidlech.
- ❑ Zajistěte výrobek proti sklouznutí a převrnutí.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/80–98: složené látky.

Výrobek:



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.



Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií/akumulátorů!

Před odstraněním výrobku do odpadu z něho vyjměte baterie resp. akumulátorový balíček.

Baterie/akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opotřebované baterie/akumulátory u komunální sběrně.

● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si uschovejte pokladní stvrzenku jako doklad o nákupu a číslo položky (IAN 511006_2507).

Číslo položky najdete na typovém štítku, je vyryto na výrobku, je uvedeno na titulní stránce Vašeho návodu (vlevo dole) nebo je na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Při poruchách funkce nebo jiných závadách nejdříve kontaktujte telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Na adresu servisu, kterou Vám sdělíme, můžete zdarma odeslat pouze výrobek, který byl zaznamenaný jako vadný, a to spolu s pokladním dokladem (stvrzenkou), popisem závady a uvedením doby, kdy k závadě došlo.

Na stránkách
parkside-diy.com
najdete tuto a
celou řadu dalších
příruček k nahlédnutí
a ke stažení.
Pomocí tohoto QR
kódu se dostanete
přímo na stránky
parkside-diy.com.
Vyberte svou zemi
a vyhledejte návod
k obsluze pomocí formuláře k vyhledávání.
Zadáním čísla položky (IAN) 511006_2507
se dostanete k návodu k obsluze Vašeho
výrobku.



● **Servis**



Servis Česká republika

Tel.: 800023611

Kontaktní formulář je zapnutý

parkside-diy.com

IAN 511006_2507



Srbská značka shody

● EU prohlášení o shodě

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (č. 511006_2507)

IAN:	511006_2507
Identifikace produktu:	"PARKSIDE" PŘÍKLEPOVÁ VRTAČKA
Číslo modelu:	HG13969

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

Směrnice 2006/42/ES
Směrnice 2014/30/EU
Směrnice 2011/65/EU se všemi souvisejícími změnami

Odkazy na příslušné harmonizované normy nebo na jiné technické specifikace, ve vztahu k nimž se shoda prohlašuje:

Č. / Části
Směrnice 2006/42/ES
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-1:2018/A12:2022
Směrnice 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

Č. / Části
EN IEC 63000:2018

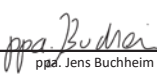
Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Překlad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm	24.10.2025		
Místo	Datum	ppa. Jens Buchheim Prokurista	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurista

CZ

CE

Zoznam použitých piktogramov/symbolov	Strana	73
Úvod	Strana	74
Použitie v súlade s určením	Strana	74
Rozsah dodávky	Strana	74
Popis súčiastok	Strana	74
Technické údaje	Strana	75
Bezpečnostné upozornenia	Strana	76
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie	Strana	76
Bezpečnostné upozornenia pre kladivá	Strana	79
Doplňkové bezpečnostné upozornenia	Strana	80
Správanie v núdzovom prípade	Strana	80
Zvyškové riziká	Strana	81
Pred použitím	Strana	81
Príslušenstvo	Strana	81
Uvedenie do prevádzky	Strana	81
Nastavenie prídavnej rukoväti	Strana	81
Pripevnenie hĺbkovej zarážky	Strana	81
Výmena nadstavca	Strana	82
Skúšobný chod	Strana	82
Výber prevádzkového režimu	Strana	82
Výber smeru otáčania	Strana	82
Predvoľba otáčok	Strana	82
Zapnutie/vypnutie	Strana	82
Upozornenia k práci	Strana	83
Príslušenstvo	Strana	83
Odlamovací nôž	Strana	83
Meracie pásmo	Strana	84
Jamkovač	Strana	84
Čistenie a starostlivosť	Strana	84
Čistenie	Strana	85
Údržba	Strana	85
Oprava	Strana	85
Skladovanie	Strana	85
Preprava	Strana	85
Likvidácia	Strana	85
Záruka	Strana	86
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana	87
Servis	Strana	87
EÚ vyhlásenie o zhode	Strana	88

Zoznam použitých piktogramov/symbolov

	Prečítajte si návod na obsluhu.		Pred výmenou nastavcov, čistením alebo keď produkt nepoužívate, vypnite ho a odpojte ho od napájania.
	VÝSTRAHA! – Označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom)		Vrtanie
	POZOR! – Označuje nebezpečenstvo s nižším stupňom rizika, ktoré bude mať za následok ľahké až stredne ťažké zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo obarenia)		Vrtanie s príklepom
	OPATRNE! – Varuje pred potenciálnymi materiálnymi škodami (napr. nebezpečenstvo skratu)		Priemer
	Noste ochranu sluchu!		Otáčky naprázdno
	Noste ochranu očí!		RELEASE (otvoriť rýchlopínacie skľučovadlo )
	Noste protiprachovú masku!		GRIP (zatvoriť rýchlopínacie skľučovadlo )
	Striedavý prúd/striedavé napätie		Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)
	Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ príslušnými pre produkt.		Bezpečnostné upozornenia Manipulačné pokyny

PRÍKLEPOVÁ VRTAČKA

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● Použitie v súlade s určením

- Produkt je vhodný na:
 - Príklepové vrtanie do tehly, betónu a kameňa
 - Vrtanie do kameňa, dreva a kovu
- Akékoľvek iné použitie alebo zmena produktu sa považuje za použitie v rozpore s určením a hrozí pri tom závažné nebezpečenstvo nehôd.
- Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté v dôsledku používania v rozpore s určením.
- Tento produkt nie je určený na komerčné použitie.

● Rozsah dodávky

⚠ VÝSTRAHA!

- Produkt a obal nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami! Hrozí riziko prehltnutia a udusení!

- 1 Príklepová vrtáčka
- 1 Prídavná rukoväť (predmontovaná)
- 1 Hĺbková zarážka

- 1 Kufrík
- 1 Návod na obsluhu

Súprava príslušenstva:

- 1 Tesárska ceruzka
- 2 Náhradné tuhy (do tesárskej ceruzky)
 - 1 Odlamovací nôž
 - 1 Záhlbník
 - 1 Jamkovač
 - 1 Meracie pásmo
- 20 Skrutkovacích bitov, dĺžka: 25 mm (PH1, 2×PH2, PH3, PZ1, 3×PZ2, PZ3, T15, T20, T25, T30, SL4, SL5, SL6, H3, H4, H5, H6)
- 10 Skrutkovacích bitov, dĺžka: 50 mm (SL4, SL5, SL6, PZ1, PZ2, PZ3, T15, T20, T25, T30)
- 10 Skrutkovacích bitov, dĺžka: 75 mm (SL4, SL5, SL6, PZ1, PZ2, PZ3, T15, T20, T25, T30)
- 5 Vrtákov do dreva (4 mm, 5 mm, 6 mm, 8 mm, 10 mm)
- 8 Nástrčných kľúčov (6 mm, 7 mm, 8 mm, 9 mm, 10 mm, 11 mm, 12 mm, 13 mm)
- 14 Vrtákov do kovu (1,5 mm, 2 mm, 2,5 mm, 3 mm, 3,5 mm, 4 mm, 4,5 mm, 5 mm, 5,5 mm, 6 mm, 6,5 mm)
- 1 Adaptér na bit, dĺžka: 60 mm

● Popis súčiastok

Obr. A

- 1 Rýchloupínacie skľučovadlo
- 2 Zuby na hĺbkovej zarážke
- 3 Hĺbková zarážka
- 4 Upevňovací krúžok na prídavnú rukoväť
- 5 Otočná skrutka na hĺbkovú zarážku
- 6 Prepínač funkcie

- 7 Nastavovacie koliesko na predvoľbu otáčok 
- 8 Prepínač smeru točenia
- 9 Tlačidlo na zaistenie vypínača
- 10 Napájací kábel so zástrčkou
- 11 Vypínač
- 12 Prídavná rukoväť

Obr. C

- 13 Vrták do dreva
- 14 Tesárska ceruzka
- 15 Náhradné tuhy
- 16 Odlamovací nôž
- 17 Jamkovač
- 18 Meracie pásmo
- 19 Záhlbník
- 20 Nástrčné kľúče
- 21 Skrutkovacie bity (dĺžka: 50 mm)
- 22 Skrutkovacie bity (dĺžka: 75 mm)
- 23 Skrutkovacie bity (dĺžka: 25 mm)
- 24 Vrták do kovu
- 25 Adaptér na bit (magnetický)

Obr. D

- 16a Odblokovanie (odlamovací nôž)
- 16b Posuvník (odlamovací nôž)

Obr. E

- 18a Zaisťovací posuvník (meracie pásmo)
- 18b Zaisťovací gombík (meracie pásmo)
- 18c Držiak na opasok (meracie pásmo)

● Technické údaje

Menovitá spotreba:	750 W
Menovité napätie:	230 V~, 50 Hz (AC)
Menovité otáčky na voľnobehu:	n_0 0–3000 min ⁻¹
Počet príklepov:	max. 45000 min ⁻¹
Max. krútiaci moment:	10 N m
Kapacita skľučovadla  :	max. Ø 13 mm

Max. priemer vŕtania:	
– Na ocel:	12 mm
– Na drevo:	30 mm
– Na betón:	14 mm
Trieda ochrany:	II/□ (dvojitá izolácia)

Hodnoty emisií hluku

Hodnoty boli merané v súlade s EN 62841. Hladina hluku hodnotená ako A elektrického náradia je zvyčajne:

Hladina zvuku:	L_{pA} = 89,8 dB
Neistota:	K = 5 dB
Akustický výkon:	L_{WA} = 97,8 dB
Neistota:	K = 5 dB

Emisie vibrácií

Celková hodnota vibrácií (suma vektora troch smerov), nameraná podľa EN 62841:

Vŕtanie do kovu

Hlavné rukoväť:	$a_{h,D}$ = 6,242 m/s ²
Neistota:	K = 1,5 m/s ²
Prídavná rukoväť:	$a_{h,D}$ = 3,247 m/s ²
Neistota:	K = 1,5 m/s ²

Príklepové vŕtanie do betónu

Hlavné rukoväť:	$a_{h,ID}$ = 11,776 m/s ²
Neistota:	K = 1,5 m/s ²
Prídavná rukoväť:	$a_{h,ID}$ = 6,701 m/s ²
Neistota:	K = 1,5 m/s ²

VÝSTRAHA!



Noste ochranu sluchu!

VÝSTRAHA!

- ▶ Vibrácie a emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od zadaných hodnôt, to závisí od typu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, najmä však, s akým obrobkom sa pracuje.
- ▶ Snažte sa udržať zaťaženie vibráciami a hlukom na čo najnižšej úrovni. Medzi príklady opatrení na zníženie zaťaženia vibráciami patrí používanie rukavíc pri používaní náradia a skrátenie pracovného času. V takom prípade je potrebné zvážiť všetky časti pracovného cyklu (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté a tie, v ktorých je síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).

UPOZORNENIE

- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu byť aplikované pri porovnaní elektrického náradia s iným náradím.
- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku sa môžu použiť aj pre predbežný odhad zaťaženia.



Bezpečnostné upozornenia

● Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

VÝSTRAHA!

- ▶ **Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, znázornenia a technické údaje, ktoré patria k tomuto elektrickému náradziu.** Nedbalosť pri dodržiavaní následných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti.

Pojem „elektrické náradie“, ktorý je použitý v bezpečnostných upozorneniach, sa vzťahuje na prúdom napájané elektrické náradie (s napájacím káblom) alebo elektrické náradie s akumulátorom (bez napájacieho kábla).

Bezpečnosť na pracovisku

- a) **Pracovnú oblasť udržiavajte v čistote a dobre osvetlenú.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k vzniku úrazov.
- b) **Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- c) **Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu deťom a iným osobám do jeho blízkosti.** Pri rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

Elektrická bezpečnosť

- a) **Zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná pre danú zásuvku. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemneným elektrickým náradím.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. rúr, kúrení, sporákov a chladničiek.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- c) **Elektrické náradie chráňte pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- d) **Napájací kábel nepoužívajte na iné účely, na nosenie elektrického náradia, na zavesenie alebo na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Napájací kábel musí byť v dostatočnej vzdialenosti od tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo skrútené napájacie káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- e) **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte iba také predlžovacie káble, ktoré sú vhodné do vonkajšieho prostredia.** Použitie vhodného predlžovacieho kábla určeného do exteriéru znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- f) **Ak sa nedá zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

Bezpečnosť osôb

- a) **Pri práci s elektrickým náradím buďte pozorní a dávajte pozor na to, čo robíte a postupujte logicky. Elektrické náradie nepoužívajte, keď ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Okamih nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne zranenia.
- b) **Noste osobné ochranné pomôcky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, znižuje v závislosti od typu elektrického náradia a jeho použitia riziko poranení.
- c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením do elektrickej siete a/alebo k akumulátoru, pred upnutím alebo prenosom skontrolujte, či je elektrické náradie vypnuté.** Keď pri prenášaní elektrického náradia budete mať prst na vypínači alebo elektrické náradie zapojíte do elektrickej siete zapnuté, môže to spôsobiť nehodu.
- d) **Skôr ako elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otočnej časti elektrického náradia, môže spôsobiť poranenia.
- e) **Vyhýbajte sa abnormálnej polohe držania tela. Zaisťte si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.

- f) **Noste vhodný odev. Nenoste široký odev ani šperky. Vlasý, odev a rukavice udržiavajte mimo dosahu pohyblivých častí.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasý môžu zachytiť pohybujúce sa časti.
- g) **Ak je možné nainštalovať zariadenie na odsávanie a zber prachu, uistite sa, že je správne pripojené a správne používané.** Použitie odsávania môže znížiť ohrozenie prachom.
- h) **Nepodceňujte bezpečnosť a vždy sa riadte bezpečnostnými predpismi pre elektrické náradie, aj to aj v prípade, že ste oboznámení s používaním elektrického náradia a nepoužívate ho po prvýkrát.** Nepozorné konanie môže v niekoľkých sekundách spôsobiť závažné poranenia.
- d) **Nepoužívané elektrické náradie uschovajte mimo dosahu detí. Elektrické náradie nesmú používať osoby, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- e) **Starostlivosti o elektrické náradie a nadstavce venujte náležitú pozornosť. Skontrolujte, či pohybujúce sa súčasti pracujú správne a či sa nezasekávajú, či nie sú časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, že to ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Poškodené diely nechajte pred použitím elektrického náradia opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrického náradia.

Použitie a manipulácia s elektrickým náradím

- a) **Elektrické náradie nevystavujte nadmernému zaťaženiu. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- c) **Pred nastavením prístroja, výmenou dielov nadstavcov alebo odložením elektrického náradia odpojte zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte integrovaný akumulátor.** Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, nadstavce atď. používajte podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné účely, ako je vyhradené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h) **Rukováti a držadlá udržiavajte suché a bez stôp oleja a tuku.** Šmyklavé rukováte a držadlá neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

UPOZORNENIE

- Tento produkt generuje počas prevádzky elektromagnetické pole! Za určitých okolností môže toto pole ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty! Aby ste znížili nebezpečenstvo vážneho alebo smrteľného poranenia, odporúčame osobám s lekáorskými implantátmi, aby sa pred použitím produktu poradili s lekárom a výrobcou implantátu!

- a) **Opravou elektrického náradia poverte len kvalifikovaný odborný personál pri výhradnom použití originálnych náhradných dielov.** Tak bude zabezpečené, že zostane zachovaná bezpečnosť elektrického náradia.

● Bezpečnostné upozornenia pre kladivá

⚠ VÝSTRAHA!



Noste ochranu sluchu! Pôsobenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.



Noste protiprachovú masku.

⚠ VÝSTRAHA!

- Pri vŕtaní a sekaní možno budete pracovať s materiálmi, ktoré môžu produkovať škodlivý alebo jedovatý prach. Tento prach predstavuje nebezpečenstvo pre zdravie osoby, ktorá elektrické náradie obsluhuje, aj pre všetky ostatné osoby v okolí.

⚠ VÝSTRAHA!

- Pri práci s elektrickým náradím sa uistite, či nemôžete zasiahnuť elektrické káble, plynové alebo vodovodné potrubia. V prípade potreby vykonajte kontrolu pomocou detektora rozvodov, skôr ako budete do steny vŕtať alebo rezať.

Bezpečnostné upozornenia pre všetky práce

- **Pri príklepovom vŕtaní noste ochranu sluchu.** Pôsobenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
- **Používajte prídavnú rukoväť.** Strata kontroly môže spôsobiť poranenia.
- **Elektrické náradie držte za izolované rukoväte, ak vykonávate práce, pri ktorých by sa napájací kábel alebo vlastný pripojovací kábel mohli poškodiť nadstavcom.** Pri kontakte so živým vedením môžu byť kovové časti zariadenia vystavené napätiu a spôsobiť úraz elektrickým prúdom.

Bezpečnostné upozornenia pri používaní dlhých vŕtákov s príklepovými vŕtačkami

- **V žiadnom prípade nepracujte s vyššími otáčkami ako sú povolené maximálne otáčky pre daný vŕták.** Pri vyšších otáčkach sa môže vŕták ľahko ohnúť, ak sa točí voľne bez kontaktu s obrobkom a môže spôsobiť poranenia.
- **S vŕtaním začnite vždy s nízkymi otáčkami a počas kontaktu vŕtacieho nástroja s obrobkom.** Pri vyšších otáčkach sa môže vŕták ľahko ohnúť, ak sa točí voľne bez kontaktu s obrobkom a môže spôsobiť poranenia.

- **V žiadnom prípade nevyvíjajte nadmerný tlak a tlak vyvíjajte iba v pozdĺžnom smere voči vŕtaciemu nástroju.** Vrtáky sa môžu pokriviť, a tým zlomiť alebo môže dôjsť k strate kontroly a k poraneniam.

● **Doplnkové bezpečnostné upozornenia**

- **Pomocou vhodných detektorov zistíte, či sú v priestore skryté prírodné vedenia, alebo sa so žiadosťou o pomoc obráťte na miestny dodávateľský podnik.** Kontakt s elektrickými káblami môže viesť k požiaru a zásahu elektrickým prúdom. Poškodené plynové potrubia môžu spôsobiť výbuch. Poškodené vodovodné potrubia môžu spôsobiť škody na majetku.
- **Pred odložením elektrického náradia vždy počkajte, kým sa úplne zastaví.** Obrobok sa môže zablokať a spôsobiť, že nad elektrickým náradím stratíte kontrolu.
- **Zaistite obrobok.** Obrobok zovretý upínacími zariadeniami alebo zverákom je uchytený bezpečnejšie ako rukou.
- **Krátko po prevádzke sa nedotýkajte aplikačných nástrojov ani susedných častí telesa.** Počas prevádzky sa veľmi ohrejú a môžu spôsobiť popáleniny.
- **Obrobok sa môže počas vŕtania zablokať. Zaujmite stabilný postoj a elektrické náradie držte pevne oboma rukami.** Inak by ste nad elektrickým náradím mohli stratiť kontrolu.
- **Elektrické náradie držte pevne oboma rukami a zaujmite bezpečný postoj.** Elektrické náradie je bezpečnejšie obsluhovať oboma rukami.

Originálne príslušenstvo/doplnkové vybavenie

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré neodporúča firma **/// PARKSIDE**. Môže to spôsobiť zásah elektrickým prúdom alebo požiar.

- Používajte len také príslušenstvo a doplnkové vybavenie, ktoré je uvedený v návode na obsluhu a je kompatibilné s produktom.

● **Správanie v núdzovom prípade**

Oboznámte sa s používaním tohto produktu podľa tohto návodu na obsluhu. Zapamätajte si bezpečnostné upozornenia a bezpodmienečne ich dodržiavajte. To pomáha predchádzať rizikám a nebezpečenstvám.

- Pri používaní tohto produktu vždy postupujte obozretne, aby ste mohli včas identifikovať nebezpečenstvo a reagovať naň. Rýchly zásah môže zabrániť vážnym zraneniam a poškodeniam majetku.
- Produkt v prípade nesprávneho fungovania vypnite a odpojte ho od napájania. Produkt nechajte skontrolovať kvalifikovanému odborníkovi a v prípade potreby ho pred opätovným uvedením do prevádzky nechajte opraviť.

● Zvyškové riziká

Aj keď používate tento produkt správne, existuje potenciálne riziko zranenia osôb a poškodenia majetku. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto produktu sa, okrem iného, môžu vyskytnúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenie zdravia vyplývajúce z vibrácií, ak sa produkt používa dlhší čas, nie je riadne ovládaný a udržiavaný.
- Zranenie osôb a vecné škody spôsobené chybnými reznými nástrojmi alebo náhlým nárazom do krytého predmetu počas používania.
- Riziko poranenia a vecných škôd od odletujúcich predmetov.

● Pred použitím

● Príslušenstvo

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré neodporúča firma **/// PARKSIDE**. Môže to spôsobiť zásah elektrickým prúdom alebo požiar.

Na bezpečné používanie tohto produktu je potrebné nasledovné príslušenstvo:

- Vhodné osobné ochranné pomôcky

Príslušenstvo je dostupné u príslušného predajcu. Pri nákupe vždy rešpektujte technické požiadavky tohto produktu (pozri „Technické údaje“). Ak si nie ste istí, poraďte sa s kvalifikovaným odborníkom alebo overeným predajcom.

● Uvedenie do prevádzky

⚠ VÝSTRAHA!



Pred výmenou nadstavcov, čistením alebo keď produkt nepoužívate, vypnite ho a odpojte ho od napájania.

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Počas vrtania obrobok zaistite svorkou, aretovateľnými kliešťami alebo zverákom. Vrtajte iba na bezpečne zaistenom obraoku.

● Nastavenie prídavnej rukoväti

UPOZORNENIE

- ▶ Tento produkt používajte len vtedy, keď je pripevnená prídavná rukoväť [12].

1. Uvoľnite prídavnú rukoväť [12]: Prídavnú rukoväť otočte proti smeru hodinových ručičiek.
2. Prídavnú rukoväť [12] posuňte smerom k rýchlopínaciemu skľučovadlu [1].
3. Prídavnú rukoväť [12] otočte do požadovanej polohy.
4. Polohy mriežky na prídavnej rukoväti [12] posuňte cez bezpečnostný kolík na hrdle vretena.
5. Pripevnenie prídavnej rukoväti [12]: Prídavnú rukoväť otočte v smere hodinových ručičiek.

● Pripevnenie hĺbkovej zarážky

1. Uvoľnite otočnú skrutku na hĺbkovú zarážku [5].
2. Hĺbkovú zarážku [3] nasadte do prídavnej rukoväti [12]. Zuby na hĺbkovej zarážke musia smerovať nahor a nadol.
3. Hĺbkovú zarážku [3] vytiahnite tak, aby vzdialenosť medzi hrotom vrtáka a hrotom hĺbkovej zarážky zodpovedala požadovanej hĺbke vrtania.

4. Aretácia hĺbkovej zarážky [3]: Otočnú skrutku na hĺbkovú zarážku [5] pevne zakrúťte.

● Výmena nadstavca

1. Otvorte rýchlopínacie skľučovadlo [1]: Rýchlopínacie skľučovadlo otočte v smere **RELEASE** →.
2. Do rýchlopínacieho skľučovadla [1] vložte vhodný nadstavec.
3. Upnite rýchlopínacie skľučovadlo [1]: Rýchlopínacie skľučovadlo otočte v smere **GRIP** ←.

● Skúšobný chod

UPOZORNENIE

- ▶ Pred začatím práce a po každej výmene nadstavca vždy vykonajte skúšobný chod bez zaťaženia.
 - ▶ Produkt okamžite vypnite:
 - ak sa nadstavec netočí hladko
 - ak sa vyskytnú výrazné vibrácie
 - ak počujete nezvyčajné zvuky
- ☐ Pred uvedením produktu do prevádzky: Skontrolujte, či je nadstavec správne umiestnený, t. j. či je vycentrovaný v rýchlopínacom skľučovadle [1].
- ☐ Skrutkovacie bity [21]/[22] sú označené podľa rozmerov a tvaru. Ak si nie ste istí: Skontrolujte, či bit v rýchlopínacom skľučovadle [1] sedí pevne a bez voľného pohybu.

● Výber prevádzkového režimu

- ☐ Prepínač funkcie [6] úplne posuňte k požadovanému symbolu:

Symbol	Prevádzkový režim
	Vŕtanie

Symbol	Prevádzkový režim
	Príklepové vŕtanie

● Výber smeru otáčania

UPOZORNENIE

- ▶ Prepínač smeru točenia [8] stláčajte len vtedy, keď produkt úplne stojí.

- ☐ Voľba smeru točenia: Prepínač smeru točenia [8] pretlačte doprava, príp. doľava.

● Predvoľba otáčok

UPOZORNENIE

- ▶ Produkt dosiahne nastavené otáčky len počas trvalej prevádzky.

- ☐ Predvoľba otáčok: Použite nastavovacie koliesko na predvoľbu otáčok  [7].
- ☐ To, aké otáčky sú vhodné, závisí od spracovávaného obrobku. Správne nastavenie zistíte praktickým pokusom.

● Zapnutie/vypnutie

- ☐ Zástrčku [10] zapojte do zásuvky.

Zapnutie

- ☐ Stlačte vypínač [11].

Vypnutie

- ☐ Uvoľnite vypínač [11].

Trvalá prevádzka

- ☐ Stlačte vypínač [11]. Ak chcete vypínač zaaretovať, stlačte zároveň aj tlačidlo na zaistenie vypínača [9].
- ☐ Vypnutie trvalej prevádzky: Krátko stlačte vypínač [11] a potom ho uvoľnite.

● Upozornenia k práci

Krútiaci moment

- ❑ Malé skrutky/bity by sa mohli poškodiť, ak nastavíte príliš vysoký krútiaci moment, prípadne príliš vysoké otáčky.

Skrutkovanie do tvrdého materiálu (do kovu)

- ❑ Vznikajú mimoriadne vysoké krútiace momenty, napr. pri kovových skrutkových spojoch za použitia nadstavcov do nástrčných klúčov. Zvoľte nízke otáčky.

Skrutkovanie do mäkkých materiálov (napr. do mäkkého dreva)

- ❑ Skrutkujte s nízkymi otáčkami, napr. aby sa nepoškodil drevený povrch pri kontakte s hlavou skrutky. Použite záhlbník [19].

Pri vŕtaní do dreva, kovu a iných materiálov

- ❑ Malý vŕtaný priemer: Využite vysoké otáčky.
- ❑ Veľký vŕtaný priemer: Využite nízke otáčky.
- ❑ Tvrdé materiály: Využite nízke otáčky.
- ❑ Mäkké materiály: Využite vysoké otáčky.
- ❑ Zaistite alebo upevnite (ak je to možné) obrobok do upínacieho prípravku.
- ❑ Miesto, kde chcete vŕtať, si označte jamkovačom [17] alebo klincom. Pre navŕtanie zvoľte nízke otáčky.
- ❑ Otáčajúci sa vŕták viackrát vytiahnite z vŕtaného otvoru, aby ste odstránili triesky a vrtnú múčku.

Vŕtanie do kovu

- ❑ Použite vŕták do kovu (HSS). Pre najlepšie výsledky ochladte vŕták s chladiacim a mazacím prostriedkom (rezný olej). Vŕtáky do kovu je možné použiť aj na vŕtanie do plastu.
- ❑ Najprv vŕtajte s vŕtákom Ø 3 mm a priblížte sa k požadovanému priemeru.

Vŕtanie do dreva

- ❑ Použite vŕták do dreva s upínacím hrotom.
- ❑ Hlboké vŕtané otvory: Použite „hadovitý“ vŕták.
- ❑ Veľké vŕtané priemery: Použite Forstnerov vŕták.
- ❑ Malé skrutky do mäkkého dreva je možné zaskrutkovať aj bez predvŕtania.

● Príslušenstvo

● Odlamovací nôž

(Obr. D)

POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!

- ▶ Ak sa odlomí časť čepele, malé časti čepele môžu preletieť vzduchom a zasiahnuť vám oči. Keď odlamujete časti čepele, noste ochranné okuliare.
- ▶ Čepeľ je veľmi ostrá. Pri používaní odlamovacieho noža [16] noste ochranné rukavice.
- ▶ Aj tupá čepeľ predstavuje riziko, pretože stále môže mať ostré hrany a spôsobiť zranenia. Tupú čepeľ neodkladne a bezpečne zlikvidujte.

UPOZORNENIE

- ▶ Tupé časti čepele môžete odlomiť na určených miestach zlomu (rovnomerne rozložené zárezy pozdĺž čepele).

UPOZORNENIE

- ▶ Náradie potrebné na odlomenie častí čepele: Kliešte (nie sú súčasťou balenia)
- ▶ Poškodenú čepeľ môžete vymeniť.

Odlamovanie častí čepele

1. Čepeľ odlamovacieho noža [16] vysuňte pomocou posuvníka [16b] až po najbližší zárez. Inak by ste odlomili viac častí.
2. Čepeľ uchopte kliešťami blízko zárezu.
3. Časť čepele odlomíte tak, že kliešte vykrútíte. Časť čepele sa tým na záreze odlomí a zostane ostrá hrana.

Výmena čepele

1. Posuvník [16b] vysuňte úplne dopredu.
2. Vyberte čepeľ a bezpečne ju zlikvidujte.
3. Posuvník [16b] posuňte úplne dozadu a používajte novú čepeľ.

Plnenie zásobníka

1. Zatláčajte na odblokovanie [16a] a zásobník s náhradnými čepeľami vytiahnite smerom dozadu.
2. Do zásobníka vložte novú čepeľ. Na zadnom konci čepele je otvor, pomocou ktorého môžete čepeľ spojiť s posuvníkom [16b].
3. Čepeľ zasúvajte pomocou posuvníka [16b] naspäť do vodiacej lišty, až kým zásobník nezacvakne.

● Meracie pásmo

(Obr. E)

POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!

- ▶ Pred odblokovaním zaisteného meracieho pásma [18]: Jednou rukou pevne držte meracie pásmo a nechajte ho pomaly zasunúť. Inak sa meracie pásmo nekontrolovane vtiahne do telesa.

UPOZORNENIE

- ▶ Pomocou držiaku na opasok [18c] si môžete meracie pásmo [18] pripevniť na opasok alebo na tašku.

Zaistovací posuvník

- Zaistenie vytiahnutého meracieho pásma [18]: Zaistovací posuvník [18d] posuňte dopredu.
- Odblokovanie: Zaistovací posuvník [18d] posuňte dozadu.

Zaistovacie gombíky

- Zaistenie vytiahnutého meracieho pásma [18]: Zaistovacie gombíky [18b] podržte stlačené.
- Odblokovanie: Zaistovacie gombíky [18b] uvoľnite.

● Jamkovač

UPOZORNENIE

- ▶ Miesto, na ktorom chcete vŕtať, si označte pomocou jamkovača [17]. Vŕták sa vám vďaka tomu nezošmykne.
- ▶ Jamkovač [17] môžete použiť aj na označenie obrobkov.
- ▶ Potrebné náradie: Kladivo (nie je súčasťou balenia)

1. Hrot jamkovača [17] dajte na požadovanú pozíciu.
2. Kladivom udríte zozadu na jamkovač [17].

● Čistenie a starostlivosť

VÝSTRAHA!



Pred výmenou nadstavcov, čistením alebo keď produkt nepoužívate, vypnite ho a odpojte ho od napájania.

● Čistenie

UPOZORNENIE

- ▶ Na čistenie produktu nepoužívajte chemické, alkalické, abrazívne alebo iné agresívne čistiace alebo dezinfekčné prostriedky, pretože môžu poškodiť povrchové plochy.
 - ▶ Do vnútra produktu sa nikdy nesmú dostať tekutiny.
 - ▶ Produkt vždy udržiajte čistý, suchý a zbavený oleja alebo mazív. Po každom použití a pred uskladnením odstráňte prach z produktu.
 - ▶ Pravidelné riadne čistenie pomáha zaistiť bezpečné používanie a predlžuje životnosť produktu.
- Produkt vyčistite suchou handrou. Na ťažko prístupné miesta použite mäkkú kefku.
 - Nečistoty a prach odstráňte handrou alebo mäkkou kefkou, a to najmä z ventilačných otvorov. Ventilačné otvory musia byť vždy voľne priechodné.
 - Pravidelne čistite rýchchloupinacie skľučovadlo **1**.
- ## ● Údržba
- Pred každým použitím a po každom použití skontrolujte, či produkt a príslušenstvo (napr. nadstavce) nie sú opotrebované a poškodené. V prípade potreby ich nahradte novými podľa popisu v tomto návode na obsluhu. Rešpektujte pri tom technické požiadavky (pozri „Technické údaje“).

● Oprava

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!

- ▶ Keď je napájací kábel **10** poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho zákaznícka služba alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvám.
- Vo vnútri tohto produktu nie sú žiadne súčasti, ktoré môže používateľ opraviť sám. Obráťte sa na kvalifikovaného odborníka a nechajte produkt skontrolovať a opraviť.

● Skladovanie

- Vypnite produkt. Produkt nechajte vychladnúť.
- Vyčistite produkt (pozri „Čistenie“).
- Produkt a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a dobre vetranom mieste bez mrazu.
- Produkt skladujte vždy na deťom neprístupnom mieste.
- Produkt skladujte v kufríku.

● Preprava

- Vypnite produkt. Produkt nechajte vychladnúť.
- Produkt prenášajte v prenosnom kufríku.
- Produkt chráňte pred nárazmi a silnými vibráciami, ktoré sa vyskytujú najmä pri preprave vo vozidlách.
- Produkt zabezpečte proti zošmyknutiu a prevráteniu.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Spojené látky.

Výrobok:



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Defektné alebo použité batérie/akumulátorové batérie sa musia recyklovať. Batérie/akumulátorové batérie a/alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



Nesprávna likvidácia batérií/akumulátorových batérií ničí životné prostredie!

Pred likvidáciou vyberte batérie/akumulátorové batérie z výrobku.

Batérie/akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opatrované batérie/akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zberni.

● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Na zabezpečenie rýchleho spracovania svojej žiadosti postupujte podľa ďalej uvedených pokynov:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (IAN 511006_2507) ako doklad o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku výrobku, gravúre výrobku, titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako chybný potom môžete bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu, pričom priložte doklad o kúpe (pokladničný lístok) a uveďte, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.

Na stránke parkside-diy.com si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhľadajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 511006_2507 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok.



● Servis

(SK) **Servis Slovensko**

Tel.: 0800003409

Kontaktný formulár je zapnutý
parkside-diy.com

IAN 511006_2507



Srbský znak zhody

● EÚ vyhlásenie o zhode

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE (č. 511006_2507)

IAN: 511006_2507
Identifikácia produktu: "PARKSIDE" Prílepková vrtacka
Číslo modelu: HG13969

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

Smernica 2006/42/ES
Smernica 2014/30/EU
doplneniami

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti
Smernica 2006/42/ES
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-1:2018/A12:2022
Smernica 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti
EN IEC 63000:2018

Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm
Miesto

24.10.2025
Dátum

ppa. Jens Buchheim
Prokurista

ppa. Dr. Thorsten Maier
Prokurista

SK



Značenje korištenih piktograma/simbola	Stranica	90
Uvod	Stranica	91
Uvjeti korištenja	Stranica	91
Sadržaj isporuke	Stranica	91
Opis dijelova	Stranica	91
Tehnički podaci	Stranica	92
Sigurnosne napomene	Stranica	93
Opće sigurnosne napomene za električne alate	Stranica	93
Sigurnosne upute za čekić	Stranica	95
Dodatne sigurnosne napomene	Stranica	96
Ponašanje u slučaju opasnosti	Stranica	97
Ostali rizici	Stranica	97
Prije uporabe	Stranica	97
Pribor	Stranica	97
Početak rada	Stranica	97
Podešavanje dodatne ručke	Stranica	98
Postavljanje graničnika dubine	Stranica	98
Zamjena radnog alata	Stranica	98
Probni rad	Stranica	98
Odabir načina rada	Stranica	98
Odabir smjera rotacije	Stranica	98
Predodabir broja okretaja	Stranica	99
Uključivanje/isključivanje	Stranica	99
Upute za rad	Stranica	99
Pribor	Stranica	100
Skalpel	Stranica	100
Metar	Stranica	100
Šiljak	Stranica	101
Čišćenje i njega	Stranica	101
Čišćenje	Stranica	101
Održavanje	Stranica	101
Popravak	Stranica	101
Skladištenje	Stranica	101
Transport	Stranica	102
Zbrinjavanje	Stranica	102
Jamstvo	Stranica	102
Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom	Stranica	103
Servis	Stranica	103
EU Izjava o sukladnosti	Stranica	104

Značenje korištenih piktograma/simbola

	Pročitajte upute za uporabu.		Prije zamjene nastavaka, čišćenja i ako ga ne upotrebljavate, isključite proizvod i iskopčajte ga iz električne mreže.
	UPOZORENJE! – Označava opasnost sa srednjom razinom rizika koja bi, ako se ne izbjegne, mogla dovesti do smrti ili ozbiljne ozljede (npr. opasnost od strujnog udara)		Bušenje
	OPREZI! – Označava opasnost s niskom razinom rizika koja bi, ako se ne izbjegne, mogla dovesti do manjih do umjerenih ozljeda (npr. opasnost od opekline)		Udarno bušenje
	PAŽNJA! – Upozorava na moguću štetu na imovini (npr. opasnost od kratkog spoja)		Promjer
	Nosite zaštitu sluha!		Broj okretaja u praznom hodu
	Nosite zaštitnu za oči!		RELEASE (otvaranje brzostezne glave )
	Nosite zaštitnu masku!		GRIP (zatvaranje brzostezne glave )
	Izmjenična struja/napon		Razred zaštite II (dvostruka izolacija)
	Oznaka CE potvrđuje sukladnost sa smjericama EU-a koje se primjenjuju na proizvod.	 	Sigurnosne napomene Upute za rukovanje

UDARNA BUŠILICA

● Uvod

Čestitamo vam na kupnji novog proizvoda. Ovom kupnjom odlučili ste se za visokokvalitetan proizvod. Uputa za uporabu je sastavni dio ovog proizvoda. Ona sadrži važne upute o sigurnosti, uporabi i uklanjanju otpada. Prije upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim njegovim uputama za korištenje i sigurnosnim uputama. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Ukoliko proizvod dajete nekoj drugoj osobi, predajte toj osobi također i sve upute.

● Uvjeti korištenja

- Proizvod je prikladan za:
 - Udarno bušenje u cigli, betonu i kamenu
 - Bušenje u kamenu, drvu i metalu
- Svaka druga uporaba ili izmjena proizvoda smatra se nenamjenskom i uzrokuje opasnost od nesreće.
- Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štete nastale od nenamjenske uporabe.
- Proizvod nije namijenjen za profesionalnu upotrebu.

● Sadržaj isporuke

UPOZORENJE!

- Proizvod i ambalažni materijal nisu igranke! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama ni sitnim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

- 1 Udarne bušilica
- 1 Dodatna ručka (već sastavljena)
- 1 Graničnik dubine
- 1 Kućište za prenošenje

- 1 Upute za uporabu

Komplet pribora:

- 1 Stolarska olovka
- 2 Zamjenski ulošci (za stolarsku olovku)
- 1 Skalpel
- 1 Upuštač
- 1 Šiljak
- 1 Metar
- 20 Bitovi odvijača, dužina: 25 mm (PH1, 2xPH2, PH3, PZ1, 3xPZ2, PZ3, T15, T20, T25, T30, SL4, SL5, SL6, H3, H4, H5, H6)
- 10 Bitovi odvijača, dužina: 50 mm (SL4, SL5, SL6, PZ1, PZ2, PZ3, T15, T20, T25, T30)
- 10 Bitovi odvijača, dužina: 75 mm (SL4, SL5, SL6, PZ1, PZ2, PZ3, T15, T20, T25, T30)
- 5 Svrđlo za drvo (4 mm, 5 mm, 6 mm, 8 mm, 10 mm)
- 8 Utori (6 mm, 7 mm, 8 mm, 9 mm, 10 mm, 11 mm, 12 mm, 13 mm)
- 14 Svrđlo za metal (1,5 mm, 2 mm, 2,5 mm, 3 mm, 3,5 mm, 4 mm, 4,5 mm, 5 mm, 5,5 mm, 6 mm, 6,5 mm)
- 1 Adapter za bitove, dužina: 60 mm

● Opis dijelova

Sl. A

- 1 Brzostezna glava
- 2 Ozubljenje na graničniku dubine
- 3 Graničnik dubine
- 4 Pričvrtni prsten dodatne ručke
- 5 Okretni vijak za graničnik dubine
- 6 Prekidač za odabir funkcije
- 7 Kotačić za podešavanje predodabira broja okretaja 
- 8 Sklopka za promjenu smjera okretanja

- 9 Tipka za zaključavanje prekidača za uključivanje/isključivanje
- 10 Priključni kabel s mrežnim utikačem
- 11 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 12 Dodatna ručka

Sl. C

- 13 Svrdlo za drvo
- 14 Stolarska olovka
- 15 Zamjenski ulošci
- 16 Skalpel
- 17 Šiljak
- 18 Metar
- 19 Upuštač
- 20 Utori
- 21 Bitovi odvijača (dužina: 50 mm)
- 22 Bitovi odvijača (dužina: 75 mm)
- 23 Bitovi odvijača (dužina: 25 mm)
- 24 Svrdlo za metal
- 25 Adapter za bitove (magnetski)

Sl. D

- 16a Debljaka (skalpel)
- 16b Klizač (skalpel)

Sl. E

- 18a Blokada (metar)
- 18b Gumb za zaključavanje (metar)
- 18c Držač za remen (metar)

● Tehnički podaci

Ulazna snaga:	750 W
Nazivni napon:	230 V~, 50 Hz (AC)
Nazivni broj okretaja u praznom hodu:	n_0 0–3000 min ⁻¹
Broj udaraca:	maks. 45000 min ⁻¹
Maks. okretni moment:	10 N m
Kapacitet stezne glave  :	maks. Ø 13 mm

Maks. promjer svrdla:	
– Za čelik:	12 mm
– Za drvo:	30 mm
– Za beton:	14 mm
Razred zaštite:	II/□ (dvostruka izolacija)

Vrijednosti emisije buke

Izmjerene vrijednosti utvrđene su sukladno normi EN 62841. Standardna procijenjena razina buke A električnog alata:

Razina zvučnog tlaka:	L_{pA} = 89,8 dB
Nesigurnost:	K = 5 dB
Razina snage zvuka:	L_{WA} = 97,8 dB
Nesigurnost:	K = 5 dB

Vrijednosti emisije vibracija

Ukupne vrijednosti vibracija (zbroj vektora triju smjerova), utvrđeno prema normi EN 62841:

Bušenje u metalu

Glavna ručka:	$a_{h,D}$ = 6,242 m/s ²
Nesigurnost:	K = 1,5 m/s ²
Dodatna ručka:	$a_{h,D}$ = 3,247 m/s ²
Nesigurnost:	K = 1,5 m/s ²

Udarno bušenje u betonu

Glavna ručka:	$a_{h,ID}$ = 11,776 m/s ²
Nesigurnost:	K = 1,5 m/s ²
Dodatna ručka:	$a_{h,ID}$ = 6,701 m/s ²
Nesigurnost:	K = 1,5 m/s ²

UPOZORENJE!



Nosite zaštitu sluha!

UPOZORENJE!

- ▶ Emisije vibracija i buke mogu tijekom stvarne uporabe električnog alata odstupati od navedenih vrijednosti, ovisno o načinu uporabe električnog alata, a posebice o vrsti obratka.
- ▶ Opterećenje vibracijama i buku pokušajte održati čim manjima. Primjer mjera koje služe za smanjenje opterećenja vibracijama jesu nošenje rukavica pri uporabi alata i ograničenje vremena rada. Pritom u obzir valja uzeti sve dijelove radnog ciklusa (primjerice vremena u kojima je električni alat isključen te vremena u kojima je uključen, ali radi bez opterećenja).

NAPOMENA

- ▶ Navedena ukupna vrijednost vibracija i navedena vrijednost emisije buke izmjereni su prema normiranom postupku provjere i mogu se koristiti za uspoređivanje električnog alata s nekim drugim.
- ▶ Navedena ukupna vrijednost vibracija i navedena vrijednost emisija buke mogu se koristiti i za prethodnu procjenu opterećenja.



Sigurnosne napomene

Opće sigurnosne napomene za električne alate

UPOZORENJE!

- ▶ **Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, ilustracije i tehničke podatke priložene uz ovaj električni alat.** Propusti u pridržavanju sljedećih uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sve sigurnosne napomene i upute čuvajte na sigurnom mjestu radi buduće uporabe.

Pojam „električni alat“, koji se upotrebljava u sigurnosnim napomenama, odnosi se na električne alate koji rade na mrežni pogon (s mrežnim kabelom) kao i na električne alate s pogonom na punjive baterije (bez mrežnog kabela).

Sigurnost na mjestu rada

- Mjesto rada održavajte urednim i dobro osvijetljenim.** Nered ili neosvijetljena područja rada mogu uzrokovati nesreće.
- Električnim alatom nemojte raditi u prostorima ugroženima eksplozivnom atmosferom u kojima se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašine.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- Djecu i ostale osobe držite podalje tijekom uporabe električnog alata.** Ako se dekoncentrirate, možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.

Električna sigurnost

- Priključni utikač električnog alata mora odgovarati u utičnicu. Utikač se ne smije mijenjati ni na koji način. Zajedno s električnim alatima sa zaštitnim uzemljenjem nemojte upotrebljavati adapterske utikače.** Nepromijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su površine cijevi, grijanja, štednjaka i hladnjaka.** Ako vam je tijelo uzemljeno, postoji povećana rizik od električnog udara.

- c) **Električne alate držite podalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- d) **Priključni kabel nemojte upotrebljavati za nošenje i vješanje električnog alata niti za povlačenje utikača iz utičnice. Priključni kabel držite podalje od vrućine, ulja, oštih bridova ili pokretljivih dijelova.** Oštećeni ili zapetljani priključni kabeli povećavaju rizik od električnog udara.
- e) **Ako s električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte samo produžne kabele koji su prikladni za eksterijere.** Uporaba produžnog kabela prikladnog za eksterijere smanjuje rizik od električnog udara.
- f) **Ako nije moguće izbjeći rad električnog alata u vlažnoj okolini, upotrijebite zaštitnu sklopku od struje kvara.** Uporaba zaštitne sklopke od struje kvara smanjuje rizik od električnog udara.
- c) **Izbjegavajte slučajno puštanje u rad. Prije nego što električni alat priključite na naponsko napajanje i/ili punjivu bateriju, prije nego što ga uzmete ili nosite, uvjerite se da je isključen.** Ako su vam pri nošenju električnog alata prsti na sklopki ili ako je uređaj već uključen kad ga priključujete na naponsko napajanje, postoji opasnost od nesreće.
- d) **Prije nego što uključite električni alat, uklonite alat za namještanje ili francuski ključ.** Alat ili ključ, koji se nalazi u rotirajućem dijelu električnog alata, može uzrokovati ozljede.
- e) **Izbjegavajte neobično držanje tijela. Pobrinite se za sigurno stajanje i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Tako možete bolje kontrolirati električni alat u neočekivanim situacijama.
- f) **Nosite prikladnu odjeću. Nemojte nositi široku odjeću niti nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite podalje od pokretljivih dijelova.** Lepršava odjeća, nakit ili duga kosa mogu se uhvatiti u pokretljive dijelove.

Sigurnost ljudi

- a) **Uvijek budite oprezni, pazite što radite i budite razumni pri radu električnim alatom. Električni alat nemojte upotrebljavati ako niste koncentrirani ili ste umorni odnosno ako ste pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Već samo jedan trenutak nepažnje pri uporabi električnog alata može uzrokovati ozbiljne ozljede.
- b) **Nosite osobnu zaštitnu opremu te uvijek i zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme kao što su maska za zaštitu od prašine, protuklizne zaštitne cipele, zaštitna kaciga ili zaštita sluha, ovisno o vrsti i primjeni električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.
- g) **Ako je moguće montirati naprave za usisavanje i skupljanje prašine, uvjerite se da su priključene i da se ispravno upotrebljavaju.** Uporaba usisavača može smanjiti ugrozu od prašine.
- h) **Nemojte se previše opušitati i ne zanemarujte sigurnosna pravila električnih alata, čak i ako ste se višestrukim korištenjem dobro upoznali s načinom rada električnog alata.** Nemarno postupanje u trenu može dovesti do teških ozljeda.

Uporaba električnog alata i rukovanje njime

- a) **Nemojte preopteretiti električni alat. Upotrebljavajte električni alat koji je namijenjen za vaše radove.** S odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području snage.
- b) **Nemojte upotrebljavati električni alat s oštećenom sklopkom.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i valja ga popraviti.
- c) **Prije nego što obavljate namještanja na uređaju, mijenjate dijelove radnih alata ili odlažete električni alat, izvucite utikač iz utičnice i/ili uklonite punjivu bateriju.** Ova mjera opreza sprečava slučajno pokretanje električnog alata.
- d) **Električne alate čuvajte izvan dohvata djece. Nemojte dopustiti da električni alat upotrebljavaju osobe koje nisu upoznate s njime ili koje nisu pročitale upute.** Električni su alati opasni ako ih upotrebljavaju neiskusne osobe.
- e) **Oprezno njegujte električne alate i radne alate. Provjerite rade li pokretljivi dijelovi besprijekorno i da nisu priklješteni, jesu li dijelovi slomljeni ili oštećeni tako da je ugrožena funkcija električnog alata. Prije uporabe električnog alata organizirajte popravak oštećenih dijelova.** Loše održavanje električnih alata uzrok je mnogih nesreća.
- f) **Alate za rezanje održavajte oštima i čistima.** Pomno njegovani alati za rezanje s oštrim reznim bridovima manje se zaglavljaju i lakši su za vođenje.

- g) **Električni alat, pribor, radni alat itd. upotrebljavajte u skladu s ovim uputama. Pritom u obzir uzmite radne uvjete i radnju koju valja obaviti.** Uporaba električnih alata za primjene drukčije od predviđenih može uzrokovati opasne situacije.
- h) **Ručke i drške držite suhima, čistima i bez tragova ulja ili masti.** Klizave ručke i drške ne dopuštaju sigurno rukovanje i upravljanje električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

Servis

NAPOMENA

- ▶ Ovaj proizvod tijekom rada stvara elektromagnetsko polje! To polje može pod određenim uvjetima ugroziti rad aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata! Kako bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja proizvodom posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem medicinskog implantata!

- a) **Popravljanje električnog alata prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju koje će to obaviti samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Tako ćete osigurati trajnu sigurnost električnog alata.

● Sigurnosne upute za čekić

⚠ UPOZORENJE!



Nosite zaštitu sluha! Djelovanje buke može utjecati na gubitak sluha.



Nosite zaštitnu masku.

UPOZORENJE!

- ▶ Radovi na bušenju i klesanju mogu uključivati rad s materijalima koji mogu stvoriti štetnu ili otrovnu prašinu. Ova prašina predstavlja opasnost po zdravlje osobe koja koristi električni alat i bilo koje druge osobe u blizini.
- ▶ Pazite da ne naiđete na vodove za struju, plin ili vodu dok radite s električnim alatom. Ako je potrebno, provjerite tražilom cijevi prije bušenja ili rezanja zida.

Sigurnosne napomene za sve radove

- **Nosite zaštitu za sluh tijekom udarnog bušenja.** Djelovanje buke može utjecati na gubitak sluha.
- **Koristite dodatne ručke.** Gubitak kontrole može uzrokovati ozljede.
- **Električni alat držite samo za izolirane površine dok izvodite radove kod kojih radni alat može udariti u skrivene strujne vodove ili u priključni kabel.** Kontakt vodljivim vodom može metalne dijelove uređaja staviti pod napon i dovesti do električnog udara.

Sigurnosne napomene pri uporabi dugih svrdla s funkcijom čekića

- **Nikada nemojte raditi na višem broju okretaja od maksimalno dozvoljenog broja okretaja za svrdlo.** Na višem broju okretaja može doći do blagog savijanja svrdla kada se može slobodno okretati bez kontakta s obratkom, te pritom može doći do ozljede.
- **Bušenje uvijek započnite na nižem broju okretaja dok svrdlo dodiruje obradak.** Na višem broju okretaja može doći do blagog savijanja svrdla

kada se može slobodno okretati bez kontakta s obratkom, te pritom može doći do ozljede.

- **Nemojte prekomjerno pritiskati svrdlo, a pritisak primjenjujte samo uzdužno na alat za bušenje.** Svrdla se mogu saviti i prelomiti, a također uzrokovati gubitak kontrole i izazvati ozljede.

● Dodatne sigurnosne napomene

- **Upotrijebite odgovarajuće detektore kako biste utvrdili postoje li skrivljene instalacije ili nazovite lokalno komunalno poduzeće za podršku.** Kontakt s električnim žicama može uzrokovati požar i strujni udar. Oštećeni plinski vodovi mogu prouzročiti eksplozije. Oštećene vodovodne cijevi mogu prouzročiti materijalnu štetu.
- **Uvijek pričekajte da se električni alat potpuno zaustavi prije odlaganja.** Alat može blokirati i prouzročiti gubitak kontrole nad električnim alatom.
- **Osigurajte obradak.** Obradak komad stegnut steznim napravama ili u škripcu drži se sigurnije nego rukom.
- **Ne dodirujte alate za primjenu ili susjedne dijelove kućišta ubrzo nakon rada.** Oni tijekom rada mogu postati jako vrući i uzrokovati opekline.
- **Alat može blokirati tijekom bušenja. Uvjerite se da imate siguran oslonac i držite električni alat objema rukama.** U suprotnom biste mogli izgubiti kontrolu nad električnim alatom.
- **Električni alat držite čvrsto objema rukama i zauzmite stabilan položaj.** Električni alat može se sigurno voditi objema rukama.

Originalni pribor/dodatna oprema

UPOZORENJE!

- ▶ Nemojte upotrebljavati pribor koji nije preporučio **/// PARKSIDE**. To može izazvati strujni udar ili požar.

- Upotrijebite samo pribor i dodatnu opremu koji su navedeni u uputama za uporabu i kompatibilni s proizvodom.

● **Ponašanje u slučaju opasnosti**

Pomoću ovih uputa za uporabu upoznajte se s uporabom ovih proizvoda. Proučite sigurnosne napomene te ih se obvezno pridržavajte. To pomaže u izbjegavanju rizika i opasnosti.

- Uvijek budite oprezni pri uporabi ovoga proizvoda kako biste pravovremeno uočili opasnosti i kako biste mogli djelovati. Brze intervencije mogu spriječiti teške ozljede i materijalnu štetu.
- Isključite proizvod u slučaju neispravnosti i odvojite ga od mreže električne struje. Prije ponovnog puštanja proizvoda u pogon neka ga provjeri kvalificirani stručnjak te ga po potrebi popravi.

● **Ostali rizici**

Čak i ako propisno rukujete ovim proizvodom, ostaje potencijalni rizik za ozljede i materijalnu štetu. U vezi s konstrukcijom i izvedbom ovoga proizvoda mogu se između ostaloga pojaviti sljedeće opasnosti:

- Štete po zdravlje, koje su uzrokovane emisijama vibracija, ako se proizvod upotrebljava tijekom duljeg vremena, ako se nepropisno vodi i održava.

- Ozljede i materijalna šteta uzrokovana neispravnim reznim alatima ili naglim udarom skrivenog objekta tijekom uporabe.
- Opasnost od ozljeda i materijalna šteta uzrokovana objektima u letu.

● **Prije uporabe**

● **Pribor**

UPOZORENJE!

- ▶ Nemojte upotrebljavati pribor koji nije preporučio **/// PARKSIDE**. To može izazvati strujni udar ili požar.

Za siguran rad ovog proizvoda potreban je sljedeći pribor:

- Prikladna osobna zaštitna oprema

Pribor je dostupan kod vašeg trgovca. Prilikom kupnje uvijek obratite pažnju na tehničke specifikacije ovoga proizvoda (pogledajte „Tehnički podaci“). Ako ste u nedoumici, za savjet se obratite kvalificiranom stručnjaku ili trgovcu od povjerenja.

● **Početak rada**

UPOZORENJE!



Prije zamjene nastavaka, čišćenja i ako ga ne upotrebljavate, isključite proizvod i iskopčajte ga iz električne mreže.

UPOZORENJE!

- ▶ Obradak tijekom bušenja učvrstite ili pričvrstite stezačem, klijestima za stezanje ili škripcem. Izvodite radove bušenja samo na sigurno pričvršćenom obratku.

● Podešavanje dodatne ručke

NAPOMENA

- ▶ Proizvod upotrijebite samo kada je pričvršćena dodatna ručka [12].

1. Otpuštanje dodatne ručke [12]: Okrenite dodatnu ručku u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.
2. Gurnite dodatnu ručku [12] prema brzosteznoj glavi [1].
3. Zakrenite dodatnu ručku [12] u željeni položaj.
4. Pomaknite položaje za zaključavanje na dodatnoj ručki [12] preko zatika za blokadu na vretenu.
5. Pričvršćivanje dodatne ručke [12]: Okrenite dodatnu ručku u smjeru kazaljke na satu.

● Postavljanje graničnika dubine

1. Otpustite okretni vijak za graničnik dubine [5].
2. Umetnite graničnik dubine [3] u dodatnu ručku [12]. Ozubljenje graničnika dubine moraju biti usmjereni prema gore i prema dolje.
3. Izvucite graničnik dubine [3] tako da razmak između vrha svrdla i vrha graničnika dubine odgovara željenoj dubini bušenja.
4. Blokiranje graničnika dubine [3]: Pritegnite okretni vijak za graničnik dubine [5].

● Zamjena radnog alata

1. Otvaranje brzostezne glave [1]: Okrenite brzosteznu glavu u smjeru **RELEASE** ➡.
2. Umetnite prikladni radni alat u brzosteznu glavu [1].
3. Zatezanje brzostezne glave [1]: Okrenite brzosteznu glavu u smjeru **GRIP** ⬅.

● Probni rad

NAPOMENA

- ▶ Prije početka rada i nakon svake zamjene radnog alata izvršite probni rad bez opterećenja.
- ▶ Odmah isključite proizvod:
 - Ako radni alat ne radi bez ometanja
 - Ako dođe do znatnih vibracija
 - Ako čujete neuobičajene zvukove
- Prije pokretanja proizvoda: Provjerite je li radni alat pravilno postavljen, odnosno naliježe li centrirano u brzosteznoj glavi [1].
- Bitovi odvijača [21]/[22] označeni su prema dimenzijama i obliku. Ako niste sigurni: Provjerite prijanja li svrdlo čvrsto i bez zazora prijanja u brzosteznu glavu [1].

● Odabir načina rada

- Gurnite prekidač za odabir funkcije [6] u smjeru željenog simbola:

Simbol	Način rada
	Bušenje
	Udarno bušenje

● Odabir smjera rotacije

NAPOMENA

- ▶ Sklopku za promjenu smjera okretanja [8] prebacujte samo kada proizvod miruje.
- Odabir smjera okretanja: Pritisnite sklopku za promjenu smjera okretanja [8] desno ili lijevo do kraja.

● Predodabir broja okretaja

NAPOMENA

- ▶ Proizvod postiže namješteni broj okretaja samo u kontinuiranom radu.

- Predodabir broja okretaja: Upotrijebite kotačić za podešavanje predodabira broja okretaja  7.
- Koji je broj okretaja prikladan, ovisi o materijalu koji se obrađuje. Odredite ispravnu postavku praktičnim testom.

● Uključivanje/isključivanje

- Mrežni utikač  10 utaknite u utičnicu.

Uključivanje

- Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje  11.

Isključivanje

- Pustite prekidač za uključivanje/isključivanje  11.

Kontinuirani rad

- Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje  11. Istodobno pritisnite tipku za zaključavanje prekidača za uključivanje/isključivanje  9 kako biste zaključali prekidač za uključivanje/isključivanje.
- Isključivanje kontinuiranog rada: Nakratko pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje  11 i otpustite ga.

● Upute za rad

Okretni moment

- Manji vijci/bitovi mogu se oštetiti ako namjestite previsoki okretni moment ili broj okretaja.

Zavrtnanje vijka u tvrdi materijal (metal)

- Posebno visoki okretni momenti nastaju, npr. kod vijčanih spojeva u metalu uz primjenu umetaka nasadnih ključeva. Odaberite niži broj okretaja.

Zavrtnanje vijka u mekani materijal (npr. mekano drvo)

- Zavrtnite nižim brojem okretaja kako ne biste oštetili površinu drveta u kontaktu s glavom vijka. Upotrijebite upuštač  19.

Kod bušenja u drvetu, metalu i drugim materijalima

- Mali promjeri svrdla: Upotrijebite velik broj okretaja.
- Veliki promjer svrdla: Primijenite niži broj okretaja.
- Tvrdi materijali: Primijenite niži broj okretaja.
- Mekani materijali: Upotrijebite velik broj okretaja.
- Zaštitite ili učvrstite (ako je to moguće) obradak unutar stezača.
- Šiljkom  17 ili čavlom označite mjesto koje treba probušiti. Za pripremno bušenje odaberite niži broj okretaja.
- Svrdlo kojim bušite više puta izvucite iz provrta kako biste uklonili krhotine i prašinu nastale kod bušenja.

Bušenje u metalu

- Upotrijebite svrdlo za metal (HSS). Za idealne rezultate rashladite svrdlo rashladnim mazivom (ulje za rezanje). Svrdla za metal mogu se koristiti i za bušenje plastike.
- Najprije bušite svrdlom Ø 3 mm i zatim se sve više približavajte željenom promjeru svrdla.

Bušenje u drvu

- ❑ Upotrijebite svrdlo za drvo s vrhom za centriranje.
- ❑ Duboki provrti: Upotrijebite „spiralno svrdlo“.
- ❑ Veliki promjeri svrdla: Upotrijebite Forstner svrdlo.
- ❑ Mali vijci mogu se odjednom zavrtiti u mekano drvo i bez pripremnog bušenja.

● Pribor

● Skalpel

(Sl. D)

⚠ OPREZ! Opasnost od nezgode!

- ▶ Ako se segment oštrice odlomi, mali komadići oštrice mogu odletjeti i dospjeti u oči. Nosite zaštitne naočale kada lomite segmente oštrice.
- ▶ Oštrica je vrlo oštra. Nosite zaštitne rukavice kada upotrebljavate skalpel [16].
- ▶ Čak i tupa oštrica predstavlja opasnost jer još uvijek može imati oštre rubove i prouzročiti ozljede. Odmah zbrinite tupu oštricu na siguran način.

NAPOMENA

- ▶ Tupe segmente oštrice možete odlomiti na unaprijed određenim mjestima za lom (ravnomjerno raspoređeni urezi duž oštrice).
- ▶ Potreban alat za lom segmenata oštrice: Klješta (nisu priložena)
- ▶ Oštećenu oštricu možete zamijeniti.

Lomljenje segmenata oštrice

1. S pomoću klizača [16b] gurnite oštricu iz skalpela [16] do sljedećeg zarez. U protivnom se može odlomiti nekoliko segmenata.

2. Klještima uhvatite oštricu blizu ureza.
3. Odlomite segment oštrice okretanjem klješta. Time ćete odlomiti segment oštrice na mjestu ureza, ostavljajući oštar rub.

Zamjena oštrica

1. Gurnite klizač [16b] potpuno prema naprijed.
2. Izvadite oštricu zbrinite je na sigurno.
3. Gurnite klizač [16b] potpuno natrag kako biste umetnuli novu oštricu.

Punjenje spremnika

1. Pritisnite deblokadu [16a] i povucite spremnik sa rezervnim oštricama natrag.
2. Umetnite novu oštricu u spremnik. Stražnji kraj oštrice ima otvor za spajanje oštrice s klizačem [16b].
3. Klizačem [16b] gurnite oštricu natrag u vodilicu dok se spremnik ne uglati.

● Metar

(Sl. E)

⚠ OPREZ! Opasnost od nezgode!

- ▶ Prije otključavanja blokiranog metra [18]: Čvrsto držite metar jednom rukom i pustite ga da se polako uvlači. U suprotnom, metar će se nekontrolirano povući u kućište.

NAPOMENA

- ▶ Držač za remen [18c] omogućuje pričvršćivanje metra [18] na remen ili džep.

Blokada

- ❑ Blokiranje izvučenog metra [18]: Gurnite blokadu [18a] prema naprijed.
- ❑ Deblokiranje: Gurnite blokadu [18a] prema natrag.

Gumbi za zaključavanje

- ❑ Blokiranje izvučenog metra **[18]**:
Držite pritisnutim jedan od gumba za zaključavanje **[18b]**.
- ❑ Deblokiranje: Otpustite gumb za zaključavanje **[18b]**.

● Šiljak

NAPOMENA

- ▶ Upotrijebite šiljak **[17]** za označavanje mjesta na kojem želite bušiti. Time će se spriječiti klizanje svrdla.
 - ▶ Šiljak **[17]** možete upotrijebiti i za označavanje obradaka.
 - ▶ Potreban alat: Čekić (nije priložen)
1. Postavite vrh šiljka **[17]** u željeni položaj.
 2. Udarite stražnju stranu šiljka **[17]** čekićem.

● Čišćenje i njega

⚠ UPOZORENJE!



Prije zamjene nastavaka, čišćenja i ako ga ne upotrebljavate, isključite proizvod i iskopčajte ga iz električne mreže.

● Čišćenje

NAPOMENA

- ▶ Za čišćenje proizvoda ne upotrebljavajte nikakva kemijska, lužnata, maziva niti druga agresivna sredstva za čišćenje ili dezinfekciju jer mogu oštetiti površine.
- ▶ Nemojte nikada dopustiti da tekućina uđe u proizvod.
- ▶ Proizvod uvijek održavajte čistim, suhim i bez ulja i masti za podmazivanje. Nakon svake uporabe i prije skladištenja uklonite prašinu.

NAPOMENA

- ▶ Redovito propisno čišćenje pomaže u sigurnoj uporabi i produljuje vijek trajanja proizvoda.

- ❑ Proizvod čistite suhom krpom. Za teško dostupna mjesta upotrebljavajte meku četku.
- ❑ Krpom i mekom četkom uklonite posebno prljavštinu i prašinu s ventilacijskih otvora. Ventilacijski otvori moraju uvijek biti slobodni.
- ❑ Redovito čistite brzosteznu glavu **[1]**.

● Održavanje

- ❑ Prije i nakon svake uporabe proizvod i dijelove pribora (npr. radni alat) provjerite na istrošenost i oštećenja. Po potrebi ih zamijenite novima kako je opisano u ovim uputama za uporabu. Pritom se uvijek pridržavajte tehničkih zahtjeva (pogledajte „Tehnički podaci“).

● Popravak

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od nezgode!

- ▶ Ako je priključni kabel **[10]** oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegova servisna služba ili kvalificirana osoba kako bi se izbjegla svaka opasnost.
- ❑ U unutrašnjosti proizvoda ne nalaze se dijelovi koje bi korisnik mogao popraviti. Obratite se kvalificiranom stručnjaku kako biste organizirali provjeru i popravak proizvoda.

● Skladištenje

- ❑ Isključite proizvod. Pričekajte da se proizvod rashladi.
- ❑ Očistite proizvod (pogledajte „Čišćenje“).

- ❑ Proizvod i njegov pribor čuvajte na tamno, suhom i dobro prozračenom mjestu zaštićenom od smrzavanja.
- ❑ Proizvod uvijek čuvajte na djeci nedostupnom mjestu.
- ❑ Proizvod spremite u kućište za prenošenje.

● Transport

- ❑ Isključite proizvod. Pričekajte da se proizvod rashladi.
- ❑ Proizvod transportirajte u kućištu za prenošenje.
- ❑ Proizvod zaštitite od udaraca i snažnih vibracija koje se često javljaju pri transportu u vozilima.
- ❑ Proizvod osigurajte od klizanja i prevrtanja.

● Zbrinjavanje

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.



Uvažavajte obilježavanje ambalaže za odvajanje otpada, ono je obilježeno s kraticama (a) i brojevima (b) sa slijedećim značenjem: 1–7: plastika/20–22: papir I karton/80–98: miješani materijali.

Proizvod:



O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.



Zbog zaštite okoliša ne bacajte dotrajali proizvod u kućni otpad, već ga predajte stručnom zbrinjavanju. Informacije o mjestima za sakupljanje otpada i njihovom radnom vremenu možete dobiti pri Vašem nadležnom općinskom uredu.

Oštećene ili potrošene baterije/punjive baterije se moraju reciklirati. Vratite baterije/punjive baterije i/ili proizvod putem ponuđenih ustanova za sakupljanje otpada



Štete za okoliš zbog krivog zbrinjavanja baterija/punjivih baterija!

Izvadite baterije/punjive baterije iz proizvoda prije zbrinjavanja otpada.

Baterije/punjive baterije se ne smiju zbrinjavati zajedno s kućnim otpadom. One mogu sadržavati otrovne teške metale i podliježu zbrinjavanju kao poseban otpad. Kemijski simboli teških metala su slijedeći: Cd = kadmij, Hg = živa, Pb = olovo. Stoga predajte istrošene baterije/punjive baterije na komunalno mjesto za sabiranje otpada.

● Jamstvo

Ovaj proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjernicama kvalitete i temeljito je ispitan prije isporuke. U slučaju pogreške u materijalu ili izradi, imate zakonska prava protiv prodavatelja proizvoda. Vaša zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našom garancijom navedenom u nastavku.

Garancija za ovaj proizvod je 3 godine od datuma kupnje. Garantni rok počinje s datumom kupovine. Čuvajte originalni račun na sigurnom mjestu jer je ovaj dokument potreban kao dokaz kupnje.

Sva oštećenja ili nedostaci koji su već prisutni u trenutku kupnje moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja proizvoda.

Ako se u roku od 3 godine od datuma kupnje pokaže da je proizvod neispravan u materijalu ili izradi, mi ćemo ga, po našem izboru, besplatno popraviti ili zamijeniti. Garantni rok se ne produljuje odobrenim zahtjevom za garanciju. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ova garancija ne vrijedi ako je proizvod bio oštećen ili nepropisno korišten ili održavan.

Garancija pokriva greške u materijalu i proizvodnji. Ova se garancija ne odnosi na dijelove proizvoda koji su podložni uobičajenom habanju, te se stoga smatraju potrošnim dijelovima (npr. baterije, crijeva, spremnici s tintom), niti na oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

● Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom

Kako bismo osigurali brzu obradu vašeg zahtjeva, slijedite upute u nastavku:

Za sve upite kao dokaz o kupnji pripremite račun i broj artikla (IAN 511006_2507).

Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnici vaših uputa (dolje lijevo) ili naljepnici na stražnjoj i donjoj strani proizvoda.

Ako se pojave funkcionalni kvarovi ili drugi nedostaci, prvo se obratite servisnoj odjelu koji je naveden u nastavku telefonski ili e-poštom.

Proizvod za koji je utvrđen kvar, uz prilaganje potvrde o kupnji (računa) i informacijama o nedostacima i kada su nastali, možete poslati na adresu servisa kojega ste obavijestili bez poštarine.

Ove i mnoge druge priručnike možete pregledati i preuzeti na stranici parksidediy.com. Ovaj QR kod vodi vas izravno na našu stranicu parksidediy.com. Odaberite svoju zemlju i putem tražilice potražite upute za uporabu. Unosom broja artikla (IAN) 511006_2507 dospjet ćete do uputa za uporabu za svoj artikl.



● Servis

 **Servis Hrvatska**

Tel.: 0800805933

Obrazac za kontakt na
parksidediy.com

IAN 511006_2507



SRPSKA oznaka sukladnosti

● **EU Izjava o sukladnosti**

EU IZJAVA O SUKLADNOSTI (br. 511006_2507)

IAN: 511006_2507
Identifikacija proizvoda: "PARKSIDE" Udarna bušilica
Broj modela HG13969

Predmet gore opisane izjave u skladuz je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:

Direktiva 2006/42/EZ
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU sa svim povezanim izmjenama i dopunama

Upućivanja na relevantne primijenjene usklađene norme ili upućivanja na druge tehničke specifikacije u vezi s kojima se izjavljuje sukladnost:

N° / dijelovi
Direktiva 2006/42/EZ
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-1:2018/A12:2022
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

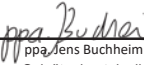
Predmet gore navedene deklaracije je usuglašenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8 lipnja 2011 o ograničenju uporabe štetnih tvari u elektronskoj i električnoj opremi:

N° / dijelovi
EN IEC 63000:2018

Osoba zadužena za čuvanje tehničke dokumentacije: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisano za i u ime:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Njemačka
Ova izjava o usuglašenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

Prijevod izvorne izjave o podudarnosti/konformitetu

Neckarsulm	24.10.2025		
Mjesto	Datum	ppa. Jens Buchheim Ovlašteni potpisnik	ppa. Dr. Thorsten Maier Ovlašteni potpisnik

HR



Spisak korišćenih piktograma/simbola	Strana 106
Uvod	Strana 107
Predviđena namena	Strana 107
Obim isporuke	Strana 107
Opis delova	Strana 107
Tehnički podaci	Strana 108
Bezbednosne napomene	Strana 109
Opšte bezbednosne napomene tokom korišćenja električnih alata	Strana 109
Bezbednosne napomene za čekić	Strana 112
Dodatne bezbednosne napomene	Strana 112
Ponašanje u hitnim slučajevima	Strana 113
Zaostale opasnosti	Strana 113
Pre upotrebe	Strana 113
Dodatna oprema	Strana 113
Puštanje u rad	Strana 114
Podešavanje pomoćne ručke	Strana 114
Postavljanje graničnika dubine	Strana 114
Promena priključne opreme	Strana 114
Probni rad	Strana 114
Izbor režima rada	Strana 115
Biranje smera okretanja	Strana 115
Predizbor broja obrtaja	Strana 115
Uključivanje/Isključivanje	Strana 115
Napomene za rad	Strana 115
Dodatna oprema	Strana 116
Skalpel	Strana 116
Merna traka	Strana 117
Šiljak za obeležavanje	Strana 117
Čišćenje i održavanje	Strana 117
Čišćenje	Strana 117
Održavanje	Strana 118
Popravka	Strana 118
Skladištenje	Strana 118
Transport	Strana 118
Odlaganje	Strana 118
Garancija	Strana 119
Postupak garancije	Strana 120
Servis	Strana 121
EU Izjava o usklađenosti	Strana 122

Spisak korišćenih piktograma/simbola

	Pročitajte uputstvo za korišćenje.		Isključite proizvod i izvucite ga iz struje pre nego što zamenite nastavke, čistite ga ili kada ga više ne koristite.
	UPOZORENJE! – Označava opasnost sa srednjim stepenom rizika koji će, ako se ne izbegne, dovesti do smrti ili teže povrede (npr. opasnost od strujnog udara)		Bušenje
	OPREZI! – Označava opasnost sa niskim nivoom rizika koja, ako se ne izbegne, može dovesti do lakših do umerenih povreda (npr. opasnost od opekotina)		Bušenje čekićem
	PAŽNJA! – Upozorava na moguću materijalnu štetu (npr. opasnost od kratkog spoja)		Prečnik
	Nosite zaštitu za uši!		Broj obrtaja bez opterećenja
	Nosite zaštitu za oči!		RELEASE (otvaranje brzostezne glave bušilice )
	Nosite masku za prašinu!		GRIP (zatvaranje brzostezne glave bušilice )
	Naizmenična struja/napon		Klasa zaštite II (dvostruka izolacija)
	Oznaka CE potvrđuje usaglašenost sa direktivama EU koje se primenjuju na proizvod.		Bezbednosne napomene Smernice za rukovanje

UDARNA BUŠILICA

● Uvod

Čestitamo vam na kupovini vašeg novog proizvoda. Tako ste se odlučili za visokokvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je deo ovog proizvoda. Sadrži važna bezbednosna uputstva, uputstva za upotrebu i odlaganje. Pre korišćenja proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za rikovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i za navedene oblasti primene. Predajte sve dokumente prilikom isporuke proizvoda trećem licu.

● Predviđena namena

- Ovaj proizvod je pogodan za:
 - Udarno bušenje u cigli, betonu i kamenu
 - Bušenje kamena, drveta i metala
- Svaka druga vrsta korišćenja ili modifikacije proizvoda smatra se nepravilnom i u velikoj meri predstavlja opasnost od nezgode.
- Proizvođač nije odgovoran za oštećenja izazvana nenamenskom upotrebom.
- Ovaj proizvod nije namenjen za komercijalnu upotrebu.

● Obim isporuke

UPOZORENJE!

- ▶ Proizvod i ambalažni materijal nisu igračka za decu! Deci nije dozvoljeno da se igraju najlonskim kesama, folijama i sitnim delovima! Od njih preti opasnost od davljenja i gušenja!

- 1 Udarne bušilice
- 1 Pomoćna ručka (predmontirana)
- 1 Graničnik dubine
- 1 Kofer za transport

1 Uputstvo za korišćenje

Set dodatne opreme:

- 1 Stolarska olovka
- 2 Zamenske mine (za stolarsku olovku)
 - 1 Skalpel
 - 1 Konusni upuštač
 - 1 Šiljak za obeležavanje
 - 1 Merna traka
- 20 Bitovi za odvijač, dužina: 25 mm (PH1, 2xPH2, PH3, PZ1, 3xPZ2, PZ3, T15, T20, T25, T30, SL4, SL5, SL6, H3, H4, H5, H6)
- 10 Bitovi za odvijač, dužina: 50 mm (SL4, SL5, SL6, PZ1, PZ2, PZ3, T15, T20, T25, T30)
- 10 Bitovi za odvijač, dužina: 75 mm (SL4, SL5, SL6, PZ1, PZ2, PZ3, T15, T20, T25, T30)
- 5 Burgije za drvo (4 mm, 5 mm, 6 mm, 8 mm, 10 mm)
- 8 Nasadni nastavak (6 mm, 7 mm, 8 mm, 9 mm, 10 mm, 11 mm, 12 mm, 13 mm)
- 14 Burgije za metal (1,5 mm, 2 mm, 2,5 mm, 3 mm, 3,5 mm, 4 mm, 4,5 mm, 5 mm, 5,5 mm, 6 mm, 6,5 mm)
- 1 Adapter za bitove, dužina: 60 mm

● Opis delova

Sl. A

- 1 Brzostezna glava bušilice
- 2 Zupci na graničniku dubine
- 3 Graničnik dubine
- 4 Prsten za fiksiranje pomoćne ručke
- 5 Zavrtanj graničnika dubine
- 6 Prekidač za izbor funkcije
- 7 Točkić za izbor broja obrtaja 
- 8 Prekidač smera okretanja

- 9 Dugme za zaključavanje prekidača za UKLJUČIVANJE/ISKLUČIVANJE
 10 Priključni kabl sa mrežnim utikačem
 11 Prekidač za UKLJUČIVANJE/ISKLUČIVANJE
 12 Pomoćna ručka

Sl. C

- 13 Burgija za drvo
 14 Stolarska olovka
 15 Zamenske mine
 16 Skalpel
 17 Šiljak za obeležavanje
 18 Merna traka
 19 Konusni upuštač
 20 Nasadni nastavak
 21 Bitovi za zavrtnje (dužina: 50 mm)
 22 Bitovi za zavrtnje (dužina: 75 mm)
 23 Bitovi za zavrtnje (dužina: 25 mm)
 24 Burgija za metal
 25 Adapter za bitove (magnetski)

Sl. D

- 16a Brava za otpuštanje (skalpel)
 16b Klizač (skalpel)

Sl. E

- 18a Klizač za zaključavanje (merna traka)
 18b Dugme za zaključavanje (merna traka)
 18c Kačaljka za pojas (merna traka)

● Tehnički podaci

Nominalna potrošnja:	750 W
Nominalni napon:	230 V~, 50 Hz (AC)
Nominalni broj obrtaja u praznom hodu:	n_0 0–3000 min ⁻¹
Broj udaraca:	maks. 45000 min ⁻¹
Maks. obrtni momenat:	10 N m
Kapacitet stezne glave bušilice 	maks. Ø 13 mm

Maks. prečnik burgije:	
– Za čelik:	12 mm
– Za drvo:	30 mm
– Za beton:	14 mm
Klasa zaštite:	II/□ (dvostruka izolacija)

Vrednost emisije buke

Izmerene vrednosti su određene u skladu sa EN 62841. Nivo buke električnog alata procenjen sa „A“ tipično iznosi:

Nivo zvučnog pritiska:	L_{pA} = 89,8 dB
Neizvesnost:	K = 5 dB
Nivo zvučne snage:	L_{WA} = 97,8 dB
Neizvesnost:	K = 5 dB

Vrednosti emisije vibracija

Ukupne vrednosti vibracija (vektorski zbir tri pravca), određene u skladu sa EN 62841:

Bušenje metala

Glavna ručka:	$a_{h,D}$ = 6,242 m/s ²
Neizvesnost:	K = 1,5 m/s ²
Pomoćna ručka:	$a_{h,D}$ = 3,247 m/s ²
Neizvesnost:	K = 1,5 m/s ²

Udarno bušenje u betonu

Glavna ručka:	$a_{h,ID}$ = 11,776 m/s ²
Neizvesnost:	K = 1,5 m/s ²
Pomoćna ručka:	$a_{h,ID}$ = 6,701 m/s ²
Neizvesnost:	K = 1,5 m/s ²

UPOZORENJE!



Nosite zaštitu za uši!

UPOZORENJE!

- ▶ Emisije vibracija i buke tokom stvarnog korišćenja električnog alata mogu da odstupaju od deklariranih vrednosti, u zavisnosti od načina na koji se koristi električni alat, posebno od vrste predmeta koji se obrađuje.
- ▶ Pokušajte da umanjite uticaj vibracije i buke koliko je god to moguće. Možete da smanjite uticaj vibracije tako što ćete nositi rukavice prilikom korišćenja alata i ograničiti vreme rada. U tom slučaju treba uzeti u obzir sve delove radnog ciklusa (na primer, vreme tokom kojeg je električni alat isključen i tokom kojeg je uključen, ali radi bez opterećenja).

NAPOMENA

- ▶ Deklarisana ukupna vrednost vibracija i deklarirana vrednost emisije buke mereni su u skladu sa standardizovanom procedurom ispitivanja i mogu se koristiti za poređenje jednog električnog alata sa drugim.
- ▶ Navedena ukupna vrednost vibracija i navedena vrednost emisije buke mogu da se koriste i za preliminarnu procenu opterećenja.



Bezbednosne napomene

- **Opšte bezbednosne napomene tokom korišćenja električnih alata**

UPOZORENJE!

- ▶ **Pročitajte sve bezbednosne napomene, smernice, ilustracije i tehničke podatke koji su priloženi uz ovaj električni alat.** Nepoštovanje narednih smernica može dovesti do strujnog udara, požara i/ili teške povrede.

Sačuvajte sve bezbednosne napomene i propise da biste ih koristili u budućnosti.

Pojam „električni alat“ koji se koristi u bezbednosnim napomenama odnosi se na električne alate priključene na električnu mrežu (vodovima za napajanje) ili na akumulatorske električne alate (bez vodova za napajanje).

Bezbednost na radnom mestu

- Održavajte područje rada u čistom stanju i imajte dobro osvetljenje.** Nered ili neosvetljeno područje rada mogu voditi do nesreće.
- Nemojte da radite sa električnim alatom u potencijalno eksplozivnom okruženju gde se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina.** Električni alati proizvode varnice koje mogu da zapale prašinu ili isparenja.
- Deca i druge osobe nek se nalaze podalje dok koristite električni alat.** Odvratanje pažnje može voditi do gubitka kontrole nad električnim alatom.

Zaštita od strujnog udara

- a) **Utikač električnog alata mora da odgovara utičnici. Nije dozvoljeno menjati utikač na bilo koji način. Nemojte da koristite adaptere za utikače kod električnih alata sa uzemljenjem.** Neizmenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.
- b) **Izbegavajte dodir tela sa uzemljenim površinama kao što su cevi, grejači, peći i frižideri.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ako je vaše telo uzemljeno.
- c) **Držite električni alat dalje od kiše ili vlage.** Prodor vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.
- d) **Nemojte pogrešno da koristite priključni kabl tako što ćete vukući ga podizati električni aparat, kačiti ili izvlačiti utikač iz utičnice. Držite priključni kabl dalje od toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova proizvoda.** Oštećeni ili zamršeni priključni kablovi povećavaju opasnost od strujnog udara.
- e) **Kada radite sa električnim alatom na otvorenom, koristite samo produžni kabl koji je pogodan za spoljašnju upotrebu.** Korišćenje produžnog kabla koji je pogodan za spoljašnju upotrebu umanjuje opasnost od strujnog udara.
- f) **Ako je neizbežno korišćenje električnog alata u vlažnom okruženju, koristite uređaj za rezidualnu struju.** Korišćenje uređaja za rezidualnu struju smanjuje opasnost od električnog udara.

Bezbednost osoba

- a) **Budite oprezni, obratite pažnju na ono što radite i koristite zdrav razum dok radite električnim alatom. Nemojte koristiti električni alat ako ste umorni ili ako ste pod uticajem droge, alkohola ili lekova.** Trenutak nemara prilikom korišćenja električnog alata može dovesti do ozbiljnih povreda.
- b) **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek nosite zaštitne naočare.** Nošenjem lične zaštitne opreme, kao što su maska za prašinu, zaštitne cipele koje ne klize, šlem ili zaštitu za uši, odgovarajuće vrsti i upotrebi električnog alata, smanjujete opasnost od povrede.
- c) **Izbegavajte nenamerno pokretanje. Vodite računa da električni alat bude isključen pre nego što ga priključite na struju i/ili na akumulator kada ga podižete ili nosite.** Ako vam je prst na prekidaču dok nosite električni alat ili ako priključite električni alat na napajanje dok je uređaj uključen, to može voditi do nesreće.
- d) **Uklonite priključnu opremu ili ključeve pre nego što uključite električni alat.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem delu električnog alata može prouzrokovati povrede.
- e) **Izbegavajte neuobičajeni položaj tela. Obezbedite bezbedan položaj i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Tako ćete moći u neočekivanim situacijama bolje upravljati električnim alatom.
- f) **Nosite odgovarajuću odeću. Nemojte nositi labavu odeću ili nakit. Držite kosu, odeću i rukavice dalje od pokretnih delova.** Pokretni delovi mogu da uhvate labavu odeću, nakit ili dugu kosu.

- g) **Ako je moguće instalirati opremu za usisavanje i sakupljanje prašine, proverite da li je ona priključena i da li se pravilno koristi.** Korišćenje usisivača za prašinu može da smanji opasnost koja nastaje od prašine.
- h) **Nemojte se zavaravati lažnom sigurnošću i nemojte prekoračiti sigurnosna pravila za električne alate, čak i ako ste upoznati sa električnim alatom nakon višekratnog korišćenja.** Nepažljivo rukovanje može za delić sekunde dovesti do ozbiljnih povreda.
- e) **Pažljivo održavajte električne alate i priključnu opremu. Proverite da li pokretni delovi ispravno funkcionišu i da li se zaglavljaju, da li su delovi pokvareni ili oštećeni u toj meri da je funkcionisanje električnog alata oštećeno. Pre korišćenja električnog alata dajte na popravku oštećene delove.** Mnoge nesreće nastaju usled loše održavanih električnih alata.
- f) **Rezne alate održavajte u oštrom i čistom stanju.** Pažljivo održavani rezni alati sa oštrim reznim ivicama manje se zaglavljaju i lakše je upravljati njima.

Korišćenje električnog alata i njegovo rukovanje

- a) **Nemojte preopterećivati električni alat. Za svoj posao koristite odgovarajući električni alat.** Sa pravim električnim alatom radite bolje i bezbednije u navedenom opsegu snage.
- b) **Nemojte koristiti električni alat čiji je prekidač neispravan.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.
- c) **Izvcute utikač iz utičnice i/ili izvadite uklonjivi akumulator pre podešavanja, promene delova priključne opreme ili skladištenja električnog alata.** Ove mere predostrožnosti sprečavaju slučajno pokretanje električnog alata.
- d) **Čuvajte nekorišćeni električni alat van domašaja dece. Nemojte dozvoliti da električni alat koriste osobe koje nisu upoznate sa njim ili koje nisu pročitale ovo uputstvo.** Električni alati su opasni kada ih koriste osobe koje nemaju iskustva.

- g) **Koristite električni alat, dodatnu opremu, priključnu opremu, itd., u skladu sa ovim uputstvom. Uzmite u obzir uslove rada i aktivnosti koje treba obaviti.** Korišćenje električnih alata u drugu, osim u predviđenu namenu, može voditi do opasnih situacija.
- h) **Održavajte rukohvat i površine za hvatanje suvim, čistim i bez ulja i masnoće.** Klizave ručke i površine za hvatanje sprečavaju bezbedan rad i kontrolu nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

Servis

NAPOMENA

- Ovaj proizvod tokom rada stvara elektromagnetno polje! Pod određenim okolnostima, ovo polje može uticati na aktivne ili pasivne medicinske implantate! Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, pre nego što koristite proizvod, preporučujemo da se osobe sa medicinskim implantatima konsultuju sa svojim lekares i proizvođačem medicinskih implantata!

- a) **Vaš električni alat treba da popravljaju samo kvalifikovano osoblje i samo koristeći originalne rezervne delove.** Ovim se obezbeđuje bezbednost električnog alata.

● Bezbednosne napomene za čekić

⚠ UPOZORENJE!



Nosite zaštitu za uši! Buka može da prouzrokuje gubitak sluha.



Nosite masku za prašinu.

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Radovi bušenja i štemanja mogu uključivati rad sa materijalima koji mogu proizvesti štetnu ili toksičnu prašinu. Ova prašina predstavlja opasnost po zdravlje osobe koja koristi električni alat i bilo koje druge osobe u okolini.
- ▶ Vodite računa da prilikom rada sa električnim alatom ne probijete vodove struje, gasa ili vode. Ako je potrebno, pre bušenja u zid ili sečenja zida proverite detektorom za vodove.

Bezbednosne napomene za sve radove

- **Nosite zaštitu za sluh prilikom udarnog bušenja.** Buka može da prouzrokuje gubitak sluha.
- **Koristite pomoćnu ručku.** Gubitak kontrole može dovesti do povrede.
- **Držite električni alat za izolovane površine za hvatanje prilikom izvođenja radova tokom kojih priključna oprema može da pogodi električne vodove ili sopstveni**

priključni kabl za napajanje. Kontakt sa vodovima pod naponom može preneti napon na metalne delove uređaja i dovesti do strujnog udara.

Bezbednosne napomene kada se koriste dugačke burgije za bušenje čekićem

- **Nikada nemojte raditi sa većom brzinom od maksimalno dozvoljene brzine za burgiju.** Pri većem broju obrtaja burgija može lako da se savije ako može slobodno da se okreće bez kontakta sa radnim komadom i može dovesti do povrede.
- **Uvek počnite bušenje malim brojem obrtaja tako da alat za bušenje bude u dodiru sa radnim komadom.** Pri većem broju obrtaja burgija može lako da se savije ako može slobodno da se okreće bez kontakta sa radnim komadom i može dovesti do povrede.
- **Nemojte vršiti preveliki pritisak i pritiskajte samo po dužini u odnosu na alat za bušenje.** Burgije mogu da se saviju i slome ili mogu dovesti do gubitka kontrole i povreda.

● Dodatne bezbednosne napomene

- **Koristite odgovarajuće detektore da biste utvrdili da li ima skrivenih komunalnih vodova ili za pomoć pozovite lokalnu komunalnu službu.** Kontakt sa električnim kablovima može dovesti do požara i strujnog udara. Oštećene gasovodne cevi mogu izazvati eksplozije. Oštećene vodovodne cevi mogu prouzrokovati materijalnu štetu.
- **Uvek sačekajte da se električni alat potpuno zaustavi pre nego što ga isključite.** Alat može da se zaglavi, što

može dovesti do gubitka kontrole nad električnim alatom.

- **Obezbedite radni komad.** Radni komad koji je stegnut u stezaljci ili u stezi bezbednije se drži nego rukom.
- **Nemojte dodirivati alate za upotrebu ili susedne delove kućišta odmah nakon upotrebe.** Oni mogu postati veoma vrući tokom rada i izazvati opekotine.
- **Alat može da se zaglavi tokom bušenja. Vodite računa da stabilno stojite i da sa obe ruke čvrsto držite električni alat.** U suprotnom, možete da izgubite kontrolu nad električnim alatom.
- **Čvrsto držite električni alat obema rukama i vodite računa da stabilno stojite.** Električni alat može bezbednije da se vodi koristeći obe ruke.

Originalni dodaci/Dodatni pribor

UPOZORENJE!

- ▶ Nemojte koristiti dodatnu opremu koju **/// PARKSIDE** ne preporučuje. To može dovesti do strujnog udara ili požara.

- Koristite samo dodatnu opremu i dodatni pribor koji je naveden u uputstvu za korišćenje i koji je kompatibilan sa proizvodom.

● **Ponašanje u hitnim slučajevima**

Upoznajte se sa uputstvom za korišćenje ovog proizvoda. Zapamtite ove bezbednosne napomene i obavezno ih se pridržavajte. To pomaže u izbegavanju rizika i opasnosti.

- Uvek budite pažljivi tokom korišćenja ovog proizvoda da biste na vreme prepoznali opasnosti i preduzeli nešto. Brzom intervencijom možete izbeći ozbiljne povrede i materijalnu štetu.
- Kod neispravnog funkcionisanja isključite proizvod i izvucite ga iz struje. Dajte da proizvod pregleda kvalifikovani stručnjak, i ako je potrebno da ga popravi, pre nego što ponovo počnete da ga koristite.

● **Zaostale opasnosti**

Čak i ako pravilno koristite ovaj proizvod, postoji potencijalna opasnost od povreda i nastanka materijalne štete. U vezi sa dizajnom i konstrukcijom ovog proizvoda mogu se pojaviti sledeće opasnosti, koje uključuju, ali se ne ograničavaju na sledeće:

- Šteta po zdravlje koja nastaje usled emisije vibracija, u slučaju da se proizvod duže vreme koristi, da se ne koristi pravilno i da se ne održava.
- Telesna povreda i materijalna šteta koje mogu nastati usled neispravnog reznog alata ili naglog udarca o skriveni predmet tokom korišćenja.
- Telesna povreda i materijalna šteta mogu nastati od letećih predmeta.

● **Pre upotrebe**

● **Dodatna oprema**

UPOZORENJE!

- ▶ Nemojte koristiti dodatnu opremu koju **/// PARKSIDE** ne preporučuje. To može dovesti do strujnog udara ili požara.

Za bezbedno rukovanje ovim proizvodom, neophodna je sledeća dodatna oprema:

- Odgovarajuća lična zaštitna oprema

Dodatna oprema je dostupna preko vašeg ovlašćenog distributera. Prilikom kupovine uvek se pridržavajte tehničkih zahteva za ovaj proizvod (videti „Tehnički podaci“). Ako imate bilo kakve sumnje, konsultujte se sa kvalifikovanim stručnjakom ili prodavcem u kojeg imate poverenja.

● Puštanje u rad

⚠ UPOZORENJE!



Isključite proizvod i izvucite ga iz struje pre nego što zamenite nastavke, čistite ga ili kada ga više ne koristite.

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Osigurajte ili pričvrstite radni komad klemom, grip kleštima ili stegom tokom procesa bušenja. Bušite samo sigurno pričvršćeni radni komad.

● Podešavanje pomoćne ručke

NAPOMENA

- ▶ Koristite ovaj proizvod samo kada je pričvršćena pomoćna ručka [12].

1. Otpuštanje pomoćne ručke [12]: Okrenite pomoćnu ručku suprotno smeru kretanja kazaljke na satu.
2. Pomerite pomoćnu ručku [12] prema brzosteznoj glavi bušilice [1].
3. Okrenite pomoćnu ručku [12] u željeni položaj.
4. Gurnite položaje za zadržavanje na pomoćnoj ručki [12] preko bezbednosnog klina na vratu osovine.
5. Postavljanje pomoćne ručke [12]: Okrenite pomoćnu ručku u smeru kretanja kazaljke na satu.

● Postavljanje graničnika dubine

1. Otpustite zavrtanj graničnika dubine [5].
2. Stavite graničnik dubine [3] u pomoćnu ručku [12]. Zupci na graničniku dubine moraju biti okrenuti nagore i nadole.
3. Izvucite graničnik dubine [3] sve dok rastojanje između vrha burgije i vrha graničnika dubine ne bude odgovaralo željenoj dubini bušenja.
4. Blokiranje graničnika dubine [3]: Zategnite zavrtanj graničnika dubine [5].

● Promena priključne opreme

1. Otvaranje brzostezne glave bušilice [1]: Okrenite brzosteznu glavu bušilice prema **RELEASE** →.
2. Umetnite odgovarajuću priključnu opremu u brzosteznu glavu bušilice [1].
3. Stezanje brzostezne glave bušilice [1]: Okrenite brzosteznu glavu bušilice prema **GRIP** ←.

● Probni rad

NAPOMENA

- ▶ Uvek izvršite probni rad bez opterećenja pre početka rada i nakon promene priključne opreme.
- ▶ Odmah isključite proizvod:
 - ako alat ne radi nesmetano
 - ako se pojave značajne vibracije
 - ako čujete neobične zvuke
- Pre stavljanja proizvoda u pogon: Proverite da li je priključna oprema pravilno pozicionirana, tj. centrirana u brzosteznoj glavi bušilice [1].
- Bitovi za zavrtanje [21/22] su označeni prema svojim dimenzijama i obliku. Ako niste sigurni: Proverite da li se bit čvrsto i bez zazora uklapa u brzosteznu glavu bušilice [1].

● Izbor režima rada

- Gurnite prekidač za izbor funkcije [6] do kraja u smeru željenog simbola:

Simbol	Režim rada
	Bušenje
	Udarno bušenje

● Biranje smeru okretanja

NAPOMENA

- Aktivirajte prekidač smeru okretanja [8] samo kada je proizvod zaustavljen.

- Izbor smeru okretanja: Pritisnite prekidač smeru okretanja [8] udesno ili ulevo.

● Predizbor broja obrtaja

NAPOMENA

- Proizvod dostiže podešeni broj obrtaja samo tokom neprekidnog rada.

- Izbor broja obrtaja: Koristite točkić za izbor broja obrtaja  [7].
- Odgovarajući broj obrtaja zavisi od materijala koji se obrađuje. Praktično testirajte da biste utvrdili ispravno podešavanje.

● Uključivanje/Isključivanje

- Stavite mrežni utikač [10] u odgovarajuću utičnicu.

Uključivanje

- Pritisnite prekidač za UKLJUČIVANJE/ ISKLJUČIVANJE [11].

Isključivanje

- Otpustite prekidač za UKLJUČIVANJE/ ISKLJUČIVANJE [11].

Neprekidni rad

- Pritisnite prekidač za UKLJUČIVANJE/ ISKLJUČIVANJE [11]. Istovremeno, pritisnite dugme za zaključavanje prekidača za UKLJUČIVANJE/ ISKLJUČIVANJE [9] da biste zaključali prekidač za UKLJUČIVANJE/ ISKLJUČIVANJE.
- Isključivanje neprekidnog rada: Nakratko pritisnite i otpustite prekidač za UKLJUČIVANJE/ ISKLJUČIVANJE [11].

● Napomene za rad

Obrtni momenat

- Manji zavrtnji/bitovi mogu da se oštete ako podesite na preveliki obrtni momenat ili na preveliku brzinu.

Kod tvrdih zavrtnjeva (u metalu)

- Naročito veliki obrtni momenti se javljaju npr. kod zavrtnja u metale ulošcima za usadne ključeve. Izaberite niži broj obrtaja.

Meki vijčani spojevi (npr. u mekom drvetu)

- Zavrćite nižim brojem obrtaja, npr. da ne biste oštetili površinu drveta prilikom kontakta sa glavom zavrtnja. Koristite konusni upuštač [19].

Kod bušenja drveta, metala i drugih materijala

- Mali prečnik burgije: Koristite veliki broj obrtaja.
- Veliki prečnik burgije: Koristite niži broj obrtaja.
- Tvrdi materijali: Koristite niži broj obrtaja.
- Meki materijali: Koristite veliki broj obrtaja.

- ❑ Osigurajte ili pričvrstite (ako je moguće) radni komad pomoću stege.
- ❑ Obeležite mesto bušenja šiljkom za obeležavanje **17** ili ekserom. Za početak bušenja izaberite mali broj obrtaja.
- ❑ Izvucite nekoliko puta iz rupe burgiju koja se okreće da biste uklonili strugotine i ostatke.

Bušenje metala

- ❑ Koristite burgije za metal (HSS). Za najbolje rezultate, ohladite burgiju rashladnim sredstvom (ulje za rezanje). Burgije za metal mogu da se koriste i za bušenje plastike.
- ❑ Najpre bušite burgijom od Ø 3 mm i približavajte se željenom prečniku otvora.

Bušenje drveta

- ❑ Koristite burgiju za drvo sa vrhom za centriranje.
- ❑ Duboke rupe: Koristite „dugačke burgije“.
- ❑ Prečnik velike bušotine: Koristite Forstner-burgiju.
- ❑ Mali zavrtnji mogu direktno da se zavrnu u meko drvo bez prethodnog bušenja.

● Dodatna oprema

● Skalpel

(Sl. D)

⚠ OPREZ! Opasnost od povreda!

- ▶ Kada se segment sečiva odlomi, mali komadići sečiva mogu da lete kroz vazduh i da vas pogode u oko. Nosite zaštitne naočare kada lomite segmente sečiva.
- ▶ Sečivo je veoma oštro. Nosite zaštitne rukavice kada rukujete skalpelom **16**.

⚠ OPREZ! Opasnost od povreda!

- ▶ Čak i tupo sečivo predstavlja opasnost, jer i dalje može biti oštro i izazvati povredu. Bezbedno i brzo odložite tupo sečivo.

NAPOMENA

- ▶ Tupe segmente sečiva možete odlomiti na unapred određenim tačkama lomljenja (ravnomerno raspoređeni zarezi duž sečiva).
- ▶ Alat potreban za lomljenje segmenata sečiva: Klešta (nisu uključena u isporuku)
- ▶ Možete zameniti oštećeno sečivo.

Lomljenje segmenta sečiva

1. Gurnite sečivo pomoću klizača **16b** da biste izbacili sečivo skalpela **16** do sledećeg zareza. U suprotnom može da se odlomi više segmenata.
2. Uhvatite sečivo blizu zareza kleštima.
3. Odlomite segment sečiva tako što ćete okrenuti klešta. Tako ćete odlomiti segment sečiva kod zareza, ostavljajući oštru ivicu.

Zamena sečiva

1. Gurnite klizač **16b** do kraja prema napred.
2. Izvadite sečivo i bezbedno ga odložite.
3. Povucite klizač **16b** nazad do kraja da biste stavili novo sečivo.

Punjenje magacina

1. Pritisnite bravu za otpuštanje **16a** i povucite magacin sa rezervnim sečivima unazad.
2. Stavite novo sečivo u magacin. Zadnji kraj sečiva ima otvor za povezivanje sečiva sa klizačem **16b**.
3. Povucite sečivo sa klizačem **16b** prema nazad u vodiču sve dok magacin ne klikne na svoje mesto.

● Merna traka

(Sl. E)

OPREZ! Opasnost od povreda!

- ▶ Pre nego što otključate fiksiranu mernu traku [18]: Čvrsto držite mernu traku jednom rukom i pustite je da se polako uvuče. U suprotnom, merna traka će se nekontrolisano uvući u kućište.

NAPOMENA

- ▶ Kačaljka za pojas [18c] omogućava da se merna traka [18] pričvrsti za pojas ili džep.

Klizač za zaključavanje

- ☐ Fiksiranje izvučene merne trake [18]: Gurnite klizač za zaključavanje [18c] prema napred.
- ☐ Otključavanje: Povucite klizač za zaključavanje [18c] prema nazad.

Dugmad za zaključavanje

- ☐ Fiksiranje izvučene merne trake [18]: Držite pritisnuto jedno od dugmadi za zaključavanje [18b].
- ☐ Otključavanje: Otpustite dugme za zaključavanje [18b].

● Šiljak za obeležavanje

NAPOMENA

- ▶ Koristite šiljak za obeležavanje [17] da biste označili mesto na kojem želite da bušite. Ovim će se sprečiti da burgija sklizne.
- ▶ Takođe možete da koristite šiljak za obeležavanje [17] i za obeležavanje radnih komada.
- ▶ Potreban alat: Čekić (nije uključen u isporuku)

1. Postavite vrh šiljka za obeležavanje [17] u željeni položaj.

2. Udarite čekićem zadnji kraj šiljka za obeležavanje [17].

● Čišćenje i održavanje

UPOZORENJE!



Isključite proizvod i izvucite ga iz struje pre nego što zamenite nastavke, čistite ga ili kada ga više ne koristite.

● Čišćenje

NAPOMENA

- ▶ Nemojte koristiti hemijska, alkalna, abrazivna ili druga agresivna sredstva za čišćenje ili dezinfekciju da biste očistili proizvod, jer time možete da oštetite površinu.
- ▶ Nikada nemojte dozvoliti da tečnosti prodru u proizvod.
- ▶ Održavajte proizvod čistim, suvim i bez mrlja od ulja ili masti. Uklonite prašinu nakon svakog korišćenja i pre skladištenja.
- ▶ Redovno pravilno čišćenje omogućuje bezbedno korišćenje i produžava životni vek proizvoda.

- ☐ Čistite proizvod suvom krpom. Za teško dostupna mesta koristite mekanu četku.
- ☐ Krpom i mekom četkom uklonite tvrdokornu prljavštinu i prašinu iz ventilacionog otvora. Ventilacioni otvori moraju uvek biti slobodni.
- ☐ Redovno čistite brzosteznu glavu bušilice [1].

● Održavanje

- Pre i nakon svake upotrebe pregledajte da li su proizvod i dodatna oprema (kao što je priključna oprema) pohabani i oštećeni. Ako je potrebno, zamenite ih novima, kao što je opisano u ovom uputstvu za korišćenje. Pridržavajte se tehničkih zahteva (videti „Tehnički podaci“).

● Popravka

UPOZORENJE! Opasnost od povreda!

- ▶ Ako je priključni kabl  ovog proizvoda oštećen, da bi se izbegla opasnost od povrede potrebno je da ga zameni proizvođač ili njegova korisnička služba, ili neka druga odgovarajuće kvalifikovana osoba.
- U unutrašnjosti ovog proizvoda se ne nalaze nikakvi delovi koje bi korisnik mogao da popravi. Stupite u kontakt sa kvalifikovanim stručnjakom da biste pregledali i popravili proizvod.

● Skladištenje

- Isključite proizvod. Ostavite da se proizvod ohladi.
- Čišćenje proizvoda (videti „Čišćenje“).
- Čuvajte proizvod i njegovu dodatnu opremu na mračnom, suvom, od rđe zaštićenom i dobro provetrenom mestu.
- Uvek čuvajte proizvod na mestu koje je nedostupno za decu.
- Čuvajte proizvod u koferu za transport.

● Transport

- Isključite proizvod. Ostavite da se proizvod ohladi.
- Transportujte proizvod u koferu za transport.

- Zaštite proizvod od udaraca i jakih vibracija koje se javljaju naročito tokom transporta u vozilima.
- Obezbedite proizvod od klizanja i prevrtanja.

● Odlaganje

Pakovanje se sastoji od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odlagati na lokalnim mestima za reciklažu.



Obratite pažnju na označavanje materijala za pakovanje pri odvajanju otpada, koji je označen skraćenicama (a) i brojevima (b) sa sledećim značenjem: 1–7: plastika/20–22: papir i karton/80–98: mešavine.

Proizvod:



Mogućnosti za uklanjanje iskorišćenog proizvoda možete saznati u vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.



U interesu zaštite životne sredine nemojte bacati vaš proizvod kada je iskorišćen kućnom otpadu, nego ga ponesite na odgovarajuće mesto za odlaganje otpada. Informacije o mestima za sakupljanje i njihovom radnom vremenu možete dobiti u vašoj lokalnoj administraciji.

Neispravne ili istrošene baterije/akumulatori se moraju dati na reciklažu. Vratite baterije/akumulatore i/ili proizvod na navedene depoe.



Štete po okolinu pogrešnim odlaganjem baterija/akumulatora!

Pre odlaganja proizvoda uklonite baterije/pakovanje baterija iz proizvoda.

Baterije/akumulatori ne smeju da se odlažu sa otpadom iz domaćinstva. Mogu da sadrže otrovn teške metale i podležu obradi posebnog otpada. Hemijski simboli teških elementa su u nastavku: Cd = kadmium, Hg = živa, Pb = olovo. Zato predajte potrošene baterije/akumulatore na opštinsku deponiju.

● **Garancija**

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantnog perioda/perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800 300 180
- pošaljete e-mail na: owim@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

GARANCIJA/GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenim Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	Udarba bušilica
Model:	HG13969
IAN/Serijski broj:	511006_2507
Proizvođač:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm Nemačka

Davalac garancije-uvoznik:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: kontakt@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: kontakt@lidl.rs

● Postupak garancije

Da biste bili sigurni da će vaš zahtev biti brzo obrađen, pratite sledeća uputstva:

Za sva pitanja, pripremite račun i broj artikla (IAN 511006_2507) kao dokaz kupovine.

Nađite broj artikla na natpisnoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnoj strani vašeg uputstva (dole levo) ili nalepnici na poledini ili dnu proizvoda.

Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih kvarova, prvo kontaktirajte dole navedenu servisnu službu telefonom ili e-mailom.

Zatim možete besplatno poslati proizvod koji je evidentiran kao neispravan na adresu servisa koju ste dobili, prilažući račun (priznanicu) i detalje o tome šta je u kvaru i kada je nastao.

Možete pogledati i preuzeti ove i mnoge druge priručnike na parksides-diy.com. Skeniranjem ovog QR koda dospećete direktno na parksides-diy.com. Izaberite vašu zemlju i potražite

uputstva za upotrebu koristeći masku za pretragu. Unošenjem broja artikla (IAN) 511006_2507 pristupićete uputstvu za upotrebu vašeg artikla.



● **Servis**

RS Servis Srbija

Tel.: 0800801807

Kontakt formular na parksides-diy.com

IAN 511006_2507



Srpska oznaka usaglašenosti

● **EU Izjava o usklađenosti**

EU IZJAVA O USKLAĐENOSTI (br. 511006_2507)

IAN: 511006_2507
Identifikacija proizvoda: "PARKSIDE" Udarna bušilica
Broj modela HG13969

Predmet gore opisane deklaracije je usklađu sa relevantnim važećim zakonodavstvom Unije o harmonizaciji:

Direktiva 2006/42/EC
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU sa svim povezanim izmenama

Reference za važeće standarde usklađenosti ili reference za ostale tehničke specifikacije za koje se daje izjava o usklađenosti:

N° / delovi
Direktiva 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-1:2018/A12:2022
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Predmet gore navedene deklaracije je usklađenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8 juna 2011 o ograničenju upotrebe štetnih materija u elektronskoj i električnoj opremi:

N° / delovi
EN IEC 63000:2018

Lice koje vodi tehničku dokumentaciju: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisao za i u ime:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemačka

Ova izjava o usklađenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

Prevod originalne izjave o usaglašenosti

Neckarsulm	24.10.2025		
Mesto	Datum	ppa. Jens Buchheim Ovlašćeni potpisnik	ppa. Dr. Thorsten Maier Ovlašćeni potpisnik

RS



Листа со употребени пиктограми/симболи	Страница 124
Вовед	Страница 125
Соодветна употреба	Страница 125
Опсег на испорака	Страница 125
Опис на делови	Страница 125
Технички податоци	Страница 126
Безбедносни упатства	Страница 127
Општи безбедносни упатства за електрични алати	Страница 127
Безбедносни упатства за хилта	Страница 130
Дополнителни безбедносни упатства	Страница 131
Што да направите во итен случај	Страница 132
Преостанати опасности	Страница 132
Пред употреба	Страница 132
Додатоци	Страница 132
Пуштање во употреба	Страница 132
Прилагодување на додатната рачка	Страница 133
Прикачување на граничникот за длабочина	Страница 133
Замена на додатна алатка	Страница 133
Пробно работење	Страница 133
Избирање режим на работа	Страница 134
Избирање на насока на вртење	Страница 134
Избор на брзина	Страница 134
Вклучување/исклучување	Страница 134
Упатства за работа	Страница 134
Додатоци	Страница 135
Скалпел	Страница 135
Метро	Страница 136
Кирнер	Страница 136
Чистење и нега	Страница 136
Чистење	Страница 137
Одржување	Страница 137
Поправка	Страница 137
Складирање	Страница 137
Транспорт	Страница 137
Одлагање	Страница 138
Гаранција	Страница 138
Постапка во случај на гаранција	Страница 139
Сервис	Страница 139
ЕУ декларација за сообразност	Страница 140

Листа со употребени пиктограми/симболи

	Прочитајте ги упатствата за употреба.		Изгасете го производот и исклучете го од електричната мрежа пред да менувате додатоци, да го чистите или кога не се користи.
	ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! – Означува опасност со среден степен на ризик која, доколку не се избегне, може да резултира со смрт или сериозна повреда (на пр., ризик од електричен удар)		Дупчење
	ПРЕТПАЗЛИВО! – Означува опасност со ниско ниво на ризик која, доколку не се избегне, може да резултира со мала до умерена повреда (на пр., ризик од изгореници)		Ударно дупчење
	ВНИМАНИЕ! – Предупредува за потенцијална материјална штета (на пр., опасност од краток спој)		Дијаметар
	Носете заштита за слухот!		Број на вртежи во неоптеретена состојба
	Носете заштита за очи!		RELEASE (отворање на брзостегачки футер )
	Носете маска за прашина!		GRIP (затворање на брзостегачки футер )
	Наизменична струја/напон		Класа на заштита II (двојна изолација)
	СЕ ознаката потврдува усогласеност со важечките директиви на ЕУ за овој производ.		Безбедносни упатства Инструкции за ракување

УДАРНА ДУПЧАЛКА

● Вовед

Ве честитаме за купувањето на Вашиот нов производ. Со тоа се одлучивте за квалитетен производ. Упатството за употреба е дел од овој производ. Тоа содржи важни информации за безбедност, користење и отстранување. Запознајте се со сите упатства за употреба и безбедност пред да го користите производот. Користете го производот само како што е опишано и за наведените намени. При предавање на производот на трети лица, предадете ги сите придружни документи.

● Соодветна употреба

- Овој производ е наменет за:
 - Ударно дупчење во тула, бетон и камен
 - Дупчење во камен, дрво и метал
- Секоја друга употреба или модификација на производот се смета за неправилна и претставува значителен ризик од несреќи.
- Производителот не презема никаква одговорност за штета настаната од неправилна употреба.
- Овој производ не е наменет за комерцијална употреба.

● Опсег на испорака

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- ▶ Овој производ и неговите материјали за пакување не се играчка! Децата не треба да си играат со пластичните кеси, фолијата или малите делови! Постои ризик од голтање и задушување!

- 1 Ударна дупчалка
- 1 Додатна рачка (претходно монтирана)

1 Граничник за длабочина

1 Куфер за носење

1 Упатство за употреба

Комплет додатоци:

1 Столарски молив

2 Резервни миници (за столарски молив)

1 Скалпел

1 Фрезенк

1 Кирнер

1 Метро

20 Битови за штрафење, должина: 25 mm (PH1, 2×PH2, PH3, PZ1, 3×PZ2, PZ3, T15, T20, T25, T30, SL4, SL5, SL6, H3, H4, H5, H6)

10 Битови за штрафење, должина: 50 mm (SL4, SL5, SL6, PZ1, PZ2, PZ3, T15, T20, T25, T30)

10 Битови за штрафење, должина: 75 mm (SL4, SL5, SL6, PZ1, PZ2, PZ3, T15, T20, T25, T30)

5 Бургии за дрво (4 mm, 5 mm, 6 mm, 8 mm, 10 mm)

8 Насадни клучеви (6 mm, 7 mm, 8 mm, 9 mm, 10 mm, 11 mm, 12 mm, 13 mm)

14 Бургии за метал (1,5 mm, 2 mm, 2,5 mm, 3 mm, 3,5 mm, 4 mm, 4,5 mm, 5 mm, 5,5 mm, 6 mm, 6,5 mm)

1 Адаптер за битови, должина: 60 mm

● Опис на делови

Сл. А

1 Брзостегачки футер

2 Запци на граничник за длабочина

3 Граничник за длабочина

4 Прстен за затегање на додатна рачка

- 5 Завртка за граничник за длабочина
- 6 Избирач на функции
- 7 Селектор на брзина 
- 8 Прекинувач за насока на вртење
- 9 Копче за фиксирање на прекинувачот за вклучување/исклучување
- 10 Кабел за напојување со приклучок
- 11 Прекинувач за вклучување/исклучување
- 12 Додатна рачка

Сл. С

- 13 Бургии за дрво
- 14 Столарски молив
- 15 Резервни миници
- 16 Скалпел
- 17 Кирнер
- 18 Метро
- 19 Фрезенк
- 20 Насадни клучеви
- 21 Битови за штрафење (должина: 50 mm)
- 22 Битови за штрафење (должина: 75 mm)
- 23 Битови за штрафење (должина: 25 mm)
- 24 Бургии за метал
- 25 Адаптер за битови (магнетен)

Сл. Д

- 16a Отклучување (скалпел)
- 16b Копче за извлекување (скалпел)

Сл. Е

- 18a Лизгач за заклучување (метро)
- 18b Копче за заклучување (метро)
- 18c Држач за ремен (метро)

● Технички податоци

Измерена моќност:	750 W
Номинален напон:	230 V~, 50 Hz (AC)

Измерен број на вртежи во неоптеретена состојба:	n_0 0–3000 min ⁻¹
Број на удари:	макс. 45000 min ⁻¹
Максимален вртежен момент:	10 N m
Капацитет на футер  :	макс. Ø 13 mm
Макс. дијаметар на дупчење:	
– За челик:	12 mm
– За дрво:	30 mm
– За бетон:	14 mm
Класа на заштита:	II/□ (двојна изоација)

Вредности на емисија на бучава

Измерените вредности се одредени во согласност со EN 62841. А-означеното ниво на бучава на електричниот алат типично изнесува:

Ниво на звучен притисок:	L_{pA} = 89,8 dB
Несигурност:	K = 5 dB
Ниво на звучна моќност:	L_{WA} = 97,8 dB
Несигурност:	K = 5 dB

Вредности на емисија на вибрации

Вкупни вредности на вибрации (векторски збир од три насоки), одредени според EN 62841:

Дупчење во метал

Главна рачка:	$a_{h,D}$ = 6,242 m/s ²
Несигурност:	K = 1,5 m/s ²

Додатна рачка:	$a_{h,D} = 3,247 \text{ m/s}^2$
Несигурност:	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Ударно дупчење во бетон

Главна рачка:	$a_{h,ID} = 11,776 \text{ m/s}^2$
Несигурност:	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Додатна рачка:	$a_{h,ID} = 6,701 \text{ m/s}^2$
Несигурност:	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!



Носете заштита за слухот!

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- ▶ Емисиите на вибрации и бучава може да се разликуваат од наведените вредности за време на вистинска употреба на електричниот алат, во зависност од тоа како се користи електричниот алат, особено од видот на делот што се обработува.
- ▶ Обидете се изложеноста на вибрации и бучава да биде што е можно пониска. Примери за мерки за намалување на изложеноста на вибрации вклучуваат носење ракавици при употреба на алатката и ограничување на времето на работа. Мора да се земат предвид сите делови од работниот циклус (на пример, времињата кога електричниот алат е исклучен и времињата кога е вклучен, но работи без оптоварување).

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Наведената вкупна вредност за вибрации и наведената вредност за емисија на бучава се измерени според стандардизиран метод на тестирање и може да се користат за споредување на еден електричен алат со друг.
- ▶ Наведената вкупна вредност за вибрации и наведената вредност за емисија на бучава може да се користат и за прелиминарна проценка на изложеноста.



Безбедносни упатства

- Општи безбедносни упатства за електрични алати

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- ▶ Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања, упатства, илустрации и спецификации што се испорачани со овој електричен алат. Непочитувањето на следните упатства може да резултира со електричен удар, пожар и/или сериозни повреди.

Зачувајте ги сите безбедносни информации и упатства за идна референца.

Терминот „електричен алат“ што се користи во овие безбедносни упатства се однесува на електрични алати што работат на струја (со кабел за струја) или електрични алати што работат на батерии (без кабел за струја).

Безбедност на работното место

- a) **Одржувајте го вашето работно место чисто и добро осветлено.** Неуредните или неосветлени работни површини може да доведат до несреќи.
- b) **Не ракувајте со електричниот алат во потенцијално експлозивни атмосфери што содржат запаливи течности, гасови или прашина.** Електричните алати создаваат искри што можат да ги запалат прашината или испарувањата.
- c) **Држете ги децата и другите лица подалеку додека го користите електричниот алат.** Одвлекувањето на вниманието може да предизвика губење на контролата врз електричниот алат.
- d) **Не го користете кабелот за напојување за носење, закачување или исклучување на електричниот алат.** Држете го кабелот за напојување подалеку од топлина, масло, остри рабови или подвижни делови. Оштетените или заплеткани кабли за напојување го зголемуваат ризикот од електричен удар.
- e) **Кога ракувате со електричен алат на отворено, користете само продолжни кабли кои се погодни за надворешна употреба.** Користењето продолжен кабел погоден за надворешна употреба го намалува ризикот од електричен удар.
- f) **Доколку не може да се избегне ракување со електричниот алат на влажна локација, користете прекинувач за преостаната струја.** Користењето прекинувач за преостаната струја го намалува ризикот од електричен удар.

Електрична безбедност

- a) **Приклучокот на електричниот алат мора да одговара на штекерот. Приклучокот не смее да биде модифициран на никаков начин. Не користете адаптерски приклучоци со заземјени електрични алати.** Немодифицираните приклучоци и соодветните штекери го намалуваат ризикот од електричен удар.
- b) **Избегнувајте контакт на телото со заземјени површини како што се цевки, греалки, шпорети и фрижидери.** Постои зголемен ризик од електричен удар ако вашето тело е заземјено.
- c) **Држете ги електричните алати подалеку од дожд или влага.** Водата што навлегува во електричниот алат го зголемува ризикот од електричен удар.

Безбедност за лица

- a) **Бидете внимателни, внимавајте што правите и користете здрав разум кога ракувате со електричен алат. Не користете електричен алат додека сте уморни или под дејство на дрога, алкохол или лекови.** Момент на невнимание додека ракувате со електричниот алат може да резултира со сериозни повреди.
- b) **Секогаш носете лична заштитна опрема и заштитни очила.** Носењето лична заштитна опрема како што се маска за прав, заштитни чевли што не се лизгаат, шлем или заштита за слух, во зависност од видот на електричниот

алат и употребата, го намалува
ризикот од повреда.

- c) **Избегнувајте случајно вклучување. Проверете дали електричниот алат е исклучен пред да го поврзете со напојувањето и/или батеријата, да го подигате или носите.** Носењето на електричниот алат со прстот на прекинувачот или поврзувањето на електричниот алат со напојувањето со вклучен прекинувач, може да предизвика несреќи.
- d) **Отстранете ги сите алатки за прилагодување или клучеви пред да го вклучите електричниот алат.** Оставена алатка или клуч на делот од електричниот алат што се врти, може да предизвика повреда.
- e) **Избегнувајте неправилно држење на телото. Одржувајте правилна положба и рамнотежа цело време.** Ова ќе ви помогне подобро да го контролирате електричниот алат во неочекувани ситуации.
- f) **Носете соодветна облека. Не носете лабава облека или накит. Држете ги косата, облеката и ракавиците подалеку од подвижните делови.** Лабатава облека, накитот или долгата коса може да се заглават во подвижните делови.
- g) **Доколку може да се монтираат уреди за извлекување и собирање прашина, проверете дали се поврзани и се користат правилно.** Користењето на систем за извлекување прашина може да ги намали опасностите од прашина.
- h) **Немојте да се залажувате и да ги игнорирате правилата за безбедност на електричните алати, дури и ако сте запознаени со електричниот алат по повторна употреба.** Невнимателното

ракување може да доведе до
сериозни повреди за дел од
секундата.

Употреба и грижа за електричниот алат

- a) **Не преоптоварувајте го електричниот алат. Користете електричен алат наменет за работата.** Користењето на правилниот електричен алат ќе ви овозможи да работите подобро и побезбедно во рамките на наведениот опсег на моќност.
- b) **Не користете електричен алат со неисправен прекинувач.** Електричен алат што не може да се вклучи или исклучи е опасен и мора да се поправи.
- c) **Исклучете го електричниот алат од штекер и/или извадете ја батеријата пред да правите какви било прилагодувања, да менувате додатоци или да го складирате електричниот алат.** Оваа мерка на претпазливост спречува случајно вклучување на електричниот алат.
- d) **Чувајте ги електричните алати кои не ги користите подалеку од дофат на деца. Не дозволувајте лица, кои не се запознаени со електричниот алат или со овие упатства, да го користат електричниот алат.** Електричните алати се опасни кога ги користат неискусни лица.
- e) **Внимателно грижете се за електричните алати и помошните делови. Проверете дали подвижните делови работат правилно и не се заглавуваат и дали нема скршени или оштетени делови на начин што би можел да ја наруши функцијата на електричниот алат. Поправете ги оштетените делови пред**

да го користите електричниот алат. Многу несреќи се предизвикани од лошо одржувани електрични алати.

- f) **Одржувајте ги алатките за сечење остри и чисти.** Внимателно одржуваните алатки за сечење со остри сечила поретко се заглавуваат и полесни се за ракување.
- g) **Користете го електричниот алат, додатоците, помошните делови итн., во согласност со овие упатства. Земете ги во предвид работните услови и работата што се извршува.** Користењето на електрични алати за други цели освен за наменетите може да доведе до опасни ситуации.
- h) **Одржувајте ги рачките и површините за држење суви, чисти и без масло и други маснотии.** Лизгавите рачки и површини за држење спречуваат безбедно ракување и контрола на електричниот алат во непредвидени ситуации.

Сервис

ЗАБЕЛЕШКА

- Овој производ генерира електромагнетно поле за време на работата! Ова поле може, под одредени околности, да влијае на активни или пасивни медицински импланти! За да се намали ризикот од сериозни или фатални повреди, препорачуваме лицата со медицински импланти да се консултираат со својот лекар и производителот на медицинскиот имплант пред да го користат овој производ!

- a) **Поправајте го вашиот електричен алат само кај квалификуван**

персонал и само со оригинални резервни делови. Ова осигурува дека се задржува безбедноста на електричниот алат.

● Безбедносни упатства за хилта

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!



Носете заштита за слухот! Изложеноста на бучава може да предизвика губење на слухот.



Носете маска за прашина.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- При дупчење и штемање, може да се појави штетна или токсична прашина од материјалот што се обработува. Оваа прашина претставува опасност по здравјето за лицето што ракува со електричниот алат, како и за сите други во близина.
- Внимавајте да не наидете на електрични, гасни или водоводни линии кога работите со електричниот алат. Доколку е потребно, користете детектор за линии, пред да дупчите или сечете во сид.

Безбедносни упатства за сите работи

- **Носете заштита за слухот при ударно дупчење.** Изложеноста на бучава може да предизвика губење на слухот.
- **Користете ги додатните рачки.** Губењето на контролата може да доведе до повреди.

- **Држете го електричниот алат за изолираните рачки кога изведувате операции каде што алатот може да дојде во контакт со скриени линии на електричната мрежа или со сопствениот кабел за напојување.** Контактот со жица под напон може да ги наелектризира металните делови од уредот и да предизвика електричен удар.

Безбедносни упатства при користење на долги бургии со ротациони чекани

- **Никогаш не работете со брзина поголема од максималната дозволена брзина за дупчалката.** При поголеми брзини, бургијата може малку да се занесе ако ѝ се дозволи слободно да се врти без контакт со работното парче и да предизвика повреда.
- **Секогаш започнувајте го процесот на дупчење со мала брзина и кога бормашината веќе е во контакт со работното парче.** При поголеми брзини, бургијата може малку да се занесе ако ѝ се дозволи слободно да се врти без контакт со работното парче и да предизвика повреда.
- **Не применувајте прекумерен притисок и притискајте само во надолжната насока на бормашината.** Бургиите може да се свиткаат и скршат, или да доведат до губење на контролата и повреда.

Дополнителни безбедносни упатства

- **Користете соодветни детектори за да утврдите дали има скриени доводни/одводни линии или контактирајте локална компанија за помош.** Контактот со кабли за струја може да предизвика пожари и електрични удари. Оштетените

линии за гас може да предизвикаат експлозии. Оштетените водоводни линии може да предизвикаат материјална штета.

- **Секогаш почекајте електричниот алат целосно да запре пред да го оставите.** Алатката може да се заглави и да предизвика губење на контролата врз електричниот алат.
- **Обезбедете го делот што се обработува.** Работно парче прицврстено во стега или менгеме се држи побезбедно отколку со рака.
- **Не ги допирајте додатоците или соседните делови од кукиштето, веднаш по употребата.** Тие може да станат многу жешки за време на работата и да предизвикаат изгореници.
- **Алатката може да се заглави за време на дупчењето. Заземете стабилна положба и цврсто држете го електричниот алат со двете раце.** Во спротивно, може да ја изгубите контролата врз електричниот алат.
- **Држете го електричниот алат цврсто со двете раце и заземете стабилна положба.** Со електричниот алат се ракува побезбедно кога се држи со двете раце.

Оригинални додатоци/дополнителна опрема

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- ▶ Не користете додаток што не е препорачан од **/// PARKSIDE**. Ова може да резултира со електричен удар или пожар.

- Користете само додатоци и дополнителна опрема наведени во упатствата за употреба, кои се компатибилни со производот.

● Што да направите во итен случај

Запознајте се со употребата на овој производ преку ова упатство за употреба. Запомнете ги безбедносните упатства и строго почитувајте ги. Ова ќе помогне да се избегнат ризици и опасности.

- Секогаш бидете внимателни кога го користите овој производ за да можете рано да ги препознаете опасностите и да преземете соодветни мерки. Навременото дејство може да спречи сериозни повреди и материјална штета.
- Доколку производот не работи правилно, изгасете го и исклучете го од струја. Пред повторно да го користите, однесете го производот на проверка кај квалификуван техничар и поправете го доколку е потребно.

● Преостанати опасности

Дури и кога правилно го користите овој производ, сепак постои потенцијален ризик од телесни повреди и материјална штета. Меѓу другото, може да се појават следните опасности поврзани со дизајнот и конструкцијата на овој производ:

- Опасност по здравјето како резултат на емисиите на вибрации ако производот се користи подолг период и не се употребува и одржува правилно.

- Телесни повреди и материјална штета предизвикани од неисправни алатки за сечење или ненадејно влијание од скриен предмет за време на употребата.
- Опасност од повреда и материјална штета предизвикани од летачки предмети.

● Пред употреба

● Дополатоци

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- ▶ Не користете додаток што не е препорачан од **/// PARKSIDE**. Ова може да резултира со електричен удар или пожар.

За безбедно ракување со овој производ, потребни се следните додатоци:

- Соодветна опрема за лична заштита

Додатоци се достапни кај вашиот овластен продавач. Секогаш обрнувајте внимание на техничките спецификации на овој производ при купување (видете „Технички податоци“). Доколку имате каков било сомнеж, консултирајте се со квалификувано лице или со вашиот продавач.

● Пуштање во употреба

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!



Изгасете го производот и исклучете го од електричната мрежа пред да менувате додатоци, да го чистите или кога не се користи.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- ▶ Обезбедете го или прицврстете го работното парче за време на дупчењето со стега, клешти за стегање или менгеме. Дупчете само на безбедно прицврстено работно парче.

● Прилагодување на додатната рачка

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Користете го овој производ само кога е прикачена додатната рачка [12].

1. Олабавување на додатната рачка [12]: Свртете ја додатната рачка спротивно од стрелките на часовникот.
2. Турнете ја додатната рачка [12] во насока брзостегачкиот футер [1].
3. Повлечете ја додатната рачка [12] во посакуваната положба.
4. Повлечете ги позициите за заклучување на додатната рачка [12] преку клинот за фиксирање на вратот на осовината.
5. Прицврстување на додатната рачка [12]: Свртете ја додатната рачка во насока на стрелките на часовникот.

● Прикачување на граничникот за длабочина

1. Олабавете ја завртката за граничникот за длабочина [5].
2. Вметнете го граничникот за длабочина [3] во додатната рачка [12]. Запците на граничникот за длабочина мора да бидат насочени надолу и нагоре.

3. Поставете го граничникот за длабочина [3] така што растојанието помеѓу врвот на дупчалката и врвот на граничникот за длабочина да одговара на потребната длабочина за дупчење.
4. Фиксирање на граничникот за длабочина [3]: Цврсто затегнете ја завртката за граничникот за длабочина [5].

● Замена на додатна алатка

1. Отворање на брзостегачкиот футер [1]: Свртете го брзостегачкиот футер во насока на **RELEASE →**.
2. Вметнете ја соодветната алатка во брзостегачкиот футер [1].
3. Затигање на брзостегачкиот футер [1]: Свртете го брзостегачкиот футер во насока на **GRIP ←**.

● Пробно работење

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Секогаш изведувajte пробно работење без оптоварување пред да започнете со работа и по секоја замена на алатка.
- ▶ Веднаш исклучете го производот:
 - ако алатката не работи непречено
 - ако се појават значителни вибрации
 - ако слушате необични звуци
- Пред да го стартувате производот: Проверете дали алатката е правилно позиционирана, т.е. центрирана во брзостегачкиот футер [1].
- Битовите за штрафење [21]/[22] се означени според нивните димензии и облик.
Ако не сте сигурни: Проверете дали битот е цврсто наместен и нема луфта во брзостегачкиот футер [1].

● Избирање режим на работа

- Повлечете го избирачот на функции [6] целосно во насока на посакуваниот симбол:

Симбол	Режим на работа
	Дупчење
	Ударно дупчење

● Избирање на насока на вртење

ЗАБЕЛЕШКА

- Ракувајте со прекинувачот за насока на вртење [8] само кога производот е во мирување.

- Избор на насока на вртење: Притиснете го прекинувачот за насока на вртење [8] надесно или налево.

● Избор на брзина

ЗАБЕЛЕШКА

- Производот ќе ја достигне поставената брзина само за време на континуирана работа.

- Избор на брзина: Користете го селекторот на брзина  [7].
- Соодветната брзина зависи од материјалот што се обработува. Определете ја вистинската поставка преку практично тестирање.

● Вклучување/исклучување

- Вклучете го приклучокот за напојување [10] во штекер.

Вклучување

- Притиснете го прекинувачот за вклучување/исклучување [11].

Исклучување

- Пуштете го прекинувачот за вклучување/исклучување [11].

Континуирано работење

- Притиснете го прекинувачот за вклучување/исклучување [11]. Притиснете го истовремено копчето за фиксирање на прекинувачот за вклучување/исклучување [9] за да го заклучите прекинувачот за вклучување/исклучување.
- За да го исклучите континуираното работење: Кратко притиснете го и отпуштете го прекинувачот за вклучување/исклучување [11].

● Упатства за работа

Вртежен момент

- Помалите завртки/битови може да се оштетат ако поставите преголем вртежен момент или број на вртежи.

Силно штрафење (во метал)

- Се јавуваат особено високи вртежни моменти, на пример, при штрафење во метал со насадни клучеви. Изберете мала брзина.

Лесно штрафење (на пр., во меко дрво)

- Штрафете со мала брзина за да се избегне оштетување на дрвената површина кога главата на завртката ќе дојде во контакт со неа. Користете го додатокот за фрезенк [19].

При дупчење во дрво, метал и други материјали

- Мал дијаметар на бургија: Користете голема брзина.

- Голем дијаметар на бургија: Користете мала брзина.
- Тврди материјали: Користете мала брзина.
- Меки материјали: Користете голема брзина.
- Обезбедете го или прицврстете го работното парче во стега (доколку е можно).
- Означете ја точката за дупчење со кирнерот **[17]** или со шајка. Изберете мала брзина за почетното дупчење.
- Повлечете ја бургијата што се врти од дупката неколку пати, за да ги отстраните струготините и прашинаа од дупчењето.

Дупчење во метал

- Користете бургии за метал (HSS). За најдобри резултати, ладете ја бургијата со течност за дупчење (масло за дупчење). Бургиите за метал може да се користат и за дупчење во пластика.
- Прво, издупчете со бургија од Ø 3 mm и постепено зголемувајте го дијаметарот до потребната големина.

Дупчење во дрво

- Користете бургија за дрво со врв за центрирање.
- Длабоко дупчење: Користете сврдел.
- Голем дијаметар за дупчење: Користете Forstner бургија.
- Малите завртки може да се зашрафат директно во меко дрво без претходно дупчење.

● **Додатоци**

● **Скалпел**

(Сл. D)

⚠ ПРЕТПАЗЛИВО! Опасност од повреди!

- ▶ Кога се крши дел од сечилото, мали парчиња од сечилото може да летнат низ воздухот и да ви ги погодат очите. Носете заштитни очила кога кршите делови од сечилото.
- ▶ Сечилото е многу остро. Носете заштитни ракавици кога го користите скалпелот **[16]**.
- ▶ Дури и тапо сечило претставува опасност, бидејќи сè уште може да има остри рабови и да предизвика повреда. Отстранете го тапото сечило безбедно и брзо.

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Можете да ги скршите тапите сегменти од сечилото на точките за кршење (рамномерно распоредени засеци по должината на сечилото).
- ▶ Алатки потребни за кршење на сегменти од сечилото: Клешти (не се вклучени)
- ▶ Можете да замените оштетено сечило.

Кршење на сегменти од сечилото

1. Лизнете го сечилото од скалпелот **[16]** со копчето за извлекување **[16b]** додека не стигне до следниот засек. Во спротивно, може да се открат неколку сегменти.
2. Фатете го сечилото близу до засекот со клешти.

- Откршете го сегментот на сечилото со вртење на клештите. Ова ќе го скрши сегментот на сечилото кај засекот, оставајќи остар раб.

Замена на сечилото

- Турнете го копчето за извлекување **16b** целосно напред.
- Извадете го сечилото и фрлете го на безбеден начин.
- Турнете го копчето за извлекување **16b** целосно назад за да ставите ново сечило.

Полнење на магазинот

- Притиснете го копчето за отклучување **16a** и извлекете го магазинот што ги содржи резервните сечила кон задниот дел.
- Ставете ново сечило во магазинот. Задниот крај на сечилото има дупка за поврзување на сечилото со копчето за извлекување **16b**.
- Турнете го сечилото назад во водилката со копчето за извлекување **16b** додека магазинот не кликне на своето место.

● Метро

(Сл. Е)

ПРЕТПАЗЛИВО! Опасност од повреди!

- ▶ Пред да го отклучите метрото **18**: Фатете го метрото со едната рака и оставете полека да се вовлече. Во спротивно, метрото ќе се вовлече неконтролирано во куќиштето.

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Држачот за ремен **18c** ви овозможува да го закачите метрото **18** на ремен или чанта.

Лизгач за заклучување

- Фиксирање на извлечено метро **18**: Турнете го лизгачот за заклучување **18a** напред.
- Отклучување: Турнете го лизгачот за заклучување **18a** назад.

Копчиња за заклучување

- Фиксирање на извлечено метро **18**: Притиснете и држете едно од копчињата за заклучување **18b**.
- Отклучување: Отпуштете го копчето за заклучување **18b**.

● Кирнер

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Користете го кирнерот **17** за да го означите местото каде што сакате да дупчите. Ова спречува лизгање на бургијата.
- ▶ Можете да го користите кирнерот **17** и за да ги означите работните парчиња.
- ▶ Потребни алатки: Чекан (не е вклучен)

- Поставете го врвот на кирнерот **17** на потребната позиција.
- Ударете го кирнерот **17** со чекан.

● Чистење и нега

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!



Изгасете го производот и исклучете го од електричната мрежа пред да менувате додатоци, да ги чистите или кога не се користи.

● Чистење

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Не користете хемиски, алкални, абразивни или други агресивни средства за чистење или дезинфекција, за чистење на производот, бидејќи тие може да ги оштетат површините.
 - ▶ Никогаш не дозволувајте да навлезат течности во производот.
 - ▶ Секогаш одржувајте го производот чист, сув и без масло или маснотии. Отстранете ја прашината по секоја употреба и пред складирање.
 - ▶ Редовното, правилно чистење помага да се осигура безбедна употреба и го продолжува работниот век на производот.
- Исчистете го производот со сува крпа. Користете мека четка за тешко достапни места.
 - Отстранете ја нечистотијата и прашината, особено од отворите за вентилација, со крпа и мека четка. Отворите за вентилација секогаш мора да бидат чисти.
 - Редовно чистете го брзостегачкиот футер [1].

● Одржување

- Проверете го производот и додатоците (на пр. алатки) за знаци на абеење и оштетување пред и по секоја употреба. Заменете ги со нови како што е опишано во ова упатство за употреба. Притоа обратете внимание на техничките барања (видете „Технички податоци“).

● Поправка

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Опасност од повреди!

- ▶ Ако кабелот за напојување [10] е оштетен, мора да го замени производителот, неговата служба за корисници или слично квалификувано лице, за да се избегне опасност.

- Внатре во овој производ нема делови што може да ги поправа корисникот. Контактирајте квалификуван техничар за да го провери и поправи производот.

● Складирање

- Исклучете го производот. Оставете производот да се олади.
- Исчистете го производот (видете „Чистење“).
- Чувајте го производот и неговите додатоци на темно, суво, добро проветрено место заштитено од мраз.
- Секогаш чувајте го производот на место недостапно за деца.
- Чувајте го производот во куферот за носење.

● Транспорт

- Исклучете го производот. Оставете производот да се олади.
- Транспортирајте го производот во куферот за носење.
- Заштитете го производот од удари и силни вибрации, кои се јавуваат особено за време на транспорт во возила.
- Обезбедете го производот од лизгање и превртување.

● Одлагање

Амбалажата е направена од еколошки материјали кои можете да ги одложите преку локалните центри за рециклирање.



Внимавајте на обележувањето на материјалите за пакување при селектирање на отпадот, тие се означени со кратенки (a) и броеви (b) со следното значење: 1–7: Пластика/20–22: Хартија и картон/80–98: Комбинирани материјали.

Производ:



Варијантите за одлагање на истрошениот производ можете да ги дознаете во Вашата општина или градска администрација.



Кога вашиот производ веќе не е употреблив, во интерес на заштитата на животната средина, не го фрлајте во домашниот отпад, туку предадете го на соодветно стручно одлагање. За информации за собирните пунктови и нивното работно време, обратете се до Вашата надлежна администрација.

Дефектните или искористени батерии/ акумулатори мора да се рециклираат. Вратете ги батериите/акумулаторите и/или производот преку понудените собирни места.



Штетни последици за животната средина при неправилно одлагање на батерии/акумулатори!

Извадете ги батериите/акумулаторскиот пакет од производот пред одлагање.

Батериите/акумулаторите не смеат да се фрлаат со комуналниот отпад. Тие може да содржат токсични тешки метали и подлежат на третман како посебен отпад. Хемиските симболи на тешките метали се следниве: Cd = кадмиум, Hg = жива, Pb = олово. Затоа, вратете ги искористените батерии/акумулатори на комунално собирачко место.

● Гаранција

Производот е изработен според строги насоки за квалитет и е внимателно проверен пред испорака. Во случај на материјални или производствени недостатоци, имате законски права кон продавачот на производот. Вашите законски права не се ограничени на никаков начин со нашата гаранција наведена подолу.

Гаранцијата за овој производ изнесува 3 години од датумот на купување. Гарантниот рок започнува од датумот на купување. Чувајте ја оригиналната сметка за купување на безбедно место, бидејќи овој документ е потребен како доказ за купувањето.

Сите оштетувања или недостатоци кои постоеле уште при купувањето мора веднаш да се пријават по вадењето на производот од амбалажата.

Доколку производот во рок од 3 години од датумот на купување покаже материјален или производствен недостаток, ние – по наш избор – ќе го поправиме или замениме бесплатно за Вас. Гарантниот рок не се продолжува со прифатено гарантно барање. Ова важи и за заменетите и поправените делови.

Оваа гаранција престанува да важи ако производот е оштетен или неправилно користен или одржуван.

Гаранцијата ги покрива материјалните и производствените недостатоци. Оваа гаранција не се однесува на делови од производот кои се предмет на нормално трошење и затоа се сметаат за потрошни делови (на пр. батерии, црева, кертриџи), ниту на оштетувања на кривки делови, како што се прекинувачи или делови од стакло.

● Постапка во случај на гаранција

За да се обезбеди брза обработка на Вашето барање, следете ги следните упатства:

За сите барања подгответе ја сметката и бројот на артиклот (на пр. IAN 511006_2507) како доказ за купување.

Бројот на артиклот можете да го најдете на ознаката на производот, како гравура на производот, на насловната страница на Вашето упатство (долу лево) или на налепницата на задниот или долниот дел од производот.

Доколку се појават функционални дефекти или други недостатоци, најпрво контактирајте ја наведената сервисна служба по телефон или по е-пошта.

Производот што е евидентиран како неисправен можете да го испратите, без поштарина, на сервисната адреса што ви е соопштена, при што треба да го приложите фискалната сметка и да наведете во што се состои недостатокот и кога се појавил.

На parkside-diy.com можете да ги видите и преземете ова и многу други упатства. Со овој QR-код ќе бидете директно пренасочени на parkside-diy.com. Изберете ја Вашата земја и пребарувајте ги упатствата за употреба преку полето за пребарување. Со внесување на бројот на артиклот (IAN) 511006_2507 ќе дојдете до упатството за употреба за Вашиот производ.

● Сервис

 Северна Македонија

Тел.: 080097198

Контакт-формулар на
parkside-diy.com

IAN 511006_2507



Српски знак за сообразност



PDF ONLINE
parkside-diy.com

● **ЕУ декларација за сообразност**

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 511006_2507)

IAN: 511006_2507
Product identification: "PARKSIDE" Hammer Drill
Model Number: HG13969

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-1:2018/A12:2022
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

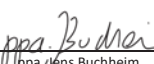
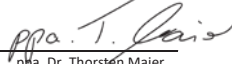
The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	06.10.2025		
Place	Date	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory	ppa. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory

EN



Lista e piktogrameve/simboleve të përdorura	Faqja 142
Hyrje	Faqja 142
Përdorimi i synuar	Faqja 143
Fushëveprimi i dorëzimit	Faqja 143
Përshkrimi i pjesëve	Faqja 143
Të dhëna teknike	Faqja 144
Udhëzime sigurie	Faqja 145
Udhëzime të përgjithshme sigurie për pajisjet elektrike	Faqja 145
Shënime sigurie për çekiçet	Faqja 148
Udhëzime shtesë sigurie	Faqja 148
Sjellja në rast urgjence	Faqja 149
Rreziqet e mbetura	Faqja 149
Para përdorimit	Faqja 149
Aksesorë	Faqja 149
Vënia në punë	Faqja 150
Rregullimi i dorezës shtesë	Faqja 150
Bashkëngjitni kufizuesin e thellësisë	Faqja 150
Ndërroni veglën shtesë	Faqja 150
Provë pune	Faqja 150
Zgjedhja e mënyrës së funksionimit	Faqja 151
Zgjidhni drejtimin e rrotullimit	Faqja 151
Zgjidhni paraprakisht shpejtësinë	Faqja 151
Ndezja/fikja	Faqja 151
Udhëzime punë	Faqja 151
Aksesorë	Faqja 152
Thikë prerëse	Faqja 152
Shirit matës	Faqja 153
Puntë shënjuese	Faqja 153
Pastrimi dhe kujdesi	Faqja 153
Pastrimi	Faqja 153
Mirëmbajtje	Faqja 154
Riparim	Faqja 154
Ruajtja	Faqja 154
Transporti	Faqja 154
Asgjësimi	Faqja 154
Garancia	Faqja 155
Procedura në rast garancie	Faqja 155
Shërbimi	Faqja 156
Deklarata e konformitetit e BE-së	Faqja 157

Lista e piktogrameve/simboleve të përdorura

	Lexoni udhëzimet e përdorimit.		Fikeni produktin dhe shkëputeni nga rrjeti elektrik përpara se të ndërroni aksesoret, ta pastroni ose kur nuk po e përdorni.
	PARALAJMËRIM! – Tregon një rrezik me shkallë të mesme risku, i cili, nëse nuk parandalohet, mund të ketë si pasojë vdekjen ose një lëndim të rëndë (p.sh. rrezik goditjeje elektrike)		Shpim
	KUJDES! – Tregon një rrezik me shkallë të ulët risku, i cili, nëse nuk parandalohet, mund të ketë si një lëndim të lehtë deri të mesëm (p.sh. rrezik përvëlimi)		Shpim me çekiç
	KUJDES! – Paralajmëron për dëme të mundshme materiale (p.sh. rrezik lidhjeje të shkurtër)		Diametri
	Vishni mbrojtëse për dëgjimin!		Shpejtësia e punës në gjendje boshe
	Vishni mbrojtëse për sytë!		RELEASE (Hapni mandrinën me shtrëngim të shpejtë 
	Vishni një maskë kundër pluhurit!		GRIP (Mbyllni mandrinën me shpjegim të shpejtë 
	Rrymë/tension alternativ		Klasa e mbrojtjes II (izolim i dyfishtë)
	Shenja CE vërteton konformitetin me direktivat e BE-së për produktin.		Udhëzime sigurie Udhëzime përdorimi

TRAPAN SHPUES ME GODITJE

● Hyrje

Ju urojmë për blerjen e produktit tuaj të ri. Keni zgjedhur një produkt me cilësi të lartë. Manuali i përdorimit është pjesë e këtij produkti. Ai përmban udhëzime të

rëndësishme për sigurinë, përdorimin dhe asgjësimin. Njihuni mirë me të gjitha udhëzimet e përdorimit dhe të sigurisë para përdorimit të produktit. Përdorni produktin vetëm siç është përshkruar dhe vetëm për përdorimet e përcaktuara.

Dorëzoni të gjitha dokumentet bashkë me produktin, nëse ia kaloni një pale të tretë.

● Përdorimi i synuar

- Produkti është i përshtatshëm për:
 - Shpim me goditje në tulla, beton dhe gurë
 - Shpim në gur, dru dhe metal
- Çdo përdorim ose modifikim tjetër i produktit konsiderohet i papërshtatshëm dhe përbën një rrezik të konsiderueshëm dhe aksidentesh.
- Prodhuuesi nuk merr përsipër asnjë përgjegjësi për dëmet që vijnë nga përdorimi i papërshtatshëm.
- Produkti nuk është menduar për përdorim komercial.

● Fushëveprimi i dorëzimit

⚠ PARALAJMËRIM!

- Produkti dhe materialet e paketimit nuk janë lodra për fëmijë! Fëmijët nuk duhet të luajnë me qeset plastike, fletët metalike dhe pjesët e vogla! Ekziston rreziku i gëlltitjes dhe mbytjes!

- 1 Trapan shpues me goditje
- 1 Dorezë shtesë (e montuar paraprakisht)

- 1 Kufizues thellësie

- 1 Çantë bartëse

- 1 Udhëzime përdorimi

Set aksesorësh:

- 1 Laps zdrukthëtari
- 2 Mina zëvendësuese (për lapsat e zdrukthëtarit)
- 1 Thikë prerëse
- 1 Frezë këndore
- 1 Puntë shënjuese
- 1 Shirat matës

- 20 Maja vidash, gjatësia: 25 mm (PH1, 2×PH2, PH3, PZ1, 3×PZ2, PZ3, T15, T20, T25, T30, SL4, SL5, SL6, H3, H4, H5, H6)

- 10 Maja vidash, gjatësia: 50 mm (SL4, SL5, SL6, PZ1, PZ2, PZ3, T15, T20, T25, T30)

- 10 Maja vidash, gjatësia: 75 mm (SL4, SL5, SL6, PZ1, PZ2, PZ3, T15, T20, T25, T30)

- 5 Shpues druri (4 mm, 5 mm, 6 mm, 8 mm, 10 mm)

- 8 Sokete (6 mm, 7 mm, 8 mm, 9 mm, 10 mm, 11 mm, 12 mm, 13 mm)

- 14 Shpues metali (1,5 mm, 2 mm, 2,5 mm, 3 mm, 3,5 mm, 4 mm, 4,5 mm, 5 mm, 5,5 mm, 6 mm, 6,5 mm)

- 1 Përshtatës majash, gjatësia: 60 mm

● Përshkrimi i pjesëve

Fig. A

- 1 Mandrinë me shtrëngim të shpejtë
- 2 Kufizues thellësie me dhëmbëza
- 3 Kufizues thellësie
- 4 Unazë fiksimi për dorezën shtesë
- 5 Vidë rrotulluese për kufizuesin e thellësisë
- 6 Çelës përzgjedhës funksioni
- 7 Rrotulla e parazgjedhjes së shpejtësisë
- 8 Çelësi i drejtimit të rrotullimit
- 9 Buton bllokimi për çelësin NDEZ/FIK
- 10 Kablo lidhëse me spinën elektrike
- 11 Çelësi NDEZ/FIK
- 12 Dorezë shtesë

Fig. C

- 13 Shpues druri
- 14 Laps zdrukthëtari
- 15 Minë zëvendësuese
- 16 Thikë prerëse
- 17 Puntë shënjuese

- 18 Shirit matës
- 19 Frezë këndore
- 20 Sokete
- 21 Maja vidash (gjatësia: 50 mm)
- 22 Maja vidash (gjatësia: 75 mm)
- 23 Maja vidash (gjatësia: 25 mm)
- 24 Shpues metali
- 25 Përshtatës majash (magnetik)

Fig. D

- 16a Shkyçja (thika prerëse)
- 16b Shuli (thika prerëse)

Fig. E

- 18a Shuli bllokues (shirit matës)
- 18b Butoni bllokues (shirit matës)
- 18c Mbajtëse rripi (shirit matës)

● Të dhëna teknike

Marrja e përmasave:	750 W
Tensioni i vlerësuar:	230 V~, 50 Hz (AC)
Shpejtësia e matur në boshllëk:	n_0 0–3000 min ⁻¹
Numri i goditjeve:	maks. 45000 min ⁻¹
Momenti rrotullues maks.:	10 N m
Kapaciteti i mandrinës  :	maks. Ø 13 mm
Diametri maks. i shpimit:	
– Për çelik:	12 mm
– Për dru:	30 mm
– Për betim:	14 mm
Klasa e mbrojtjes:	II/III (izolim i dyfishtë)

Vlerat e emetimit të zhurmës

Vlerat e matura u përcaktuan në përputhje me EN 62841. Niveli i vlerësuar i zhurmës me A i pajisjes elektrike është zakonisht:

Niveli i presionit të zërit:	$L_{pA} = 89,8$ dB
Pasiguria:	K = 5 dB
Niveli i fuqisë së zërit:	$L_{WA} = 97,8$ dB
Pasiguria:	K = 5 dB

Vlerat e emetimit të dridhjeve

Vlerat totale të dridhjeve (shuma vektoriale e tre drejtimeve), të përcaktuara sipas EN 62841:

Shpimi në metal

Doreza kryesore:	$a_{h,D} = 6,242$ m/s ²
Pasiguria:	K = 1,5 m/s ²
Dorezë shtesë:	$a_{h,D} = 3,247$ m/s ²
Pasiguria:	K = 1,5 m/s ²

Shpimi me goditje në beton

Doreza kryesore:	$a_{h,ID} = 11,776$ m/s ²
Pasiguria:	K = 1,5 m/s ²
Dorezë shtesë:	$a_{h,ID} = 6,701$ m/s ²
Pasiguria:	K = 1,5 m/s ²

PARALAJMËRIM!



Vishni mbrojtëse për dëgjimin!

PARALAJMËRIM!

- ▶ Emetimet e dridhjeve dhe zhurmës gjatë përdorimit real të pajisjes elektrike mund të ndryshojnë nga vlerat e specifikuara, varësisht nga mënyra se si pajisja elektrike përdoret, në veçanti nga lloji i pjesës së punës që përpunohet.
- ▶ Mundohuni ta mbani ekspozimin ndaj dridhjeve dhe zhurmës sa më të ulët të jetë e mundur. Disa shembuj të masave për të zvogëluar ekspozimin ndaj dridhjeve përfshijnë veshjen e dorezave gjatë përdorimit të pajisjes dhe kufizimin e orarit të punës. Të gjitha pjesët e ciklit të funksionimit duhet të merren në konsideratë (p.sh., kohët kur pajisja elektrike është e fikur dhe kohët kur ajo është e ndezur, por punon pa ngarkesë).

SHËNIM

- ▶ Vlera e specifikuar e dridhjeve totale dhe vlera e specifikuar e emetimit të zhurmës janë matur sipas një metode standarde testimi dhe mund të përdoren për të krahasuar një pajisje elektrike me një tjetër.
- ▶ Vlera totale e specifikuar e dridhjeve dhe vlera e specifikuar e emetimit të zhurmës mund të përdoren gjithashtu për një vlerësim paraprak të ngarkesës.



Udhëzime sigurie

- **Udhëzime të përgjithshme sigurie për pajisjet elektrike**

PARALAJMËRIM!

- ▶ **Lexoni të gjitha paralajmërimet e sigurisë, udhëzimet, ilustrimet dhe të dhënat teknike të dhëna me këtë pajisje elektrike.** Mosndjekja e udhëzimeve të mëposhtme mund të rezultojë në goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndime serioze.

Ruani të gjitha informacionet dhe udhëzimet e sigurisë për referencë në të ardhmen.

Termi “pajisje elektrike” e përdorur në udhëzimet e sigurisë i referohet pajisjeve elektrike që punojnë me rrjetin elektrik (me kablo elektrike) dhe pajisjeve elektrike që punojnë me bateri (pa kablo elektrike).

Siguria në vendin e punës

- Mbajeni hapësirën tuaj të punës të pastër dhe të ndriçuar mirë.** Rrëmuja ose hapësirat e pa ndriçuara të punës mund të çojnë në aksidente.
- Mos e përdorni pajisjen elektrike në atmosfera potencialisht shpërthyesë ku ka lëngje, gazra ose pluhur të ndezshëm.** Pajisjet elektrike prodhojnë shkëndija që mund të ndezin pluhurin ose avujt.
- Mbajini larg fëmijët dhe personat e tjerë gjatë përdorimit të pajisjes elektrike.** Nëse shpërqendroheni, mund të humbisni kontrollin e pajisjes.

Siguria elektrike

- Spina e pajisjes elektrike duhet të futet në prizë. Spina nuk duhet të modifikohet në asnjë mënyrë.**

Mos përdorni spina adaptuese me pajisje elektrike të tokëzuara. Spinat dhe prizat e pamodifikuara zvogëlojnë rrezikun e goditjes elektrike.

- b) **Shmangni kontaktin fizik me sipërfaqet e tokëzuara siç janë tubat, ngrohësit, sobat dhe frigoriferët.** Ekziston një rrezik më i lartë i goditjes elektrike nëse trupi juaj është i tokëzuar.
- c) **Mbajini pajisjet elektrike larg shiut ose lagështirës.** Hyrja e ujit në një pajisje elektrike rrit rrezikun e goditjes elektrike.
- d) **Mos e keqpërdorni kabllon lidhëse për ta transportuar, varur ose për të tërhequr pajisjen elektrike nga priza. Mbajeni kabllon lidhëse larg nxehtësisë, vajit, skajeve të mprehta ose pjesëve lëvizëse.** Kabllot lidhëse të dëmtuara ose të ngatërruara rrisin rrezikun e goditjes elektrike.
- e) **Kur punoni jashtë me një pajisje elektrike, përdorni vetëm kablo zgjatuese që janë të përshtatshme për përdorim në natyrë.** Përdorimi i një kabloje zgjatuese për përdorim të jashtëm zvogëlon rrezikun e goditjes elektrike.
- f) **Nëse përdorimi i pajisjes elektrike në një mjedis me lagështirë është i pashmangshëm, përdorni një pajisje për mbrojtjen e rrymës së mbetur.** Përdorimi i një pajisjeje për mbrojtjen nga rryma e mbetur zvogëlon rrezikun e goditjes elektrike.

Siguria e personave

- a) **Jini vigjilentë, kushtojini vëmendje asaj që po bëni dhe përdorni logjikën e shëndoshë gjatë përdorimit të një pajisje elektrike.** Mos përdorni asnjë pajisje elektrike kur jeni të lodhur ose nën ndikimin e drogës, alkoolit ose ilaçeve. Një

moment i pavëmendjes gjatë përdorimit të pajisjes elektrike mund të rezultojë në lëndime serioze.

- b) **Vishni pajisje mbrojtëse personale dhe gjithmonë mbani syze sigurie.** Mbajtja e pajisjeve mbrojtëse personale, siç është maska kundër pluhurit, këpucët mbrojtëse kundër rrëshqitjes, një helmetë mbrojtëse ose mbrojtëse për dëgjimin, në varësi të llojit dhe përdorimit të pajisjes elektrike, zvogëlon rrezikun e lëndimit.
- c) **Shmangni funksionimin e paqëllimtë. Sigurohuni që pajisja elektrike të jetë e fikur përpara se ta lidhni me furnizimin me energji elektrike dhe/ose baterinë, përpara se ta merrni në dorë ose ta transportoni.** Mbajtja e pajisjes elektrike me gishtin mbi çelës ose lidhja e tij me furnizimin me energji ndërsa është i ndezur mund të shkaktojë aksidente.
- d) **Hiqni çdo vegël rregullimi ose çelës përpara se ta ndizni pajisjen elektrike.** Një vegël apo çelës i lënë në një pjesë rotulluese të pajisjes elektrike mund të shkaktojë lëndime.
- e) **Shmangni qëndrimin e parregullt të trupit. Sigurohuni që të keni një qëndrim të sigurt dhe të ruani ekuilibrin tuaj në çdo kohë.** Kjo ju lejon ta kontrolloni më mirë pajisjen elektrike në situata të papritura.
- f) **Vishni rroba të përshtatshme. Mos vishni rroba të gjera ose bizhuteri. Mbajini flokët, rrobat dhe dorezat larg pjesëve lëvizëse.** Rrobat e gjera, bizhuteritë ose flokët e gjatë mund të ngecin në pjesët lëvizëse.
- g) **Nëse mund të instalohen pajisje për nxjerrjen- dhe -mbledhjen e pluhurit, sigurohuni që ato të jenë të lidhura dhe të përdoren siç duhet.** Përdorimi i një sistemi për

nxjerrjen e pluhurit mund të zvogëlojë reziqet e pluhurit.

- h) **Mos u mashtroni nga një ndjenjë e rreme sigurie dhe mos i injoroni rregullat e sigurisë për pajisjet elektrike, edhe nëse e njihni mirë pajisjen elektrike pas përdorimit të shpeshtë.** Veprimet e pakujdesshme mund të çojnë në lëndime serioze brenda një fraksioni të sekondës.

Përdorimi dhe trajtimi i pajisjes elektrike

- a) **Mos e mbingarkoni pajisjen elektrike. Përdorni pajisjen elektrike të projektuar për punën tuaj.** Me pajisjen e duhur elektrike, mund të punoni më mirë dhe më të sigurt brenda diapazonit të specifikuar të fuqisë.
- b) **Mos përdorni një pajisje elektrike me një çelës të dëmtuar.** Një pajisje elektrike që nuk mund të ndizet- ose fiket më është e rrezikshme dhe duhet të riparohet.
- c) **Shkëputeni pajisjen nga priza dhe/ose hiqni baterinë e lëvizshme përpara se të bëni ndonjë rregullim, të ndryshoni aksesoret ose ta ruani pajisjen.** Kjo masë paraprake parandalon ndezjen aksidentale të pajisjes elektrike.
- d) **Mbajini pajisjet elektrike që nuk përdoren larg fëmijëve. Mos lejoni që personat të cilët nuk e njohin veglën elektrike ose që nuk i kanë lexuar këto udhëzime ta përdorin atë.** Pajisjet elektrike janë të rrezikshme kur përdoren nga njerëz pa përvojë.
- e) **Mirëmbajini me kujdes veglat dhe aksesoret elektrikë. Kontrolloni që pjesët lëvizëse të funksionojnë siç duhet dhe të mos bllokohen, si dhe që asnjë nga pjesët të mos jetë e thyer ose e dëmtuar në një mënyrë**

që mund të dëmtojë funksionin e pajisjes elektrike. Riparoni pjesët e dëmtuara përpara se të përdorni pajisjen elektrike. Shumë aksidente shkaktohen nga pajisje elektrike të mirëmbajtura dobët.

- f) **Mbajini veglat prerëse të mprehta dhe të pastra.** Veglat prerëse të mirëmbajtura me kujdes me tehe të mprehta kanë më pak gjasa të bllokohen dhe janë më të lehta për t'u drejtuar.
- g) **Përdorni pajisjen elektrike, aksesoret, veglat shtesë etj., në përputhje me këto udhëzime. Merrni parasysh kushtet e punës dhe punën që do të kryhet.** Përdorimi i pajisjeve elektrike për qëllime të tjera nga ato të synuara mund të rezultojë në situata të rrezikshme.
- h) **Mbajini dorezat dhe sipërfaqet e kapjes të thata, të pastra dhe pa vaj e yndyrë.** Dorezat dhe sipërfaqet e rrëshqitshme të kapjes nuk lejojnë funksionimin dhe kontrollin e sigurt të pajisjes elektrike në situata të paparashikuara.

Shërbimi

SHËNIM

► Ky produkt gjeneron një fushë elektromagnetike gjatë funksionimit! Kjo fushë, në rrethana të caktuara, mund të ndikojë në implantet mjekësore aktive ose pasive! Për të zvogëluar rrezikun e lëndimeve serioze ose fatale, ne rekomandojmë që personat me implante mjekësore të konsultohen me mjekun e tyre dhe prodhuesin e implantit mjekësor përpara se ta përdorin produktin!

- a) **Riparoni pajisjen tuaj elektrike vetëm nga personel i kualifikuar-dhe vetëm me pjesë**

këmbimi origjinale. Kjo siguron ruajtjen e sigurisë së pajisjes elektrike.

● Shënime sigurie për çekiçët

⚠ PARALAJMËRIM!



Vishni mbrojtëse për dëgjimin!
Ekspozimi ndaj zhurmës mund të shkaktojë humbje të dëgjimit.



Vishni një maskë kundër pluhurit.

⚠ PARALAJMËRIM!

- ▶ Gjatë shpimit dhe daltimit mund të formohet pluhur i dëmshëm ose toksik. Ky pluhur përbën rrezik për shëndetin e personave që përdorin këtë vegël elektrike si dhe për gjithë personat e tjerë përreth.
- ▶ Sigurohuni që të mos hasni në linja elektrike, tubacione gazi ose uji gjatë punës me mjetin elektrik. Nëse është e nevojshme, kontrolloni me një detektor linjash përpara se të shpini ose të çani një mur.

Udhëzime sigurie për të gjitha punimet

- **Mbani mbrojtëse për dëgjimin kur përdorni një shpues me goditje.** Ekspozimi ndaj zhurmës mund të shkaktojë humbje të dëgjimit.
- **Përdorni dorezat shtesë.** Humbja e kontrollit mund të çojë në lëndime.
- **Mbajeni pajisjen vetëm nga sipërfaqet e izoluara të kapjes kur kryeni një veprim ku vegla shtesë mund të godasë linjat e fshehura elektrike ose vetë kabllon lidhëse.** Kontakti me një tel nën tension mund të vërë nën tension edhe pjesët metalike të pajisjes dhe të shkaktojë goditje elektrike.

Udhëzime sigurie gjatë përdorimit të shpueseve të gjata me çekiç shpues

- **Mos punoni kurrë me një shpejtësi më të lartë se shpejtësia maksimale e lejuar për shpuesin.** Në shpejtësi më të larta, shpuesja mund të përkulet lehtësisht nëse rrotullohet lirshëm pa kontakt me materialin që do të punohet, dhe kjo mund të shkaktojë lëndime.
 - **Gjithmonë fillojeni procesin e shpimit me shpejtësi të ulët dhe vetëm kur vegla e shpimit është në kontakt me pjesën e punës.** Në shpejtësi më të larta, shpuesja mund të përkulet lehtësisht nëse rrotullohet lirshëm pa kontakt me materialin që do të punohet, dhe kjo mund të shkaktojë lëndime.
 - **Mos ushtroni presion të tepruar dhe vetëm në drejtim gjatësor ndaj veglës së shpimit.** Shpueset mund të përkulen dhe si pasojë të thyhen, ose të çojnë në humbje kontrolli dhe lëndime.
- ## ● Udhëzime shtesë sigurie
- **Përdorni detektorë të përshtatshëm për të përcaktuar nëse ka ndonjë linjë të fshehur shërbimesh ose kontaktoni kompaninë vendase të shërbimeve për të kërkuar ndihmë.** Kontakti me kablo elektrike mund të shkaktojë zjarre dhe goditje elektrike. Tubacionet e gazit të dëmtuara mund të shkaktojnë shpërthime. Tubat e dëmtuar të ujit shkaktojnë dëme materiale.
 - **Para se ta fikni, gjithmonë prisni derisa pajisja elektrike të ndalojë plotësisht.** Vegla mund të bllokohet dhe të shkaktojë humbje kontrolli mbi pajisjen elektrike.

- **Siguroni pjesën e punës.** Një pjesë pune e mbajtur me pajisje shtrënguese ose me një shtrëngues me vidë mbahet më fort sesa po ta mbani me dorë.
- **Mos i prekni veglat e aplikimit ose pjesët ngjitur me kasën menjëherë pas përdorimit.** Ato mund të nxehen shumë gjatë funksionimit dhe të shkaktojnë dëgjie.
- **Vegla mund të bllokohet gjatë shpimit. Sigurohuni që të keni një qëndrim të sigurt dhe ta mbani pajisjen elektrike fort me të dyja duart.** Përndryshe, mund ta humbisni kontrollin mbi pajisjen elektrike.
- **Mbajeni pajisjen elektrike fort me të dyja dhe sigurohuni që të keni një qëndrim të sigurt.** Pajisja elektrike mund të drejtohet më sigurt me të dyja duart.

Aksesorë origjinalë/pajisje shtesë

PARALAJMËRIM!

- Mos përdorni asnjë aksesor që nuk është rekomanduar nga **/// PARKSIDE**. Kjo mund të rezultojë në goditje elektrike ose zjarr.
- Përdorni vetëm aksesorë dhe pajisje shtesë që janë specifikuar në udhëzimet e përdorimit dhe që janë të pajtueshme me produktin.

● **Sjellja në rast urgjence**

Ju lutemi të njiheni me përdorimin e këtij produkti duke lexuar këto udhëzime përdorimi. Mësoni përmendësh udhëzimet e sigurisë dhe ndiqini ato në mënyrë rigoroze. Kjo ndihmon për të shmangur rreziqet.

- Jini gjithmonë vigjilentë kur përdorni këtë produkt në mënyrë që të dalloni rreziqet herët dhe të ndërmermi veprime. Ndërhyrja e shpejtë mund të parandalojë lëndime serioze dhe dëmtime materiale.
- Nëse produkti nuk funksionon, fiken dhe shkëputeni nga rrjeti. Kontrolloni produktin nga një teknik i kualifikuar dhe riparoni nëse është e nevojshme përpara se ta vini përsëri në punë.

● **Rreziqet e mbetura**

Edhe nëse e përdorni këtë produkt siç duhet, mbetet një rrezik potencial për lëndime personale- dhe dëmtime materiale. Rreziqet e mëposhtme mund të lindin për shkak të projektimit dhe ndërtimit të këtij produkti, ndër të tjera:

- Dëmtime shëndetësore që vijnë nga emetimet e dridhjeve nëse produkti përdoret për një periudhë të gjatë kohore dhe nuk operohet dhe mirëmbahet siç duhet.
- Lëndime personale dhe dëmtime prone të shkaktuara nga veglat prerëse me defekt ose goditja e papritur e një objekti të fshehur gjatë përdorimit.
- Rrezik lëndimi dhe dëmtimet materiale të shkakuar nga objektet fluturuese.

● **Para përdorimit**

● **Aksesorë**

PARALAJMËRIM!

- Mos përdorni asnjë aksesor që nuk është rekomanduar nga **/// PARKSIDE**. Kjo mund të rezultojë në goditje elektrike ose zjarr.

Për ta përdorur këtë produkt në mënyrë të sigurt nevojiten aksesorët e mëposhtëm:

- Pajisjet e përshtatshme për mbrojtjen personale

Aksesorët janë të disponueshëm përmes shitësit tuaj të autorizuar. Kur e blini, kushtojini gjithmonë vëmendje kërkesave teknike të këtij produkti (shihni “Të dhënat teknike”). Nëse keni ndonjë dyshim, kërkoni këshilla nga një specialist ose nga shitësi juaj i besuar.

● Vënia në punë

⚠ PARALAJMËRIM!



Fikeni produktin dhe shkëputeni nga rrjeti elektrik përpara se të ndërroni aksesorët, ta pastroni ose kur nuk po e përdorni.

⚠ PARALAJMËRIM!

- Siguroni ose fiksoni pjesën e punës gjatë punëve të shpimit duke përdorur një kapëse, pinca bllokuese ose një morsetë. Kryeni punë shpimi vetëm në një pjesë pune që janë fiksuar mirë.

● Rregullimi i dorezës shtesë

SHËNIM

- Përdoreni këtë produkt vetëm kur është e bashkëngjitur doreza shtesë [12].

1. Lironi dorezën shtesë [12]: Rrotullojeni dorezën shtesë në drejtim antiorar.
2. Rrëshqisni dorezën shtesë [12] drejt mandrinës me shtrëngim të shpejtë [1].
3. Rrotullojeni dorezën shtesë [12] në pozicionin e dëshiruar.
4. Rrëshqisni pozicionet e mbajtëses në dorezën shtesë [12] mbi kunjën e fiksimit në qafën e boshtit.
5. Shtrëngoni dorezën shtesë [12]: Rrotulloni dorezën shtesë në drejtim orar.

● Bashkëngjitni kufizuesin e thellësisë

1. Lironi vidën rrotulluese të kufizuesit të thellësisë [5].
2. Vendoseni kufizuesin e thellësisë [3] në dorezën shtesë [12]. Dhëmbëzimi në kufizuesin e thellësisë duhet të jenë të drejtuar lart dhe poshtë.
3. Poziciononi kufizuesin e thellësisë [3] në mënyrë që distanca midis majës së shpueses dhe majës së kufizuesit të thellësisë të përputhet me thellësinë e dëshiruar të shpimit.
4. Këqni kufizuesin e thellësisë [3]: Shtrëngoni vidën rrotulluese të kufizuesit të thellësisë [5].

● Ndërroni veglën shtesë

1. Hapni mandrinën me shtrëngim të shpejtë [1]: Rrotullojeni mandrinën me shtrëngim të shpejtë në drejtimin **RELEASE** ➡.
2. Futni veglën shtesë në mandrinën me shtrëngim të shpejtë [1].
3. Shtrëngoni mandrinën me shtrëngim të shpejtë [1]: Rrotullojeni mandrinën me shtrëngim të shpejtë në drejtimin **GRIP** ⬅.

● Provë pune

SHËNIM

- Kryeni gjithmonë një provë pune në gjendje boshe para se të filloni punën dhe pas çdo ndërrimi të një vegle shtesë.
- Fikeni menjëherë produktin:
 - nëse vegla e përdorur shtesë nuk funksionon lirshëm
 - nëse ndodhin dridhje të konsiderueshme
 - nëse dëgjoni zhurma të pazakonta

- Përpara se ta vini produktin në punë: Kontrolloni nëse vegla shtesë është pozicionuar saktë, d.m.th., në qendër të mandrinës me shtrëngim të shpejtë **1**.
- Majat e vidave **21/22** janë etiketuar sipas dimensioneve dhe formës së tyre.
Nëse nuk jeni të sigurt: Sigurohuni që maja të përshtatet mirë dhe pa lëvizur në mandrinën me shtrëngim të shpejtë **1**.

● Zgjedhja e mënyrës së funksionimit

- Rrëshqisni çelësin e përzgjedhjes së funksionit **6** plotësisht në drejtim të simbolit të dëshiruar:

Simboli	Modaliteti i funksionimit
	Shpim
	Shpim me goditje

● Zgjidhni drejtimin e rrotullimit

SHËNIM

- Përdoreni çelësin e drejtimit të rrotullimit **8** vetëm kur produkti nuk është në lëvizje.

- Zgjidhni drejtimin e rrotullimit: Shtypni çelësin e drejtimit të rrotullimit **8** djathtas ose majtas.

● Zgjidhni paraprakisht shpejtësinë

SHËNIM

- Produkti e arrin shpejtësinë e cilësuar vetëm gjatë funksionimit të vazhdueshëm.

- Zgjidhni paraprakisht shpejtësinë: Përdorni rrotën e parazgjedhjes së shpejtësisë **7**.
- Shpejtësia e përshtatshme varet nga materiali që përpunohet. Përcaktoni cilësimin e saktë përmes një prove praktike.

● Ndezja/fikja

- Futni spinën elektrike **10** në prizë.

Ndezja

- Shtypni çelësin NDEZ/FIK **11**.

Fikja

- Lëshoni çelësin NDEZ/FIK **11**.

Puna e vazhduar

- Shtypni çelësin NDEZ/FIK **11**. Shtypni njëkohësisht butonin e bllokimit të çelësit NDEZ/FIK **9** për ta bllokuar atë.
- Çaktivizoni punën e vazhduar: Shtypni shkurtimisht dhe më pas lëshoni çelësin NDEZ/FIK **11**.

● Udhëzime punë

Çift rrotullues

- Vidat/majat më të vogla mund të dëmtohen nëse vendosni një çift rrotullues të lartë ose shpejtësi shumë shpejtë.

Vendosja e vidave të forta (në metal)

- Çiftet rrotulluese veçanërisht të larta ndodhin, p. sh., kur shtrëngohen vidat metalike duke përdorur shtojca çelësash fole. Zgjidhni një shpejtësi të ulët.

Lidhje me vidë të butë (p.sh. në dru të butë)

- Vidhosni me shpejtësi të ulët për të shmangur dëmtimin e p.sh. sipërfaqes së drurit kur koka e vidës bie në kontakt me të. Përdorni frezën këndore **19**.

Kur shponi në dru, metal dhe materiale të tjera

- Diametër më i vogël shpimi: Përdorni një shpejtësi të lartë.
- Diametër më i madh shpimi: Përdorni një shpejtësi të ulët.
- Materiale të forta: Përdorni një shpejtësi të ulët.
- Materiale të buta: Përdorni një shpejtësi të lartë.
- Sigurojeni ose fiksojeni (nëse është e mundur) pjesën e punës në një pajisje shtrënguese.
- Shënoni vendin që dëshironi të shponi me puntën shënjuese **17** ose me një gozhdë. Zgjidhni një shpejtësi të ulët për shpimin.
- Tërhiqeni shpuesin rrotullues nga vrima e shpimit disa herë për të hequr ashklat dhe pluhurin e shpimit.

Shpimi në metal

- Përdorni shpues metali (HSS). Për rezultatet më të mira, ftoheni majën e shpimit me lëng prerës (vaj prerës). Shpuesit e metalit mund të përdoren gjithashtu për shpim plastike.
- Së pari, shponi paraprakisht me një shpues Ø 3 mm dhe gradualisht afrojeni diametrit të dëshiruar të shpimit.

Shpimi në dru

- Përdorni një shpues druri me majë qendrore.
- Shpime të thella: Përdorni një “shpues gjarpër”.

- Diametra të mëdhenj shpimi: Përdorni një shpues Forstner.
- Vidat e vogla mund të vidhosen direkt në dru të butë pa bërë shpime paraprake.

● Aksesorë

● Thikë prerëse

(Fig. D)

⚠ KUJDES! Rrezik lëndimi!

- ▶ Nëse një segment i tehut thyhet, copa të vogla të tehut mund të fluturojnë në ajër dhe t’ju godasin sytë. Mbani syze sigurie kur po thyni segmentet e tehut.
- ▶ Tehu është shumë i mprehtë. Vishni doreza mbrojtëse kur po përdorni thikën prerëse **16**.
- ▶ Edhe një teh i mpirë përbën rrezik dhe të shkaktojë lëndime, pasi mund të ketë ende skaje të mprehta. Hidhni një teh të mpirë në mënyrë të sigurt dhe të menjëhershme.

SHËNIM

- ▶ Mund ti thyni segmentet e mpira të tehut në pikat e paracaktuara të thyerjes (gropëza të shpërndara në mënyrë të barabartë përgjatë tehut).
- ▶ Veglat e nevojshme për thyerjen e segmenteve të tehut: Pincë (nuk përfshihet)
- ▶ Mund ta zëvendësoni një teh të dëmtuar.

Thyni segmentet e tehut

1. Rrëshqitni tehun nga thika prerëse **16** duke përdorur shulën **16b** derisa të arrijë në prerjen tjetër. Përndryshe mund të shkëputen disa segmente.
2. Kapeni tehun me pinca pranë prerjes.

- Shkëputeni segmentin e tehut duke i përdredhur pincat. Në këtë mënyrë thyhet segmenti i tehut në prerje, duke lënë një skaj të mprehtë.

Zëvendësoni tehun

- Rrëshqiteni shulin [16b] plotësisht përpara.
- Hiqeni tehun dhe hidheni atë në mënyrë të sigurt.
- Rrëshqiteni shulin [16b] plotësisht prapa për të përdorur një teh të ri.

Mbushni magazinën

- Shtypni shkyçjen [16a] dhe tërhiqni magazinën që përmban tehet zëvendësuese në pjesën e pasme.
- Në magazinë vendosni një teh të ri. Pjesa e pasme fundore e tehut ka një vrimë për ta lidhur tehun me shulin [16b].
- Rrëshqiteni tehun përsëri në udhëzues duke përdorur shulin [16b] derisa karikatori të fiksohet në vendin e vet.

● Shirit matës

(Fig. E)

KUJDES! Rrezik lëndimi!

- Para se të zhblokonti shiritin matës të fiksuar [18]: Mbajeni shiritin matës fort me njëren dorë dhe lëreni të tërhiqet ngadalë. Përndryshe, shiriti matës do të tërhiqet në mënyrë të pakontrollueshme brenda në kasë.

SHËNIM

- Mbajtësja e rripit [18c] lejon që shiriti matës [18] të fiksohet në një rrip ose në një çantë.

Shuli bllokues

- Fiksoni shiritin e tërhequr matës [18]: Rrëshqiteni shulin bllokues [18a] përpara.
- Shkyçja: Rrëshqiteni shulin bllokues [18a] prapa.

Butonat bllokues

- Fiksoni shiritin e tërhequr matës [18]: Shtypni dhe mbani shtypur një nga butonat e bllokues [18b].
- Shkyçja: Lëshoni butonin bllokues [18b].

● Puntë shënjuese

SHËNIM

- Përdorni puntën shënjuese [17] për të shënuar një vend ku dëshironi të shponi. Kështu parandaloni rrëshqitjen e shpuesit.
- Mund të përdorni edhe puntën shënjuese [17] për të shënuar pjesët e punës.
- Veglat e kërkuara: Çekiç (nuk përfshihet)

- Vendosni majën e puntës shënjuese [17] në pozicionin e dëshiruar.
- Goditeni puntën shënjuese nga prapa me një çekiç [17].

● Pastrimi dhe kujdesi

PARALAJMËRIM!



Fikeni produktin dhe shkëputeni nga rrjeti elektrik përpara se të ndërroni aksesoret, ta pastroni ose kur nuk po e përdorni.

● Pastrimi

SHËNIM

- Mos përdorni agentë pastrimi ose dezinfektimi kimikë, alkaline, gërryes ose agentë të tjerë agresivë për të pastruar produktin, pasi këto mund të dëmtojnë sipërfaqet.
- Mos lejoni që në produkt të hyjnë lëngje.

SHËNIM

- ▶ Mbajeni gjithmonë produktin të pastër, të thatë dhe pa vaj ose yndyrë. Hiqni pluhurin pas çdo përdorimi dhe para ruajtjes.
 - ▶ Pastrimi i rregullt dhe i duhur ndihmon në sigurimin e përdorimit të sigurt dhe zgjat jetëgjatësinë e produktit.
- Pastroni produktin me një leckë të thatë. Përdorni një furçë të butë për zonat e vështira për t'u arritur.
 - Në veçanti, hiqni papastërtinë dhe pluhurin nga hapjet e ventilimit me një leckë dhe një furçë të butë. Hapjet e ventilimit duhet të mbahen gjithmonë të lira.
 - Pastrojeni rregullisht mandrinën me shtrëngim të shpejtë 1.

Mirëmbajtje

- Kontrolloni produktin dhe aksesoret (p.sh., veglat shtesë) për konsumim dhe dëmtime para dhe pas çdo përdorimi. Nëse është e nevojshme, zëvendësojini ato me të reja siç përshkruhet në këto udhëzime përdorimi. Ju lutemi të keni parasysh kërkesat teknike (shihni "Të dhëna teknike").

Riparim

PARALAJMËRIM! Rrezik lëndimi!

- ▶ Nëse kablo lidhëse 10 është e dëmtuar, duhet të zëvendësohet nga prodhuesi, shërbimi i tij ndaj klientëve ose nga një person i kualifikuar, për të shmangur rreziqet.

- Brenda këtij produkti nuk ka pjesë të cilat mund të riparohen nga përdoruesi. Konsultohuni me një profesionist të kualifikuar për të inspektuar dhe riparuar produktin.

Ruajtja

- Fikni produktin. Lëreni produktin të ftohet.
- Pastroni produktin (shihni "Pastrimi").
- Ruajeni produktin dhe aksesoret e tij në një vend të errët, të thatë, pa ngrica dhe të ajrosur mirë.
- Gjithmonë ruajeni produktin në një vend të paarrtshëm për fëmijët.
- Ruajeni produktin në çantën bartëse.

Transporti

- Fikni produktin. Lëreni produktin të ftohet.
- Transportojeni produktin me çantën bartëse.
- Mbrojeni produktin nga goditjet dhe dridhjet e forta, të cilat ndodhin veçanërisht gjatë transportit në automjete.
- Sigurojeni produktin nga rrëshqitja dhe përmbysja.

Asgjësimi

Ambalazhi është i përbërë nga materiale miqësore me mjedisin, të cilat mund t'i asgjësoni në pikat lokale të riciklimit.



Kini parasysh etiketimin e materialeve të ambalazhit gjatë ndarjes së mbeturinave; ato janë të shënuara me shkurtesa (a) dhe numra (b) me këtë kuptim: 1–7: Plastika/20–22: Letra dhe kartoni/80–98: Materiale të përziera.

Produkti:



Mundësitë për asgjësimin e produktit të përdorur i merrni në komunën ose bashkinë tuaj.



Mos e hidhni produktin tuaj në mbeturinat shtëpiake kur ai nuk funksionon më, por dorëzoni në një mënyrë të përshtatshme për mjedisin. Për informacion rreth pikave të grumbullimit dhe orareve të tyre, mund të kontaktoni administratën tuaj lokale.

Bateritë ose akumulatorët e dëmtuar ose të konsumuar duhet të riciklohen. Dorëzoni bateritë/akumulatorët dhe/ose produktin në pikat e ofruara të grumbullimit.



Dëmtime të mjedisit nga asgjësimi i gabuar i baterive/akumulatorëve!

Nxirrni bateritë/pakun e akumulatorit nga produkti para asgjësimit.

Bateritë/akumulatorët nuk duhet të hidhen me mbeturinat shtëpiake. Ato mund të përmbajnë metale të rënda toksike dhe i nënshtrohen trajtimit si mbetje të veçanta. Simbolet kimike të metaleve të rënda janë si më poshtë: Cd = Kadmium, Hg = Mërkur, Pb = Plumb. Prandaj dorëzoni bateritë/akumulatorët e konsumuar në një pikë grumbullimi komunale.

● Garancia

Produkti është prodhuar sipas udhëzimeve të rrepta të cilësisë dhe është kontrolluar me kujdes para dorëzimit. Në rast të defekteve të materialit ose të prodhimit, keni të drejta ligjore ndaj shitësit të produktit. Të drejtat tuaja ligjore nuk kufizohen në asnjë mënyrë nga garancia jonë e përshkruar më poshtë.

Garancia për këtë produkt është 3 vjet nga data e blerjes. Afati i garancisë fillon nga data e blerjes. Ruani faturën origjinale të blerjes në një vend të sigurt, pasi ky dokument është i nevojshëm si dëshmi e blerjes.

Të gjitha dëmtimet ose defektet që janë të pranishme në momentin e blerjes duhet të raportohen menjëherë pas hapjes së produktit.

Nëse produkti brenda 3 viteve nga data e blerjes paraqet një defekt material ose të prodhimit, ne do ta riparojmë ose zëvendësojmë atë falas për ju, sipas zgjedhjes sonë. Afati i garancisë nuk zgjatet në rast të pranimit të një kërkesë të garancisë. Kjo vlen edhe për pjesët e zëvendësuar ose të riparuar.

Kjo garanci humbet nëse produkti është dëmtuar ose përdorur apo mirëmbajtur në mënyrë të papërshtatshme.

Garancia mbulon defektet materiale dhe të prodhimit. Kjo garanci nuk vlen për pjesë të produktit që konsumohen në përdorim të zakonshëm dhe konsiderohen si pjesë të konsumuara (p.sh. bateri, tuba, kartusha boje), si dhe për dëmtime të pjesëve delikate, p.sh. çelësa ose pjesë prej xhami.

● Procedura në rast garancie

Për të siguruar një përpunim të shpejtë të kërkesës tuaj, ju lutemi ndiqni udhëzimet në vijim:

Për çdo kërkesë, mbani të gatshëm faturën dhe numrin e artikullit (p.sh. IAN 511006_2507) si dëshmi të blerjes.

Numrin e artikullit mund ta gjeni në tabelën e tipit në produkt, në një gdhendje në produkt, në faqen e parë të manualit (poshtë majtas) ose në një ngjitëse në anën e pasme ose të poshtme të produktit.

Nëse ndodhin defekte funksionale ose mangësi të tjera, kontaktoni fillimisht departamentin e shërbimit të përmendur më poshtë me telefon ose e-mail.

Një produkt i regjistruar si i dëmtuar mund të dërgohet pa pagesë në adresën e shërbimit të komunikuar, duke bashkangjitur faturën dhe duke përshkruar se ku qëndron defekti dhe kur ka ndodhur ai.

Në parkside-diy.com mund të shihni dhe shkarkoni këtë dhe shumë manuale të tjera. Me këtë kod QR ju hyni direkt në parkside-diy.com. Zgjidhni vendin tuaj dhe kërkoni përmes maskës së kërkimit



për manuale përdorimi. Duke futur numrin e artikullit (IAN) 511006_2507, do të gjeni manualin e përdorimit për artikullin tuaj.

● **Shërbimi**



Shërbimi Shqipëri

Formulari i kontaktit në

parksidediy.com

IAN 511006_2507



Shenja serbe e konformitetit

● Deklarata e konformitetit e BE-së

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 511006_2507)

IAN: 511006_2507
Product identification: "PARKSIDE" Hammer Drill
Model Number: HG13969

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-1:2018/A12:2022
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

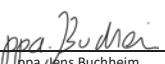
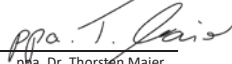
The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	06.10.2025		
Place	Date	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory	ppa. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory

EN



Lista pictogramelor/simbolurilor utilizate	Pagina 159
Introducere	Pagina 160
Utilizarea conform destinației	Pagina 160
Volumul livrării	Pagina 160
Descrierea pieselor	Pagina 161
Date tehnice	Pagina 161
Indicații de siguranță	Pagina 162
Indicații generale de siguranță pentru scule electrice	Pagina 162
Indicații de siguranță pentru percuție	Pagina 165
Indicații de siguranță suplimentare	Pagina 166
Comportamentul în caz de necesitate	Pagina 166
Riscuri reziduale	Pagina 166
Înainte de utilizare	Pagina 167
Accesorii	Pagina 167
Punerea în funcțiune	Pagina 167
Reglarea mânerului suplimentar	Pagina 167
Montarea opritorului al avansului de adâncime	Pagina 167
Schimbarea sculei de adaos	Pagina 167
Proba de funcționare	Pagina 168
Selectarea regimului de lucru	Pagina 168
Selectarea sensului de rotație	Pagina 168
Preselectarea vitezei	Pagina 168
Pornirea/oprirea	Pagina 168
Indicații de lucru	Pagina 168
Accesorii	Pagina 169
Cutter	Pagina 169
Ruletă de măsurat	Pagina 170
Punctator	Pagina 170
Curățarea și îngrijirea	Pagina 170
Curățarea	Pagina 170
Întreținerea	Pagina 171
Repararea	Pagina 171
Depozitarea	Pagina 171
Transportul	Pagina 171
Înlăturare	Pagina 171
Garanție	Pagina 172
Modul de desfășurare în caz de garanție	Pagina 173
Service	Pagina 173
Declarația UE de conformitate	Pagina 174

Lista pictogramelor/simbolurilor utilizate

	Citiți instrucțiunile de utilizare.		Opriți produsul și deconectați-l de la alimentarea cu curent electric înainte de schimbarea capetelor, când curățați și când nu utilizați produsul.
	AVERTISMENT! – Indică un pericol cu grad mediu de risc care, dacă nu este evitat, poate avea ca urmare moartea sau o rănire gravă (de ex. pericol de electrocutare)		Găurire
	PRECAUȚIE! – Indică un pericol cu grad scăzut de risc care, dacă nu este evitat, poate avea ca urmare o rănire ușoară până la medie (de ex. pericol de opărire)		Găurire cu percuție
	ATENȚIE! – Avertizează cu privire la posibile daune materiale (de ex. pericol de scurtcircuitare)		Diametru
	Purtați căști antifonice!		Turație de mers în gol
	Purtați protecție pentru ochi!		RELEASE (deschideți mandrina cu eliberare rapidă )
	Purtați mască de protecție contra prafului!		GRIP (închideți mandrina cu eliberare rapidă )
	Curent/tensiune alternativă		Clasa de protecție II (izolație dublă)
	Semnul CE confirmă conformitatea cu directivele UE referitoare la produs.		Indicații de siguranță Instrucțiuni de manevrare

MAȘINĂ DE GĂURIT CU PERCUȚIE

● Introducere

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Folosiți produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați produsul.

● Utilizarea conform destinației

- Produsul este potrivit pentru:
 - Găurire cu percuție în cărămidă, beton și piatră
 - Găurire în piatră, lemn și metal
- Orice altă utilizare sau modificare a produsului se consideră ca nefiind conformă cu destinația și implică pericole grave de accidentare.
- Producătorul nu își asumă răspunderea pentru daunele și defecțiunile survenite ca urmare a unei deserviri necorespunzătoare.
- Produsul nu este destinat pentru uzul comercial.

● Volumul livrării

AVERTISMENT!

- Produsul și materialele de ambalaj nu sunt jucării! Copiii nu trebuie să se joace cu pungile din material plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

- 1 Mașină de găurit cu percuție
- 1 Mâner suplimentar (premontat)
- 1 Opritorul al avansului de adâncime
- 1 Geantă de transport
- 1 Manual de utilizare

Set de accesorii:

- 1 Creion de tâmplar
- 2 Mini de schimb (pentru creion de tâmplar)
- 1 Cutter
- 1 Zencuitor
- 1 Punctator
- 1 Ruletă de măsurat
- 20 Biți șurubelniță, lungime: 25 mm (PH1, 2xPH2, PH3, PZ1, 3xPZ2, PZ3, T15, T20, T25, T30, SL4, SL5, SL6, H3, H4, H5, H6)
- 10 Biți șurubelniță, lungime: 50 mm (SL4, SL5, SL6, PZ1, PZ2, PZ3, T15, T20, T25, T30)
- 10 Biți șurubelniță, lungime: 75 mm (SL4, SL5, SL6, PZ1, PZ2, PZ3, T15, T20, T25, T30)
- 5 Burghie pentru lemn (4 mm, 5 mm, 6 mm, 8 mm, 10 mm)
- 8 Socluri (6 mm, 7 mm, 8 mm, 9 mm, 10 mm, 11 mm, 12 mm, 13 mm)
- 14 Burghie pentru metale (1,5 mm, 2 mm, 2,5 mm, 3 mm, 3,5 mm, 4 mm, 4,5 mm, 5 mm, 5,5 mm, 6 mm, 6,5 mm)
- 1 Adaptor pentru capete de șurubelniță, lungime: 60 mm

● Descrierea pieselor

Fig. A

- 1 Mandrină cu eliberare rapidă
- 2 Dantură la opritorul al avansului de adâncime
- 3 Opritorul al avansului de adâncime
- 4 Inel de fixare mâner suplimentar
- 5 Șurub pentru opritorul al avansului de adâncime
- 6 Selector de funcții
- 7 Roată de reglare preselecție viteză 
- 8 Schimbător de sens de rotație
- 9 Buton de blocare întrerupător PORNIT/OPRIT
- 10 Cablu de alimentare cu ștecher
- 11 Întrerupător PORNIT/OPRIT
- 12 Mânerul suplimentar

Fig. C

- 13 Burghiu pentru lemn
- 14 Creion de tâmplar
- 15 Mini de schimb
- 16 Cutter
- 17 Punctator
- 18 Ruletă de măsurat
- 19 Zencuitor
- 20 Socluri
- 21 Biți șurubelniță (lungime: 50 mm)
- 22 Biți șurubelniță (lungime: 75 mm)
- 23 Biți șurubelniță (lungime: 25 mm)
- 24 Burghie pentru metale
- 25 Adaptor pentru bit (magnetic)

Fig. D

- 16a Deblocare (cutter)
- 16b Glisor (cutter)

Fig. E

- 18a Glisieră de blocare (ruletă de măsurat)
- 18b Buton de blocare (ruletă de măsurat)
- 18c Suport curea (ruletă de măsurat)

● Date tehnice

Suport de măsurare:	750 W
Tensiune de măsurare:	230 V~, 50 Hz (AC)
Turație de mers în gol de măsurare:	n_0 0–3000 min ⁻¹
Număr de lovituri:	max. 45000 min ⁻¹
Cuplu max.:	10 N m
Capacitate mandrină  :	max. Ø 13 mm
Diametru max. gaură:	
– Pentru oțel:	12 mm
– Pentru lemn:	30 mm
– Pentru beton:	14 mm
Clasă de protecție:	II/□ (izolație dublă)

Valori de emisie de zgomot

Valorile măsurate au fost găsite în concordanță cu EN 62841. Nivelul de zgomot al sculei electrice evaluat cu A este de obicei:

Nivel de presiune acustică:	$L_{pA} = 89,8$ dB
Imprecizie:	K = 5 dB
Nivel de putere sonoră:	$L_{WA} = 97,8$ dB
Imprecizie:	K = 5 dB

Valori de emisie de vibrații

Valori totale de vibrații (suma vectorilor celor trei direcții), determinate corespunzător EN 62841:

Găurirea în metal

Mâner principal:	$a_{h,D} = 6,242$ m/s ²
Imprecizie:	K = 1,5 m/s ²
Mâner suplimentar:	$a_{h,D} = 3,247$ m/s ²
Imprecizie:	K = 1,5 m/s ²

Găurire cu percuție în beton

Mâner principal:	$a_{h,ID} = 11,776 \text{ m/s}^2$
Imprecizie:	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Mâner suplimentar:	$a_{h,ID} = 6,701 \text{ m/s}^2$
Imprecizie:	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

AVERTISMENT!



Purtați căști antifonice!

AVERTISMENT!

- ▶ Emisiile de vibrații și zgomot pot diferi în timpul utilizării efective a sculei electrice de valorile indicate, în funcție de tipul sculei electrice și de modul de utilizare a sculei electrice, îndeosebi de tipul piesei care este prelucrată.
- ▶ Încercați să mențineți expunerea la vibrații și zgomot cât mai mică posibil. Măsurile exemplificative pentru micșorarea încărcării cu vibrații sunt purtarea de mănuși la utilizarea sculei și limitarea timpului de lucru. De aceea trebuie luate în considerare toate etapele ciclului de lucru (de exemplu timpi în care scula electrică este oprită și aceia în care ea este pornită, însă funcționează fără sarcină).

INDICAȚIE

- ▶ Valoarea totală dată de vibrații și valoarea emisiei de zgomot au fost măsurate conform unei metode de verificare normate și pot fi folosite la compararea unei scule electrice cu o alta.
- ▶ Valoarea totală dată de vibrații și valoarea emisiei de zgomot pot fi folosite și la o evaluare preliminară a încărcării.



Indicații de siguranță

● Indicații generale de siguranță pentru scule electrice

AVERTISMENT!

- ▶ **Citiți toate indicațiile de siguranță, instrucțiunile, imaginile și datele tehnice cu care este prevăzută această sculă electrică.** Nerespectarea următoarelor instrucțiuni poate provoca electrocutare, incendiu și/sau răni grave.

Păstrați toate sfaturile și indicațiile de siguranță într-un loc sigur, pentru consultare viitoare.

Noțiunea „sculă electrică” folosită în indicațiile de siguranță, se referă la scule electrice acționate de la rețea (cu cablu de rețea) și la scule electrice acționate cu acumulator (fără cablu de rețea).

Siguranța locului de muncă

- Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.** Zonele de lucru neordonate sau neiluminate pot duce la accidente.
- Nu lucrați cu scula electrică într-un mediu cu pericol de explozie, în care se găsesc gaze, lichide sau prafuri inflamabile.** Sculele electrice produc scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
- Țineți la distanță copiii și alte persoane în timpul folosirii sculei electrice.** Dacă sunteți distras puteți pierde controlul asupra sculei electrice.

Securitatea electrică

- a) **Ștecherul sculei electrice trebuie să se potrivească în priză. Ștecherul nu trebuie modificat în niciun fel. Nu folosiți un ștecher adaptor împreună cu sculele electrice cu împământare.** Ștecherule nemodificate și prizele potrivite scad riscul de electrocutare.
- b) **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate, cum ar fi conducte, încălziri cuptoare și frigidere.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul dvs. este legat la pământ.
- c) **Păstrați sculele electrice departe de ploaie sau umezeală.** Intrarea apei în scula electrică crește riscul electrocutării.
- d) **Nu folosiți cablul de alimentare pentru a transporta și agăța scula electrică sau pentru a scoate ștecherul din priză. Țineți cablul de alimentare departe de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese în mișcare ale aparatului.** Cablurile de alimentare deteriorate sau încurcate cresc riscul unei electrocutări.
- e) **Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți doar cabluri prelungitoare care sunt potrivite pentru exterior.** Folosirea unui cablu prelungitor potrivit pentru exterior, micșorează riscul electrocutării.
- f) **Dacă utilizarea sculei electrice într-un mediu umed nu poate fi evitată folosiți un întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi.** Folosirea unui întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi scade riscul unei electrocutări.

Siguranța persoanelor

- a) **Fiți atenți, aveți grijă ce faceți și folosiți-vă mintea la lucru cu o sculă electrică. Nu folosiți scule electrice dacă sunteți obosit sau sunteți sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție la folosirea sculei electrice poate duce la răni grave.
- b) **Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna purtați ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție, cum ar fi mască de praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, cască de protecție sau căști antifonice, în funcție de modul de folosire a sculei electrice, micșorează riscul rănilor.
- c) **Evitați punerea în funcțiune neprevăzută. Asigurați-vă că scula electrică este decuplată înainte de a o conecta la alimentarea electrică și/sau a conecta acumulatorul, a o lua sau a o transporta.** Dacă la transportarea sculei electrice vă țineți degetul pe comutator sau dacă conectați scula electrică pornită la alimentarea cu curent electric, acest lucru poate provoca accidente.
- d) **Îndepărtați sculele de reglare sau cheia pentru șuruburi înainte de pornirea sculei electrice.** O sculă sau cheie care se află într-o piesă rotativă a sculei electrice poate duce la accidentări.
- e) **Evitați o poziție anormală a corpului. Aveți grijă să aveți o stabilitate bună și păstrați-vă întotdeauna echilibrul.** Astfel puteți controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.

- f) **Purtați îmbrăcăminte potrivită. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul, hainele și mănușile departe de piesele în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele în mișcare.
- g) **Dacă pot fi montate dispozitive de aspirare sau de captare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt cuplate și sunt utilizate corect.** Utilizarea unei aspirări de praf poate micșora pericolele datorate prafului.
- h) **Nu vă complăceți într-o falsă siguranță și nu vă dispensați de regulile de siguranță pentru scule electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu scula electrică prin multiple utilizări.** Manevrarea neatență poate duce la răniri grave în decurs de câteva secunde.
- d) **Păstrați sculele electrice nefolosite departe de accesul copiilor. Nu lăsați persoanele care nu sunt familiarizate cu scula electrică sau care nu au citit aceste instrucțiuni să o folosească.** Sculele electrice sunt periculoase, dacă sunt folosite de către persoane neexperimentate.
- e) **Îngrijiți cu atenție sculele electrice și sculele de adaos. Controlați dacă piesele mobile funcționează corect și nu se blochează, dacă există piese rupte sau deteriorate care influențează funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizarea sculei electrice solicitați repararea pieselor deteriorate.** Multe accidente își au cauza în sculele electrice întreținute defectuos.
- f) **Păstrați sculele așchietoare ascuțite și curate.** Sculele așchietoare îngrijite cu atenție și cu muchii tăietoare ascuțite se blochează mai puțin și sunt mai ușor de condus.

Utilizarea și tratarea sculei electrice

- a) **Nu suprasolicitați scula electrică. Folosiți scula electrică destinată lucrării dvs.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere dat.
- b) **Nu folosiți o sculă electrică al cărei întrerupător este defect.** O sculă electrică care nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă și trebuie reparată.
- c) **Scoateți ștecherul din priză și/ sau îndepărtați un acumulator detașabil înainte să efectuați setări la aparat, să schimbați sculele de adaos sau să puneți deoparte scula electrică.** Aceste măsuri de prevedere evită pornirea neprevăzută a sculei electrice.
- g) **Folosiți scula electrică, accesoriile, sculele de adaos, etc. corespunzător acestor instrucțiuni. Aveți în vedere aici condițiile de lucru și activitatea de executat.** Folosirea sculelor electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate duce la situații periculoase.
- h) **Păstrați mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și fără ulei sau vâșcă. Mânerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit o operare sigură și un control sigur al sculei electrice în situații neprevăzute.**

Service

INDICAȚIE

- ▶ În timpul funcționării, acest produs creează un câmp electromagnetic! În anumite împrejurări, acest câmp poate influența implanturile medicale pasive sau active! Pentru a reduce pericolul rănilor grave sau mortale, recomandăm ca persoanele cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a folosi produsul!

- a) **Dispuneți repararea sculei dvs. electrice numai de către personal de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale.** Astfel vă asigurați că siguranța sculei electrice se păstrează.

● Indicații de siguranță pentru percuție

⚠ AVERTISMENT!



Purtați căști antifonice! Acțiunea zgomotului poate duce la pierderea auzului.



Purtați mască de protecție contra prafului.

⚠ AVERTISMENT!

- ▶ La lucrările de găurire și dăltuire, este posibil să se lucreze cu materiale care pot produce praf nociv sau toxic. Acest praf reprezintă un pericol pentru sănătatea persoanei care operează scula electrică, precum și pentru toate celelalte persoane din apropiere.

⚠ AVERTISMENT!

- ▶ Asigurați-vă că nu loviți în conducte de gaz, de apă sau în fire electrice când lucrați cu scula electrică. Verificați eventual cu un aparat de căutare a conductelor, înainte de a găuri în perete, resp. de a-l spinteca.

Indicații de siguranță pentru roate lucrările

- **La găuririle cu percuție purtați căști antifonice.** Acțiunea zgomotului poate duce la pierderea auzului.
- **Folosiți mânerul suplimentar.** Pierderea controlului poate duce la răniri.
- **Țineți scula electrică de suprafețele de prindere izolate dacă efectuați lucrări la care scula de adaos poate întâlni cabluri electrice ascunse sau propriul cablu de alimentare.** Contactul cu un conductor aflat sub tensiune poate pune sub tensiune și piesele metalice ale aparatului și poate duce la electrocutare.

Indicații de siguranță la folosirea burghiilor lungi cu găurire cu percuție

- **Nu lucrați în niciun caz la o viteză mai mare decât turația maximă admisă pentru burghiu.** La turații mai mari, burghiul se poate îndoi ușor, dacă el se poate roti liber fără contact cu piesa de prelucrat și poate duce la răniri.
- **Începeți întotdeauna procesul de găurire cu turație mică și în timp ce scula de găurit are contact cu piesa de prelucrat.** La turații mai mari, burghiul se poate îndoi ușor, dacă el se poate roti liber fără contact cu piesa de prelucrat și poate duce la răniri.

- **Nu exercitați o apăsare excesivă și numai în direcția longitudinală a sculei de găurit.** Burghiile se pot îndoii și astfel se pot rupe sau pot duce la o pierdere a controlului și la răniri.

● Indicații de siguranță suplimentare

- **Utilizați detectoare potrivite pentru a determina dacă sunt ascunse conducte de utilități în zona de lucru sau apelați firma locală de distribuție pentru ajutor.** Contactul cu cablurile electrice poate duce la incendii și electrocutare. Conducele de gaz deteriorate pot provoca explozii. Conducele de apă deteriorate pot provoca daune materiale.
- **Așteptați până când scula electrică s-a oprit complet, înainte de a o lăsa din mână.** Scula se poate bloca și vă poate face să pierdeți controlul asupra sculei electrice.
- **Asigurați piesa de prelucrat.** O piesă de prelucrat prinsă cu un dispozitiv de prindere sau cu o menghină este ținută mai sigur decât cu mâna.
- **Nu atingeți nicio sculă suplimentară sau piesele adiacente ale carcasei la scurt timp după operare.** Acestea se pot înfierbânta foarte mult în timpul utilizării și pot provoca arsuri.
- **Scula se poate bloca în timpul găuririi. Aveți grijă de o bună stabilitate și țineți ferm scula electrică cu ambele mâini.** În caz contrar, puteți pierde controlul asupra sculei electrice.
- **Țineți scula electrică cu ambele mâini în timp ce lucrați și aveți grijă să aveți o stabilitate potrivită.** Scula electrică poate fi utilizată mai sigur cu ambele mâini.

Accesorii originale/echipamente suplimentare

⚠ AVERTISMENT!

- Nu folosiți accesorii care nu au fost recomandate de **/// PARKSIDE**. Acest fapt poate duce la electrocutare sau incendiu.

- Utilizați numai accesorii și echipamentele suplimentare specificate în instrucțiunile de utilizare și compatibile cu produsul.

● Comportamentul în caz de necesitate

Familiarizați-vă cu utilizarea acestui produs cu ajutorul acestor instrucțiuni de utilizare. Rețineți indicațiile de siguranță și respectați-le neapărat. Aceasta ajută la evitarea riscurilor și pericolelor.

- La folosirea acestui produs fiți întotdeauna atent pentru a putea recunoaște și trata pericolele din timp. Intervenția rapidă poate evita rănirile grave și pagubele materiale.
- În cazul unui defect de funcționare, opriți produsul și decuplați-l de la rețea. Dispuneți verificarea și eventual repararea acestuia de către un specialist calificat, înainte de a-l pune din nou în funcțiune.

● Riscuri reziduale

Chiar dacă operații produsul corect, rămâne un risc potențial pentru răniri ale persoanelor și pagubele materiale. În funcție de modul constructiv și modelul acestui produs, pot să apară, printre altele, următoarele pericole:

- Îmbolnăviri care rezultă din emisii de vibrații, dacă produsul este folosit o perioadă lungă de timp, nu este condus și întreținut corect.

- Lezarea persoanelor și pagubele materiale produse de scule de tăiere defecte, sau lovirea bruscă a unui obiect acoperit în timpul utilizării.
- Pericol de rănire și pagube materiale produse de obiectele care zboară.

● Înainte de utilizare

● Accesorii

AVERTISMENT!

- Nu folosiți accesorii care nu au fost recomandate de **/// PARKSIDE**. Acest fapt poate duce la electrocutare sau incendiu.

Pentru a opera acest produs în siguranță, sunt necesare următoarele accesorii:

- Echipament personal de protecție potrivit

Accesoriiile sunt disponibile de la dealer-ul dvs. autorizat. La cumpărare, țineți seama întotdeauna de cerințele tehnice ale acestui produs (vezi „Date tehnice”). Dacă aveți îndoieli, cereți sfatul unui expert calificat sau al dealerului dvs. de încredere.

● Punerea în funcțiune

AVERTISMENT!



Opriti produsul și deconectați-l de la alimentarea cu curent electric înainte de schimbarea capetelor, când curățați și când nu utilizați produsul.

AVERTISMENT!

- Asigurați sau fixați piesa de prelucrat în timpul lucrărilor de găurire cu ajutorul unei cleme, al unui clește reglabil sau al unei menghine. Efectuați lucrările de găurire numai pe o piesă de prelucrat fixată în siguranță.

● Reglarea mânerului suplimentar

INDICAȚIE

- Utilizați acest produs numai dacă mânerul suplimentar [12] este montat.

1. Slăbirea mânerului suplimentar [12]: Rotiți mânerul suplimentar în sens antiorar.
2. Împingeți mânerul suplimentar [12] în direcția mandrinei cu eliberare rapidă [1].
3. Rabatați mânerul suplimentar [12] în poziția dorită.
4. Împingeți pozițiile de blocare de pe mânerul suplimentar [12] peste știftul de blocare de pe tijă.
5. Fixarea mânerului suplimentar [12]: Rotiți mânerul suplimentar în sens orar.

● Montarea opritorului al avansului de adâncime

1. Slăbiți șurubul pentru opritorul al avansului de adâncime [5].
2. Așezați opritorul al avansului de adâncime [3] în mânerul suplimentar [12]. Dantura de pe opritorul al avansului de adâncime trebuie să fie îndreptată în sus și în jos.
3. Trageți opritorul al avansului de adâncime [3] în afară astfel încât distanța dintre vârful burghiului și vârful opritorului al avansului de adâncime să corespundă adâncimii de găurire dorite.
4. Blocarea opritorului al avansului de adâncime [3]: Strângeți șurubul pentru opritorul al avansului de adâncime [5].

● Schimbarea sculei de adaos

1. Deschideți mandrina cu eliberare rapidă [1]: Rotiți mandrina cu eliberare rapidă în direcția **RELEASE** ➡.
2. Introduceți scula de adaos dorită în mandrina cu eliberare rapidă [1].

3. Strângerea mandrinei cu eliberare rapidă [1]: Rotiți mandrina cu eliberare rapidă în direcția **GRIP** ←.

● Proba de funcționare

INDICAȚIE

- ▶ Efectuați întotdeauna un test de funcționare fără încărcare înainte de a începe lucrul și de fiecare dată când schimbați o sculă de adaos.
- ▶ Opriti imediat produsul:
 - Dacă scula de adaos nu funcționează fără probleme
 - Dacă apar vibrații semnificative
 - Dacă auziți zgomote neobișnuite
- Înainte de punerea în funcțiune a produsului: Verificați dacă scula de adaos este poziționată corect, adică stă centrată în mandrina cu eliberare rapidă [1].
- Biții de șurubelniță [21]/[22] sunt marcate în funcție de dimensiunile și forma lor. Dacă nu sunteți sigur: Verificați dacă bitul se potrivește strâns și fără joc în mandrina cu eliberare rapidă [1].

● Selectarea regimului de lucru

- Împingeți selectorul de funcții [6] complet în direcția simbolului dorit:

Simbol	Regim de funcționare
	Găurire
	Găurire cu percuție

● Selectarea sensului de rotație

INDICAȚIE

- ▶ Acționați schimbătorul de sens de rotație [8] numai când produsul este oprit.

- Alegerea sensului de rotație: Apăsați schimbătorul de sens de rotație [8] spre dreapta, resp. stânga.

● Preselectarea vitezei

INDICAȚIE

- ▶ Produsul atinge viteza setată doar cu funcționare continuă.
- Preselectarea vitezei: Utilizați rotița de reglare pentru preselectarea vitezei [7].
- Viteza potrivită depinde de materialul de prelucrat. Determinați setarea corectă printr-un test practic.

● Pornirea/oprirea

- Introduceți ștecherul [10] într-o priză.

Pornirea

- Apăsați întrerupătorul PORNIT/OPRIT [11].

Oprirea

- Eliberați întrerupătorul PORNIT/OPRIT [11].

Funcționarea continuă

- Apăsați întrerupătorul PORNIT/OPRIT [11]. Apăsați simultan butonul de blocare întrerupător PORNIT/OPRIT [9] pentru a întrerupătorul PORNIT/OPRIT.
- Oprirea funcționării continue: Apăsați pentru un scurt timp întrerupătorul PORNIT/OPRIT [11] și eliberați-l din nou.

● Indicații de lucru

Momentul de torsiune

- Șuruburile/capetele de șurubelniță mai mici pot fi deteriorate dacă reglați un cuplu, resp. o turație prea mare.

Înșurubările dure (în metal)

- Iau naștere momente de torsiune foarte mari, de ex. la înșurubările în metal, prin folosirea de chei tubulare. Selectați o turație mai scăzută.

Înșurubările moi (de ex. în lemn moale)

- Înșurubați aici cu turație mică, de ex. pentru a nu deteriora suprafața lemnului la contactul cu capul șurubului. Utilizați zencuitorul [19].

La găurirea în lemn, metal și în alte materiale

- Diametru mic al găurii: Folosiți o turație mai mare.
- Diametru mare al găurii: Folosiți o turație mai scăzută.
- Materiale dure: Folosiți o turație mai scăzută.
- Materiale moi: Folosiți o turație mai mare.
- Asigurați sau fixați piesa (dacă este posibil) într-un dispozitiv de strângere.
- Marcați locul în care trebuie făcută gaura cu un punctator [17] sau un cui. Pentru găurire folosiți o turație mai scăzută.
- Scoateți burghiul de mai multe ori din gaură pentru a îndepărta șpanurile și rumegușul.

Găurirea în metal

- Folosiți burghie pentru metal (HSS). Pentru cele mai bune rezultate, răciți burghiul cu lichid de ungere și răcire (ulei de răcire a sculelor așchietoare). Burghiele pentru metal pot fi folosite și pentru găurirea în material plastic.
- Găuriți mai întâi cu un burghiu Ø 3 mm și apoi apropiați-vă de diametrul dorit de găurire.

Găurirea lemnului

- Folosiți un burghiu pentru lemn cu vârf de centrare.
- Găurile mai adânci: Folosiți o „mașină de găurit cu percuție”.
- Diametru mare al găurii: Folosiți un burghiu Forstner.
- Șuruburile mici pot fi înșurubate în lemn moale și fără găurire preliminară.

● Accesorii

● Cutter

(Fig. D)

PRECAUȚIE! Risc de rănire!

- ▶ Dacă un segment al lamei se rupe, bucăți mici din lama pot zbura prin aer și vă pot lovi ochii. Purtați ochelari de protecție când rupeți segmente de lamă.
- ▶ Lama este foarte ascuțită. Purtați mănuși de protecție atunci când utilizați cutterul [16].
- ▶ O lamă tocită prezintă, de asemenea, un risc, deoarece poate fi încă ascuțită și poate provoca răni. Deșeurile de lame trebuie eliminate în mod corespunzător și imediat.

INDICAȚIE

- ▶ Puteți rupe segmente de lamă tocită la punctele de rupere prestabilite (crestături distribuite uniform de-a lungul lamei).
- ▶ Scule necesare pentru ruperea segmentelor de lamă: Clește (nu este inclus)
- ▶ Puteți înlocui o lamă deteriorată.

Rupeți segmente de lamă

1. Scoateți lama din cutterul [16] cu ajutorul glisorului [16b] până la următoarea crestătură. În caz contrar, se pot rupe mai multe segmente.

2. Prindeți lama lângă creștătură cu un clește.
3. Rupeți segmentul de lamă prin răsucirea cleștelui. Astfel, segmentul lamei se rupe la nivelul creștăturii și lasă o margine ascuțită.

Înlocuiți lama

1. Împingeți complet în față glisorul [16b].
2. Scoateți lama și eliminați-o în siguranță.
3. Împingeți complet glisorul [16b] spre spate pentru a utiliza o lamă nouă.

Umpleți magazia

1. Apăsăți butonul de deblocare [16a] și scoateți magazia cu lamele de rezervă spre spate.
2. Introduceți o lamă nouă în compartimentul bateriei. Capătul din spate al lamei are un orificiu pentru conectarea lamei la glisorul [16b].
3. Împingeți lama cu glisorul [16b] înapoi în ghidaj până când magazia se cuplează.

● Ruletă de măsurat

(Fig. E)

PRECAUȚIE! Risc de rănire!

- ▶ Înainte de a debloca ruleta de măsurat [18] fixată: Țineți ferm ruleta de măsurat cu o mână și lăsați-o să se retragă încet. În caz contrar, ruleta de măsurat va fi trasă în mod necontrolat în interiorul carcasei.

INDICAȚIE

- ▶ Cu suportul de curea [18c], ruleta de măsurat [18] poate fi agățată la o curea sau la un buzunar.

Glisieră de blocare

- Fixați ruleta de măsurat [18] extinsă: Împingeți glisiera de blocare [18a] în față.

- Deblocare: Împingeți glisiera de blocare [18a] în spate.

Butoane de blocare

- Fixați ruleta de măsurat [18] extinsă: Apăsăți și mențineți apăsăat unul dintre butoanele de blocare [18b].
- Deblocare: Eliberați butonul de blocare [18b].

● Punctator

INDICAȚIE

- ▶ Utilizați punctatorul [17] pentru a marca un punct în care doriți să forăți. Astfel, împiedicați alunecarea burghiului.
- ▶ De asemenea, puteți utiliza punctatorul [17] pentru a marca piesele de lucru.
- ▶ Scule necesare: Ciocan (nu este inclus)

1. Setăți vârful punctatorului [17] în poziția dorită.
2. Loviți cu un ciocan din spate pe punctator [17].

● Curățarea și îngrijirea

AVERTISMENT!



Opriti produsul și deconectați-l de la alimentarea cu curent electric înainte de schimbarea capetelor, când curățați și când nu utilizați produsul.

● Curățarea

INDICAȚIE

- ▶ Nu folosiți produse chimice, alcaline, de frecare sau alte produse de curățare sau de dezinfectare agresive pentru a curăța produsul, deoarece acestea pot deteriora suprafața.

INDICAȚIE

- ▶ Nu lăsați niciodată să pătrundă lichide în interiorul produsului.
- ▶ Păstrați produsul permanent curat, uscat și fără ulei sau vaselină. Îndepărtați praful după fiecare utilizare și înainte de depozitare.
- ▶ Curățarea regulată și corectă ajută la garantarea unei utilizări sigure și prelungeste durata de viață a produsului.

- Curățați produsul cu o cârpă uscată. Pentru locurile greu accesibile, folosiți o perie moale.
- Îndepărtați în special mizeria și praful de pe deschiderile de ventilație cu o cârpă și o perie moale. Deschiderile de ventilație trebuie să fie întotdeauna libere.
- Curățați mandrina cu eliberare rapidă  în mod regulat.

● Întreținerea

- Verificați produsul și accesoriile (de ex. scula de adaos) înainte și după fiecare utilizare, dacă nu sunt uzate sau deteriorate. Înlocuiți-le pe acestea cu altele noi, așa cum este descris în acest instrucțiuni de utilizare. Respectați aici cerințele tehnice (vezi „Date tehnice”).

● Repararea

AVERTISMENT! Risc de rănire!

- ▶ Dacă s-a deteriorat cablul de alimentare , acesta trebuie înlocuit de către producător, de către serviciul său pentru clienți sau de către o altă persoană calificată, pentru a evita pericolele.

- În interiorul acestui produs nu se găsesc piese care pot fi reparate de utilizator. Adresați-vă unui specialist calificat pentru a verifica produsul și a-l repara.

● Depozitarea

- Opriți produsul. Lăsați produsul să se răcească.
- Curățați produsul (vezi „Curățarea”).
- Depozitați produsul și accesoriile acestuia într-un loc întunecat, uscat, ferit de îngheț și bine aerisit.
- Depozitați întotdeauna produsul într-un loc inaccesibil copiilor.
- Depozitați produsul în geanta de transport.

● Transportul

- Opriți produsul. Lăsați produsul să se răcească.
- Transportați produsul în geanta de transport.
- Protejați produsul contra șocurilor și vibrațiilor puternice care apar în special la transportul în autovehicule.
- Asigurați produsul împotriva alunecării sau răsturnării.

● Înlăturare

Ambalajul este produs din material ecologic care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.



Respectați marcul materialului de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1–7: plastic/20–22: hârtie și carton/80–98: substanțe de conexiune.

Produsul:



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.



Pentru a proteja mediul înconjurător nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoiul menajer atunci când nu mai poate fi folosit, ci predați-l la un punct de colectare. Vă puteți informa cu privire la punctele de colectare și orarul acestora de la administrații competentă.

Bateriile/acumulatorii defecti sau consumați trebuie reciclați. Înapoiati bateriile și sau acumulatorii prin intermediul punctelor de colectare indicate.



Deteriorarea mediului înconjurător prin aruncarea greșită a bateriilor/acumulatorilor!

Înainte de eliminare, îndepărtați bateriile/pachetul cu acumulator din produs.

Bateriile/acumulatorii nu trebuie aruncate în gunoiul menajer. Ele pot conține metale grele toxice și se supun tratamentului deșeurilor periculoase Simbolurile chimice ale metalelor grele sunt următoarele: Cd = cadmiu, Hg = mercur, Pb = plumb. De aceea, predați bateriile/acumulatorii consumate la un punct de colectare comună.

● Garanție

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare. În caz de defecțiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru aceste produse este 3 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 3 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de producție. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului, care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese de schimb (de ex.: baterii, furtunuri, cartușe de vopsea) și nici deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

● Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a putea asigura o procesare rapidă a cererii dumneavoastră, vă rugăm să urmați următoarele indicații:

Vă rugăm să țineți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (IAN 511006_2507) ca dovadă pentru achiziția dumneavoastră.

Vă rugăm să luați numărul de produs de pe plăcuța cu tipul de construcție de pe produs, gravura de pe produs, pagina principală a instrucțiunii de utilizare (jos, stânga) sau de pe spatele sau fundul produsului.

În cazul în care, apar erori de funcționare sau alte defecțiuni, contactați mai întâi prin telefon sau prin e-mail, departamentul de service menționat în continuare.

Dumneavoastră puteți să expediați atunci un produs considerat ca fiind defect, adăugând chitanța de plată (bonul de casă) și menționând, în ce constă defecțiunea și când a apărut aceasta, fără cheltuieli poștale, la adresa de service comunicată.

La parkside-diy.com puteți să vedeți și să descărcați acest manual și multe altele. Cu acest cod QR ajungeți direct la parkside-diy.com. Selectați țara dumneavoastră și căutați manualele de utilizare prin motorul de căutare. Dacă introduceți numărul de articol (IAN) 511006_2507 ajungeți la manualul de utilizare pentru articolul dumneavoastră.



● Service

(RO) Service România

Tel.: 0800890605
Formular de contact pe
parkside-diy.com
IAN 511006_2507



Marcaj Sârb De Conformitate

● **Declarația UE de conformitate**

DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE (Nr. 511006_2507)

IAN: 511006_2507
Identificarea produsului: "PARKSIDE" Mașina de gaurit cu perculie
Numărul de model: HG13969

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2014/30/UE
Directiva 2011/65/UE cu toate modificările aferente

Trimiteri la standardele armonizate sau trimiteri la alte specificații tehnice relevante în legătură cu care se declară conformitatea:

Nr./Părți
Directiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-1:2018/A12:2022
Directiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice:

Nr./Părți
EN IEC 63000:2018

Deținătorul documentației tehnice: OWIM GmbH & Co.KG

Semnat pentru și în numele:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania
Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Traducerea originalului declarației de conformitate

Neckarsulm	24.10.2025		
Locul	Data	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Procurist	Procurist

RO



Списък на използваните пиктограми/символи	Страница 176
Увод	Страница 177
Употреба по предназначение.	Страница 177
Обем на доставката	Страница 177
Описание на частите	Страница 178
Технически данни	Страница 178
Указания за безопасност	Страница 180
Общи указания за безопасност за електрически инструменти	Страница 180
Указания за безопасност за ударни инструменти	Страница 183
Допълнителни указания за безопасност	Страница 184
Поведение при злополуки	Страница 185
Остатъчни рискове	Страница 185
Преди употребата	Страница 185
Принадлежности.	Страница 185
Пускане в експлоатация	Страница 185
Настройване на допълнителната ръкохватка	Страница 186
Поставяне на ограничителя на дълбочината	Страница 186
Смяна на работен инструмент.	Страница 186
Пробно пускане.	Страница 186
Избор на режим на работа	Страница 187
Избиране на посока на въртене	Страница 187
Предварително избиране на обороти.	Страница 187
Включване/изключване	Страница 187
Указания за работа	Страница 187
Принадлежности	Страница 188
Макетен нож	Страница 188
Измервателна лента	Страница 189
Център	Страница 189
Почистване и грижи	Страница 189
Почистване	Страница 190
Поддръжка	Страница 190
Ремонт	Страница 190
Съхранение	Страница 190
Транспортиране	Страница 190
Изхвърляне	Страница 191
Гаранция	Страница 191
Процедиране в случай на рекламация	Страница 193
Сервиз	Страница 194
ЕС декларация за съответствие	Страница 195

Списък на използваните пиктограми/символи

	Прочетете ръководството за експлоатация.		Изключете продукта и го отделете от електрическата мрежа преди смяна на приставки, почистване или когато не го използвате.
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! – Указва опасност със средна степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или тежко нараняване (напр. риск от токов удар)		Пробиване
	ПРЕДПАЗЛИВОСТ! – Указва опасност с ниска степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да причини леко до средно нараняване (напр. опасност от изгаряне)		Ударно пробиване
	ВНИМАНИЕ! – Предупреждава за възможни материални щети (напр. опасност от късо съединение)		Диаметър
	Носете защита за слуха!		Обороти на празен ход
	Носете защита за очите!		RELEASE (отваряне на бързозатягащия патронник )
	Носете прахозащитна маска!		GRIP (затваряне на бързозатягащия патронник )
	Променлив ток/напрежение		Клас на защита II (двойна изолация)
	Знакът CE потвърждава съответствието с отнасящите се до продукта директиви на ЕС.		Указания за безопасност Инструкции за работа

УДАРНА БОРМАШИНА

● Увод

Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Ръководството за експлоатация е част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасност, употреба и изхвърляне. Преди употребата на продукта се запознайте с всички инструкции за обслужване и безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

● Употреба по предназначение

- Продуктът е подходящ за:
 - Ударно пробиване в тухла, бетон и камък
 - Пробиване в камък, дърво и метал
- Всяка друга употреба или изменение на продукта се считат за не по предназначение и крият значителни опасности от злополука.
- Производителят не поема отговорност за възникнали щети в резултат на употреба не по предназначение.
- Продуктът не е предназначен за професионално приложение.

● Обем на доставката

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Продуктът и опаковъчните материали не са детска играчка! Деца не бива да играят с найлонови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

- 1 Ударна бормашина
- 1 Допълнителна ръкохватка (предварително монтирана)
- 1 Ограничител на дълбочината
- 1 Куфар за носене
- 1 Ръководство за експлоатация

Комплект принадлежности:

- 1 Дърводелски молив
- 2 Резервни графита (за дърводелски молив)
- 1 Макетен нож
- 1 Зенкер
- 1 Център
- 1 Измервателна лента
- 20 Накрайници за завинтване, дължина: 25 mm (PH1, 2×PH2, PH3, PZ1, 3×PZ2, PZ3, T15, T20, T25, T30, SL4, SL5, SL6, H3, H4, H5, H6)
- 10 Накрайници за завинтване, дължина: 50 mm (SL4, SL5, SL6, PZ1, PZ2, PZ3, T15, T20, T25, T30)
- 10 Накрайници за завинтване, дължина: 75 mm (SL4, SL5, SL6, PZ1, PZ2, PZ3, T15, T20, T25, T30)
- 5 Свредла за дърво (4 mm, 5 mm, 6 mm, 8 mm, 10 mm)
- 8 Вложки (6 mm, 7 mm, 8 mm, 9 mm, 10 mm, 11 mm, 12 mm, 13 mm)
- 14 Свредла за метал (1,5 mm, 2 mm, 2,5 mm, 3 mm, 3,5 mm, 4 mm, 4,5 mm, 5 mm, 5,5 mm, 6 mm, 6,5 mm)
- 1 Адаптер за накрайници, дължина: 60 mm

● Описание на частите

Фиг. А

- 1 Бързозатягащ патронник
- 2 Назъбване на ограничителя на дълбочината
- 3 Ограничител на дълбочината
- 4 Закрепващ пръстен за допълнителна ръкохватка
- 5 Винт за ограничителя на дълбочината
- 6 Превключвател за избор на функция
- 7 Регулиращо колело за предварителен избор на обороти 
- 8 Превключвател за посока на въртене
- 9 Фиксиращ бутон за превключвателя за включване/изключване
- 10 Свързващ проводник с мрежов щепсел
- 11 Превключвател за включване/изключване
- 12 Допълнителна ръкохватка

Фиг. С

- 13 Свредла за дърво
- 14 Дърводелски молив
- 15 Резервни графити
- 16 Макетен нож
- 17 Център
- 18 Измервателна лента
- 19 Зенкер
- 20 Вложки
- 21 Накрайници за завинтване (дължина: 50 mm)
- 22 Накрайници за завинтване (дължина: 75 mm)
- 23 Накрайници за завинтване (дължина: 25 mm)
- 24 Свредла за метал
- 25 Адаптер за накрайници (магнитен)

Фиг. D

- 16a Приспособление за освобождаване (макетен нож)
- 16b Плъзгач (макетен нож)

Фиг. E

- 18a Плъзгач за блокиране (измервателна лента)
- 18b Копче за блокиране (измервателна лента)
- 18c Кука за колан (измервателна лента)

● Технически данни

Номинална консумация:	750 W
Номинално напрежение:	230 V~, 50 Hz (AC)
Номинални обороти на празен ход:	n_0 0–3000 min ⁻¹
Честота на ударите:	макс. 45000 min ⁻¹
Макс. въртящ момент:	10 N m
Капацитет на патронника  :	макс. Ø 13 mm
Макс. диаметър на пробиване:	
– За стомана:	12 mm
– За дърво:	30 mm
– За бетон:	14 mm
Клас на защита:	II/□ (двойна изолация)

Стойности на шумови емисии

Измерените стойности са определени съгласно EN 62841. Нивото на шума, измерено с АЧХ от тип А, на електрическия инструмент в типичния случай възлиза на:

Ниво на звуково налягане:	L_{pA} = 89,8 dB
Неопределеност:	K = 5 dB
Ниво на звукова мощност:	L_{WA} = 97,8 dB
Неопределеност:	K = 5 dB

Стойности на емисии на вибрации

Общи стойности на вибрации (векторна сума от трите посоки), определени съгласно EN 62841:

Пробиване в метал

Основна дръжка:	$a_{h,D} = 6,242 \text{ m/s}^2$
Неопределеност:	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Допълнителна ръкохватка:	$a_{h,D} = 3,247 \text{ m/s}^2$
Неопределеност:	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Ударно пробиване в бетон

Основна дръжка:	$a_{h,ID} = 11,776 \text{ m/s}^2$
Неопределеност:	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Допълнителна ръкохватка:	$a_{h,ID} = 6,701 \text{ m/s}^2$
Неопределеност:	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Носете защита за слуха!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Емисиите на вибрации и шумовите емисии по време на действителната употреба на електрическия инструмент могат да се различават от посочените стойности, в зависимост от начина, по който електрическият инструмент се използва, особено от вида на обработвания детайл.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Опитайте се да поддържате натоварването от вибрации и шум възможно най-минимално. Примерни мерки за намаляване на натоварването от вибрации са носенето на ръкавици при употребата на инструмента и ограничаване на времето на работа. При това трябва да се вземат под внимание всички части на работния цикъл (например времената, през които електрическият инструмент е изключен, както и тези, в които той е включен, но работи без натоварване).

УКАЗАНИЕ

- Посочената обща стойност на вибрации и посочената стойност на шумови емисии са измерени по стандартен метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на един електрически инструмент с друг.
- Посочената обща стойност на вибрации и посочената стойност на шумови емисии могат да бъдат използвани също и за предварително оценяване на натоварването.



Указания за безопасност

- **Общи указания за безопасност за електрически инструменти**

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ **Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и технически данни, с които този електрически инструмент е снабден.** Пропуски при спазването на следните инструкции могат да предизвикат токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.

Използването в указанията за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася за задвижвани от мрежово напрежение електрически инструменти (с мрежов проводник) или за задвижвани с акумулаторна батерия електрически инструменти (без мрежов проводник).

Безопасност на работното място

- a) **Поддържайте Вашето работно пространство чисто и добре осветено.** Безпорядъкът или неосветените работни пространства могат да доведат до злополуки.
- b) **Не работете с електрически инструмент във взривоопасна среда, в която се намират запалими течности, газове или прахове.** Електрическите инструменти създават искри, които

могат да възпламенят праха или изпаренията.

- c) **Дръжте деца и други лица далеч по време на използване на електрическия инструмент.** При разсейване можете да изгубите контрол върху електрическия инструмент.

Безопасност при работа с електрически ток

- a) **Свързващият щепсел на електрическия инструмент трябва да отговаря на контакта. Щепселът не бива да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели заедно с електрически инструменти с предпазно заземяване.** Непроменени щепсели и подходящи контакти намаляват риска от токов удар.
- b) **Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности като тръби, отоплителни тела, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, когато Вашето тяло е заземено.
- c) **Пазете електрическите инструменти от дъжд или влага.** Проникването на вода в електрически инструмент повишава риска от токов удар.
- d) **Не използвайте свързващия проводник за носене или закачане на електрическия инструмент или за издърпване на щепсела от контакта. Пазете свързващия проводник от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части.** Повредени или оплетени свързващи проводници увеличават риска от токов удар.

- e) **Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте само удължаващи проводници, които също са подходящи за употреба на открито.** Използването на подходящ за употреба на открито удължаващ проводник намалява риска от токов удар.
- f) **Когато употребата на електрическия инструмент във влажна среда не може да бъде избегната, използвайте диференциалнотокова защита.** Използването на диференциалнотокова защита намалява риска от токов удар.
- c) **Избягвайте неволно включване. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулаторната батерия, преди да го вземете или носите.** Ако при носенето на електрическия инструмент държите пръста си върху прекъсвача или свържете към електрозахранването включен електрически инструмент, това може да доведе до злополуки.
- d) **Отстранявайте инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическия инструмент.** Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част от електрическия инструмент, може да доведе до наранявания.

Безопасност за хората

- a) **Бъдете внимателни, обръщайте внимание на това, което правите, и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструменти, когато сте изморени или сте под влиянието на упойващи вещества, алкохол или медикаменти.** Момент невнимание при използването на електрическия инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- b) **Носете лични предпазни средства и винаги предпазни очила.** Носенето на лични предпазни средства като противопрахова маска, устойчиви на хлъзгане предпазни обувки, предпазна каска или защита за слуха, в зависимост от вида и употребата на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.
- e) **Избягвайте необичайни позиции на тялото. Осигурете си стабилен стоеж и постоянно пазете равновесие.** Така можете по-добре да контролирате електрическия инструмент в неочаквани ситуации.
- f) **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или накити. Дръжте косата, облеклото и ръкавиците си далеч от движещи се части.** Широки дрехи, накити или дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.
- g) **Когато могат да бъдат монтирани устройства за изсмукване на прах и за улавяне на прах, уверете се, че те са свързани и се използват правилно.** Използването на устройство за изсмукване на прах може да намали вредите за здравето поради прах.

- h) **Не разчитайте на фалшива сигурност и не пренебрегвайте правилата за безопасност за електрически инструменти, дори и когато след многократна употреба сте запознати с електрическия инструмент.** Небрежното боравене може за част от секундата да доведе до тежки наранявания.

Употреба и боравене с електрическия инструмент

- a) **Не претоварвайте електрическия инструмент. Използвайте предназначения за Вашата работа електрически инструмент.** С подходящия електрически инструмент работите по-добре и по-сигурно в посочените граници на работните му характеристики.
- b) **Не използвайте електрически инструмент, чийто прекъсвач е повреден.** Електрически инструмент, който вече не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- c) **Изтеглете щепсела от контакта и/или отстранете свалящата се акумулаторна батерия, преди да извършвате настройки по уреда, да сменяте части на работни инструменти или да оставите електрическия инструмент настрана.** Тази мярка за безопасност предотвратява неволното стартиране на електрическия инструмент.
- d) **Съхранявайте електрически инструменти, които не се използват, на недостъпно за деца място. Не позволявайте използване на електрическия инструмент от лица, които не са запознати с него**

или не са прочели тези инструкции. Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от неопитни лица.

- e) **Поддържайте грижливо електрическите инструменти и работните инструменти. Проверявайте дали движещите се части функционират безупречно и не заяждат, дали няма счупени или така повредени части, че да нарушават функционирането на електрическия инструмент. Повредените части трябва да бъдат ремонтирани преди използване на електрическия инструмент.** Много злополуки са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.
- f) **Поддържайте режещите инструменти наточени и чисти.** Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклъпват по-малко и се водят по-лесно.
- g) **Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите, работните инструменти и т.н. съгласно тези инструкции. При това вземайте под внимание условията на работа и дейността, която трябва да се извърши.** Употребата на електрически инструменти за различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.
- h) **Пазете дръжките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без масло и грес.** Хлъзгави дръжки и повърхности за хващане не позволяват сигурна работа и контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.

УКАЗАНИЕ

- По време на експлоатацията този продукт създава електромагнитно поле! При определени обстоятелства това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни медицински импланти! За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди продуктът да бъде използван!

- а) **Ремонти по електрическия инструмент следва да се извършват само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** Така се гарантира, че безопасността на електрическия инструмент ще се запази.

● Указания за безопасност за ударни инструменти

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Носете защита за слуха! Излагането на шум може да причини загуба на слуха.



Носете предпазна маска за прах.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- При работи с пробиване и дълбаене могат да бъдат обработвани материали, които могат да образуват вреден или отровен прах. Този прах представлява опасност за здравето на лицето, което работи с електрическия инструмент, както и за всички други лица наоколо.
- Уверете се, че няма да попаднете на електрически проводници, газопроводи или водопроводи, когато работите с електрическия инструмент. При нужда проверете с детектор за проводници, преди да пробивате или да правите канали в стена.

Указания за безопасност при всякакви работи

- **При ударно пробиване носете защита за слуха.** Излагането на шум може да причини загуба на слуха.
- **Използвайте допълнителните дръжки.** Загубата на контрол може да доведе до наранявания.
- **Хващайте електрическия инструмент за изолираните повърхности за хващане, когато извършвате работи, при които работният инструмент може да засегне скрити електрически проводници или собствения свързващ проводник.** Контактът с проводник под напрежение може да постави под напрежение също и метални части на уреда и да доведе до токов удар.

Указания за безопасност при използване на дълги свредла с перфоратори

- **В никакъв случай не работете с по-високи обороти от максимално допустимите обороти за свредлото.** При по-високи обороти свредлото може леко да се изкриви, ако се върти свободно без контакт с детайла, и да доведе до наранявания.
- **Винаги започвайте процеса на пробиване с ниски обороти и при контакт на пробивния инструмент с детайла.** При по-високи обороти свредлото може леко да се изкриви, ако се върти свободно без контакт с детайла, и да доведе до наранявания.
- **Не упражнявайте прекален натиск и натискайте само в надлъжна посока спрямо пробивния инструмент.** Свредлата могат да се огънат и поради това да се счупят или да доведат до загуба на контрол и до наранявания.

● Допълнителни указания за безопасност

- **Използвайте подходящи детектори, за да установите дали няма скрити ذخранващи проводници, или се обърнете за помощ към местното снабдително дружество.** Контактът с електрически кабели може да доведе до пожари и токови удари. Повредени газопроводи могат да предизвикат експлозии. Повредени водопроводи могат да предизвикат материални щети.

- **Винаги изчаквайте, докато електрическият инструмент спре напълно, преди да го оставите.** Инструментът може да блокира и да доведе до загуба на контрол върху електрическия инструмент.
- **Осигурявайте детайла.** Затегнат със затягащи приспособления или в менгеме детайл се държи по-сигурно, отколкото с ръка.
- **Веднага след експлоатация не докосвайте работните инструменти или съседните части на корпуса.** По време на работата те могат да станат много горещи и да причинят изгаряния.
- **Инструментът може да блокира по време на пробиването. Осигурете си стабилен стоеж и дръжте електрическия инструмент здраво с две ръце.** В противен случай можете да изгубите контрол над електрическия инструмент.
- **Дръжте електрическия инструмент здраво с две ръце и внимавайте за стабилен стоеж.** Електрическият инструмент се води по-сигурно с две ръце.

Оригинални принадлежности/допълнително оборудване

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Не използвайте принадлежности, които не са препоръчани от **/// PARKSIDE**. Това може да доведе до токов удар или пожар.

- Използвайте само посочените в ръководството за експлоатация и съвместими с продукта принадлежности и допълнително оборудване.

● Поведение при злополуки

Запознайте се с използването на този продукт с помощта на това ръководство за експлоатация. Запомнете указанията за безопасност и задължително ги спазвайте. Това спомага за избягване на рискове и опасности.

- Винаги бъдете внимателни при употребата на този продукт, за да можете своевременно да разпознаете опасностите и да действате. Бързата намеса може да предотврати тежки наранявания и материални щети.
- При неизправно функциониране изключете продукта и го отделете от мрежата. Давайте продукта на квалифициран специалист за проверка и евентуален ремонт, преди отново да го използвате.

● Остатъчни рискове

Дори и да работите с този продукт съгласно предписанията, остава потенциален риск от телесни наранявания и материални щети. Между другото, следните опасности могат да възникнат във връзка с конструкцията и изпълнението на този продукт:

- Увреждане на здравето в резултат от емисиите на вибрации, ако продуктът се използва продължително време или не се използва или поддържа правилно.
- Телесни наранявания и материални щети, предизвикани от дефектни режещи инструменти или от внезапен удар в скрит предмет по време на употребата.
- Опасност от нараняване и материални щети, причинени от летящи предмети.

● Преди употребата

● Принадлежности

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Не използвайте принадлежности, които не са препоръчани от **/// PARKSIDE**. Това може да доведе до токов удар или пожар.

За да работите безопасно с този продукт, необходими са следните принадлежности:

- Подходящи лични предпазни средства

Принадлежности могат да бъдат закупени от Вашия одобрен търговец. При закупуването винаги съблюдавайте техническите изисквания на този продукт (вижте „Технически данни“). Ако имате съмнения, консултирайте се с квалифициран експерт или Вашия доверен търговец.

● Пускане в експлоатация

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Изключете продукта и го отделете от електрическата мрежа преди смяна на приставки, почистване или когато не го използвате.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Осигурявайте или закрепвайте детайла по време на работите по пробиване със скоба, фиксиращи се клещи или менгеме. Извършвайте работи по пробиване само при сигурно закрепен детайл.

● Настройване на допълнителната ръкохватка

УКАЗАНИЕ

- ▶ Използвайте този продукт само ако допълнителната ръкохватка [12] е поставена.

1. Разхлабване на допълнителната ръкохватка [12]: Завъртете допълнителната ръкохватка обратно на часовниковата стрелка.
2. Плъзнете допълнителната ръкохватка [12] по посока на бързозатягащия патронник [1].
3. Завъртете допълнителната ръкохватка [12] в желаната позиция.
4. Плъзнете фиксираният положение на допълнителната ръкохватка [12] върху осигурителния щифт на шийката на шпиндела.
5. Закрепване на допълнителната ръкохватка [12]: Завъртете допълнителната ръкохватка по часовниковата стрелка.

● Поставяне на ограничителя на дълбочината

1. Развийте винта за ограничителя на дълбочината [5].
2. Поставете ограничителя на дълбочината [3] в допълнителната ръкохватка [12]. Назъбването на ограничителя на дълбочината трябва да сочи нагоре и надолу.
3. Изтеглете навън ограничителя на дълбочината [3] толкова, че разстоянието между върха на свредлото и края на ограничителя на дълбочината да отговаря на желаната дълбочина на пробиване.
4. Фиксиране на ограничителя на дълбочината [3]: Затегнете винта за ограничителя на дълбочината [5].

● Смяна на работен инструмент

1. Отваряне на бързозатягащия патронник [1]: Завъртете бързозатягащия патронник в посока **RELEASE** ➔.
2. Поставете подходящ работен инструмент в бързозатягащия патронник [1].
3. Затягане на бързозатягащия патронник [1]: Завъртете бързозатягащия патронник в посока **GRIP** ⬅.

● Пробно пускане

УКАЗАНИЕ

- ▶ Преди започване на работа и след всяка смяна работен инструмент винаги извършвайте пробно пускане без товар.
- ▶ Веднага изключете продукта:
 - Ако работният инструмент не се движи изрядно
 - Ако възникнат значителни вибрации
 - Ако чувате необичайни шумове

- Преди пускането на продукта в експлоатация: Уверете се, че работният инструмент е правилно позициониран, тоест е разположен в центъра на бързозатягащия патронник [1].
- Накрайниците за завинтване [21]/[22] са маркирани в съответствие с техните размери и тяхната форма. Ако не сте сигурни: Проверете дали накрайникът пасва плътно и без луфт в бързозатягащия патронник [1].

● Избор на режим на работа

- Плъзнете превключвателя за избор на функция [6] докрай в посоката на желанния символ:

Символ	Режим на работа
	Пробиване
	Ударно пробиване

● Избиране на посока на въртене

УКАЗАНИЕ

- ▶ Задействайте превключвателя за посока на въртене [8] само при спрял продукт.
- Избиране на посока на въртене: Натиснете превключвателя за посока на въртене [8] надясно, съотв. наляво.

● Предварително избиране на обороти

УКАЗАНИЕ

- ▶ Продуктът достига настроените обороти само в непрекъснат режим.
- Предварително избиране на обороти: Използвайте регулиращото колело за предварителен избор на обороти  [7].
- Кои са най-подходящите обороти, зависи от обработвания материал. Определете правилната настройка чрез практически тест.

● Включване/изключване

- Включете мрежовия щепсел [10] в подходящ контакт.

Включване

- Натиснете превключвателя за включване/изключване [11].

Изключване

- Отпуснете превключвателя за включване/изключване [11].

Непрекъснат режим

- Натиснете превключвателя за включване/изключване [11]. Натиснете едновременно фиксиращия бутон за превключвателя за включване/изключване [9], за да блокирате превключвателя за включване/изключване.
- Изключване на непрекъснат режим: Натиснете кратко превключвателя за включване/изключване [11] и го отпуснете.

● Указания за работа

Въртящ момент

- По-малки винтове/накрайници могат да бъдат повредени, ако настроите твърде голям въртящ момент, съотв. твърде високи обороти.

Завинтване в твърд материал (метал)

- Особено големи въртящи моменти възникват напр. при метални винтови съединения при използване на сменяеми гаечни ключове. Изберете ниски обороти.

Завинтване в мек материал (напр. мека дървесина)

- Завинтвайте с ниски обороти, напр. за да не повредите повърхността на дървото при контакта с главата на винта. Използвайте зенкера [19].

При пробиване в дърво, метал и други материали

- Малък диаметър на пробиване: Използвайте високи обороти.
- Голям диаметър на пробиване: Използвайте ниски обороти.
- Твърди материали: Използвайте ниски обороти.
- Меки материали: Използвайте високи обороти.
- Осигурете или закрепете (ако е възможно) детайла в затягащо приспособление.
- Маркирайте мястото, на което трябва да се пробива, с центъра ^[17] или с пирон. За започване на пробиването изберете ниски обороти.
- Изтеглете въртящото се свредло по няколко пъти от пробивания отвор, за да отстраните стружки и стърготини.

Пробиване в метал

- Използвайте свредло за метал (HSS). За най-добри резултати охлаждайте свредлото със смазочно-охлаждаща течност (масло за режещи инструменти). Свредлата за метал могат да бъдат използвани също и за пробиване на пластмаса.
- Започнете със свредло Ø 3 mm и след това постепенно увеличавайте размера до достигане на желания диаметър на отвора.

Пробиване в дърво

- Използвайте свредло за дърво с центриращ връх.
- Дълбоки отвори: Използвайте „спираловидно свредло“.
- Голям диаметър на отвора: Използвайте свредло за дърво тип Форстнер.

- Малки винтове в мека дървесина могат да бъдат завинтовани също и директно, без предварително пробиване.

● Принадлежности

● Макетен нож

(Фиг. D)

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от нараняване!

- ▶ Ако сегмент от острието се отчупи, дребни части от острието могат да излетят във въздуха и да засегнат очите Ви. Носете предпазни очила, когато отчупвате сегменти от острието.
- ▶ Острието е много остро. Носете предпазни ръкавици, когато използвате макетния нож ^[16].
- ▶ Дори и изхабено острие крие риск, тъй като то все още е с остри ръбове и може да причини наранявания. Изхвърляйте изхабено острие безопасно и незабавно.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Можете да отчупвате изхабените сегменти на острието на местата за отчупване (равномерно разпределени вдлъбнатини по дължината на острието).
- ▶ Необходим инструмент за отчупване на сегменти на острието: Клещи (не са включени)
- ▶ Можете да сменяте повредено острие.

Отчупване на сегменти на острието

1. Плъзнете острието с плъзгача ^[16] до следващата резка извън макетния нож ^[16]. В противен случай могат да се отчупят повече сегменти.

2. Хванете острието в близост до вдлъбнатината с клещите.
3. Отчупете сегмента на острието, като завъртете клещите. Така сегментът на острието се отчупва по резката и остава остър ръб.

Смяна на острие

1. Плъзнете плъзгача [16b] докрай напред.
2. Свалете острието и го изхвърлете безопасно.
3. Плъзнете плъзгача [16b] докрай назад, за да използвате ново острие.

Пълнене на магазина

1. Натиснете приспособлението за освобождаване [16a] и изтеглете назад и навън магазина с резервните остриета.
2. Поставете ново острие в магазина. Задният край на острието разполага с отвор за свързване на острието с плъзгача [16b].
3. Плъзнете острието с плъзгача [16b] назад във водача, докато магазинът се фиксира.

● Измервателна лента

(Фиг. Е)

ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от нараняване!

- ▶ Преди да деблокирате фиксираната измервателна лента [18]: Хванете измервателната лента с една ръка и я оставете да се прибере бавно. В противен случай измервателната лента се изтегли неконтролируемо в корпуса.

УКАЗАНИЕ

- ▶ С куката за колан [18c] измервателната лента [18] може да бъде закрепена на колан или джоб.

Плъзгач за блокиране

- Фиксиране на изтеглената измервателна лента [18]: Плъзнете плъзгача за блокиране [18a] напред.
- Деблокиране: Плъзнете плъзгача за блокиране [18a] назад.

Копчета за блокиране

- Фиксиране на изтеглената измервателна лента [18]: Задръжте едно от копчетата за блокиране [18b] натиснато.
- Деблокиране: Отпуснете копчето за блокиране [18b].

● Център

УКАЗАНИЕ

- ▶ Използвайте центъра [17], за да отбележите място, на което желаете да пробивате. Така предотвратявате хлъзгане на свредлото.
- ▶ Можете да използвате центъра [17] също и за маркиране на детайли.
- ▶ Необходим инструмент: Чук (не е включен)

1. Поставете върха на центъра [17] върху желаната позиция.
2. Ударете с чук отзад върху центъра [17].

● Почистване и грижи

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Изключете продукта и го отделете от електрическата мрежа преди смяна на приставки, почистване или когато не го използвате.

● Почистване

УКАЗАНИЕ

- ▶ Не използвайте химически, алкални, абразивни или други агресивни почистващи или дезинфекциращи средства за почистване на продукта, тъй като те могат да повредят неговите повърхности.
- ▶ Никога не допускайте попадане на течности във вътрешността на продукта.
- ▶ Винаги дръжте продукта чист, сух и без масло или грес. Отстранявайте прах след всяка употреба и преди съхранение.
- ▶ Редовното правилно почистване спомага за осигуряването на безопасна употреба и удължава живота на продукта.

- Почиствайте продукта със суха кърпа. За труднодостъпните места използвайте мека четка.
- Отстранявайте замърсяванията и праха специално от вентилационните отвори с кърпа и мека четка. Вентилационните отвори трябва винаги да са свободни.
- Почиствайте бързозатягащия патронник **1** редовно.

● Поддръжка

- Проверявайте продукта и принадлежностите (напр. работните инструменти) за износване и повреди преди и след всяка употреба. При нужда ги подменяйте с нови, както е описано в това ръководство за експлоатация. При това съблюдавайте техническите изисквания (вижте „Технически данни“).

● Ремонт

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване!

- ▶ Ако свързващият проводник **10** е повреден, той трябва да бъде сменен от производителя, от неговата сервизна служба или от подобно квалифицирано лице, за да се избегнат опасности.

- Във вътрешността на този продукт няма части, които могат да бъдат ремонтирани от потребителя. Обърнете се към квалифициран специалист, за да провери продукта и при нужда да го ремонтира.

● Съхранение

- Изключете продукта. Оставете продукта да изстине.
- Почистете продукта (вижте „Почистване“).
- Съхранявайте продукта и неговите принадлежности на тъмно, сухо, незамръзващо и добре проветрявано място.
- Винаги съхранявайте продукта на недостъпно за деца място.
- Съхранявайте продукта в куфара за носене.

● Транспортиране

- Изключете продукта. Оставете продукта да изстине.
- Транспортирайте продукта в куфара за носене.
- Пазете продукта от удари и силни вибрации, каквито възникват особено при транспортиране в превозни средства.
- Осигурявайте продукта срещу пързаяне и преобръщане.

● Изхвърляне

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (а) и цифри (б) със следното значение: 1–7: пластмаси/20–22: хартия и картон/80–98: композитни материали.

Продукт:



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



В интерес на опазването на околната среда не изхвърляйте излезлия от употреба продукт заедно с битовите отпадъци, а го предайте за правилно рециклиране. За събирателните пунктове и тяхното работно време можете да се информирате от местната управа.

Дефектните или изтощени батерии/ акумулаторни батерии следва да бъдат рециклирани. Предавайте батериите/ акумулаторните батерии и/или продукта в пунктовете за рециклиране.



Щети върху околната среда поради неправилно обезвреждане на батериите/ акумулаторните батерии!

Преди отстраняване като отпадък извадете батериите/комплекта акумулаторни батерии от продукта.

Батериите/акумулаторните батерии не бива да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Те могат да съдържат отровни тежки метали и подлежат на специална преработка. Химическите символи на тежките метали са, както следва: Cd = кадмий, Hg = живак, Pb = олово. Затова предавайте изтощените батерии/акумулаторни батерии в общински събирателен пункт.

● Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в

рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не порождаат нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и

действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 511006_2507) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при

покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз/извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат. Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване България

Тел.: 008001114920

E-мейл: owim@lidl.bg

IAN 511006_2507

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

ОВИМ ГмбХ & Ко.КГ

Щифтсбергштрассе 1

74167 Некарсулм

Германия

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/.

По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

● Процедиране в случай на рекламация

За да се гарантира бърза обработка на Вашата поръчка, моля, следвайте посочените указания:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 511006_2507) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка на продукта, върху гравюра на продукта, на заглавната страница на настоящото ръководство (долу вляво) или върху стикера от горната или долната страна на продукта.

При възникнали функционални дефекти или други повреди първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервиз.

Продукта, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

На parkside-diy.com можете да разгледате и изтеглите това и много други ръководства. Този QR код Ви отвежда директно до parkside-diy.com. Изберете

Вашата страна и посредством маската за търсене намерете ръководствата за експлоатация. Въвеждането на номера на артикула (IAN) 511006_2507 ще Ви отведе до ръководството за експлоатация на Вашия артикул.



● Сервиз

Сервиз България

Телефон: 008001184980

Формуляр за контакт на

parkside-diy.com

IAN 511006_2507

 Маркировка за съответствие -
сърбия

● **ЕС декларация за съответствие**

ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (N° 511006_2507)

IAN: 511006_2507
Идентификация на продукта: "PARKSIDE" ударна бормашина
Номер на модела: HG13969

Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

Директива 2006/42/ЕО
Директива 2014/30/ЕС
Директива 2011/65/ЕС с всички свързани изменения

Позоваване на използваните хармонизирани стандарти или позоваване на други технически спецификации, по отношение на които се декларира съответствие:

№ / Части
Директива 2006/42/ЕО
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-1:2018/A12:2022
Директива 2014/30/ЕС
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване:

№ / Части
EN IEC 63000:2018

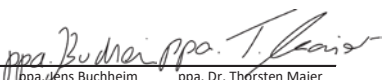
Отговорник по съхранение на техническата документация: OWIM GmbH & Co.KG

Подписано за и от името на:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany (Германия)

Настоящата декларация за съответствие се издава изцяло на отговорността на производителя.

Превод на оригиналната декларация за съответствие

Некарзулм	24.10.2025	
Място	Дата	
		г-ра. Jens Buchheim
		прокурист
		г-ра. Dr. Thorsten Maier
		прокурист

BG



Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων/συμβόλων . .	Σελίδα 197
Εισαγωγή	Σελίδα 198
Προβλεπόμενη χρήση	Σελίδα 198
Περιεχόμενο συσκευασίας	Σελίδα 198
Περιγραφή μερών	Σελίδα 199
Τεχνικά δεδομένα	Σελίδα 199
Υποδείξεις ασφαλείας	Σελίδα 201
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία	Σελίδα 201
Υποδείξεις ασφαλείας για σφυριά	Σελίδα 204
Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας	Σελίδα 205
Αντιμέτωπιση έκτακτων καταστάσεων	Σελίδα 205
Αναπόφευκτοι κίνδυνοι	Σελίδα 206
Πριν τη χρήση	Σελίδα 206
Εξαρτήματα	Σελίδα 206
Θέση σε λειτουργία	Σελίδα 206
Ρύθμιση πρόσθετης λαβής	Σελίδα 206
Τοποθέτηση του οδηγού βάθους	Σελίδα 206
Αλλαγή εργαλείου εφαρμογής	Σελίδα 207
Δοκιμαστική λειτουργία	Σελίδα 207
Επιλογή τρόπου λειτουργίας	Σελίδα 207
Επιλογή φοράς περιστροφής	Σελίδα 207
Προεπιλογή ταχύτητας	Σελίδα 207
Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση	Σελίδα 208
Υποδείξεις σχετικά με την εργασία	Σελίδα 208
Εξαρτήματα	Σελίδα 209
Κόφτης	Σελίδα 209
Ταινία μέτρησης	Σελίδα 210
Ακίδα	Σελίδα 210
Καθαρισμός και φροντίδα	Σελίδα 210
Καθαρισμός	Σελίδα 210
Συντήρηση	Σελίδα 211
Επισκευή	Σελίδα 211
Αποθήκευση	Σελίδα 211
Μεταφορά	Σελίδα 211
Απόσυρση	Σελίδα 211
Εγγύηση	Σελίδα 212
Διεκπεραίωση της εγγύησης	Σελίδα 213
Σέρβις	Σελίδα 213
Δηλωση συμμορφωσης ΕΕ	Σελίδα 214

Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων/συμβόλων

	Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης.		Απενεργοποιήστε το προϊόν και αποσυνδέστε το από το ηλεκτρικό δίκτυο πριν από την αντικατάσταση εξαρτημάτων, τον καθαρισμό και όταν δεν το χρησιμοποιείτε.
	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! – Υποδεικνύει έναν κίνδυνο μέτριου βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος ηλεκτροπληξίας)		Διάτρηση
	ΠΡΟΣΟΧΗ! – Υποδεικνύει έναν κίνδυνο χαμηλού βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος εγκαύματος)		Κρουστική διάτρηση
	ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! – Προειδοποιεί για πιθανές υλικές ζημιές (π.χ. κίνδυνος ηλεκτροπληξίας)		Διάμετρος
	Φοράτε προστατευτικά ακοής!		Αριθμός στροφών στο ρελαντί
	Φοράτε προστατευτικά ματιών!		RELEASE (άνοιγμα ταχυσόκ )
	Φοράτε μάσκα προστασίας από τη σκόνη!		GRIP (κλείσιμο ταχυσόκ )
	Εναλλασσόμενο ρεύμα/τάση		Κατηγορία προστασίας II (διπλή μόνωση)
	Το σύμβολο CE επιβεβαιώνει τη συμβατότητα με τις οδηγίες της ΕΕ που ισχύουν για το προϊόν.		Υποδείξεις ασφαλείας Οδηγίες χειρισμού

ΚΡΟΥΣΤΙΚΟ ΔΡΑΠΑΝΟ

● Εισαγωγή

Σας συγχαίρουμε για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλών προδιαγραφών. Οι οδηγίες χρήσης είναι μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, το χειρισμό και την απόρριψη. Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται και για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται. Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

● Προβλεπόμενη χρήση

- Το προϊόν ενδείκνυται για:
 - Κρουστική διάτρηση σε τούβλο, μπετόν και πέτρα
 - Διάτρηση σε πέτρα, ξύλο και μέταλλο
- Οποιαδήποτε άλλη χρήση ή τροποποίηση του προϊόντος θεωρείται ακατάλληλη και ενέχει σημαντικό κίνδυνο ατυχημάτων.
- Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε αντικανονική χρήση.
- Το προϊόν δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση.

● Περιεχόμενο συσκευασίας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Το προϊόν και τα υλικά συσκευασίας δεν αποτελούν παιχνίδι για τα παιδιά! Μην επιτρέπεται στα παιδιά να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά μέρη! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

- 1 Κρουστικό δράπανο
- 1 Πρόσθετη λαβή (τοποθετημένη)
- 1 Οδηγός βάθους
- 1 Βαλιτσάκι μεταφοράς
- 1 Οδηγίες χρήσης

Σετ εξαρτημάτων:

- 1 Μολύβι ξυλουργού
- 2 Ανταλλακτικές μύτες (για μολύβι ξυλουργού)
- 1 Κόφτης
- 1 Φρεζοτρύπανο
- 1 Ακίδα
- 1 Ταινία μέτρησης
- 20 Μύτες βιδώματος, μήκος: 25 mm (PH1, 2×PH2, PH3, PZ1, 3×PZ2, PZ3, T15, T20, T25, T30, SL4, SL5, SL6, H3, H4, H5, H6)
- 10 Μύτες βιδώματος, μήκος: 50 mm (SL4, SL5, SL6, PZ1, PZ2, PZ3, T15, T20, T25, T30)
- 10 Μύτες βιδώματος, μήκος: 75 mm (SL4, SL5, SL6, PZ1, PZ2, PZ3, T15, T20, T25, T30)
- 5 Τρυπάνι ξύλου (4 mm, 5 mm, 6 mm, 8 mm, 10 mm)
- 8 Καρυδάκια (6 mm, 7 mm, 8 mm, 9 mm, 10 mm, 11 mm, 12 mm, 13 mm)
- 14 Τρυπάνι μετάλλων (1,5 mm, 2 mm, 2,5 mm, 3 mm, 3,5 mm, 4 mm, 4,5 mm, 5 mm, 5,5 mm, 6 mm, 6,5 mm)
- 1 Προσαρμογέας μύτης, μήκος: 60 mm

● Περιγραφή μερών

Εικ. Α

- 1 Ταχυσόκ
- 2 Οδόντωση οδηγού βάθους
- 3 Οδηγός βάθους
- 4 Δακτύλιος συγκράτησης πρόσθετης λαβής
- 5 Κοχλίας οδηγού βάθους
- 6 Διακόπτης επιλογής λειτουργίας
- 7 Τροχός προεπιλογής ταχύτητας
- 8 Διακόπτης φοράς περιστροφής
- 9 Πλήκτρο ακινητοποίησης διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
- 10 Καλώδιο τροφοδοσίας με φισ
- 11 Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
- 12 Πρόσθετη λαβή

Εικ. C

- 13 Τρυπάνι ξύλου
- 14 Μολύβι ξυλουργού
- 15 Ανταλλακτικές μύτες
- 16 Κόφτης
- 17 Ακίδα
- 18 Ταινία μέτρησης
- 19 Φρεζοτρύπανο
- 20 Καρυδάκια
- 21 Μύτες βιδώματος (μήκος: 50 mm)
- 22 Μύτες βιδώματος (μήκος: 75 mm)
- 23 Μύτες βιδώματος (μήκος: 25 mm)
- 24 Τρυπάνι μετάλλων
- 25 Προσαρμογέας μύτης (μαγνητικός)

Εικ. D

- 16a Κουμπί απασφάλισης (κόφτης)
- 16b Ρυθμιστικό (κόφτης)

Εικ. E

- 18a Ρυθμιστικό κλειδώματος (ταινία μέτρησης)
- 18b Κουμπί κλειδώματος (ταινία μέτρησης)
- 18c Κλιπ ζώνης (ταινία μέτρησης)

● Τεχνικά δεδομένα

Ονομαστική ισχύς εισόδου:	750 W
Ονομαστική τάση:	230 V~, 50 Hz (AC)
Αριθμός στροφών στο ρελαντί:	n_0 0–3000 min ⁻¹
Ρυθμός κρούσης:	μέγ. 45000 min ⁻¹
Μέγ. ροπή στρέψης:	10 N m
Χωρητικότητα τσοκ  :	μέγ. Ø 13 mm
Μέγ. διάμετρος διάτρησης:	
– Για χάλυβα:	12 mm
– Για ξύλο:	30 mm
– Για μπετόν:	14 mm
Κατηγορία προστασίας:	II/□ (διπλή μόνωση)

Τιμές εκπομπής θορύβου

Οι τιμές μέτρησης υπολογίστηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841. Η στάθμη θορύβου A του ηλεκτρικού εργαλείου αντιστοιχεί τυπικά σε:

Στάθμη ηχητικής πίεσης:	L_{pA} = 89,8 dB
Ανασφάλεια:	K = 5 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος:	L_{WA} = 97,8 dB
Ανασφάλεια:	K = 5 dB

Τιμές εκπομπής δόνησης

Συνολικές τιμές δόνησης (διανυσματικό σύνολο τριών κατευθύνσεων), όπως υπολογίστηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841:

Διάτρηση σε μέταλλο

Κύρια λαβή:	$a_{h,D} = 6,242 \text{ m/s}^2$
Ανασφάλεια:	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Πρόσθετη λαβή:	$a_{h,D} = 3,247 \text{ m/s}^2$
Ανασφάλεια:	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Κρουστική διάτρηση σε μπετόν

Κύρια λαβή:	$a_{h,ID} = 11,776 \text{ m/s}^2$
Ανασφάλεια:	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Πρόσθετη λαβή:	$a_{h,ID} = 6,701 \text{ m/s}^2$
Ανασφάλεια:	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

 Φοράτε προστατευτικά ακοής!

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

► Οι εκπομπές δόνησης και θορύβου κατά τη διάρκεια της πραγματικής χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να αποκλίνουν από τις υποδεικνυόμενες τιμές ανάλογα με το είδος και τον τρόπο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου, ειδικά το είδος του κατεργαζόμενου τεμαχίου.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

► Προσπαθήστε να διατηρείτε την επιβάρυνση από δονήσεις και θορύβους όσο το δυνατόν πιο περιορισμένη. Ενδεικτικά μέτρα για τον περιορισμό της καταπόνησης από δονήσεις είναι η χρήση γαντιών κατά τη λειτουργία του εργαλείου και η μείωση του χρόνου εργασίας. Παράλληλα, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας (π.χ. οι χρόνοι απενεργοποίησης του ηλεκτρικού εργαλείου και οι χρόνοι ενεργοποίησης χωρίς φορτίο).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

► Η υποδεικνυόμενη συνολική τιμή δόνησης και η υποδεικνυόμενη τιμή εκπομπής θορύβου μετρήθηκαν σύμφωνα με την τυποποιημένη μέθοδο δοκιμών και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση διαφόρων ηλεκτρικών εργαλείων μεταξύ τους.

► Η υποδεικνυόμενη συνολική τιμή δόνησης και η υποδεικνυόμενη τιμή εκπομπής θορύβου μπορούν, επίσης, να χρησιμοποιηθούν για μια προκαταρκτική αξιολόγηση της επιβάρυνσης.



Υποδείξεις ασφαλείας

● Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τα τεχνικά δεδομένα του ηλεκτρικού εργαλείου. Οι παραλείψεις κατά την εφαρμογή των ακόλουθων οδηγιών μπορούν να οδηγήσουν σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο», ο οποίος χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας, αφορά ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με ρεύμα (με καλώδιο τροφοδοσίας) ή ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με μπαταρίες (χωρίς καλώδιο τροφοδοσίας).

Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- a) **Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή και καλά φωτισμένη.** Η ακαταστασία και ο κακός φωτισμός της περιοχής εργασίας μπορούν να προκαλέσουν ατυχήματα.
- b) **Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης εξαιτίας εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.

- c) **Ενώσω χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, μην επιτρέπετε σε παιδιά και άλλα άτομα να πλησιάζουν.** Σε περίπτωση διάσπασης της προσοχής μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- a) **Το φως του ηλεκτρικού εργαλείου θα πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Το φως δεν επιτρέπεται να τροποποιηθεί με κανέναν τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε βύσματα προσαρμογέα με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.** Τα μη τροποποιημένα φως και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- b) **Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, ηλεκτρικές εστίες και ψυγεία.** Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, αν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- c) **Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή ή υγρασία.** Η εισχώρηση νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- d) **Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο τροφοδοσίας για άλλες χρήσεις από αυτήν για την οποία προορίζεται, όπως για να μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο, να το κρεμάσετε ή να τραβήξετε το φως από την πρίζα.** Κρατήστε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές ακμές ή κινούμενα εξαρτήματα. Τα φθαρμένα ή μπερδεμένα καλώδια τροφοδοσίας αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- e) **Όταν εργάζεστε με ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης τα οποία είναι κατάλληλα και για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.** Η χρήση ενός κατάλληλου καλωδίου επέκτασης για χρήση σε εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- f) **Αν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου υπό συνθήκες υγρασίας είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε ένα ρελέ διαφυγής.** Η χρήση ρελέ διαφυγής ελαχιστοποιεί τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Ασφάλεια απόμων

- a) **Συγκεντρωθείτε, προσέχετε τις κινήσεις σας και χειριστείτε με σύνεση τα ηλεκτρικά εργαλεία. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, εφόσον είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.** Μια στιγμιαία απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- b) **Φοράτε μέσα ατομικής προστασίας και πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.** Όταν φοράτε μέσα ατομικής προστασίας, όπως μάσκα προστασίας από τη σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, κράνος ή προστατευτικά ακοής, ανάλογα με τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.
- c) **Αποφύγετε την ακούσια ενεργοποίηση. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο προτού το συνδέσετε στο ρεύμα ή/και τις μπαταρίες, πριν το ενεργοποιήσετε ή πριν το μεταφέρετε.** Αν κατά τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάχτυλο σας στον διακόπτη

ή αν το ηλεκτρικό εργαλείο είναι ενεργοποιημένο τη στιγμή που το συνδέετε στην παροχή ρεύματος, υπάρχει κίνδυνος ατυχημάτων.

- d) **Απομακρύνετε τα εργαλεία ρύθμισης ή τα κλειδιά πριν από την ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Ένα εργαλείο ή ένα κλειδί το οποίο βρίσκεται στο περιστρεφόμενο τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- e) **Κρατήστε το σώμα σας σε σωστή στάση. Πατήστε σταθερά στο έδαφος και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.** Με τον τρόπο αυτόν μπορείτε να ελέγχετε το ηλεκτρικό εργαλείο καλύτερα, κυρίως σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- f) **Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα εξαρτήματα.** Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά είναι πιθανό να μπλεχτούν στα κινούμενα μέρη.
- g) **Αν μπορούν να συναρμολογηθούν διατάξεις αναρρόφησης ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές είναι συνδεδεμένες και χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση διάταξης αναρρόφησης σκόνης μειώνει τους κινδύνους από τη σκόνη.
- h) **Μην βασίζεστε στην εμπειρία σας από τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου και μην αγνοείτε τους κανόνες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία, όση σιγουριά και να αισθάνεστε.** Ο απρόσεκτος χειρισμός μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς μέσα σε κλάσματα δευτερολέπτου.

Χρήση και μεταχείριση του ηλεκτρικού εργαλείου

- a) **Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο ανάλογα με την εργασία. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στον εκάστοτε τομέα εργασίας.
- b) **Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ηλεκτρικά εργαλεία με ελαττωματικό διακόπτη.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο το οποίο δεν είναι πλέον δυνατόν να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευάζεται.
- c) **Αποσυνδέστε το φως από την πρίζα ή/και αφαιρέστε κατά περίπτωση την μπαταρία πριν τη ρύθμιση της συσκευής, την αλλαγή εργαλείων εφαρμογής ή την αποθήκευση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από ακούσια εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- d) **Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από τα παιδιά.** Μην αφήνετε να χρησιμοποιήσουν το ηλεκτρικό εργαλείο άτομα τα οποία δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, αν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
- e) **Να φροντίζετε με επιμέλεια τα ηλεκτρικά σας εργαλεία και τα εργαλεία εφαρμογής.** Ελέγχετε αν λειτουργούν απρόσκοπτα τα κινούμενα μέρη και πως δεν μπλοκάρουν, όπως και αν έχουν φθαρεί ή σπάσει κάποια μέρη τα οποία επηρεάζουν την ομαλή λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Επισκευάστε τα κατεστραμμένα μέρη πριν από τη χρήση του ηλεκτρικού

εργαλείου. Πολλά από τα ατυχήματα οφείλονται σε ανεπαρκή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων.

- f) **Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία κοφτερά και καθαρά.** Τα κοπτικά εργαλεία τα οποία συντηρούνται σωστά μπλοκάρουν λιγότερο συχνά και είναι ευκολότερα στο χειρισμό τους.
- g) **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματα, τα εργαλεία εφαρμογής κτλ. σύμφωνα με τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης. Λάβετε υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εκάστοτε εφαρμογή.** Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για άλλες χρήσεις εκτός από τις προβλεπόμενες μπορεί να έχει επικίνδυνες συνέπειες.
- h) **Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες των λαβών στεγνές και καθαρές, χωρίς λάδια και λίπη.** Όταν οι λαβές και οι επιφάνειες των λαβών γλιστρούν, δεν διασφαλίζεται ο ασφαλής χειρισμός και ο έλεγχος του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

Σέρβις

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Αυτό το προϊόν δημιουργεί ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία! Αυτό το πεδίο μπορεί υπό συγκεκριμένες συνθήκες να επηρεάσει τυχόν ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα! Για την ελαχιστοποίηση του κινδύνου σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευούνται το γιατρό και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν από τη χρήση του προϊόντος!

- a) **Ζητήστε την επισκευή του ηλεκτρικού σας εργαλείου μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό και αποκλειστικά με χρήση γνήσιων ανταλλακτικών.** Έτσι εξασφαλίζετε την ασφάλεια του ηλεκτρικού σας εργαλείου.

● Υποδείξεις ασφαλείας για σφυριά

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Φοράτε προστατευτικά ακοής! Ο θόρυβος μπορεί να προκαλέσει απώλεια της ακοής.



Φοράτε μάσκα προστασίας από τη σκόνη.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Κατά την εκτέλεση εργασιών διάτρησης και καλεμίσματος ενδέχεται να προκύψει βλαβερή ή τοξική σκόνη από τα υλικά επεξεργασίας. Αυτή η σκόνη είναι επικίνδυνη για την υγεία του ατόμου που χειρίζεται το ηλεκτρικό εργαλείο, όπως και για τους παρευρισκόμενους στη γύρω περιοχή.
- ▶ Διασφαλίστε ότι δεν διέρχονται αγωγοί ρεύματος, αερίου ή νερού στο σημείο εργασίας με το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιήστε ενδεχομένως ανιχνευτή καλωδίων πριν ξεκινήσετε τη διάτρηση ή/και το άνοιγμα του τοίχου.

Υποδείξεις ασφαλείας για κάθε εργασία

- **Χρησιμοποιήστε τις πρόσθετες λαβές.** Η απώλεια του ελέγχου μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση τραυματισμών.
 - **Κατά τη διάρκεια των εργασιών κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες των λαβών, καθώς το εργαλείο εφαρμογής είναι πιθανόν να έρθει σε επαφή με κρυφούς αγωγούς ρεύματος ή το καλώδιο τροφοδοσίας.** Η επαφή με ένα ηλεκτροφόρο καλώδιο μπορεί να θέσει υπό τάση επίσης μεταλλικά μέρη της συσκευής και να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία.
- Υποδείξεις ασφαλείας κατά τη χρήση τρυπανιών μεγάλου μήκους με καλέμι**
- **Σε καμία περίπτωση μην εργάζεστε με μεγαλύτερη ταχύτητα από τη μέγιστη επιτρεπόμενη ταχύτητα του τρυπανιού.** Κατά τη λειτουργία με υψηλή ταχύτητα μπορεί το τρυπάνι να κυρτώσει ελαφρώς όταν περιστρέφεται ελεύθερα, χωρίς να βρίσκεται σε επαφή με το τεμάχιο επεξεργασίας, και να προκληθούν τραυματισμοί.
 - **Αρχίζετε πάντα τη διάτρηση με χαμηλή ταχύτητα και με το εργαλείο διάτρησης να βρίσκεται σε επαφή με το κατεργαζόμενο τεμάχιο.** Κατά τη λειτουργία με υψηλή ταχύτητα μπορεί το τρυπάνι να κυρτώσει ελαφρώς όταν περιστρέφεται ελεύθερα, χωρίς να βρίσκεται σε επαφή με το τεμάχιο επεξεργασίας, και να προκληθούν τραυματισμοί.
 - **Πιέζετε το εργαλείο διάτρησης μόνο οριζοντίως και μην ασκείτε υπερβολική πίεση.** Μπορεί το τρυπάνι να κυρτώσει και, κατά συνέπεια, να σπάσει ή να χάσετε τον έλεγχο και να τραυματιστείτε.

● Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας

- Χρησιμοποιείτε κατάλληλους ανιχνευτές για να ελέγξετε για τυχόν κρυφούς αγωγούς τροφοδοσίας ή απευθυνθείτε στον τοπικό πάροχο ηλεκτρικής ενέργειας για υποστήριξη. Η επαφή με ηλεκτρικά καλώδια μπορεί να οδηγήσει σε πυρκαγιά και ηλεκτροπληξία. Οι αγωγοί αερίου που έχουν υποστεί βλάβη ενέχουν κίνδυνο έκρηξης. Οι αγωγοί νερού που έχουν υποστεί βλάβη ενέχουν κίνδυνο υλικής ζημιάς.
- Περιμένετε πάντα να ακινητοποιηθεί πλήρως το ηλεκτρικό εργαλείο πριν το αφήσετε. Το εργαλείο μπορεί να μπλοκάρει, με αποτέλεσμα να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.
- Ασφαλίστε το κατεργαζόμενο τεμάχιο. Το κατεργαζόμενο τεμάχιο είναι σταθερότερο όταν στερεώνεται με σφιγκτήρα ή μέγγενη, παρά με τα χέρια.
- Μην αγγίζετε τα εργαλεία εφαρμογής ή τα γύρω μέρη του περιβλήματος λίγο μετά τη λειτουργία. Αυτά μπορεί να θερμανθούν υπερβολικά κατά τη διάρκεια τη λειτουργίας και να προκαλέσουν εγκαύματα.
- Το εργαλείο μπορεί να μπλοκάρει κατά τη διάρκεια της διάτρησης. Σταθείτε σταθερά και κρατήστε σταθερά το ηλεκτρικό εργαλείο με τα δύο χέρια. Διαφορετικά μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.
- Κρατήστε σταθερά το ηλεκτρικό εργαλείο με τα δυο χέρια και διατηρήστε την ισορροπία σας. Το ηλεκτρικό εργαλείο μπορεί να οδηγηθεί με μεγαλύτερη ασφάλεια όταν το κρατάτε με τα δύο χέρια.

Γνήσια εξαρτήματα/πρόσθετος εξοπλισμός

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα τα οποία δεν συνιστώνται από την **/// PARKSIDE**. Διαφορετικά μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.
- Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και πρόσθετο εξοπλισμό που υποδεικνύονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης και είναι συμβατά με το προϊόν.

● Αντιμετώπιση έκτακτων καταστάσεων

Εξοικειωθείτε με τη χρήση αυτού του προϊόντος με τη βοήθεια των οδηγιών χρήσης. Αποστηθίστε τις υποδείξεις ασφαλείας και εφαρμόστε τις σε κάθε περίπτωση. Με τον τρόπο αυτόν μπορείτε να αποφύγετε πιθανούς κινδύνους και επικίνδυνες καταστάσεις.

- Χειρίζεστε πάντα με προσοχή αυτό το προϊόν, ώστε να αναγνωρίζετε έγκαιρα τους κινδύνους και να μπορείτε να τους αντιμετωπίζετε. Με μια γρήγορη επέμβαση μπορούν να αποφευχθούν σοβαροί τραυματισμοί και υλικές ζημιές.
- Σε περίπτωση δυσλειτουργίας απενεργοποιήστε το προϊόν και αποσυνδέστε το από το ρεύμα. Απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό για έλεγχο και, αν είναι απαραίτητο, επισκευή του προϊόντος προτού το θέσετε πάλι σε λειτουργία.

● Αναπόφευκτοι κίνδυνοι

Ακόμη και όταν αυτό το προϊόν χρησιμοποιείται σωστά, εξακολουθούν να υπάρχουν πιθανοί κίνδυνοι τραυματισμού και υλικών ζημιών. Ανάλογα με την κατασκευή και την έκδοση του προϊόντος, ενδέχεται μεταξύ άλλων να προκύψουν οι παρακάτω κίνδυνοι:

- Επιβάρυνση της υγείας εξαιτίας της εκπομπής δονήσεων, εφόσον το προϊόν χρησιμοποιηθεί για παρατεταμένο χρονικό διάστημα ή δεν οδηγηθεί και συντηρηθεί σωστά.
- Τραυματισμοί και υλικές ζημιές λόγω ελαττωματικών εργαλείων κοπής ή αιφνίδιας ανάκρουσης ενός καλυμμένου αντικειμένου κατά τη χρήση.
- Κίνδυνος τραυματισμού και υλικών ζημιών από εκτόξευση αντικειμένων.

● Πριν τη χρήση

● Εξαρτήματα

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα τα οποία δεν συνιστώνται από την **/// PARKSIDE**. Διαφορετικά μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.

Για την ασφαλή λειτουργία αυτού του προϊόντος απαιτούνται τα ακόλουθα εξαρτήματα:

- Κατάλληλα μέσα ατομικής προστασίας

Μπορείτε να προμηθευτείτε εξαρτήματα από τον εγκεκριμένο αντιπρόσωπο της περιοχής σας. Κατά την αγορά τέτοιων εξαρτημάτων λαμβάνετε πάντα υπόψη τις τεχνικές απαιτήσεις του προϊόντος (βλ. «Τεχνικά δεδομένα»). Σε περίπτωση αμφιβολίας απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο ειδικό ή σε κάποιον έμπορο της εμπιστοσύνης σας για βοήθεια.

● Θέση σε λειτουργία

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Απενεργοποιήστε το προϊόν και αποσυνδέστε το από το ηλεκτρικό δίκτυο πριν από την αντικατάσταση εξαρτημάτων, τον καθαρισμό και όταν δεν το χρησιμοποιείτε.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Κατά τη διάρκεια των εργασιών διάτρησης ασφαλίστε ή στερεώστε το κατεργαζόμενο τεμάχιο με σφιγκτήρα, ρυθμιζόμενη πένσα ή μέγγενη. Εκτελείτε εργασίες διάτρησης μόνο σε κατεργαζόμενα τεμάχια που έχουν στερεωθεί με ασφάλεια.

● Ρύθμιση πρόσθετης λαβής

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο εφόσον έχει τοποθετηθεί η πρόσθετη λαβή [12].

1. Λύσιμο της πρόσθετης λαβής [12]: Γυρίστε την πρόσθετη λαβή προς τα αριστερά.
2. Πιέστε την πρόσθετη λαβή [12] προς την κατεύθυνση του ταχυτόκ [1].
3. Γυρίστε την πρόσθετη λαβή [12] στην επιθυμητή θέση.
4. Πιέστε τα σημεία ασφάλισης της πρόσθετης λαβής [12] στον πείρο ασφάλισης της υποδοχής άξονα.
5. Στερέωση της πρόσθετης λαβής [12]: Γυρίστε την πρόσθετη λαβή προς τα δεξιά.

● Τοποθέτηση του οδηγού βάθους

1. Λύστε τον κοχλία οδηγού βάθους [5].

2. Τοποθετήστε τον οδηγό βάθους [3] στην πρόσθετη λαβή [12]. Η οδόντωση του οδηγού βάθους πρέπει να δείχνει προς τα πάνω ή προς τα κάτω.
3. Τραβήξτε τον οδηγό βάθους [3] προς τα έξω, ώστε η απόσταση μεταξύ του άκρου του τρυπανιού και του άκρου του οδηγού βάθους να αντιστοιχεί στο απαιτούμενο βάθος διάτρησης.
4. Ασφάλιση του οδηγού βάθους [3]: Σφίξτε τον κοχλία οδηγού βάθους [5].

● Αλλαγή εργαλείου εφαρμογής

1. Άνοιγμα του ταχυτσόκ [1]: Γυρίστε το ταχυτσόκ προς την κατεύθυνση **RELEASE** ➔.
2. Τοποθετήστε το κατάλληλο εργαλείο στο ταχυτσόκ [1].
3. Σφίξιμο του ταχυτσόκ [1]: Γυρίστε το ταχυτσόκ προς την κατεύθυνση **GRIP** ⬅.

● Δοκιμαστική λειτουργία

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Πριν από την έναρξη της εργασίας και μετά από κάθε αλλαγή ενός εργαλείου εφαρμογής εκτελείτε πάντα μια δοκιμαστική λειτουργία χωρίς φορτίο.
 - ▶ Απενεργοποιήστε αμέσως το προϊόν:
 - Αν το εργαλείο εφαρμογής δεν λειτουργεί ομαλά
 - Αν προκύψουν αυξημένες δονήσεις
 - Αν ακούσετε ασυνήθιστους θορύβους
- Πριν από τη θέση του προϊόντος σε λειτουργία: Βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο εφαρμογής έχει τοποθετηθεί σωστά, δηλαδή ότι βρίσκεται στο κέντρο του ταχυτσόκ [1].
 - Οι μύτες βιδώματος [21/22] επισημαίνονται σύμφωνα με τις διαστάσεις και το σχήμα τους.

Σε περίπτωση αμφιβολίας: Ελέγξτε αν η μύτη έχει τοποθετηθεί σταθερά και χωρίς τζόγο στο ταχυτσόκ [1].

● Επιλογή τρόπου λειτουργίας

- Πιέστε τον διακόπτη επιλογής λειτουργίας [6] τελείως προς την κατεύθυνση του επιθυμητού συμβόλου:

Σύμβολο	Τρόπος λειτουργίας
	Διάτρηση
	Κρουστική διάτρηση

● Επιλογή φοράς περιστροφής

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Πιέζετε τον διακόπτη φοράς περιστροφής [8] μόνο εφόσον το προϊόν είναι ακινητοποιημένο.
- Επιλέξτε φορά περιστροφής: Πιέστε τον διακόπτη φοράς περιστροφής [8] προς τα δεξιά ή προς τα αριστερά.

● Προεπιλογή ταχύτητας

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Το προϊόν επιτυγχάνει τη ρυθμισμένη ταχύτητα μόνο στη συνεχή λειτουργία.
- Προεπιλογή ταχύτητας: Χρησιμοποιήστε τον τροχό προεπιλογής ταχύτητας [7].
 - Η κατάλληλη ταχύτητα εξαρτάται από το υλικό κατεργασίας. Υπολογίστε τη σωστή ρύθμιση μέσω πρακτικών δοκιμών.

● Ενεργοποίηση/ Απενεργοποίηση

- Συνδέστε το φις [10] σε μια πρίζα.

Ενεργοποίηση

- Πατήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης [11].

Απενεργοποίηση

- Αφήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης [11].

Συνεχής λειτουργία

- Πατήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης [11]. Πατήστε ταυτόχρονα το πλήκτρο ακινητοποίησης διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης [9] για να ασφαλίσετε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης.
- Απενεργοποίηση συνεχούς λειτουργίας: Πατήστε σύντομα τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης [11] και αφήστε τον.

● Υποδείξεις σχετικά με την εργασία

Ροπή στρέψης

- Οι μικρές βίδες/μύτες μπορεί να υποστούν ζημιά σε περίπτωση ρύθμισης υψηλής ροπής στρέψης ή/και πολύ υψηλής ταχύτητας.

Σκληρή βιδωτή άρθρωση (σε μέταλλο)

- Ιδιαίτερα υψηλή ροπή στρέψης προκύπτει π.χ. σε περίπτωση βιδωτών αρθρώσεων σε μέταλλο με τη χρήση σωληνωτού κλειδιού. Επιλέξτε μια χαμηλή ταχύτητα.

Μαλακή βιδωτή άρθρωση (π.χ. σε μαλακό ξύλο)

- Βιδώστε χαμηλή ταχύτητα, π.χ. για την αποφυγή ζημιάς στην επιφάνεια του ξύλου κατά την επαφή με την κεφαλή της βίδας. Χρησιμοποιήστε το φρεζοτρύπανο [19].

Κατά τη διάτρηση σε ξύλο, μέταλλο και άλλα υλικά

- Μικρή διάμετρος διάτρησης: Χρησιμοποιήστε μια υψηλή ταχύτητα.
- Μεγάλη διάμετρος διάτρησης: Χρησιμοποιήστε μια χαμηλή ταχύτητα.
- Σκληρά υλικά: Χρησιμοποιήστε μια χαμηλή ταχύτητα.
- Μαλακά υλικά: Χρησιμοποιήστε μια υψηλή ταχύτητα.
- Ασφαλίστε ή στερεώστε (αν είναι δυνατόν) το τεμάχιο επεξεργασίας σε μια διάταξη σύσφιξης.
- Σημειώστε το σημείο διάτρησης με την ακίδα [17] ή ένα καρφί. Επιλέξτε μια χαμηλή ταχύτητα για τη διάτρηση.
- Τραβήξτε περισσότερες φορές το περιστρεφόμενο τρυπάνι από την οπή διάτρησης για να αφαιρέσετε τα ρινίσματα και τη σκόνη από τη διάτρηση.

Διάτρηση σε μέταλλο

- Χρησιμοποιήστε τρυπάνι μετάλλων (HSS). Για καλύτερα αποτελέσματα παγώστε το τρυπάνι με ψυκτικό λιπαντικό (λάδι κοπής). Τα τρυπάνια μετάλλων μπορούν να χρησιμοποιηθούν και για τη διάτρηση πλαστικών.
- Ξεκινήστε τη διάτρηση με ένα τρυπάνι Ø 3 mm και αυξήστε σταδιακά το μέγεθος, μέχρι να επιτύχετε την επιθυμητή διάμετρο διάτρησης.

Διάτρηση σε ξύλο

- ❑ Χρησιμοποιήστε τρυπάνι ξύλου με πόντα.
- ❑ Βαθιές διατρήσεις: Χρησιμοποιήστε ένα «ελικοειδές τρυπάνι».
- ❑ Μεγάλη διάμετρος διάτρησης: Χρησιμοποιήστε τρυπάνι Forstner.
- ❑ Οι μικρές βίδες μπορούν να βιδωθούν και απευθείας σε μαλακό ξύλο, χωρίς διάτρηση.

● Εξαρτήματα

● Κόφτης

(Εικ. D)

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!

- ▶ Σε περίπτωση θραύσης ενός τμήματος της λεπίδας, μικρά μέρη της λεπίδας μπορούν να εκτοξευτούν και να χτυπήσουν τα μάτια σας. Φοράτε προστατευτικά γυαλιά, όταν σπάτε τμήματα της λεπίδας.
- ▶ Η λεπίδα είναι πολύ αιχμηρή. Φοράτε προστατευτικά γάντια κατά το χειρισμό του κόφτη .
- ▶ Μια αμβλεία λεπίδα ενέχει επίσης κίνδυνο, καθώς μπορεί ακόμα να είναι αιχμηρή και να προκαλέσει τραυματισμό. Απορρίψτε τις αμβλείες λεπίδες με ασφάλεια και δίχως χρονοτριβή.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Μπορείτε να σπάσετε τα αμβλεία τμήματα της λεπίδας στα προκαθορισμένα σημεία θραύσης (ομοιόμορφα καταναεμημένες εγκοπές κατά μήκος της λεπίδας).
- ▶ Απαραίτητο εργαλείο για τη διάσπαση τμημάτων λεπίδων: Πένσα (δεν περιέχεται)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Μπορείτε να αντικαταστήσετε μια λεπίδα που έχει υποστεί ζημιά.

Θραύση τμημάτων λεπίδας

1. Σύρετε τη λεπίδα χρησιμοποιώντας το ρυθμιστικό  μέχρι την επόμενη εγκοπή και αφαιρέστε την από τον κόφτη . Σε διαφορετική περίπτωση είναι πιθανή η θραύση περισσότερων τμημάτων.
2. Πιάστε τη λεπίδα κοντά στην εγκοπή με μια πένσα.
3. Σπάστε το τμήμα της λεπίδας περιστρέφοντας την πένσα. Με αυτόν τον τρόπο, το τμήμα της λεπίδας σπάει στην εγκοπή αφήνοντας μια αιχμηρή ακμή.

Αντικατάσταση λεπίδας

1. Σύρετε το ρυθμιστικό  τέρμα προς τα εμπρός.
2. Αφαιρέστε τη λεπίδα και απορρίψτε την με ασφάλεια.
3. Σύρετε το ρυθμιστικό  τέρμα προς τα πίσω για να χρησιμοποιήσετε μια νέα λεπίδα.

Πλήρωση γεμιστήρα

1. Πατήστε το κουμπί απασφάλισης  και αφαιρέστε τον γεμιστήρα με τις ανταλλακτικές λεπίδες τραβώντας τον προς τα πίσω.
2. Τοποθετήστε μια νέα λεπίδα στον γεμιστήρα. Το πίσω άκρο της λεπίδας διαθέτει μια οπή για τη σύνδεση της λεπίδας με το ρυθμιστικό .
3. Σύρετε τη λεπίδα με το ρυθμιστικό  ξανά μέσα στον οδηγό μέχρι ο γεμιστήρας να ασφαλίσει στη θέση του.

● Ταϊνία μέτρησης

(Εικ. Ε)

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!

- ▶ Πριν απασφαλίσετε την ταϊνία μέτρησης [18]: Κρατήστε την ταϊνία μέτρησης με το ένα χέρι και αφήστε την τυλιχτεί σιγά-σιγά. Σε διαφορετική περίπτωση, η ταϊνία μέτρησης θα εισέλθει με ανεξέλεγκτο τρόπο μέσα στο περίβλημα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Με το κλιπ ζώνης [18c] μπορείτε να στερεώσετε την ταϊνία μέτρησης [18] στη ζώνη ή την τσέπη σας.

Ρυθμιστικό κλειδώματος

- Στερεώστε την τραβηγμένη προς τα έξω ταϊνία μέτρησης [18]: Σύρετε το ρυθμιστικό κλειδώματος [18a] προς τα εμπρός.
- Απασφάλιση: Σύρετε το ρυθμιστικό κλειδώματος [18a] προς τα πίσω.

Κουμπιά κλειδώματος

- Στερεώστε την τραβηγμένη προς τα έξω ταϊνία μέτρησης [18]: Πατήστε παρατεταμένα ένα από τα κουμπιά κλειδώματος [18b].
- Απασφάλιση: Αφήστε το κουμπί κλειδώματος [18b].

● Ακίδα

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Χρησιμοποιήστε την ακίδα [17] για να επισημάνετε ένα σημείο στο οποίο επιθυμείτε να πραγματοποιήσετε διάτρηση. Αυτό θα αποτρέψει την ολίσθηση του τρυπανιού.
- ▶ Μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε την ακίδα [17] για να επισημάνετε τα κατεργαζόμενα τεμάχια.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Απαραίτητο εργαλείο: Σφυρί (δεν περιέχεται)

1. Ρυθμίστε το άκρο της ακίδας [17] στην επιθυμητή θέση.
2. Χτυπήστε το πίσω μέρος της ακίδας με ένα σφυρί [17].

● Καθαρισμός και φροντίδα

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Απενεργοποιήστε το προϊόν και αποσυνδέστε το από το ηλεκτρικό δίκτυο πριν από την αντικατάσταση εξαρτημάτων, τον καθαρισμό και όταν δεν το χρησιμοποιείτε.

● Καθαρισμός

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε χημικά, αλκαλικά, λειαντικά ή άλλα ισχυρά απορρυπαντικά ή απολυμαντικά για τον καθαρισμό του προϊόντος, καθώς ενδέχεται να καταστρέψουν τις επιφάνειές του.
 - ▶ Δώστε προσοχή, ώστε να μην εισχωρούν ποτέ υγρά στο εσωτερικό του προϊόντος.
 - ▶ Διατηρείτε πάντα το προϊόν καθαρό, στεγνό και χωρίς υπολείμματα λαδιού ή λιπαντικού. Απομακρύνετε τη σκόνη μετά από κάθε χρήση και πριν την αποθήκευση.
 - ▶ Ο τακτικός και προσεκτικός καθαρισμός συμβάλλει στη διασφάλιση της ασφαλούς χρήσης και παρατείνει τη διάρκεια ζωής του προϊόντος.
- Καθαρίστε το προϊόν με ένα στεγνό πανί. Χρησιμοποιείτε μαλακή βούρτσα για τα σημεία με δύσκολη πρόσβαση.

- ❑ Απομακρύνετε ειδικά τις ακαθαρσίες και τη σκόνη από τα ανοίγματα αερισμού με πανί και μαλακή βούρτσα. Τα ανοίγματα αερισμού πρέπει να είναι πάντα ελεύθερα.
- ❑ Καθαρίζετε τακτικά το ταχυτόκ .

● Συντήρηση

- ❑ Ελέγχετε το προϊόν και τα εξαρτήματα (π.χ. εργαλεία εφαρμογής) πριν και μετά από κάθε χρήση για τυχόν φθορές και βλάβες. Αν χρειάζεται, αντικαταστήστε τα με νέα σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες χρήσης. Εν προκειμένω, λάβετε υπόψη τις τεχνικές απαιτήσεις (βλ. «Τεχνικά δεδομένα»).

● Επισκευή

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!

- Αν το καλώδιο τροφοδοσίας  υποστεί βλάβη, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών του ή παρομοίως εξειδικευμένο τεχνικό για την αποφυγή κινδύνων.

- ❑ Στο εσωτερικό αυτού του προϊόντος δεν υπάρχουν μέρη που μπορούν να επισκευαστούν από τον χρήστη. Απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο τεχνικό για τον έλεγχο και την επιδιόρθωση του προϊόντος.

● Αποθήκευση

- ❑ Απενεργοποιήστε το προϊόν. Αφήστε το προϊόν να κρυώσει.
- ❑ Καθαρίστε το προϊόν (βλ. «Καθαρισμός»).
- ❑ Αποθηκεύστε το προϊόν και τα εξαρτήματά του σε σκοτεινό, ξηρό, καλά αεριζόμενο χώρο χωρίς παγετό.

- ❑ Αποθηκεύετε πάντα το προϊόν σε χώρο στον οποίο δεν έχουν πρόσβαση τα παιδιά.
- ❑ Αποθηκεύστε το προϊόν στο βαλιτσάκι μεταφοράς.

● Μεταφορά

- ❑ Απενεργοποιήστε το προϊόν. Αφήστε το προϊόν να κρυώσει.
- ❑ Μεταφέρετε το προϊόν στο βαλιτσάκι μεταφοράς.
- ❑ Προστατεύστε το προϊόν από χτυπήματα και έντονους κραδασμούς που προκαλούνται κυρίως κατά τη μεταφορά σε οχήματα.
- ❑ Προφυλάξτε το προϊόν από ολίσθηση και ανατροπή.

● Απόσυρση

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.



Προσέξτε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντόμευσεις (a) και αριθμούς (b) με την ακόλουθη σημασία: 1–7: πλαστικά/20–22: χαρτί και χαρτόνι/80–98: σύνθετο υλικό.

Προϊόν:



Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.



Για την προστασία του περιβάλλοντος, μην απορρίπτετε το άχρηστο πλέον προϊόν στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε το στα ειδικά Κέντρα απόρριψης. Για τα σημεία συλλογής και τις ώρες λειτουργίας τους απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες.

Οι ελαττωματικές ή εξαντλημένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες πρέπει να ανακυκλώνονται. Δίνετε τις μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και/ή το προϊόν πίσω στα διαθέσιμα κέντρα συλλογής.



Καταστροφή του περιβάλλοντος λόγω εσφαλμένης απόρριψης μπαταριών/επαναφορτιζόμενων μπαταριών!

Αφαιρέστε τις μπαταρίες/την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από το προϊόν πριν την απόρριψη.

Απαγορεύεται η απόρριψη των μπαταριών/επαναφορτιζόμενων μπαταριών στα οικιακά απορρίμματα. Ενδέχεται να περιέχουν δηλητηριώδη βαρέα μέταλλα και συγκαταλέγονται στα απορρίμματα ειδικής επεξεργασίας. Τα χημικά σύμβολα βαρέων μετάλλων είναι τα ακόλουθα: Cd = Κάδμιο, Hg = Υδράργυρος, Pb = Μόλυβδος. Για το λόγο αυτό παραδώστε τις εξαντλημένες μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στα κατάλληλα σημεία συλλογής.

● Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές κατευθυντήριες οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την παράδοση. Σε περίπτωση ελαττώματος υλικού ή κατασκευής, έχετε νόμιμα δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται με οιονδήποτε τρόπο από την αναφερόμενη παρακάτω εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν αυτό ανέρχεται σε 3 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Ο χρόνος εγγύησης αρχίζει την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε τη γνήσια απόδειξη αγοράς σε σίγουρο μέρος, καθώς αυτό το έγγραφο απαιτείται ως αποδεικτικό της αγοράς.

Όλες οι ζημιές ή τα ελαττώματα, τα οποία υπάρχουν ήδη κατά τον χρόνο της αγοράς, πρέπει να αναφέρονται χωρίς καθυστέρηση μετά την αποσυσκευασία του προϊόντος.

Σε περίπτωση που εντός διαστήματος 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτό το προϊόν πασουςιάσει κάποιο ελάττωμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς δωρεάν κατά τη δική μας επιλογή. Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται λόγω παροχής ικανοποίησης από την ευθύνη για πραγματικά ελαττώματα. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί.

Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει, εάν στο προϊόν προκλήθηκε ζημιά, ή εάν αυτό χρησιμοποιήθηκε ή συντηρήθηκε με μη ενδεδειγμένο τρόπο.

Η εγγύηση καλύπτει ελαττώματα στο υλικό και την κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν αφορά σε μέρη του προϊόντος, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και συνεπώς θεωρούνται αναλώσιμα (π.χ., μπαταρίες, εύκαμπτοι σωλήνες, φυσίγγια χρώματος), ούτε σε ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, όπως διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

● Διεκπεραίωση της εγγύησης

Για να διασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία του αιτήματός σας, ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Για όλα τα ερωτήματα έχετε πρόχειρη την ταμειακή απόδειξη και τον αριθμό προϊόντος (IAN 511006_2507) ως αποδεικτικό της αγοράς.

Ο αριθμός προϊόντος αναγράφεται στην πινακίδα τύπου που υπάρχει στο προϊόν, είναι χαραγμένη στο προϊόν, στο εξώφυλλο αυτών των οδηγιών (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.

Σε περίπτωση που προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλου είδους ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά μέσω τηλεφώνου ή email με το τμήμα εξυπηρέτησης που αναφέρεται παρακάτω.

Ένα προϊόν που καταγράφεται ως ελαττωματικό, μπορείτε κατόπιν να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη στην γνωστοποιημένη σε εσάς διεύθυνση εξυπηρέτησης πελατών, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (ταμειακή απόδειξη) και υποδεικνύοντας ποιο είναι το ελάττωμα και πότε εμφανίστηκε.

Στη διεύθυνση parkside-diy.com μπορείτε να κατεβάσετε αυτό και πολλά άλλα εγχειρίδια. Με αυτόν τον κωδικό QR, θα μεταβείτε απευθείας στη σελίδα parkside-diy.com.

Επιλέξτε τη χώρα σας και, μέσω της μάσκας αναζήτησης, αναζητήστε τις οδηγίες χρήσης. Καταχωρώντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) 511006_2507 θα μεταβείτε στις οδηγίες χρήσης για το προϊόν σας.



● Σέρβις



Σέρβις Ελλάδα

Τηλ: 00800491824928

Έντυπο επικοινωνίας στο parkside-diy.com

IAN 511006_2507



Σέρβις Κύπρος

Τηλ: 80094242

Έντυπο επικοινωνίας στο parkside-diy.com

IAN 511006_2507



Σερβική σφραγίδα συμμορφωσης

● Δήλωση συμμορφωσης ΕΕ

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ (αριθ. 511006_2507)
--

ΙΑΝ:	511006_2507
Ταυτοποίηση προϊόντος:	"PARKSIDE" Κρουστικό δράπανο
Αριθμός μοντέλου:	HG13969

Το ως άνω αντικείμενο της δήλωσης είναι εναρμονισμένο με τη σχετική κοινοτική νομοθεσία εναρμόνισης:

Οδηγία 2006/42/ΕΚ
Οδηγία 2014/30/ΕΕ
Οδηγία 2011/65/ΕΕ με όλες τις σχετικές τροποποιήσεις

Μνεία των σχετικών εναρμονισμένων προτύπων ή μνεία των λοιπών τεχνικών προδιαγραφών σε σχέση με τις οποίες δηλώνεται η συμμόρφωση:

Αριθ./Τεμάχια
Οδηγία 2006/42/ΕΚ
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-1:2018/A12:2022
Οδηγία 2014/30/ΕΕ
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Το αντικείμενο της ως άνω δήλωσης είναι εναρμονισμένο με την Οδηγία 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό:

Αριθ./Τεμάχια
EN IEC 63000:2018

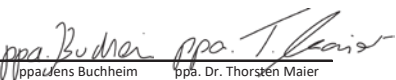
Κάτοχος των τεχνικών εγγράφων: OWIM GmbH & Co.KG

Υπογραφή για λογαριασμό και εξ ονόματος:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Γερμανία

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή

Μετάφραση της αρχικής δήλωσης συμμόρφωσης

Neckarsulm	24.10.2025	
Τόπος	Ημερομηνία	
	οραλens Buchheim	ορσ. Dr. Thorstén Maier
	εξουσιοδοτημένο	εξουσιοδοτημένο
	υπογράφοντα	υπογράφοντα

GR

CE

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite 216
Einleitung	Seite 217
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 217
Lieferumfang	Seite 217
Teilebeschreibung	Seite 218
Technische Daten	Seite 218
Sicherheitshinweise	Seite 220
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite 220
Sicherheitshinweise für Hämmer	Seite 223
Zusätzliche Sicherheitshinweise	Seite 223
Verhalten im Notfall	Seite 224
Restrisiken	Seite 224
Vor dem Gebrauch	Seite 225
Zubehör	Seite 225
Inbetriebnahme	Seite 225
Zusatzhandgriff einstellen	Seite 225
Tiefenanschlag anbringen	Seite 225
Einsatzwerkzeug wechseln	Seite 225
Probelauf	Seite 226
Betriebsart wählen	Seite 226
Drehrichtung auswählen	Seite 226
Drehzahl vorwählen	Seite 226
Ein-/ausschalten	Seite 226
Arbeitshinweise	Seite 227
Zubehör	Seite 227
Cutter-Messer	Seite 227
Maßband	Seite 228
Körner	Seite 228
Reinigung und Pflege	Seite 229
Reinigung	Seite 229
Wartung	Seite 229
Reparatur	Seite 229
Lagerung	Seite 230
Transport	Seite 230
Entsorgung	Seite 230
Garantie	Seite 231
Abwicklung im Garantiefall	Seite 232
Service	Seite 232
EU-Konformitätserklärung	Seite 233

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.		Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Stromnetz, bevor Sie Aufsätze austauschen, es reinigen oder wenn Sie es nicht benutzen.
	WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)		Bohren
	VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)		Hammerbohren
	ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)		Durchmesser
	Tragen Sie Gehörschutz!		Leerlaufdrehzahl
	Tragen Sie Augenschutz!		RELEASE (Schnellspannbohrfutter  öffnen)
	Tragen Sie eine Staubschutzmaske!		GRIP (Schnellspannbohrfutter  schließen)
	Wechselstrom/-spannung		Schutzklasse II (Doppelisolierung)
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.		Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen

SCHLAGBOHRMASCHINE

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Das Produkt ist geeignet zum:
 - Schlagbohren in Ziegel, Beton und Gestein
 - Bohren in Gestein, Holz und Metall
- Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren.
- Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

● Lieferumfang

WARNUNG!

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 Schlagbohrmaschine
 - 1 Zusatzhandgriff (vormontiert)
 - 1 Tiefenanschlag
 - 1 Tragekoffer
 - 1 Bedienungsanleitung
- Zubehör-Set:
- 1 Zimmermannsbleistift
 - 2 Ersatzminen (für Zimmermannsbleistift)
 - 1 Cutter-Messer
 - 1 Senker
 - 1 Körner
 - 1 Maßband
 - 20 Schraubenbits, Länge: 25 mm (PH1, 2×PH2, PH3, PZ1, 3×PZ2, PZ3, T15, T20, T25, T30, SL4, SL5, SL6, H3, H4, H5, H6)
 - 10 Schraubenbits, Länge: 50 mm (SL4, SL5, SL6, PZ1, PZ2, PZ3, T15, T20, T25, T30)
 - 10 Schraubenbits, Länge: 75 mm (SL4, SL5, SL6, PZ1, PZ2, PZ3, T15, T20, T25, T30)
 - 5 Holzbohrer (4 mm, 5 mm, 6 mm, 8 mm, 10 mm)
 - 8 Nüsse (6 mm, 7 mm, 8 mm, 9 mm, 10 mm, 11 mm, 12 mm, 13 mm)
 - 14 Metallbohrer (1,5 mm, 2 mm, 2,5 mm, 3 mm, 3,5 mm, 4 mm, 4,5 mm, 5 mm, 5,5 mm, 6 mm, 6,5 mm)
 - 1 Bit-Adapter, Länge: 60 mm

● Teilebeschreibung

Abb. A

- 1** Schnellspannbohrfutter
- 2** Zahnung am Tiefenanschlag
- 3** Tiefenanschlag
- 4** Befestigungsring Zusatzhandgriff
- 5** Drehschraube für Tiefenanschlag
- 6** Funktionswahlschalter
- 7** Stellrad Drehzahlvorwahl 
- 8** Drehrichtungsumschalter
- 9** Feststelltaste für EIN-/AUS-Schalter
- 10** Anschlussleitung mit Netzstecker
- 11** EIN-/AUS-Schalter
- 12** Zusatzhandgriff

Abb. C

- 13** Holzbohrer
- 14** Zimmermannsbleistift
- 15** Ersatzminen
- 16** Cutter-Messer
- 17** Körner
- 18** Maßband
- 19** Senker
- 20** Nüsse
- 21** Schraub-Bits (Länge: 50 mm)
- 22** Schraub-Bits (Länge: 75 mm)
- 23** Schraub-Bits (Länge: 25 mm)
- 24** Metallbohrer
- 25** Bit-Adapter (magnetisch)

Abb. D

- 16a** Entriegelung (Cutter-Messer)
- 16b** Schieber (Cutter-Messer)

Abb. E

- 18a** Sperrschieber (Maßband)
- 18b** Sperrknopf (Maßband)
- 18c** Gürtelhalterung (Maßband)

● Technische Daten

Bemessungs- aufnahme:	750 W
Bemessungs- spannung:	230 V~, 50 Hz (AC)
Bemessungs- Leerlaufdrehzahl:	n_0 0–3 000 min ⁻¹
Schlagzahl:	max. 45 000 min ⁻¹
Max. Drehmoment:	10 N m
Bohrfutter- kapazität  :	max. Ø 13 mm
Max. Bohrdurch- messer:	
– Für Stahl:	12 mm
– Für Holz:	30 mm
– Für Beton:	14 mm
Schutzklasse:	II/□ (Doppelisolierung)

Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 62841 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel:	L_{pA} = 89,8 dB
Unsicherheit:	K = 5 dB
Schallleistungspegel:	L_{WA} = 97,8 dB
Unsicherheit:	K = 5 dB

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 62841:

Bohren in Metall

Hauptgriff:	$a_{h,D}$	=	6,242 m/s ²
Unsicherheit:	K	=	1,5 m/s ²
Zusatzhandgriff:	$a_{h,D}$	=	3,247 m/s ²
Unsicherheit:	K	=	1,5 m/s ²

Schlagbohren in Beton

Hauptgriff:	$a_{h,ID}$	=	11,776 m/s ²
Unsicherheit:	K	=	1,5 m/s ²
Zusatzhandgriff:	$a_{h,ID}$	=	6,701 m/s ²
Unsicherheit:	K	=	1,5 m/s ²

WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!

WARNUNG!

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

WARNUNG!

- Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

HINWEIS

- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



Sicherheitshinweise

● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für

den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit

dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Elektrowerkzeug nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeuges in unvorhergesehenen Situationen.

Service

HINWEIS

► Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

● Sicherheitshinweise für Hämmer

⚠️ WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz! Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.



Tragen Sie eine Staubschutzmaske.

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Bei Bohr- und Meißelarbeiten kann mit Materialien gearbeitet werden, die schädlichen oder giftigen Staub erzeugen können. Dieser Staub stellt eine Gefahr für die Gesundheit der Person dar, die das Elektrowerkzeug bedient, sowie für alle anderen Personen in der Umgebung.
- ▶ Vergewissern Sie sich, dass Sie nicht auf Strom-, Gas- oder Wasserleitungen stoßen, wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug arbeiten. Prüfen Sie ggf. mit einem Leitungssucher, bevor Sie in eine Wand bohren bzw. diese aufschlitzen.

Sicherheitshinweise für alle Arbeiten

- **Tragen Sie Gehörschutz beim Schlagbohren.** Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.
- **Benutzen Sie die Zusatzgriffe.** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder die eigene Anschlussleitung treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden

Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

Sicherheitshinweise bei Verwendung langer Bohrer mit Bohrhämmern

- **Arbeiten Sie auf keinen Fall mit einer höheren Drehzahl als der für den Bohrer maximal zulässigen Drehzahl.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.
- **Beginnen Sie den Bohrvorgang immer mit niedriger Drehzahl und während das Bohrwerkzeug Kontakt mit dem Werkstück hat.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.
- **Üben Sie keinen übermäßigen Druck und nur in Längsrichtung zum Bohrwerkzeug aus.** Bohrer können sich verbiegen und dadurch brechen oder zu einem Verlust der Kontrolle und zu Verletzungen führen.

● Zusätzliche Sicherheitshinweise

- **Verwenden Sie geeignete Detektoren, um festzustellen, ob versteckte Versorgungsleitungen vorhanden sind, oder wenden Sie sich an das örtliche Versorgungsunternehmen, um Unterstützung zu erhalten.** Der Kontakt mit Stromkabeln kann zu Bränden und Stromschlägen führen. Beschädigte Gasleitungen können Explosionen verursachen. Beschädigte Wasserleitungen verursachen Sachschäden.

- **Warten Sie immer, bis das Elektrowerkzeug vollständig zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es abstellen.** Das Werkzeug kann blockieren und dazu führen, dass Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.
- **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder in einem Schraubstock festgeklammertes Werkstück wird sicherer gehalten als von Hand.
- **Berühren Sie kurz nach dem Betrieb keine Anwendungswerkzeuge oder angrenzende Gehäuseteile.** Diese können während des Betriebs sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen.
- **Das Werkzeug kann während des Bohrens blockieren. Achten Sie auf einen festen Stand und halten Sie das Elektrowerkzeug mit beiden Händen fest.** Andernfalls könnten Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug mit beiden Händen fest und achten Sie auf einen sicheren Stand.** Das Elektrowerkzeug lässt sich mit beiden Händen sicherer führen.

Originalzubehör/Zusatzausstattung

WARNUNG!

- ▶ Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht von **/// PARKSIDE** empfohlen wird. Dies kann zu einem Stromschlag oder Brand führen.
- Verwenden Sie nur das in der Bedienungsanleitung angegebene und mit dem Produkt compatible Zubehör und Zusatzausstattung.

● **Verhalten im Notfall**

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen aus und trennen Sie es vom Netz. Lassen Sie das Produkt von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

● **Restrisiken**

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Vibrationsemissionen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum benutzt, nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Personen- und Sachschäden hervorgerufen durch defekte Schneidwerkzeuge oder plötzlichen Einschlag eines verdeckten Objekts während des Gebrauchs.
- Verletzungsgefahr und Sachschäden verursacht durch fliegende Objekte.

● Vor dem Gebrauch

● Zubehör

WARNUNG!

- Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht von **/// PARKSIDE** empfohlen wird. Dies kann zu einem Stromschlag oder Brand führen.

Um dieses Produkt sicher zu betreiben, ist das folgende Zubehör notwendig:

- Geeignete persönliche Schutzausrüstung

Zubehör ist über Ihren zugelassenen Händler erhältlich. Achten Sie beim Kauf immer auf die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“). Falls Sie Zweifel haben, fragen Sie einen qualifizierten Experten oder den Händler Ihres Vertrauens um Rat.

● Inbetriebnahme

WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Stromnetz, bevor Sie Aufsätze austauschen, es reinigen oder wenn Sie es nicht benutzen.

WARNUNG!

- Sichern oder befestigen Sie das Werkstück während der Bohrarbeiten mit einer Klemme, einer feststellbaren Zange oder einem Schraubstock. Führen Sie Bohrarbeiten nur an einem sicher befestigten Werkstück durch.

● Zusatzhandgriff einstellen

HINWEIS

- Verwenden Sie dieses Produkt nur, wenn der Zusatzhandgriff **12** angebracht ist.

1. Zusatzhandgriff **12** lockern: Drehen Sie den Zusatzhandgriff entgegen dem Uhrzeigersinn.
2. Schieben Sie den Zusatzhandgriff **12** in Richtung des Schnellspannbohrfutters **1**.
3. Schwenken Sie den Zusatzhandgriff **12** in die gewünschte Position.
4. Schieben Sie die Rasterstellungen am Zusatzhandgriff **12** über den Sicherungsstift am Spindelhal.
5. Zusatzhandgriff **12** befestigen: Drehen Sie den Zusatzhandgriff im Uhrzeigersinn.

● Tiefenanschlag anbringen

1. Lösen Sie die Drehschraube für den Tiefenanschlag **5**.
2. Setzen Sie den Tiefenanschlag **3** in den Zusatzhandgriff **12** ein. Die Zahnung am Tiefenanschlag muss nach oben und unten zeigen.
3. Ziehen Sie den Tiefenanschlag **3** so weit heraus, dass der Abstand zwischen der Spitze des Bohrers und der Spitze des Tiefenanschlages der gewünschten Bohrtiefe entspricht.
4. Tiefenschlag **3** arretieren: Drehen Sie die Drehschraube für den Tiefenanschlag **5** fest.

● Einsatzwerkzeug wechseln

1. Schnellspannbohrfutter **1** öffnen: Drehen Sie das Schnellspannbohrfutter in Richtung **RELEASE** ➔.
2. Setzen Sie das geeignete Einsatzwerkzeug in das Schnellspannbohrfutter **1** ein.

3. Schnellspannbohrfutter **1** spannen:
Drehen Sie das Schnellspannbohrfutter
in Richtung **GRIP** .

● Probelauf

HINWEIS

- ▶ Führen Sie vor Arbeitsbeginn und nach jedem Wechsel eines Einsatzwerkzeugs immer einen Probelauf ohne Last durch.
 - ▶ Schalten Sie das Produkt sofort aus:
 - wenn das Einsatzwerkzeug nicht reibungslos läuft
 - wenn erhebliche Vibrationen auftreten
 - wenn Sie ungewöhnliche Geräusche hören
- ☐ Vor der Inbetriebnahme des Produkts: Überprüfen Sie, ob das Einsatzwerkzeug richtig positioniert ist, d. h. mittig im Schnellspannbohrfutter **1** sitzt.
 - ☐ Schraub-Bits **21/22** sind entsprechend ihrer Abmessungen und ihrer Form gekennzeichnet.
Wenn Sie sich nicht sicher sind: Prüfen Sie, ob der Bit fest und ohne Spiel in das Schnellspannbohrfutter **1** passt.

● Betriebsart wählen

- ☐ Schieben Sie den Funktionswahlschalter **6** vollständig in die Richtung des gewünschten Symbols:

Symbol	Betriebsmodus
	Bohren
	Schlagbohren

● Drehrichtung auswählen

HINWEIS

- ▶ Betätigen Sie den Drehrichtungsumschalter **8** nur bei Stillstand des Produkts.
- ☐ Drehrichtung wählen: Drücken Sie den Drehrichtungsumschalter **8** nach rechts bzw. links durch.

● Drehzahl vorwählen

HINWEIS

- ▶ Das Produkt erreicht die eingestellte Drehzahl nur im Dauerbetrieb.
- ☐ Drehzahl vorwählen: Verwenden Sie das Stellrad zur Drehzahlvorwahl  **7**.
 - ☐ Welche Drehzahl die geeignete ist, hängt vom bearbeitenden Werkstoff ab. Ermitteln Sie die richtige Einstellung durch einen praktischen Test.
- ## ● Ein-/ausschalten
- ☐ Stecken Sie den Netzstecker **10** in eine Steckdose.

Einschalten

- ☐ Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter **11**.

Ausschalten

- ☐ Lassen Sie den EIN-/AUS-Schalter **11** los.

Dauerbetrieb

- ☐ Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter **11**. Drücken Sie gleichzeitig die Feststelltaste für den EIN-/AUS-Schalter **9**, um den EIN-/AUS-Schalter zu verriegeln.
- ☐ Dauerbetrieb ausschalten: Drücken Sie kurz den EIN-/AUS-Schalter **11** und lassen Sie ihn los.

● Arbeitshinweise

Drehmoment

- Kleinere Schrauben/Bits können beschädigt werden, wenn Sie ein zu hohes Drehmoment bzw. eine zu hohe Drehzahl einstellen.

Harter Schraubfall (in Metall)

- Besonders hohe Drehmomente entstehen z. B. bei Metallverschraubungen unter Verwendung von Steckschlüsseleinsätzen. Wählen Sie eine niedrige Drehzahl.

Weicher Schraubfall (z. B. in Weichholz)

- Schrauben Sie mit geringer Drehzahl, um z. B. die Holzoberfläche beim Kontakt mit dem Schraubenkopf nicht zu beschädigen. Verwenden Sie den Senker [19].

Beim Bohren in Holz, Metall und anderen Materialien

- Kleiner Bohrer-Durchmesser: Verwenden Sie eine hohe Drehzahl.
- Großer Bohrer-Durchmesser: Verwenden Sie eine niedrige Drehzahl.
- Harte Materialien: Verwenden Sie eine niedrige Drehzahl.
- Weiche Materialien: Verwenden Sie eine hohe Drehzahl.
- Sichern oder befestigen Sie (wenn möglich) das Werkstück in einer Spannvorrichtung.
- Markieren Sie die Stelle, an der gebohrt werden soll, mit dem Körner [17] oder einem Nagel. Wählen Sie zum Anbohren eine niedrige Drehzahl.
- Ziehen Sie den drehenden Bohrer mehrmals aus dem Bohrloch, um Späne und Bohrmehl zu entfernen.

Bohren in Metall

- Verwenden Sie Metallbohrer (HSS). Für beste Ergebnisse kühlen Sie den Bohrer mit Kühlschmiermittel (Schneidöl). Metallbohrer können auch zum Bohren in Kunststoff verwendet werden.
- Bohren Sie zunächst mit einem Ø 3 mm Bohrer vor und nähern Sie sich dem gewünschten Bohrdurchmesser.

Bohren in Holz

- Verwenden Sie einen Holzbohrer mit Zentrierspitze.
- Tiefe Bohrungen: Verwenden Sie einen „Schlangenbohrer“.
- Große Bohr-Durchmesser: Verwenden Sie einen Forstner-Bohrer.
- Kleine Schrauben in weichem Holz können auch ohne Vorbohren direkt eingedreht werden.

● Zubehör

● Cutter-Messer

(Abb. D)

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Wenn ein Klingensegment abbricht, können kleine Teile der Klinge durch die Luft fliegen und Ihre Augen treffen. Tragen Sie eine Schutzbrille, wenn Sie Klingensegmente abbrechen.
- ▶ Die Klinge ist sehr scharf. Tragen Sie Schutzhandschuhe, wenn Sie das Cutter-Messer [16] verwenden.
- ▶ Auch eine stumpfe Klinge birgt ein Risiko, da sie immer noch scharfkantig sein und Verletzungen verursachen kann. Entsorgen Sie eine stumpfe Klinge sicher und unverzüglich.

HINWEIS

- ▶ Sie können stumpfe Klingensegmente an den Sollbruchstellen (gleichmäßig verteilte Einkerbungen entlang der Klinge) abbrechen.
- ▶ Benötigtes Werkzeug zum Abbrechen von Klingensegmenten: Zange (nicht enthalten)
- ▶ Sie können eine beschädigte Klinge ersetzen.

Klingensegmente abbrechen

1. Schieben Sie die Klinge mit dem Schieber **16b** bis zur nächsten Einkerbung aus dem Cutter-Messer **16** heraus. Anderenfalls können mehrere Segmente abbrechen.
2. Greifen Sie die Klinge nahe der Einkerbung mit einer Zange.
3. Brechen Sie das Klingensegment ab, indem Sie die Zange verdrehen. Dadurch bricht das Klingensegment an der Einkerbung ab und hinterlässt eine scharfe Kante.

Klinge ersetzen

1. Schieben Sie den Schieber **16b** komplett nach vorne.
2. Entnehmen Sie die Klinge und entsorgen Sie sie sicher.
3. Schieben Sie den Schieber **16b** komplett nach hinten, um eine neue Klinge zu verwenden.

Magazin füllen

1. Drücken Sie auf die Entriegelung **16a** und ziehen Sie das Magazin mit den Ersatzklingen nach hinten heraus.
2. Setzen Sie eine neue Klinge in das Magazin ein. Das hintere Ende der Klinge verfügt über eine Bohrung, um die Klinge mit dem Schieber **16b** zu verbinden.

3. Schieben Sie die Klinge mit dem Schieber **16b** zurück in die Führung, bis das Magazin einrastet.

● Maßband

(Abb. E)

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Bevor Sie das fixierte Maßband **18** entsperren: Halten Sie das Maßband mit einer Hand fest und lassen Sie es langsam einfahren. Anderenfalls wird das Maßband unkontrolliert in das Gehäuse hineingezogen.

HINWEIS

- ▶ Mit der Gürtelhalterung **18c** kann das Maßband **18** an einem Gürtel oder einer Tasche befestigt werden.

Sperrschieber

- ☐ Herausgezogenes Maßband **18** fixieren: Schieben Sie den Sperrschieber **18a** nach vorne.
- ☐ Entsperren: Schieben Sie den Sperrschieber **18a** nach hinten.

Sperrknöpfe

- ☐ Herausgezogenes Maßband **18** fixieren: Halten Sie einen der Sperrknöpfe **18b** gedrückt.
- ☐ Entsperren: Lassen Sie den Sperrknopf **18b** los.

● Körner

HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie den Körner **17**, um eine Stelle zu markieren, an der Sie bohren möchten. Dadurch verhindern Sie, dass der Bohrer abrutscht.
- ▶ Sie können den Körner **17** auch verwenden, um Werkstücke zu markieren.

HINWEIS

- ▶ Benötigtes Werkzeug: Hammer (nicht enthalten)

1. Setzen Sie die Spitze des Körners **17** auf die gewünschte Position.
2. Schlagen Sie mit einem Hammer von hinten auf den Körner **17**.

● Reinigung und Pflege

⚠ WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Stromnetz, bevor Sie Aufsätze austauschen, es reinigen oder wenn Sie es nicht benutzen.

● Reinigung

HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.
- ▶ Lassen Sie niemals Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
- ▶ Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.
- ▶ Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.

- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine weiche Bürste.

- Entfernen Sie insbesondere Schmutz und Staub von den Lüftungsöffnungen mit einem Tuch und einer weichen Bürste.
Die Lüftungsöffnungen müssen immer frei sein.
- Reinigen Sie das Schnellspannbohrfutter **1** regelmäßig.

● Wartung

- Überprüfen Sie das Produkt und Zubehörteile (z. B. Einsatzwerkzeuge) vor und nach jeder Benutzung auf Verschleiß und Beschädigungen. Tauschen Sie diese gegebenenfalls wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben gegen neue aus. Beachten Sie dabei die technischen Anforderungen (siehe „Technische Daten“).

● Reparatur

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

- ▶ Wenn die Anschlussleitung **10** beschädigt ist, muss sie vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Im Inneren dieses Produkts befinden sich keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können. Wenden Sie sich an eine qualifizierte Fachkraft, um das Produkt überprüfen und instand setzen zu lassen.

● Lagerung

- Schalten Sie das Produkt aus. Lassen Sie das Produkt abkühlen.
- Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung“).
- Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien und gut belüfteten Ort.
- Lagern Sie das Produkt stets an einem für Kinder unzugänglichen Ort.
- Lagern Sie das Produkt im Tragekoffer.

● Transport

- Schalten Sie das Produkt aus. Lassen Sie das Produkt abkühlen.
- Transportieren Sie das Produkt im Tragekoffer.
- Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/ 20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugeräts, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt:
Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber,
Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garanzzeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 511006_2507) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie

Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 511006_2507 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.



● Service

DE Service Deutschland

Tel.: 08008855300

Kontaktformular auf parkside-diy.com
IAN 511006_2507

AT Service Österreich

Tel.: 0800447750

Kontaktformular auf parkside-diy.com
IAN 511006_2507

BE Service Belgien

Tel.: 080012614

Kontaktformular auf parkside-diy.com
IAN 511006_2507

CH Service Schweiz

Tel.: 0800563601

Kontaktformular auf parkside-diy.com
IAN 511006_2507



Serbisches Konformitätszeichen

● **EU-Konformitätserklärung**

EU-KONFORMITÄTSEKRLÄRUNG (Nr. 511006_2507)

IAN: 511006_2507
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" SCHLAGBOHRMASCHINE
Modellnummer: HG13969

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-1:2018/A12:2022
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

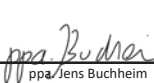
Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	24.10.2025		
Ort	Datum	ppa. Jens Buchheim Prokurist	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurist

DE



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG13969

Version: 12/2025

IAN 511006_2507

